叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000001

2. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000002

3. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000003

4. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000004

5. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈查德公司出版的作品，(Works Published by Hatchard and Co.)

[dʒuːn] - .
June **1866** **.**
六月 - .

1866年6月。

[wɜːrks] ['pʌblɪʃt]
Works **Published**
作品 已发布

已发表作品

[baɪ]
BY
经过

经过

['hætʃərd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .
HATCHARD **AND** **CO** **.**
哈查德 和 一氧化碳 .

哈查德公司

['bʊkselər] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
Booksellers **to** **H** **.** **R** **.** **H** **.** **the** **Princess** **of** **Wales** **,**
书店 到 H . 拉 . H . 这 公主 的 威尔士 ,

威尔士王妃殿下的书商

- [ˌpɪkə'dɪli] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [[ˌtuː'tuː]]
187 **PICCADILLY** **,** **LONDON** **,** **W** **.** **[** **2** **]**
- 皮卡迪利 , 伦敦 , W . [2]

伦敦皮卡迪利大街 187 号，W.[2]

['mesərz] . ['hætʃərd] & [ˌsiː 'oʊ] .
Messrs **.** **HATCHARD** **&** **Co** **.**
先生们 . 哈查德 & 合作 .

哈查德公司

['bʊkselər] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
BOOKSELLERS **TO** **H** **.** **R** **.** **H** **.** **THE** **PRINCESS** **OF** **WALES** **,**
书店 到 H . 拉 . H . 这 公主 的 威尔士 ,

威尔士亲王殿下的书商

[rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [stɑːk] ,
Respectfully **invite** **an** **Inspection** **of** **their** **Stock** **,**
尊敬 邀请 一个 检查 的 他们的 库存 ,

恭敬地邀请他们检查库存，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] [ə'sɔːtmənts] [ɪn] ['lʌndən] [ʌv; əv]
which **consists** **of** **one** **of** **the** **Largest** **Assortments** **in** **London** **of**
哪个 由 的 一 的 这 最大 品种 在 伦敦 的

其中包括伦敦最大的商品种类之一

[rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrks] , ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['teɪbl] , ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [bʊks] , ['stændərd]
Religious **Works** **,** **Illustrated** **Books** **for** **the** **Table** **,** **Juvenile** **Books** **,** **Standard**
宗教 作品 , 插图 图书 为了 这 桌子 , 少年 图书 , 标准
[wɜːrks] , [ænd; ənd] [bʊks] [ʌv; əv] ['refrəns] ,
Works **,** **and** **Books** **of** **Reference** **,**
作品 , 和 图书 的 参考 ,

宗教作品、餐桌插图书籍、少儿读物、标准著作和参考书

[ɪn] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv][mə'rɑ:koʊ] , [kæf] , [ænd; ənd] [klɔ:θ] ['baɪndɪŋz] .

In	every	variety	of	Morocco	,	Calf	,	and	Cloth	Bindings	.
在	每一个	种类	的	摩洛哥	,	小牛	,	和	布	绑定	.

有各种摩洛哥皮、小牛皮和布面装帧可供选择。

['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['baɪbəlz] , [prer] - [bʊks] , [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] ['sɜ:rvɪsɪz] ,

Also	of	Bibles	,	Prayer	-	Books	,	and	Church	Services	,
还	的	圣经	,	祷告	-	图书	,	和	教会	服务	,

还有圣经、祈祷书和教会礼拜用品，

[ʌv; əv][ðə; ði][best]['kwɑ:ləti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [njuɪst] [staɪlz] .

Of	the	best	quality	,	and	in	the	newest	styles	.
的	这	最好的	质量	,	和	在	这	最新	风格	.

品质上乘，款式新颖。

[ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['dɪskaʊnt] [fɔ:r; fər] [kæʃ] .

A	Liberal	Discount	for	Cash	.
一个	自由派	折扣	为了	现金	.

现金支付可享大幅折扣。

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [taɪp] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['seprət] ['vɑ:ljəmz] .

THE	LARGEST	TYPE	MORNING	AND	EVENING	CHURCH	SERVICE	IN	SEPARATE	VOLUMES	.
这	最大	类型	早晨	和	晚上	教会	服务	在	分离	卷	.

最大的类型，早晨和晚上的教堂礼拜仪式分别装订成册。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,

Just	published	,
只是	已发布	,

刚刚发布

[ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:n] . ['ʃɑ:rlət] -

A	New	Edition	of	the	Hon	.	Charlotte	Grimston's
一个	新的	版	的	这	尊敬的	.	夏洛特	-

夏洛特·格里姆斯顿阁下著作的新版本

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [prer] [ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz] ,

Arrangement	of	the	Common	Prayer	and	Lessons	,
安排	的	这	常见的	祷告	和	课程	,

公祷和经文的安排

[ɪn][ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .

In	2	vols	.
在	2	卷	.

共 2 卷。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[mə'rɑ:koʊ][pleɪn] , 25s . ; [best][mə'rɑ:koʊ][pleɪn] , 30s . ; ['ekstrə][ɔ:r] [æn'ti:k] , 35s .

morocco	plain	,	25s	.	;	best	morocco	plain	,	30s	.	;	extra	or	antique	,	35s	.
摩洛哥	清楚的	,	25s	.	;	最好的	摩洛哥	清楚的	,	30s	.	;	额外的	或者	古董	,	35s	.

摩洛哥原皮，25先令；上等摩洛哥原皮，30先令；特级或古董，35先令。

['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['veriəs] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l]['baɪndɪŋz] , [ɪn]['keɪsɪz]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] ['krɪsməs] [ɔ:r] ['wedɪŋ]

Also	in	various	ornamental	bindings	,	in	cases	suitable	for	Christmas	or	Wedding
还	在	各种各样的	装饰	绑定	,	在	案例	合适的	为了	圣诞节	或者	婚礼

['prez(ə)nts] ,

Presents	,
礼物	,

此外，还有各种精美的装帧，适合作为圣诞节或婚礼礼物。

[frʌm; frəm][ˌtuːˈtuː][tuː; tə]['sɛvən] ['gɪnɪ] .
from **2** **to** **7** **guineas** **.**
从 2 到 7 几内亚 .

价格从 2 到 7 几尼不等。

[ə; eɪ] [nuː] ['krɪsnɪŋ] ['prez(ə)nt] .
A **NEW** **CHRISTENING** **PRESENT** **.**
一个 新的 洗礼 展示 .

一份全新的洗礼礼物。

[ðə; ði] ['spɔnsəz] - ['baɪb(ə)l] ,
THE **SPONSORS** **'** **BIBLE** **,**
这 赞助商 - 圣经 ,

赞助商手册

[ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] ['vɑːljəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [taɪp] , [æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd]
A **Portable** **Volume** **,** **with** **a** **Clear** **Type** **,** **an** **Illuminated** **Title** **-** **page** **,** **and**
一个 便携的 体积 , 和 一个 清除 类型 , 一个 照明 标题 - 页 , 和
[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][flaɪ] - [liːf] ,
Presentation **Fly** **-** **leaf** **,**
推介会 飞 - 叶子 ,

便携装订，字体清晰，扉页精美，并配有展示性衬页。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [æn'tiːk] [mə'rɑːkoʊ] , [praɪs] 21s . ; [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] [klæsp] , 25s .
handsomely **bound** **in** **antique** **morocco** **,** **price** **21s** **.** **;** **with** **massive** **clasp** **,** **25s** **.**
英俊地 边界 在 古董 摩洛哥 , 价格 21s . ; 和 大量的 搭扣 , 25s .

装帧精美，采用古董摩洛哥皮封面，售价 21 先令；配有厚重的搭扣，售价 25 先令。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['hætʃərd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . - [ˌpɪkə'dɪli] ,
HATCHARD **AND** **CO** **.** **187** **PICCADILLY** **,**
哈查德 和 一氧化碳 . - 皮卡迪利 ,

哈查德公司，皮卡迪利大街187号

['bʊkselər] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] . [[θriː]]
Booksellers **to** **H** **.** **R** **.** **H** **.** **the** **Princess** **of** **Wales** **.** **[** **3** **]**
书店 到 H . 拉 . H . 这 公主 的 威尔士 . [3]

威尔士王妃殿下的书商。[3]

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
A **Change** **and** **Many** **a** **Change** **.**
一个 改变 和 许多 一个 改变 .

变化，以及诸多变化。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .
Fcap **.** **cloth** **,** **3s** **.**
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['berɪŋ] ,
“ **A** **little** **tale** **with** **a** **moral** **and** **religious** **bearing** **,**
“ 一个 小的 故事 和 一个 道德 和 宗教 轴承 ,

“一个带有道德和宗教意味的小故事，

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ʌv; əv] ['fæni] ['pəuəl] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
showing **how** **the** **sorrows** **and** **struggles** **of** **Fanny** **Powell** **,** **the** **daughter** **of** **a**
显示 如何 这 悲伤 和 斗争 的 舢 鲍威尔 , 这 女儿 的 一个
[welʃ] ['klɜ:rdʒimən] ,
Welsh **clergyman** **,**
威尔士语 牧师 ,

展现了威尔士牧师之女范妮·鲍威尔的悲伤和挣扎，

[sɜ:rvd] [tu:; tə] [də'vɛləp] [hɜ:r; hər]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]
served **to** **develope** **her** **spiritual** **nature** **,** **and** **to** **make** **her** **the** **beloved**
服务 到 发展 她 精神 自然 , 和 到 制作 她 这 心爱
[ʌv; əv][ɔ:l] . ” — ['lʌndən]
of **all** **.** **”** **—** **London**
的 全部 . ” — 伦敦

这有助于培养她的精神境界，并使她成为所有人喜爱的人。——伦敦

[rɪ'vju:] .
Review **.**
审查 .

审查。

['ændərsn] , [rev] . [ɑ:r] . — [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] .
ANDERSON **,** **Rev** **.** **R** **.** **—** **A** **Practical** **Exposition** **of** **the** **Gospel** **of** **St** **.** **John** **.**
安德森 , 牧师 . 拉 . — 一个 实际的 展览 的 这 福音 的 英石 . 约翰 .

安德森，R.牧师——约翰福音实用阐释。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['rɑ:bərt] ['ændərsn] , [pər'petʃuəl] ['kjʊrət] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] , ['braɪtn] .
By **the** **late** **Rev** **.** **Robert** **Anderson** **,** **Perpetual** **Curate** **of** **Trinity** **Chapel** **,** **Brighton** **.**
经过 这 晚的 牧师 . 罗伯特 安德森 , 永久 策展 的 三位一体 教堂 , 布莱顿 .
[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
2 **vols** **.**
2 卷 .

已故罗伯特·安德森牧师著，他是布莱顿三一教堂的终身牧师。共2卷。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔ:θ] , 14s .
cloth **,** **14s** **.**
布 , 14s .

布料，14先令。

— — [ten] ['diskɔ:siz] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mju:niən] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
— **—** **Ten** **Discourses** **on** **the** **Communion** **Office** **of** **the** **Church** **of** **England** **.**
— — 十 论述 在 这 圣餐 办公室 的 这 教会 的 英格兰 .

—— 论英国国教圣餐礼仪的十篇讲道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks] .
With **an** **Appendix** **.**
和 一个 附录 .

附附录。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] ， 7s ．
cloth ， **7s** ．
布 ， 7s ．

布料，7先令。

['ænˌdruːz] ， ['bɪʃəp] ． — [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['səːmənz] [ʌv; əv] ['lænsələt] ['ænˌdruːz] ，
ANDREWES ， **Bishop** ． — **Selections** **from** **the** **Sermons** **of** **Lancelot** **Andrewes** ，
安德鲁斯 ， 主教 ． — 选择 从 这 布道 的 兰斯洛特 安德鲁斯 ，
['sʌmtaɪm] [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] ，
sometime **Lord** **Bishop** **of** **Winchester** ，
有时 主 主教 的 温彻斯特 ，

安德鲁斯主教——兰斯洛特·安德鲁斯（曾任温彻斯特主教）布道选集

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði]['venərəb(ə)l][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'diːkən] [ʌv; əv] ['sɜːri] ．
with **a** **Preface** **by** **the** **Venerable** **the** **Archdeacon** **of** **Surrey** ．
和 一个 前言 经过 这 可敬 这 副主教 的 萨里 ．

由尊敬的萨里郡副主教作序。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] ． [klɔːθ] ， 3s ．
Fcap ． **cloth** ， **3s** ．
FCAP ． 布 ， 3s ．

Fcap.布料，3s。

， [mɪs] [siː] ． — ['ɜːrlzˌwʊd] : [ə; eɪ] [teɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪmz] ．
ANLEY ， **Miss** **C** ． — **Earlswood** : **a** **Tale** **for** **the** **Times** ．
安利 ， 错过 C ． — 厄尔斯伍德 : 一个 故事 为了 这 《时代周刊》 ．

安利，C.小姐——厄尔斯伍德：一个时代的故事。

[baɪ] ['ʃɑːrlət] ．
By **Charlotte** **Anley** ．
经过 夏洛特 安利 ．

作者：夏洛特·安利。

['sekənd] ['θaʊz(ə)nd] ．
Second **Thousand** ．
第二 千 ．

第二个千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] ． [klɔːθ] ， 5s ．
Fcap ． **cloth** ， **5s** ．
FCAP ． 布 ， 5s ．

Fcap.布料，5s。

“ [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['rɪt(ə)n] [teɪl] ，
“ **A** **pleasing** **and** **gracefully** **written** **tale** ，
“ 一个 令人愉悦 和 优雅地 书面 故事 ，

“一个令人愉悦且文笔优美的故事，

['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] ['pɜ˞ːsənz] [ʌv; əv]['paɪəti][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [pər'vɜːrtɪd] [tuː; tə]
detailing **the** **process** **by** **which** **persons** **of** **piety** **are** **sometimes** **perverted** **to**
详细说明 这 过程 经过 哪个 人 的 虔诚 是 有时 变态 到
['rəumiʃ] ['erər] ． ” — ['ɪŋglɪʃ]
Romish **error** ． ” — **English**
罗马天主教 错误 ． ” — 英语

详细描述了虔诚之人有时如何被引诱至罗马天主教谬误的过程。——英文

[rɪ'vjuː] ．
Review ．
审查 ．

审查。

“ [ðɪs] [teɪl] [ɪz] ['sɪŋgjələrli] [wel] [kən'si:vd] . ” — [ˌi:væn'dʒelɪkl]
“ This tale is singularly well conceived . ” — Evangelical
“ 这 故事 是 单独地 出色地 构思 . ” — 福音

“这个故事构思得非常巧妙。”——福音派

['mægəzi:n] .
Magazine .
杂志 .

杂志。

“ [wi:; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] . ” — ['krɪstʃən]
“ We can recommend it with confidence . ” — Christian
“ 我们 能 推荐 它 和 信心 . ” — 基督教

“我们可以放心地推荐它。”——克里斯蒂安

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

— — ['mɪriəm] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [tru:θ] .
— — Miriam ; or , the Power of Truth .
— — 米里亚姆 ; 或者 , 这 力量 的 真相 .

——米利暗；或，真理的力量。

[ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] [teɪl] .
A Jewish Tale .
一个 犹太人 故事 .

一个犹太故事。

[tenθ] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] .
Tenth Edition , with a Portrait .
第十 版 , 和 一个 肖像 .

第十版，附肖像。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 6s .
Fcap . cloth , 6s .
FCAP . 布 , 6s .

Fcap.布料，6s。

['beɪkən] , [rev] . [eɪtʃ] . [bi:] . — ['lektʃərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sɪk] ['pɝ:sənz] .
BACON , Rev . H . B . — Lectures for the Use of Sick Persons .
熏肉 , 牧师 . H . B . — 讲座 为了 这 使用 的 生病的 人 .

培根，牧师HB——为病人讲授的课程。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [bi:] . ['beɪkən] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 2s . 6d .
By the Rev . H . B . Bacon , M . A . Fcap . cloth , 2s . 6d .
经过 这 牧师 . H . B . 熏肉 , M . 一个 . FCAP . 布 , 2s . 6d .

由牧师 HB Bacon，MA Fcap. 布面精装，2 先令 6 便士。

“ [ðə; ði] ['lektʃərz] [pə'zes] [tu:] ['veri] [greɪt] [ˌrekəmen'deiʃənz] .
“ The Lectures possess two very great recommendations .
“ 这 讲座 具有 二 非常 伟大的 建议 .

“这些讲座有两个非常值得推荐的地方。”

[fɜ:rst] , — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bri:f] , [kən'saɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] , — [ðə; ði]
First , — they are brief , concise , and to the point ; and secondly , — the
第一的 , — 他们 是 简短的 , 简洁的 , 和 到 这 观点 ; 和 第二 , — 这
['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [pleɪn] ,
language is plain ,
语言 是 清楚的 ,

首先，它们简短、精炼、切中要点；其次，语言浅显易懂。

[friː] [frʌm; frəm][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] , [ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] . *
free **from** **ambiguity** **,** **and** **scriptural** **.** ***
自由的 从 歧义 , 和 圣经 . *

不含歧义，且符合圣经教义。*

* * [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['prɑːfɪtəbli] ['medɪˌteɪtid] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [sɪk] ;
***** ***** **It** **may** **be** **very** **profitably** **meditated** **upon** **by** **the** **sick** **;**
* * 它 可能 是 非常 盈利 冥想 之上 经过 这 生病的 ;

* * 病人可以认真思考这个问题，这会对他们大有裨益；

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] [wɪl] [nɑːt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['æftər][pə'ruːz(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]
and **young** **clergymen** **will** **not** **lay** **it** **down** **after** **perusal** **without** **having**
和 年轻的 神职人员 将要 不是 躺 它 向下 后 仔细阅读 没有 拥有
[dɪ'raɪvd] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . ” — ['krɪstʃən]
derived **some** **instruction** **.** **”** **—** **Christian**
衍生的 一些 操作说明 . ” — 基督教

年轻的牧师们在仔细研读之后，不会轻易放下这本书，而是会从中汲取一些教诲。——《基督徒》

['gɑːrdiən] .
Guardian **.**
监护人 .

监护人。

['beɪtmən] , ['mɪsɪz] . — [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
BATEMAN **,** **Mrs** **.** **—** **The** **Two** **Families** **;** **or** **,** **the** **Power** **of** **Religion** **.**
巴特曼 , 太太 . — 这 二 家庭 ; 或者 , 这 力量 的 宗教 .

贝特曼夫人——两个家庭；或者，宗教的力量。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['beɪtmən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
By **J** **.** **C** **.** **Bateman** **,** **Author** **of** **“** **The** **Netherwoods** **of** **Otterpool** **.**
经过 J . C . 贝特曼 , 作者 的 “ 这 - 的 - .

作者：JC Bateman，《奥特普尔的内瑟伍德》的作者。

” [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .
” **Fcap** **.** **cloth** **,** **3s** **.**
” FCAP . 布 , 3s .

“Fcap.布料，3s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnæm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [klɪr] [staɪl] ,
“ **This** **is** **an** **entertaining** **book** **,** **written** **in** **an** **unambitious** **and** **clear** **style** **,**
“ 这 是 一个 娱乐 书 , 书面 在 一个 不求上进 和 清除 风格 ,

“这是一本引人入胜的书，文风朴实清晰。”

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪnfl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
showing **the** **elevating** **influence** **of** **religion** **,** **and** **the** **baneful** **effects** **of**
显示 这 提升 影响 的 宗教 , 和 这 有害的 效果 的
[ni'glektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
neglecting **it** **.**
疏忽 它 .

展现了宗教的提升作用，以及忽视宗教的有害后果。

[ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt][ˌoʊvər'drɔːn] , [ɔːl'ðoʊ] ['ræðər]
The **moral** **of** **the** **story** **is** **healthful** **and** **not** **overdrawn** **,** **although** **rather**
这 道德 的 这 故事 是 健康的 和 不是 透支 , 虽然 相当
['hæknid] .
hackneyed **.**
老套的 .

这个故事的寓意是有益的，而且并不夸张，虽然有点老套。

[wiː; wi] ['kɔːrdʒəli] [preɪz] [ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər][ɪts] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] . ” — ['pʌblɪk]

We	cordially	praise	the	book	for	its	earnestness	and	simplicity	.	”	—	Public
我们	诚挚地	称赞	这	书	为了	它是	认真	和	简单	.	”	—	民众

我们衷心赞扬这本书的真诚和简洁。——《公众》

[ə'pɪnjən] .

Opinion	.
观点	.

观点。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][soʊ] [wel] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [waɪd]

“	This	little	book	is	so	well	written	,	that	we	trust	it	will	have	a	very	wide
“	这	小的	书	是	所以	出色地	书面	,	那	我们	相信	它	将要	有	一个	非常	宽的

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

circulation	.
循环	.

“这本小书写得非常好，我们相信它会广为流传。”

['mɪsɪz] . ['beɪtmənz] ['klevər] ['vɑːljəm] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ɔːl] [meɪ]

Mrs	.	Bateman's	clever	volume	is	admirably	adapted	for	young	people	,	but	all	may
太太	.	贝特曼的	聪明的	体积	是	令人钦佩地	改编	为了	年轻的	人们	,	但	全部	可能

['prɑːfɪt][baɪ][ɪts]['kɑːntents] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .

profit	by	its	contents	.	”	—	Examiner	.
利润	经过	它是	内容	.	”	—	考官	.

贝特曼夫人的这本构思巧妙的书非常适合青少年阅读，但所有人都可以从中受益。”——《观察家报》。

['baɪb(ə)l] . — [ðə; ði] ['spɔnsəz] - ['baɪb(ə)l] . — ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn][mə'rɑːkoʊ] .

BIBLE	.	—	THE	SPONSORS	'	BIBLE	.	—	Handsomely	bound	in	morocco	.
圣经	.	—	这	赞助商	-	圣经	.	—	英俊地	边界	在	摩洛哥	.

圣经——赞助商圣经——精美的摩洛哥皮装帧。

[praɪs] 21s . ; [ɔːr][wɪð; wɪθ][klæsp] , 25s .

Price	21s	.	;	or	with	clasp	,	25s	.
价格	21s	.	;	或者	和	搭扣	,	25s	.

售价 21 先令；或带扣环，售价 25 先令。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][wɑːnt] [lɔːŋ] [felt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊpriət]

This	has	been	prepared	to	supply	a	want	long	felt	of	an	appropriate
这	有	到过	准备	到	供应	一个	想	长的	毛毡	的	一个	合适的

[bæp'tɪzməl]['prez(ə)nt] ,

Baptismal	present	,
洗礼	展示	,

这份礼物是为了满足人们长期以来对合适的洗礼礼物的需求而准备的。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['elɪgənt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɔːstli] .

which	should	be	elegant	without	being	costly	.
哪个	应该	是	优雅的	没有	存在	昂贵	.

它应该既优雅又不昂贵。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] , [ɪn] [klɪr] [taɪp]

It	consists	of	a	handsomely	printed	edition	of	the	Holy	Scriptures	,	in	clear	type
它	由	的	一个	英俊地	打印	版	的	这	圣	经文	,	在	清除	类型

,

,

,

它包含一本印刷精美、字体清晰的圣经。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [liːf] [fɔːr; fər][æn; ən]

with	an	illuminated	title	-	page	,	and	an	illuminated	leaf	for	an
和	一个	照明	标题	-	页	,	和	一个	照明	叶子	为了	一个

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

inscription	.
题词	.

扉页饰有彩绘，题词页也饰有彩绘。

['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənt] , [fə'mɪliəˌraɪzd]

Bible	Stories	,	selected	from	the	Old	and	New	Testament	,	familiarised
圣经	故事	,	已选	从	这	老的	和	新的	遗嘱	,	熟悉的

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ; [ɪn] ['pɔːʃənz] .

for	the	Use	of	Children	;	in	Portions	.
为了	这	使用	的	孩子们	;	在	部分	.

圣经故事，选自旧约和新约，为儿童所熟知而改编；分章节。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['kwestʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] , ” & [siː] . [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .

By	the	Author	of	“	Questions	on	the	Epistles	,	”	&	c	.	Third	Edition	.
经过	这	作者	的	“	问题	在	这	书信	,	”	&	c	.	第三	版	.

《书信问答》等著作的作者著，第三版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

18mo .

18mo	.
18mo	.

18个月

[hæf] - [baʊnd] , [iːtʃ] 2s .

half	-	bound	,	each	2s	.
一半	-	边界	,	每个	2s	.

半装订，每本 2 先令。

6d . [[fɔːr]]

6d	.	[	4	]
6d	.	[	4	]

6d.[4]

[bɜːrd] , [rev] . [siː] . [es] . — [fɔːr; fər]['evər] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'voʊʃən(ə)l]['poʊəmz] , [pər'tɪkjələrli] [hɪmz]

BIRD	,	Rev	.	C	.	S	.	—	For	Ever	;	and	other	Devotional	Poems	,	particularly	Hymns
鸟	,	牧师	.	C	.	S	.	—	为了	曾经	;	和	其他	灵修	诗歌	,	特别	赞美诗

[ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliər] [sɑːmz] .

adapted	to	the	Earlier	Psalms	.
改编	到	这	早些时候	诗篇	.

伯德牧师（C.S. B.）——《永远》；以及其他虔诚的诗歌，特别是改编自早期诗篇的赞美诗。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

32mo .

32mo	.
32mo	.

32个月

[sɪlk] , 2s .

silk	,	2s	.
丝绸	,	2s	.

丝绸，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[blʌnt] , [rev] . [eɪtʃ] . — ['pɑːstʃəməs] ['səːmənz] .
BLUNT , Rev . H . — Posthumous Sermons .
钝 , 牧师 . H . — 死后 布道 .

布朗特牧师（H.）——遗作布道集。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['henri] [blʌnt] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektər] [ʌv; əv] ['strɛtəm] , ['sɜːri] . [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] ,
By the late Rev . Henry Blunt , M . A . Rector of Streatham , Surrey . Third Edition ,
经过 这 晚的 牧师 . 亨利 钝 , M . 一个 . 校长 的 斯特里汉姆 , 萨里 . 第三 版 ,

已故亨利·布朗特牧师（文学硕士），萨里郡斯特里汉姆教区长著。第三版。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] . [θriː][vɑːlz] .
with a Portrait . 3 vols .
和 一个 肖像 . 3 卷 .

附肖像画。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , [iːtʃ] 6s .
cloth , each 6s .
布 , 每个 6s .

布料，每块 6 先令。

— — [ə; eɪ]['fæməli][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pentətjuːk] .
— — A Family Exposition of the Pentateuch .
— — 一个 家庭 展览 的 这 摩西五经 .

——《摩西五经家庭讲解》。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , [iːtʃ] 6s .
cloth , each 6s .
布 , 每个 6s .

布料，每块 6 先令。

— — [naɪn] ['lektʃərz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [seɪnt] ['piːtər] .
— — Nine Lectures upon the History of Saint Peter .
— — 九 讲座 之上 这 历史 的 圣 彼得 .

—— 九讲圣彼得历史。

[ˌnaɪn'tiːnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Nineteenth Edition .
第十九 版 .

第十九版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [eɪt] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] .
— — Eight Lectures on the History of Jacob .
— — 八 讲座 在 这 历史 的 雅各布 .

—— 雅各布史八讲。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventeenth Edition .
第十七 版 .

第十七版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [twelv] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .
— — Twelve Lectures on the History of Abraham .
— — 十二 讲座 在 这 历史 的 亚伯拉罕 .

—— 亚伯拉罕史十二讲。

[ˌθɜːr'tiːnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Thirteenth Edition .
第十三 版 .

第十三版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [seɪnt] [pɔːl] .
— — Lectures on the History of Saint Paul .
— — 讲座 在 这 历史 的 圣 保罗 .

—— 圣保罗历史讲座。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Eleventh Edition .
第十一 版 .

第十一版。

[ˌtuː'tuː][pɑːrts] .
2 Parts .
2 部分 .

共2部分。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , [iːtʃ] 5s .
cloth , each 5s .
布 , 每个 5s .

布料，每块 5 便士。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
— — Lectures on the History of our Lord and Saviour Jesus Christ .
— — 讲座 在 这 历史 的 我们的 主 和 救主 耶稣 基督 .

——关于我们主耶稣基督的历史讲座。

[twelfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Twelfth Edition .
第十二 版 .

第十二版。

[θriː][pɑːrts] .
3 Parts .
3 部分 .

3 个部分。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , [iːtʃ] 5s .
cloth , each 5s .
布 , 每个 5s .

布料，每块 5 便士。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['diskɔ:siz] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktrənl] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
— — **Discourses** **upon** **some** **of** **the** **Doctrinal** **Articles** **of** **the** **Church** **of**
— — 论述 之上 一些 的 这 教义 文章 的 这 教会 的
['ɪŋgləɴd] .
England .
英格兰 .

—— 论英国国教的一些教义条文。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Ninth **Edition** .
第九 版 .

第九版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] , 5s .
cloth , **5s** .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['sə:mənz] [pri:tʃt] [ɪn] ['trɪnəti] [tʃɜ:rtʃ] , ['tʃelsi] .
— — **Sermons** **preached** **in** **Trinity** **Church** , **Chelsea** .
— — 布道 布道 在 三位一体 教会 , 切尔西 .

—— 在切尔西三一教堂布道。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventh **Edition** .
第七 版 .

第七版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] , 6s .
cloth , **6s** .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]
— — **A** **Practical** **Exposition** **of** **the** **Epistles** **to** **the** **Seven** **Churches** **of** **Asia**
— — 一个 实际的 展览 的 这 书信 到 这 七 教堂 的 亚洲
.
:
.

—— 对写给亚细亚七教会的书信的实用阐释。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth **Edition** .
第五 版 .

第五版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪ'laɪʃə] .
— — Lectures on the History of Elisha .
— — 讲座 在 这 历史 的 以利沙 .

—— 以利沙历史讲座。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['bəuznkit] , [es] . [ɑːr] . — [ɪk'selsɪr] .
BOSANQUET , S . R . — Excelsior .
博桑奎特 , S . 拉 . — 精益求精 .

BOSANQUET, SR—Excelsior。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɑ:ntents] . — [let] [ˌju: 'es][goʊ][ɑ:n]['ʌntəˌʌntu] [pər'fekʃ(ə)n] — [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['æftər][ə; eɪ]

Contents	.	—	Let	us	go	on	unto	Perfection	—	An	Inquiry	after	a
内容	.	—	让	我们	去	在	到	完美	—	一个	询问	后	一个

['haɪər] [ˌkrɪsti'ænəti] — [nu:] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] — [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv]

higher	Christianity	—	New	Demonstration	of	the	Regeneration	—	The	Redemption	of
更高	基督教	—	新的	示范	的	这	再生	—	这	赎回	的

[ðə; ði]['bɑ:di] — [ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] — [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['sæbəθ] [ʌv; əv]

the	Body	—	The	Second	Coming	of	the	Holy	Spirit	—	The	Approaching	Sabbath	of
这	身体	—	这	第二	未来	的	这	圣	精神	—	这	接近	安息日	的

[ðə; ði][wɜ:rld] — [ɪ'speʃəli] [θru:] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['pærəlel] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ɔ:r]['eɪdʒɪz]

the	World	—	Especially	through	a	Typical	Parallel	between	the	Seven	Days	or	Ages
这	世界	—	尤其	通过	一个	典型的	平行线	之间	这	七	天	或者	年龄

[ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn]

of	Creation	and	the	Seven	Thousand	Years	of	the	Re	-	Creation	of	Man
的	创建	和	这	七	千	年	的	这	关于	-	创建	的	男人

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] .

to	the	Image	of	God	.
到	这	图像	的	上帝	.

目录——让我们继续追求完美——对更高基督教的探究——重生的新证明——身体的救赎——圣灵的第二次降临——世界安息日的临近——特别是通过创造的七天或七世与上帝按照自己的形象重新创造人类的七千年之间的典型平行关系。

[baɪ][es] . [ɑ:r] . ['bəuznkit] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [nu:] ['lɑ:dʒɪk] , ” & [si:] .

By	S	.	R	.	Bosanquet	,	Author	of	“	New	Logic	,	”	&	c	.
经过	S	.	拉	.	博桑奎特	,	作者	的	“	新的	逻辑	,	”	&	c	.

作者：SR Bosanquet，《新逻辑》等书的作者。

— — [ðə; ði]['baɪb(ə)l] : [ɪts][suːˌpɪri'ɔ:rəti][ɪn] ['kærəktər] , [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

—	—	The	Bible	:	its	Superiority	in	Character	,	Composition	,	Information	,	and
—	—	这	圣经	:	它是	优势	在	特点	,	作品	,	信息	,	和

[ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][ɔ:l][ˌʌnɪn'spaɪərd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Authority	to	all	Uninspired	Literature	.
权威	到	全部	缺乏灵感	文学	.

——圣经：在品格、结构、信息和权威方面都优于所有非受灵感启发的文学作品。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [lɪmp] [klɔ:θ] , 1s .

Fcap	.	limp	cloth	,	1s	.
FCAP	.	跛行	布	,	1s	.

Fcap. 软布，1s。

6d . [[faɪv]]

6d	.	[	5	]
6d	.	[	5	]

6d.[5]

[baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] : [ə; eɪ]['memwɑ:r][ʌv; əv][em] . [i:] . [eɪtʃ] . [baɪ][hɜ:r; hər]['sɪstər] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “

Bow	in	the	Cloud	:	a	Memoir	of	M	.	E	.	H	.	By	her	Sister	,	Author	of	“
弓	在	这	云	:	一个	回忆录	的	M	.	E	.	H	.	经过	她	姐姐	,	作者	的	“

['elən] ['mɔ:rdɔ:nt] .

Ellen	Mordaunt	.
艾伦	莫当特	.

云中弓：艾伦·莫当特回忆录，作者是她的妹妹，也是《艾伦·莫当特》的作者。

” [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 3s .

”	Fcap	.	cloth	,	3s	.
”	FCAP	.	布	,	3s	.

“Fcap.布料，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] ['tʌtʃɪŋ] [baɪ'ɑ:grəfi] .

“	A	simple	,	but	touching	biography	.
“	一个	简单的	,	但	接触	传	.

“一部简单却感人的传记。”

[ˌaɪ 'ti:] ['rekərdz] [ðə; ði] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:z] ['fɑ:ðər] [daɪd] ['æftər] [ə; eɪ]

It	records	the	trials	and	the	consolations	of	one	whose	father	died	after	a
它	记录	这	试验	和	这	安慰	的	一	谁	父亲	死亡	后	一个

['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] ,

lingering	illness	,
挥之不去的	疾病	,

它记录了一位父亲因长期患病去世后，母亲所经历的种种磨难和慰藉。

['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˌdɪsə'lu:ʃn] ;

shortly	before	the	period	of	her	own	dissolution	;
不久	前	这	时期	的	她	自己的	溶解	;

在她自身崩溃之前不久；

[ænd; ənd] [hu:z] ['mʌðər] [sə'vaivd] [ðɪs] [ʃɑ:k] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['oʊnli] .

and	whose	mother	survived	this	shock	for	a	few	months	only	.
和	谁	母亲	幸存下来	这	震惊	为了	一个	很少	几个月	仅有的	.

他的母亲在这场打击后只活了几个月。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ɪz] [ðʌs] ['skɛtʃt] , ['ʌndər] [noʊ] ['ɔ:rd(ə)neri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

The	experience	of	sorrow	is	thus	sketched	,	under	no	ordinary	circumstances	,
这	经验	的	悲哀	是	因此	草图	,	在下面	不	普通的	情况	,

因此，在非同寻常的情况下，悲伤的体验被勾勒出来。

[baɪ] [ðə; ði] ['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

by	the	only	surviving	member	of	the	family	.
经过	这	仅有的	幸存	成员	的	这	家庭	.

由家中唯一在世的成员撰写。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['mɔ:dlɪn] [ˌsentə'mentlˌɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ;

There	is	nothing	of	maudlin	sentimentalism	in	the	book	;
那里	是	没有什么	的	感伤	感伤主义	在	这	书	;

这本书里没有丝毫伤感伤主义的成分；

[ˌaɪ 'ti:] [kən'veiz] [sʌm; səm] ['weɪti] ['lesnz; 'lesənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ri:dər] . ” — ['livəpu:l]

it	conveys	some	weighty	lessons	to	the	Christian	reader	.	”	—	Liverpool
它	传递	一些	重	课程	到	这	基督教	读者	.	”	—	利物浦

它向基督徒读者传达了一些意义深远的教训。——利物浦

['kəriər] .

Courier	.
导游	.

导游。

['brædli] , [rev] . [ə; eɪ] . — ['sə:mənz] , ['tʃi:fli] [ɑ:n] ['kærəktər] : [pri:tʃt] [æt; ət] [heɪl] , ['sɜ:ri] .

BRADLEY	,	Rev	.	A	.	—	Sermons	,	chiefly	on	Character	:	preached	at	Hale	,	Surrey	.
布拉德利	,	牧师	.	一个	.	—	布道	,	主要	在	特点	:	布道	在	黑尔	,	萨里	.

布拉德利牧师 A.——布道集，主要论述品格：在萨里郡黑尔布道。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['ɑ:rθər] ['brædli] , [em] . [ə; eɪ] . [pər'petʃuəl] ['kjʊrət] [ʌv; əv] [heɪl] , [ænd; ənd]

By	the	Rev	.	Arthur	Bradley	,	M	.	A	.	Perpetual	Curate	of	Hale	,	and
经过	这	牧师	.	亚瑟	布拉德利	,	M	.	一个	.	永久	策展	的	黑尔	,	和

[mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] ['feloʊ] [ʌv; əv] ['kwi:nz] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] .

Michel	Fellow	of	Queen's	College	,	Oxford	.
米歇尔	同伴	的	女王大学	大学	,	牛津	.

作者：亚瑟·布拉德利牧师，文学硕士，海尔教区永久牧师，牛津大学女王学院米歇尔研究员。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . **cloth** , **5s** .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

['brædli] , [rev] . [siː] . — ['præktɪk(ə)l] ['səːmənz] [fɔːr; fər] ['evri] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] [hoʊ'lideɪ]
BRADLEY , **Rev** . **C** . **—** **Practical** **Sermons** **for** **every** **Sunday** **and** **Principal** **Holyday**
布拉德利 , 牧师 . C . — 实际的 布道 为了 每一个 星期日 和 主要的 假期
[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .
in **the** **Year** .
在 这 年 .

布拉德利牧师 C.——每个星期日和一年中的主要圣日的实用讲道。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] ['brædli] , ['vɪkər] [ʌv; əv] , ['brekˌnɔkʃə(r)] .
By **the** **Rev** . **Charles** **Bradley** , **Vicar** **of** **Glasbury** , **Brecknockshire** .
经过 这 牧师 . 查尔斯 布拉德利 , 牧师 的 格拉斯伯里 , 布雷克诺克郡 .

由布雷克诺克郡格拉斯伯里教区牧师查尔斯·布拉德利牧师撰写。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth **Edition** .
第五 版 .

第五版。

[ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
2 **vols** .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 14s .
cloth , **14s** .
布 , 14s .

布料，14先令。

— — ['səːmənz] [priːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] , ['brekˌnɔkʃə(r)] , [ænd; ənd]
— **—** **Sermons** **preached** **in** **the** **Parish** **Church** **of** **Glasbury** , **Brecknockshire** , **and**
— — 布道 布道 在 这 教区 教会 的 格拉斯伯里 , 布雷克诺克郡 , 和
[ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] ['tʃæp(ə)l] , ['klæpəm] , ['sɜːri] .
St . **James's** **Chapel** , **Clapham** , **Surrey** .
英石 . 詹姆斯的 教堂 , 克拉珀姆 , 萨里 .

—— 在布雷克诺克郡格拉斯伯里教区教堂和萨里郡克拉珀姆圣詹姆斯教堂布道。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Ninth **Edition** .
第九 版 .

第九版。

[ɪn] [wʌn] ['vɑːl] .
In **1** **vol** .
在 1 卷 .

共 1 卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['səːmənz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz] , ['duːtiz] , [ænd; ənd] [ɛn'kɜːrɪdʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
— — Sermons on some of the Trials , Duties , and Encouragements of the
— — 布道 在 一些 的 这 试验 , 职责 , 和 鼓励 的 这
['krɪstʃən] [laɪf] .
Christian Life .
基督教 生活 .

—— 关于基督徒生活中的一些考验、责任和鼓励的讲道。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['bɜːrnˌsaɪd] , ['helən] . — ['poʊəmz] .
BURNSIDE , HELEN . — Poems .
伯恩赛德 , 海伦 . — 诗歌 .

伯恩赛德，海伦.—诗歌。

[baɪ] ['helən] ['bɜːrnˌsaɪd] .
By Helen Burnside .
经过 海伦 伯恩赛德 .

作者：海伦·伯恩赛德

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [mɪs] ['bɝ:n,saɪdz] ['poʊəmz][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['floʊɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
“ Miss Burnside's Poems are always flowing and pleasant .
“ 错过 伯恩赛德 诗歌 是 总是 流动 和 令人愉快的 .

“伯恩赛德小姐的诗歌总是流畅优美，令人愉悦。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [və:siz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv]['kwaɪət]
The general characteristics of the verses are those of quiet
这 一般的 特征 的 这 诗句 是 那些 的 安静的
[ˌdoʊme'stɪsəti„dɑ:me'stɪsəti] , [ʌv; əv][hoʊm] [ə'fekʃənz] ,
domesticity , of home affections ,
家庭生活 , 的 家 情感 ,

这些诗歌的总体特点是宁静的家庭生活和对家人的深情厚谊。

[ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [sent][baɪ]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [pjʊr]
of cheerful resignation to a misfortune sent by Heaven , and of pure
的 快乐 辞职 到 一个 不幸 发送 经过 天堂 , 和 的 纯的
[rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] . ” — ['lʌndən] [rɪ'vju:] .
religious feeling . ” — London Review .
宗教 感觉 . ” — 伦敦 审查 .

对上天降灾祸的欣然接受，以及纯粹的宗教情怀。”——《伦敦评论》

['bɝ:t] , [dʒeɪ] . — [ɪg'zemplə] [nɛsəsɑ:ri:ə] ; [ɔ:r] , [ˌelɪ'mentri] ['lætn] ['eksərsaɪzɪz][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts]
BURTT , J . — Exempla Necessaria ; or , Elementary Latin Exercises on all the Parts
伯特 , J . — 示例 必要性 ; 或者 , 初级 拉丁 练习 在 全部 这 部分
[ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
of Speech ,
的 演讲 ,

BURTT, J.——必要范例；或者，所有词类的初级拉丁语练习，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]['sɪntæks] ; [kən'teɪnɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['sentənsɪz] [tu:; tə]
and the Substance of Syntax ; containing English Words and Sentences to
和 这 物质 的 句法 ; 包含 英语 字 和 句子 到
[bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['lætn] ,
be turned into Latin ,
是 转向 进入 拉丁 ,

以及语法实质；其中包含要转换成拉丁文的英语单词和句子，

['lætn] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['nu:mərəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['entərd] [ɑ:n]
Latin into English , and numerous Examination Questions to be entered on
拉丁 进入 英语 , 和 很多的 考试 问题 到 是 进入 在
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æksɪdəns] .
with the Accidence .
和 这 事故 .

将拉丁语翻译成英语，以及与该事故相关的众多考试问题。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
With an Introduction .
和 一个 介绍 .

附引言。

[baɪ][dʒeɪ] . ['bɝ:t] , ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['lætn] , & [si:] . [θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
By J . Burtt , Teacher of Latin , & c . Third Edition , much enlarged .
经过 J . 伯特 , 老师 的 拉丁 , & c . 第三 版 , 很多 放大 .

J. Burtt，拉丁语教师等。第三版，内容大幅扩充。

18mo . [klɔːθ] , 2s .
18mo . **cloth** , **2s** .
18mo . 布 , 2s .

18个月布，2件。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] .
Calling **and** **Responsibilities** **of** **a** **Governess** .
呼叫 和 职责 的 一个 家庭教师 .

家庭教师的使命和责任。

[baɪ]['æmɪkə] .
By **Amica** .
经过 阿米卡 .

由 Amica 提供。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .
Fcap . **cloth** , **3s** .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

['tʃembər] , [mɪs] [ə; eɪ] . — ['kʌmfərt] [ɪn] ['sliːpləs] [naɪts] .
CHAMBERS , **Miss** **A** . **—** **Comfort** **in** **Sleepless** **Nights** .
房间 , 错过 一个 . — 舒适 在 失眠 夜晚 .

钱伯斯，A.小姐——失眠之夜的慰藉。

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [æn] ['tʃembər] .
Passages **selected** **by** **Anne** **Chambers** .
段落 已选 经过 安妮 钱伯斯 .

安妮·钱伯斯挑选的段落。

['rɔɪəl] 8vo .
Royal **8vo** .
皇家 8vo .

皇家八开本。

([lɑːrdʒ] [taɪp]) [klɔːθ] , 3s .
(**large** **type** **)** **cloth** , **3s** .
(大的 类型) 布 , 3s .

（大字）布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kraɪst] ['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] .
Christ **our** **Example** .
基督 我们的 例子 .

基督是我们的榜样。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['lɪsənər] . ” [eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] .
By **the** **Author** **of** **“** **The** **Listener** **.** **”** **Eighth** **Edition** .
经过 这 作者 的 “ 这 听众 . ” 第八 版 .

《倾听者》作者著。第八版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . **cloth** , **5s** .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

['kɑːntents] . — [wʌn] .
Contents . **—** **1** .
内容 . — 1 .

目录——1.

[ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [laɪf] — [ˌtuː'tuː] .
In **the** **Object** **of** **Life** **—** **2** .
在 这 目的 的 生活 — 2 .

人生目标——2.

[ɪn][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [laɪf] — [θriː] .
In **the** **Rule** **of** **Life** **—** **3** .
在 这 规则 的 生活 — 3 .

生活准则——3.

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] — [fɔːr] .
In **his** **Intercourse** **with** **the** **World** **—** **4** .
在 他的 交往 和 这 世界 — 4 .

在他的《与世界的交往》4.

[ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] — [faɪv] .
In **the** **Condition** **of** **Life** **—** **5** .
在 这 状况 的 生活 — 5 .

生命状况——5.

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɔrəuz] — [sɪks] .
In **his** **Sorrows** **—** **6** .
在 他的 悲伤 — 6 .

在他的悲伤中——6.

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪz] — ['sɛvən] .
In **his** **Joys** **—** **7** .
在 他的 喜悦 — 7 .

在他的《欢乐》中——7.

[ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] . [[sɪks]]
In **his** **Death** **.** **[** **6** **]**
在 他的 死亡 . [6]

在他去世时。[6]

['krɪstʃən] [əb'zɜːrvər] , [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ] .
Christian **Observer** **,** **conducted** **by** **Members** **of** **the** **Established** **Church** **.**
基督教 观察员 , 实施 经过 成员 的 这 已确立的 教会 .

《基督教观察家》，由英国国教成员创办。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , [praɪs] 1s .
Published **monthly** **,** **price** **1s** **.**
已发布 月度 , 价格 1s .

每月出版，售价 1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['krɪstʃən] ['sɪmpəθi] ; [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] [ə'drest] [tuː; tə] ['mɔːnəz] .
Christian **Sympathy** **;** **a** **Collection** **of** **Letters** **addressed** **to** **Mourners** **.**
基督教 同情 ; 一个 收藏 的 信件 已解决 到 哀悼者 .

基督教的同情；写给哀悼者的信件集。

32mo .
32mo **.**
32mo .

32个月

[klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 2s .
cloth , gilt edges , 2s .
布 , 镀金 边缘 , 2s .

布面精装，烫金边，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['tʃɜːrtən] , [rev] . [eɪtʃ] . [biː] . ['dʌbljuː] . — [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;
CHURTON , Rev . H . B . W . — Thoughts on the Land of the Morning ;
丘顿 , 牧师 . H . B . W . — 想法 在 这 土地 的 这 早晨 ;

丘顿牧师（HBW）——《论晨曦之地》;

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [tuː] ['vɪzɪts][tuː; tə]['pæləstaɪn] , - - - .
a Record of Two Visits to Palestine , 1849 - 50 .
一个 记录 的 二 访问 到 巴勒斯坦 , - - - .

两次巴勒斯坦之行的记录，1849-50 年。

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . ['hwitəkə(r)] ['tʃɜːrtən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['vɪkər][ʌv; əv] , ['sʌsɪks] ,
By H . B . Whitaker Churton , M . A . , Vicar of Icklesham , Sussex ,
经过 H . B . 惠特克 丘顿 , M . 一个 . , 牧师 的 伊克勒舍姆 , 苏塞克斯 ,

作者：HB Whitaker Churton，文学硕士，苏塞克斯郡伊克尔舍姆教区牧师

['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['tʃɪtʃəstər] , [ænd; ənd] [leɪt] ['priːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər]
Chaplain to the Lord Bishop of Chichester , and late Preacher of the Charter
牧师 到 这 主 主教 的 奇切斯特 , 和 晚的 牧师 的 这 宪章
- [haʊs] .
- house .
- 房子 .

奇切斯特主教的随行牧师，以及查特修道院的前任牧师。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [kə'rektɪd] [ænd; ənd][ɪn'lɑːrdʒd] .
Second Edition , corrected and enlarged .
第二 版 , 已更正 和 放大 .

第二版，修订扩充。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] , [klɔːθ] , 10s .
with numerous illustrations , cloth , 10s .
和 很多的 插图 , 布 , 10s .

配有大量插图，布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kloʊz] , [diːn] . — [ˌmɪsə'leɪniəs] ['səːmənz] , [priːtʃt] [æt; ət] ['tʃeltənəm] .
CLOSE , Dean . — Miscellaneous Sermons , preached at Cheltenham .
关闭 , 院长 . — 各种各样的 布道 , 布道 在 切尔滕纳姆 .

克洛斯，迪安。——在切尔滕纳姆布道的杂项讲道集。

[baɪ]['frænsɪs] [kloʊz] , [diː] . [diː] . [diːn] [ʌv; əv] [kɑː'laɪl] .
By Francis Close , D . D . Dean of Carlisle .
经过 弗朗西斯 关闭 , D . D . 院长 的 卡莱尔 .

作者：弗朗西斯·克洛斯，卡莱尔教长。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['bɔrdz] , 21s .
boards , 21s .
板 , 21s .

板，21。

— — [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] ['erər] , [treɪst] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ; [ɔːr] ,
— — The Footsteps of Error , traced through a Period of Twenty - five Years ; or ,
— — 这 脚步声 的 错误 , 追踪 通过 一个 时期 的 二十 - 五 年 ; 或者 ,

—— 追溯二十五年来的错误足迹；或者，

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ðə; ði]['perənt][ʌv; əv]['mɑːdərn] [daʊt] .
Superstition the Parent of Modern Doubt .
迷信 这 父母 的 现代的 怀疑 .

迷信是现代怀疑的根源。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 9s .
cloth , 9s .
布 , 9s .

布料，9先令。

— — ['eɪti] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['səːmənz] .
— — Eighty Sketches of Sermons .
— — 八十 草图 的 布道 .

——八十篇讲道素描。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[skwer] 8vo .
Square 8vo .
正方形 8vo .

方形 8 开。

[klɔːθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kə'lɛnsoʊ] , ['bɪʃəp] , [ɑːn][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
Colenso , **Bishop** , **on** **the** **Horns** **of** **a** **Dilemma** .
科伦索 , 主教 , 在 这 号角 的 一个 困境 .

科伦索主教，《两难困境》。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] , 3s .
cloth , **3s** .
布 , 3s .

布料，3 秒。

['kɑːmən] [sens] [fɔːr; fər] ['haʊsmeɪd] .
Common **Sense** **for** **Housemaids** .
常见的 感觉 为了 女佣 .

女佣常识。

[baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] .
By **A** **Lady** .
经过 一个 女士 .

一位女士

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , [kə'rektɪd] .
Fifth **Edition** , **corrected** .
第五 版 , 已更正 .

第五版，已修订。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

1s .
1s .
1s .

1秒。

[kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
Companion **to** **the** **Book** **of** **Common** **Prayer** **of** **the** **United** **Church** **of** **England**
伴侣 到 这 书 的 常见的 祷告 的 这 团结的 教会 的 英格兰
[ænd; ənd]['aɪərlənd] .
and **Ireland** .
和 爱尔兰 .

英格兰及爱尔兰联合教会《公祷书》的配套读物。

24mo .
24mo .
24mo .

24个月

[klɔːθ] , 2s .
cloth , **2s** .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] : [ɪts] [ˈneɪtʃər] , [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈbenɪfɪts] .

Confirmation	**:**	**its**	**Nature**	**,**	**Importance**	**,**	**and**	**Benefits**	**.**
确认	:	它是	自然	,	重要性	,	和	好处	.

确认：其性质、重要性和益处。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . [ˈgrɪfɪθ] , [ə; eɪ] . [em] . 4d . ; [ɔːr] 3s .

By	**the**	**Rev**	**.**	**T**	**.**	**Griffith**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**	**4d**	**.**	**;**	**or**	**3s**	**.**
经过	这	牧师	.	T	.	格里菲斯	,	一个	.	M	.	4d	.	;	或者	3s	.

由 T. Griffith 牧师，AM 捐赠 4 便士；或 3 先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[pər][ˈdʌz(ə)n] .

per	**dozen**	**.**
每	打	.

每打。

— — [ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [əˈdres] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpɝːsənz] [əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi]

—	**—**	**A**	**Plain**	**and**	**Affectionate**	**Address**	**to**	**Young**	**Persons**	**about**	**to**	**be**
—	—	一个	清楚的	和	亲热	地址	到	年轻的	人	关于	到	是

[kənˈfɜːrmd] .

Confirmed	**.**
确认的	.

—— 致即将接受坚信礼的青年人的一封朴实而充满爱意的信。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [diː] . [ˈwɪlsn] , [leɪt] [lɔːrd] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [kælˈkʌtə] .

By	**the**	**Right**	**Rev**	**.**	**D**	**.**	**Wilson**	**,**	**late**	**Lord**	**Bishop**	**of**	**Calcutta**	**.**
经过	这	正确的	牧师	.	D	.	威尔逊	,	晚的	主	主教	的	加尔各答	.

由已故加尔各答主教D·威尔逊阁下撰写。

12mo .

12mo .

12mo .

12个月

4d .

4d .

4d .

4d.

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər] ,

By	**the**	**same**	**Author**	**,**
经过	这	相同的	作者	,

同一作者的其他作品

— — [ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [əˈdres] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpɝːsənz] , [ˈpriːviəsli] [tuː; tə]

—	**—**	**A**	**Plain**	**and**	**Affectionate**	**Address**	**to**	**Young**	**Persons**	**,**	**previously**	**to**
—	—	一个	清楚的	和	亲热	地址	到	年轻的	人	,	之前	到

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [ˈsʌpər] . 12mo .

Receiving	**the**	**Lord's**	**Supper**	**.**	**12mo**	**.**
接收	这	主场	晚餐	.	12mo	.

—— 致即将领受圣餐的年轻人的简明而充满爱意的讲话。12个月。

4d .

4d .

4d .

4d.

[kən'sɪstənsi] .
Consistency **.**
一致性 .

一致性。

[baɪ] ['ʃɑ:rlət] [ɪ'lɪzəbəθ] .
By **Charlotte** **Elizabeth** **.**
经过 夏洛特 伊丽莎白 .

作者：夏洛特·伊丽莎白。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

18mo . ['bɔrdz] , 2s .
18mo **.** **boards** **,** **2s** **.**
18mo . 板 , 2s .

18个月板，2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['kɑ:nstəns] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ; [ɔ:r] , ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [hoʊm] [laɪf] .
Constance **and** **Edith** **;** **or** **,** **Incidents** **of** **Home** **Life** **.**
康斯坦斯 和 伊迪丝 ; 或者 , 事件 的 家 生活 .

康斯坦斯和伊迪丝；或，家庭生活轶事。

[baɪ][ə; eɪ] ['klɜ:rdʒɪmənz] [waɪf] .
By **a** **Clergyman's** **Wife** **.**
经过 一个 神职人员的 妻子 .

一位牧师的妻子所著。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 2s .
Fcap **.** **cloth** **,** **2s** **.**
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪmp(ə)l]['kwaɪət][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [də'mestɪk] [laɪf] [wɪtʃ] [ə'fɔ:rd]
“ **This** **is** **one** **of** **those** **simple** **quiet** **tales** **of** **English** **domestic** **life** **which** **afford**
“ 这 是 一 的 那些 简单的 安静的 故事 的 英语 国内的 生活 哪个 买得起
['pleʒər] [tu:; tə] ['ju:θfl] ['ri:dɚz] ;
pleasure **to** **youthful** **readers** **;**
乐趣 到 青春 读者 ;

“这是一个简单而宁静的英国家庭生活故事，能给年轻读者带来快乐；

[ɪts][toʊn][ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] ,
its **tone** **is** **religious** **and** **moral** **,**
它是 语气 是 宗教 和 道德 ,

它的基调是宗教性和道德性的，

['lesnz; 'lesənz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [kən'veid] [ɑːn]['juːsf(ə)l]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [bɪ'heɪvjər]

lessons	being	also	conveyed	on	useful	practical	points	in	regard	to	behaviour
课程	存在	还	传递	在	有用	实际的	积分	在	看待	到	行为

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

and	conduct	.
和	执行	.

同时，课程还传授了有关行为举止的实用技巧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

It	is	a	tale	that	may	be	safely	and	with	advantage	put	into	the	hands	of
它	是	一个	故事	那	可能	是	安全	和	和	优势	放	进入	这	双手	的

['tʃɪldrən] . ” — ['lɪtərəri]

children	.	”	—	Literary
孩子们	.	”	—	文学

这是一个可以安全且有益地交给孩子们阅读的故事。——文学评论

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

“ [ə; eɪ] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [teɪl] , ['riːəli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]

“	A	well	-	intentioned	and	pleasant	tale	,	really	consisting	of	'	Incidents	of
“	一个	出色地	-	有意的	和	令人愉快的	故事	,	真的	由	的	-	事件	的

[hoʊm] [laɪf] . -

Home	Life	.	'
家	生活	.	-

“一个立意良好、令人愉快的故事，实际上由‘家庭生活琐事’组成。”

” — ['spektеɪtər] .

”	—	Spectator	.
”	—	旁观者	.

——旁观者。

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['verid] [ɪn][ɪts] ['ɪnsɪdənts] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	story	is	sufficiently	varied	in	its	incidents	to	sustain	the	attention	of	the
“	这	故事	是	足够	多种多样	在	它是	事件	到	维持	这	注意力	的	这

['riːdɚz] [θruː'aʊt] . ” — ['mɔːrnɪŋ]

readers	throughout	.	”	—	Morning
读者	自始至终	.	”	—	早晨

“故事情节丰富多样，足以吸引读者全程阅读。”——《晨报》

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

“	This	is	a	pleasing	book	for	young	people	,	and	,	as	such	,
“	这	是	一个	令人愉悦	书	为了	年轻的	人们	,	和	,	作为	这样的	,

“这是一本很受年轻人欢迎的书，因此，

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] . ” — [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] ['mægəziːn] .

we	are	glad	to	recommend	it	.	”	—	Church	of	England	Magazine	.
我们	是	高兴的	到	推荐	它	.	”	—	教会	的	英格兰	杂志	.

我们乐于推荐它。”——英国国教杂志。

“ [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][bəuθ]['perənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
“ This interesting tale will become a great favourite with both parents and children
“ 这 有趣的 故事 将要 变得 一个 伟大的 最喜欢的 和 两个都 父母 和 孩子们
. ” — ['mɔ:rnɪŋ]
. ” — Morning
. ” — 早晨

“这个引人入胜的故事一定会深受家长和孩子们的喜爱。”——《晨报》

['herəld] . [['sɛvən]]
Herald . [7]
先驱报 . [7]

先驱报。[7]

['kɔ:təneɪ, 'kɔrtneɪ] , ['bɪʃəp] . — [ðə; ði]['fju:tʃər] [steɪts] , [ðer; ðər] ['evidənsiz] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] :
COURTENAY , Bishop . — The Future States , their Evidences and Nature :
考特尼 , 主教 . — 这 未来 各州 , 他们的 证据 和 自然 :
[kən'sɪdərd] [ɑ:n]['prɪnsəp(ə)lz] ['fɪzɪk(ə)l] , ['mɔ:rəl] ,
considered on Principles Physical , Moral ,
经过考虑的 在 原则 身体的 , 道德 ,

考特尼主教——未来状态、其证据和本质：基于物理、道德原则的思考

[ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['gɑ:sp(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
and Scriptural , with the Design of showing the Value of Gospel Revelation
和 圣经 , 和 这 设计 的 显示 这 价值 的 福音 启示
.
:
.

并且符合圣经，旨在展现福音启示的价值。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . ['redʒinəld]['kɔ:təneɪ, 'kɔrtneɪ] , [di:] . [di:] . [lɔ:rd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kɪŋstən] ,
By the Right Rev . Reginald Courtenay , D . D . Lord Bishop of Kingston ,
经过 这 正确的 牧师 . 雷金纳德 考特尼 , D . D . 主 主教 的 金斯顿 ,
[dʒə'meɪkə] . 8vo .
Jamaica . 8vo .
牙买加 . 8vo .

由牙买加金斯顿主教雷金纳德·考特尼阁下（Reginald Courtenay, DD）撰写。8开本。

[klɔ:θ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
— — Joseph and his Brethren .
— — 约瑟夫 和 他的 弟兄们 .

——约瑟和他的兄弟们。

“ [wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][æn; ən] ['æləgɔ:ri] .
“ Which things are an allegory .
“ 哪个 事物 是 一个 寓言 .

哪些事物是寓言？

” [kraʊn] 8vo .
” Crown 8vo .
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

[klɔ:θ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [sɪ'lekt] [və:siz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɑ:mz] , [ðə; ði]['prɑ:vɜ:rbz] , [ænd; ənd] [ɪˌkli:zi'æsˌtiz] , [fɔ:r; fər]
— — Select Verses from the Psalms , the Proverbs , and Ecclesiastes , for
— — 选择 诗句 从 这 诗篇 , 这 箴言 , 和 传道书 , 为了
['praɪvət] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['praɪvət] [prer] .
Private Meditation and Private Prayer .
私人的 冥想 和 私人的 祷告 .

—— 从诗篇、箴言和传道书中挑选经文，用于个人默想和个人祷告。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

['kaʊts] , [mɪs] ['bɝ:dɪt] . — [ə; eɪ] ['sʌməri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['praɪzɪz][fɔ:r; fər] ['kɑ:mən] [θɪŋz] ,
COUTTS , Miss BURDETT . — A Summary Account of Prizes for Common Things ,
库茨 , 错过 伯德特 . — 一个 概括 帐户 的 奖品 为了 常见的 事物 ,

库茨，伯德特小姐——普通物品奖项概述

['ɔ:fərd] [ænd; ənd] [ə'wɔrdɪd] [baɪ] [mɪs] ['bɝ:dɪt] ['kaʊts] [æt; ət][ðə; ði] - ['treɪnɪŋ] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
offered and awarded by Miss Burdett Coutts at the Whitelands Training Institution .
提供 和 获奖 经过 错过 伯德特 库茨 在 这 - 训练 机构 .

由伯德特·库茨小姐在怀特兰兹培训学院颁发。

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] , ['greɪtli] [ɪn'lɑ:rdʒd] , 8vo .
Third Edition , greatly enlarged , 8vo .
第三 版 , 非常 放大 , 8vo .

第三版，大幅扩充，8开本。

[klɔ:θ] , 1s .
cloth , 1s .
布 , 1s .

布料，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kru:dən] , [ə; eɪ] . — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [kən'kɔ:rdəns] [tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
CRUDEN , A . — A complete Concordance to the Holy Scriptures of the Old
粗制 , 一个 . — 一个 完全的 经文汇编 到 这 圣 经文 的 这 老的
[ænd; ənd] [nu:] ['testəmənt] ;
and New Testament ;
和 新的 遗嘱 ;

克鲁登，A.——《圣经新旧约全集》

[ɔ:r] , [ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd] [ˌælfə'betɪkl] ['ɪndeks][tu:; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
or , A Dictionary and Alphabetical Index to the Bible .
或者 , 一个 字典 和 按字母顺序排列 指数 到 这 圣经 .

或者，《圣经词典及字母索引》。

[ɪn] [tu:] [pɑ:rts] .
In Two Parts .
在 二 部分 .

分为两部分。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [ə; eɪ] [kən'kɔːrdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːkrɪfə] .

To	which	is	added	,	A	Concordance	to	the	Apocrypha	.
到	哪个	是	额外	,	一个	经文汇编	到	这	伪经	.

此外，还附有《伪经索引》。

[baɪ][ˌælɪg'zændə]['kruːdən] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌfɔːr'tiːnθ] [ɪ'dɪʃn] .

By	Alexander	Cruden	,	M	.	A	.	Fourteenth	Edition	.
经过	亚历山大	粗制	,	M	.	一个	.	第十四	版	.

作者：亚历山大·克鲁登，文学硕士，第十四版。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] , [baɪ][ˌælɪg'zændər] ['tʃɑːmɝz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . 4to . ['bɔrdz] ,

With	a	Life	of	the	Author	,	by	Alexander	Chalmers	,	F	.	S	.	A	.	4to	.	boards	,
和	一个	生活	的	这	作者	,	经过	亚历山大	查尔默斯	,	F	.	S	.	一个	.	4to	.	板	,

1l . 1s .

1l	.	1s	.
1l	.	1s	.

附作者生平，作者为亚历山大·查尔默斯，FSA，4开本，精装，1英镑1先令。

['kʌnɪŋˌhæm] , [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . — [sɪks] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒoʊnə] .

CUNNINGHAM	,	Rev	.	J	.	W	.	—	Six	Lectures	on	the	Book	of	Jonah	.
坎宁安	,	牧师	.	J	.	W	.	—	六	讲座	在	这	书	的	约拿	.

坎宁安牧师 JW——《约拿书六讲》。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kʌnɪŋˌhæm] , [ə; eɪ] . [em] . ['vɪkər][ʌv; əv] ['hæroʊ] .

By	the	late	Rev	.	J	.	W	.	Cunningham	,	A	.	M	.	Vicar	of	Harrow	.
经过	这	晚的	牧师	.	J	.	W	.	坎宁安	,	一个	.	M	.	牧师	的	耙	.

由已故的哈罗教区牧师 JW Cunningham 撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . ['bɔrdz] , 3s .

Fcap	.	boards	,	3s	.
FCAP	.	板	,	3s	.

Fcap. 板，3s。

['drʌmənd] , [eɪtʃ] . — ['soʊʃ(ə)l] ['duːtiz] [ɑːn] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz] .

DRUMMOND	,	H	.	—	Social	Duties	on	Christian	Principles	.
德拉蒙德	,	H	.	—	社会的	职责	在	基督教	原则	.

德拉蒙德，H.——基于基督教原则的社会责任。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['henri] ['drʌmənd] , [ɛs'kwaɪər] . [em] . [piː] . [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .

By	the	late	Henry	Drummond	,	Esq	.	M	.	P	.	Fifth	Edition	.
经过	这	晚的	亨利	德拉蒙德	,	先生	.	M	.	P	.	第五	版	.

已故亨利·德拉蒙德先生，国会议员著，第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 4s .

Fcap	.	cloth	,	4s	.
FCAP	.	布	,	4s	.

Fcap.布料，4s。

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] : ['aʊər; ɑːr] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] .

The	East	and	the	West	:	our	Dealings	with	our	Neighbours	.
这	东方	和	这	西方	:	我们的	交易	和	我们的	邻居	.

东方与西方：我们与邻国的关系。

['eseiz] [baɪ] ['dɪfrənt] [hændz] .

Essays	by	different	Hands	.
散文	经过	不同的	手	.

不同作者的文章。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] .

Edited	by	the	Hon	.
编辑	经过	这	尊敬的	.

由尊敬的编辑

['henri] ['stænli] .
Henry **Stanley** **.**
亨利 斯坦利 .

亨利·斯坦利。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 7s .
cloth **,** **7s** **.**
布 , 7s .

布料，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['ɛdməndz] , [rev] . [dʒeɪ] . — [ðə; ði]['sev(ə)n] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
EDMUNDS **,** **Rev** **.** **J** **.** **—** **The** **Seven** **Sayings** **of** **Christ** **on** **the** **Cross** **.**
埃德蒙兹 , 牧师 . J . — 这 七 谚语 的 基督 在 这 叉 .

埃德蒙兹，J.牧师——基督在十字架上的七句话。

['sev(ə)n] [lent] ['lektʃərz] .
Seven **Lent** **Lectures** **.**
七 大斋期 讲座 .

七讲四旬期讲座。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['priːfɪkst] , [ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]
To **which** **is** **prefixed** **,** **a** **Gospel** **Harmony** **of** **the** **Passion** **of** **our** **Lord**
到 哪个 是 前缀 , 一个 福音 和谐 的 这 热情 的 我们的 主
[ænd; ənd] ['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
and **Saviour** **Jesus** **Christ** **.**
和 救主 耶稣 基督 .

其前附有《我主救主耶稣基督受难福音合唱》。

[wɪð; wɪθ][ɪk'splænətɔːri] [noʊts] .
With **Explanatory** **Notes** **.**
和 解释性 笔记 .

附注释。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['ɛdməndz] , [em] . [ə; eɪ] . , ['fɔːrmərli] ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
By **the** **Rev** **.** **John** **Edmunds** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **formerly** **Fellow** **of** **the** **University** **of**
经过 这 牧师 . 约翰 埃德蒙兹 , M . 一个 . , 以前 同伴 的 这 大学 的
['dɜːrəm] .
Durham **.**
达勒姆 .

作者：约翰·埃德蒙兹牧师，文学硕士，曾任杜伦大学研究员。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .
Fcap **.** **cloth** **,** **3s** **.**
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

— — ['sə:mənz] , [pri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs]
— — Sermons , preached for the most part in a Country Church in the Diocese
— — 布道 , 布道 为了 这 最多 部分 在 一个 国家 教会 在 这 教区
[ʌv; əv] ['dɜ:rəm] .
of Durham .
的 达勒姆 .

—— 布道内容大多在达勒姆教区的一座乡村教堂内进行。

['sekənd] ['sɪri:z] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] ['sə:mənz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [saʊnd] [ænd; ənd] ['emɪnəntli]
“ The Sermons contained in this volume are generally sound and eminently
“ 这 布道 包含 在 这 体积 是 一般来说 声音 和 非常
['præktɪk(ə)l] ,
practical ,
实际的 ,

“本书所收录的讲道集总体上是合理的，而且非常实用，

[ænd; ənd]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] — [tu:; tə]
and admirably adapted for the purpose for which they are published — to
和 令人钦佩地 改编 为了 这 目的 为了 哪个 他们 是 已发布 — 到
[bi:; bi] [ri:d] [ɪn] ['fæməliz] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] .
be read in families to children and servants on the Sunday evening .
是 读 在 家庭 到 孩子们 和 仆人 在 这 星期日 晚上 .

这些书籍非常适合出版目的——供家庭成员在周日晚上读给孩子和仆人听。

” — [dʒɑ:n]
” — John
” — 约翰

——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[ˌeɪ'ti:n] ['mæksəmz][ʌv; əv] ['ni:tnəs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['pri:fɪkst] [æn; ən]
Eighteen Maxims of Neatness and Order ; to which is prefixed an
十八 格言 的 整洁 和 命令 ; 到 哪个 是 前缀 一个
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

十八条整洁有序的准则；附导言。

[baɪ] [tə'ri:sə] ['taɪdi] .
By Theresa Tidy .
经过 特蕾莎 整齐的 .

作者：特蕾莎·蒂迪。

['twenti] - [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Twenty - fifth Edition .
二十 - 第五 版 .

第二十五版。

18mo . ['soʊd] , 6d . [[eɪt]]
18mo . sewed , 6d . [8]
18mo . 缝制的 , 6d . [8]

18个月，缝制，6天。[8]

[fɑːr] [ɔːf] : [pɑːrt][aɪ] . ; [ɔːr]['eɪʒə; 'eɪʃə] [dɪ'skraɪbd] .
Far Off : Part I . ; or Asia Described .
远的 离开 : 部分 我 . ; 或者 亚洲 描述 .

遥远的地方：第一部分；或亚洲概览。

[wɪð; wɪθ]['ænɪkˌdoʊts][ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] .
With Anecdotes and numerous Illustrations .
和 轶事 和 很多的 插图 .

书中包含轶事和大量插图。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] , ” & [siː] . ['twenti] - [sɪksθ] ['θaʊz(ə)nd] .
By the Author of “ Peep of Day , ” & c . Twenty - sixth Thousand .
经过 这 作者 的 “ 窥视 的 天 , ” & c . 二十 - 第六 千 .

《白昼窥视》等作品的作者，第二十六千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 4s .
Fcap . cloth , 4s .
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [met]['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]
“ We have sometimes met clergymen who are in the habit of
“ 我们 有 有时 遇见 神职人员 WHO 是 在 这 习惯 的
[en'devərɪŋ] [tuː; tə][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kɔːz] [ɪn][ðer; ðər] ['pærɪʃiz] ,
endeavoring to to promote the Missionary cause in their parishes ,
努力 到 到 推动 这 传教士 原因 在 他们的 教区 ,

“我们有时会遇到一些神职人员，他们习惯于在自己的教区内努力推进传教事业，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [æz; əz] [ðɪs] .
who would be thankful for such a little book as this .
WHO 会 是 感恩 为了 这样的 一个 小的 书 作为 这 .

谁会感谢这样一本小书呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [bʊk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [riːd] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [klæs]
It seems to us just the sort of book that might be read out to a class
它 似乎 到 我们 只是 这 种类 的 书 那 可能 是 读 出去 到 一个 班级
[ʌv; əv] [jʌŋ] ['pɜːsənz] ,
of young persons ,
的 年轻的 人 ,

在我们看来，这本书很适合朗读给一群年轻人听。

['iːðər] [ɪn]['næʃ(ə)nəl] [skuːlz] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] ['ɪntrəst]
either in National Schools or otherwise , and which would be certain to interest
任何一个 在 国家的 学校 或者 否则 , 和 哪个 会 是 肯定 到 兴趣
[ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
them exceedingly . ” — English
他们 非常 . ” — 英语

无论是在国民学校还是其他地方，这都一定会让他们非常感兴趣。”——英文

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

— — [pɑːrt][iː] . ; [ɔːr] , [ɔː'streɪliə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [dɪ'skraɪbd] .
— — Part II . ; or , Australia , Africa , and America Described .
— — 部分 二 . ; 或者 , 澳大利亚 , 非洲 , 和 美国 描述 .

—— 第二部分；或，澳大利亚、非洲和美洲概况。

[wɪð; wɪθ] ['ænɪkˌdoʊts] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] .
With Anecdotes , and numerous Illustrations .
和 轶事 , 和 很多的 插图 .

书中包含轶事和大量插图。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Seventeenth Thousand .
第十七 千 .

第一十七千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 4s .
Fcap . cloth , 4s .
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fɔsɪt] , [rev] . [dʒeɪ] . — [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
FAWCETT , Rev . J . — An Exposition of the Gospel according to St . John .
福西特 , 牧师 . J . — 一个 展览 的 这 福音 根据 到 英石 . 约翰 .

福塞特，J.牧师——约翰福音释义。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['fɔsɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kʌθbərts] , [kɑː'lail] .
By the Rev . John Fawcett , M . A . late Incumbent of St . Cuthbert's , Carlisle .
经过 这 牧师 . 约翰 福西特 , M . 一个 . 晚的 现任 的 英石 . 卡斯伯特的 , 卡莱尔 .

由已故圣库斯伯特教堂（卡莱尔）牧师约翰·福西特（John Fawcett）撰写。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[dʌθ; dəθ] , 21s .
doth , 21s .
确实 , 21s .

doth，21s。

— — [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
— — An Exposition of the Acts of the Apostles .
— — 一个 展览 的 这 使徒行传 的 这 使徒们 .

—— 使徒行传释义。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 24s .
cloth , 24s .
布 , 24s .

布料，24先令。

— — ['krɪstʃən] [laɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['dʒenjuɪn]
— — Christian Life ; or , the Principles and Practice which distinguish the Genuine
— — 基督教 生活 ；或者 , 这 原则 和 实践 哪个 区分 这 真的
['krɪstʃən] .
Christian .
基督教 .

——基督徒生活；或区分真正基督徒的原则和实践。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['θɜːrti] ['diskɔːsiz] .
Illustrated in Thirty Discourses .
插图 在 三十 论述 .

以《三十篇讲道》为例。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fɛnɪˌlɑːn] . — [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['fɛnɪˌlɑːn] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]
FENELON . — Extracts from the Religious Works of Fenelon , Archbishop of
芬尼隆 . — 提取物 从 这 宗教 作品 的 芬尼隆 , 大主教 的
[kæm'breɪ] .
Cambray .
坎布雷 .

芬尼隆——摘自康布雷大主教芬尼隆的宗教著作。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [baɪ] [mɪs] ['mɑːrʃl] .
Translated from the Original French by Miss Marshall .
翻译 从 这 原来的 法语 经过 错过 马歇尔 .

由马歇尔小姐根据法语原文翻译。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] .
Eleventh Edition , with a Portrait .
第十一 版 , 和 一个 肖像 .

第十一版，附肖像。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

[fuːtˈprints] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
Footprints **of** **the** **Horse** **.**
脚印 的 这 马 .

马的足迹。

[baɪ] “ [ˈiːˌɑːs] , ” [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [gɪft][ˈpoʊəmz] .
By **“** **Eos** **,** **”** **Author** **of** **“** **Gift** **Poems** **.**
经过 “ 厄俄斯 , ” 作者 的 “ 礼物 诗歌 .

作者：“Eos”，《礼物诗》的作者。

” [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [lɪmp] [klɔːθ] , 2s .
” **Fcap** **.** **limp** **cloth** **,** **2s** **.**
” FCAP . 跛行 布 , 2s .

“Fcap. 软布，2s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˈfɔrˌsaɪθ] , [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . — [ˈsəːmənz] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒɑːn][ˈhæmɪltən] [ˈfɔrˌsaɪθ] , [em] .
FORSYTH **,** **Rev** **.** **J** **.** **H** **.** **—** **Sermons** **by** **the** **late** **Rev** **.** **John** **Hamilton** **Forsyth** **,** **M** **.**
福赛斯 , 牧师 . J . H . — 布道 经过 这 晚的 牧师 . 约翰 汉密尔顿 福赛斯 , M .
[ə; eɪ] . [ˈkjʊrət] [ʌv; əv][ˈwestən] - [ˈsuːpər] - [mer] ,
A **.** **Curate** **of** **Weston** **-** **super** **-** **Mare** **,**
一个 . 策展 的 韦斯顿 - 极好的 - 母马 ,

福赛斯牧师，JH——已故约翰·汉密尔顿·福赛斯牧师（文学硕士，韦斯顿-苏珀-梅尔教区牧师）的布道集

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈdaʊri] [ˈtʃæp(ə)l] , [ˈklɪftən] , [dəˈmestɪk] [ˈtʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
and **afterwards** **Minister** **of** **Dowry** **Chapel** **,** **Clifton** **,** **Domestic** **Chaplain** **to** **the**
和 然后 部长 的 嫁妆 教堂 , 克利夫顿 , 国内的 牧师 到 这
[ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ˈθɑːmənd] .
Marquis **of** **Thomond** **.**
侯爵 的 托蒙德 .

之后担任克利夫顿嫁妆教堂牧师，托蒙德侯爵的家庭牧师。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmemwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈedwərd] [ˈwɪlsn] , [em] . [ə; eɪ] . [ˈvɪkər]
With **a** **Memoir** **of** **the** **Author** **by** **the** **Rev** **.** **Edward** **Wilson** **,** **M** **.** **A** **.** **Vicar**
和 一个 回忆录 的 这 作者 经过 这 牧师 . 爱德华 威尔逊 , M . 一个 . 牧师
[ʌv; əv] , [ˈliŋkənʃə] .
of **Nocton** **,** **Lincolnshire** **.**
的 诺克顿 , 林肯郡 .

作者回忆录由林肯郡诺克顿教区牧师爱德华·威尔逊（文学硕士）撰写。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɔːrtrət] , 10s .
cloth **,** **with** **Portrait** **,** **10s** **.**
布 , 和 肖像 , 10s .

布料，带肖像，10先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fɔr,saɪθ] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['greɪtli] [əd'maɪər] , ” & [si:] . —
“ **The** **character** **of** **Mr** **.** **Forsyth** **is** **one** **which** **we** **greatly** **admire** **,** **”** **&** **c** **.** **—**
“ 这 特点 的 先生 . 福赛斯 是 一 哪个 我们 非常 钦佩 , ” & c . —
['krɪstʃən] [əb'zɜ:rvər] .
Christian **Observer** **.**
基督教 观察员 .

“我们非常钦佩福赛斯先生的品格”，等等——《基督教观察家》。

[,^ɑ:bri'el,,^æb-] ['heɪstɪŋz] .
Gabrielle **Hastings** **.**
加布里埃尔 黑斯廷斯 .

加布里埃尔·黑斯廷斯。

[ə; eɪ] [teɪl] .
A **Tale** **.**
一个 故事 .

一个故事。

[baɪ][ə; eɪ] . [es] . ['dʌblju:] . [ˌɛf,si:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
By **A** **.** **S** **.** **W** **.** **Fcap** **.** **8vo** **.**
经过 一个 . S . W . FCAP . 8vo .

作者：ASW Fcap。8开本。

[klɔ:θ] , 5s .
cloth **,** **5s** **.**
布 , 5s .

布料，5 先令。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri] , ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] ['pɜ:rpəs] ,
“ **This** **is** **a** **charming** **story** **,** **written** **with** **an** **excellent** **purpose** **,**
“ 这 是 一个 迷人 故事 , 书面 和 一个 出色的 目的 ,

“这是一个引人入胜的故事，写作目的也十分高远。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][du:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd]
and **with** **sufficient** **point** **and** **intelligence** **to** **do** **a** **large** **amount** **of** **good**
和 和 充足的 观点 和 智力 到 做 一个 大的 数量 的 好的
. ” — ['wi:kli]
. **”** **—** **Weekly**
. ” — 每周

而且他具备足够的洞察力和智慧，能够做出很多贡献。”——《周刊》

['mesɪndʒər] .
Messenger **.**
信使 .

信使。

“ [jʌŋ] ['ri:dɚz] [meɪ] [spend] [sʌm; səm] ['aʊərz] [ə'gri:əbli] , [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['prɑ:fɪt] .
“ **Young** **readers** **may** **spend** **some** **hours** **agreeably** **,** **and** **not** **without** **profit** **.**
“ 年轻的 读者 可能 花费 一些 小时 欣然 , 和 不是 没有 利润 .

“年轻的读者可以愉快地度过几个小时，而且并非毫无收获。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pə'θetɪk] , [wel] - ['rɪt(ə)n] ['stɔ:ri] .
It **is** **a** **pathetic** **,** **well** **-** **written** **story** **.**
它 是 一个 可怜的 , 出色地 - 书面 故事 .

这是一个令人唏嘘但文笔流畅的故事。

” — ['ri:dər] .
” **—** **Reader** **.**
” — 读者 .

“-读者。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtensli] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈɔːrdər] .

“	It	is	intensely	interesting	,	and	the	style	of	writing	is	of	a	high	order	.
“	它	是	强烈地	有趣的	,	和	这	风格	的	写作	是	的	一个	高的	命令	.

“它非常有趣，而且写作风格也很高超。”

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈpjʊrəti] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti]

We	seem	to	breathe	the	air	of	domestic	purity	,	and	to	enjoy	the	society
我们	似乎	到	呼吸	这	空气	的	国内的	纯度	,	和	到	享受	这	社会

[ʌv; əv] [ˈhaɪli] - [ˈpɑːlɪʃt] [maɪndz] ,

of	highly	-	polished	minds	,
的	高度	-	抛光	思想	,

我们似乎呼吸着纯净的家庭空气，享受着与才智出众的人们相处的时光。

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] .

as	we	read	these	pages	.
作为	我们	读	这些	页面	.

当我们阅读这些篇章时。

[ðə; ði] [dɪˈskrɪptɪv] [pɑːrts][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [wel] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] ,

The	descriptive	parts	are	also	well	conceived	and	finished	,
这	描述性的	部分	是	还	出色地	构思	和	完成的	,

描述部分也构思精巧，完成得也很出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [kənˈveid] [baɪ][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæz; həz]

and	the	whole	impression	conveyed	by	the	narrative	is	that	the	writer	has
和	这	所有的	印象	传递	经过	这	叙述	是	那	这	作家	有

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈment(ə)l] [ˈpɑːlɪʃ] . ” — [ˈklerɪkl]

considerable	delicacy	of	feeling	and	much	mental	polish	.	”	—	Clerical
大量	美味	的	感觉	和	很多	精神的	抛光	.	”	—	文员

整篇叙述给人的印象是，作者情感细腻，思维缜密。——《牧师》

[ˈdʒɜːrn(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

杂志。

“ [ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ˈriːdɪŋ] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [əˈkaʊnt] .

“	The	story	is	well	worth	reading	on	its	own	account	.
“	这	故事	是	出色地	值得	阅读	在	它是自己的		帐户	.

“这个故事本身就非常值得一读。”

[ðə; ði][plɑːt][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [wel] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli]

The	plot	is	natural	and	interesting	,	the	characters	well	conceived	and	distinctly
这	阴谋	是	自然的	和	有趣的	,	这	人物	出色地	构思	和	明显地

[drɔːn] ,

drawn	,
绘制	,

故事情节自然有趣，人物形象鲜明，构思巧妙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈiːzi] , [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈriːdəb(ə)l] [θruːˈaʊt] . ” —

and	the	style	of	writing	easy	,	pleasant	,	and	readable	throughout	.	”	—
和	这	风格	的	写作	简单的	,	令人愉快的	,	和	可读	自始至终	.	”	—

[ɪˈkɑːnəmɪst] . [[naɪn]]

Economist	.	[	9	]
经济学家	.	[	9	]

本书的写作风格轻松愉快，通篇易读。”——《经济学人》[9]

[geɪdʒ] , [ɑːn] . [ˈmɪsɪz] . — [nuː] [ˌkrɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [teiblz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [skuːlz] .

GAGE	,	Hon	.	Mrs	.	—	New	Chronological	Tables	for	the	Use	of	Schools	.
量规	,	尊敬的	.	太太	.	—	新的	按时间顺序	表格	为了	这	使用	的	学校	.

GAGE，尊敬的夫人——学校使用的新年表。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['mɪsɪz] . [geɪdʒ] .
By **the** **Hon** **.** **Mrs** **.** **Gage** **.**
经过 这 尊敬的 . 太太 . 盖奇 .

由尊敬的盖奇夫人主持。

4to .
4to **.**
4to .

4到。

[klɔːθ] , 2s .
cloth **,** **2s** **.**
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['gɑːrbɪt] , [ˌɑːrtʃ'diːkən] . — [kraɪst] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] .
GARBETT **,** **Archdeacon** **.** **—** **Christ** **on** **Earth** **,** **in** **Heaven** **,** **and** **on** **the** **Judgment** **-** **seat** **.**
加贝特 , 副主教 . — 基督 在 地球 , 在 天堂 , 和 在 这 判断 - 座位 .

加贝特，大主教。——基督在地上、在天上、在审判台上。

[baɪ][ðə; ði][ven] . [dʒeɪmz] ['gɑːrbɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌɑːrtʃ'diːkən] [ʌv; əv] ['tʃɪtʃəstər] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By **the** **Ven** **.** **James** **Garbett** **,** **M** **.** **A** **.** **Archdeacon** **of** **Chichester** **.** **2** **vols** **.**
经过 这 文 . 詹姆斯 加贝特 , M . 一个 . 副主教 的 奇切斯特 . 2 卷 .

作者：詹姆斯·加贝特牧师，文学硕士，奇切斯特副主教。共 2 卷。

l2mo .
l2mo **.**
l2mo .

l2个月。

[klɔːθ] , 12s .
cloth **,** **12s** **.**
布 , 12s .

布料，12先令。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] . ” — ['krɪstʃən]
“ **No** **one** **can** **read** **these** **volumes** **without** **great** **delight** **and** **profit** **.** **”** **—** **Christian**
“ 不 一 能 读 这些 卷 没有 伟大的 喜 和 利润 . ” — 基督教

“任何人读了这些书都会感到无比愉悦和受益匪浅。”——克里斯蒂安

[əb'zɜːrvər] .
Observer **.**
观察员 .

观察者。

— — [pə'roʊkiəl] ['sɜːmənz] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
— **—** **Parochial** **Sermons** **.** **2** **vols** **.**
— — 教区 布道 . 2 卷 .

—— 教区布道集。2卷。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[klɔːθ] , [iːtʃ] 12s .
cloth **,** **each** **12s** **.**
布 , 每个 12s .

布料，每块12先令。

— — [kraɪst] [æz; əz] ['prɑːfɪt] , [priːst] , [ænd; ənd] [kɪŋ] ;
— — Christ as Prophet , Priest , and King ;
— — 基督 作为 先知 , 牧师 , 和 国王 ;

——基督是先知、祭司和君王;

['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['nɔvəltiz] .
being a Vindication of the Church of England from Theological Novelties .
存在 一个 平反 的 这 教会 的 英格兰 从 神学 新奇 .

为英国国教辩护，驳斥神学新奇观点。

[ɪn] [eɪt] ['lektʃərz] , [priːtʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['ɑːksfərd][æt; ət]['kænən] -
In Eight Lectures , preached before the University of Oxford at Canon Bampton's
在 八 讲座 , 布道 前 这 大学 的 牛津 在 佳能 -
['lektʃər] , - .
Lecture , 1842 .
演讲 , - .

1842 年，在牛津大学举行的班普顿教士讲座上，他发表了八篇演讲。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 1l .
cloth , 1l .
布 , 1l .

布，1升。

4s .
4s .
4s .

4秒。

— — [ðə; ði][biˈætɪtuːd; biˈætətuːd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] .
— — The Beatitudes of the Mount .
— — 这 八福 的 这 山 .

—— 山上的八福。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['səːmənz] .
In Seventeen Sermons .
在 十七 布道 .

十七篇讲道。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 7s .
cloth , 7s .
布 , 7s .

布料，7先令。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][sə'lɪdəti][ɪn] [ðiːz] ['diskɔːsiz] ,
“ There is a depth and a solidity in these discourses ,
“ 那里 是 一个 深度 和 一个 固体 在 这些 论述 ,

“这些论述具有深度和扎实性，

[wɪtʃ] ['feɪvərəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [prə'dʌkʃənz]

which	favourably	distinguish	them	from	so	many	of	the	superficial	productions
哪个	有利	区分	他们	从	所以	许多	的	这	浅	作品

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pres] [ɪz] ['ti:mɪŋ] .

with	which	the	press	is	teeming	.
和	哪个	这	按	是	繁盛	.

这使它们与报刊上充斥的众多肤浅作品形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['ri:dər] ['kænɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [prɪ'zentɪd]

The	reader	cannot	but	feel	that	he	has	something	worth	thinking	of	presented
这	读者	不能	但	感觉	那	他	有	某物	值得	思维	的	呈现

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

to	him	;
到	他	;

读者不禁会觉得，摆在他面前的是值得思考的东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] ['pɔndəz] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz]['prɑ:fɪt] . ” — [tʃɜ:rtʃ]

and	the	more	he	ponders	them	the	greater	will	be	his	profit	.	”	—	Church
和	这	更多的	他	沉思	他们	这	更大的	将要	是	他的	利润	.	”	—	教会

[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['mægəzi:n] .

of	England	Magazine	.
的	英格兰	杂志	.

他越是思考这些问题，就越能从中获益。”——英国国教杂志。

['dʒɛl] , [rev] . [pi:] . — [ɑ:n] [ˌsækrə'mentl] ['bæptɪzəm] : [wʌt] [sez] [ðə; ði] ['lɪtərdʒi] ?

GELL	,	Rev	.	P	.	—	On	Sacramental	Baptism	:	What	says	the	Liturgy	?
凝胶	,	牧师	.	P	.	—	在	圣礼	洗礼	:	什么	说道	这	礼仪	?

GELL，P.牧师——论圣礼洗礼：礼仪是怎么说的?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [tu:; tə] [seɪ] ?

What	is	it	made	to	say	?
什么	是	它	制成	到	说	?

它用来表达什么意思?

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [seɪ] , [ɪf] [rɪ'vaɪzd] ?

What	should	it	say	,	if	revised	?
什么	应该	它	说	, 如果		修改	?

如果修改的话，应该怎么写?

[ðə; ði] [ru:l] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] ['bi:ɪŋ] , [wʌt] [seθ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ?

the	rule	by	which	to	judge	being	,	What	saith	the	Scripture	?
这	规则	经过	哪个	到	法官	存在	,	什么	赛斯说	这	圣经	?

判断存在的准则是什么？圣经是怎么说的?

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

An	Inquiry	.
一个	询问	.

一项调查。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['filip] ['dʒɛl] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] ['rʊrəl] [di:n] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

By	the	Rev	.	Philip	Gell	,	M	.	A	.	,	late	Rural	Dean	,	and	Minister	of	St	.
经过	这	牧师	.	菲利普	凝胶	,	M	.	一个	.	,	晚的	乡村的	院长	,	和	部长	的	英石	.

['dʒɑ:nz] , ['dɜ:rbi] .

John's	,	Derby	.
约翰的	,	德比	.

作者：菲利普·盖尔牧师，文学硕士，已故乡村教长，德比圣约翰教堂牧师。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

['gɪbən] , [iː] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
GIBBON , E . — The History of the Decline and Fall of the Roman Empire
长臂猿 , E . — 这 历史 的 这 衰退 和 落下 的 这 罗马 帝国
:
.

吉本，E.——罗马帝国衰亡史。

[baɪ]['edwərd] ['gɪbən] , [ɛs'kwɑɪər] . [nuː] [ɪ'dɪʃn] . [eɪt][vɑːlz] .
By Edward Gibbon , Esq . New Edition . 8 vols .
经过 爱德华 长臂猿 , 先生 . 新的 版 . 8 卷 .

爱德华·吉本著。新版。共8卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 3l .
cloth , 3l .
布 , 3l .

布料，3升。

['gɪbsən] , ['bɪʃəp] . — ['fæməli][dɪ'voʊʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
GIBSON , Bishop . — Family Devotion ; or , an Exhortation to Morning and
吉布森 , 主教 . — 家庭 虔诚 ; 或者 , 一个 讲道 到 早晨 和
['iːvnɪŋ] [prer] [ɪn] ['fæməliz] :
Evening Prayer in Families :
晚上 祷告 在 家庭 :

吉布森主教——家庭灵修；或劝勉家庭早晚祈祷：

[wɪð; wɪθ] [tuː] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [prer] , ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] ['siːznz] ,
with Two Forms of Prayer , suited to those two Seasons ,
和 二 表格 的 祷告 , 适合 到 那些 二 季节 ,

包含两种祈祷形式，分别适用于这两个季节。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn]['praɪvət] , & [siː] .
and also fitted for the use of one Person in Private , & c .
和 还 适配 为了 这 使用 的 一 人 在 私人的 , & c .

也适合单人私下使用，等等。

[baɪ]['edmənd] ['gɪbsən] , [diː] . [diː] . [leɪt] [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
By Edmund Gibson , D . D . late Lord Bishop of London .
经过 埃德蒙 吉布森 , D . D . 晚的 主 主教 的 伦敦 .

作者：埃德蒙·吉布森，神学博士，已故伦敦主教。

(['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɪ'dɪʃn] .)
(Reprinted from the Eighteenth Edition .)
(转载 从 这 第十八 版 .)

（摘自第十八版。）

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

[gɪft] ['poʊəmz] .
Gift **Poems** **.**
礼物 诗歌 .

礼物诗。

[baɪ] ['iːˌɑːs] .
By **Eos** **.**
经过 厄俄斯 .

由 Eos 提供。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 4s .
cloth **,** **4s** **.**
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['dʒɪpsi] ([ðə; ði]) .
Gipsies **(** **The** **)** **.**
吉普赛人 (这) .

吉普赛人（The）。

['dedɪkeɪtɪd] , [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][dʒeɪmz] [kræb] , [ðə; ði] ['dʒɪpsi] - [frend] .
Dedicated **,** **by** **permission** **,** **to** **James** **Crabb** **,** **the** **Gipsies** **'** **Friend** **.**
投入的 , 经过 允许 , 到 詹姆斯 克拉布 , 这 吉普赛人 - 朋友 .

经许可，谨以此文献给吉普赛人的朋友詹姆斯·克拉布。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 4s .
Fcap **.** **cloth** **,** **4s** **.**
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['gʊd] , [rev] . [ef] . — [ðə; ði] ['betər] ['kʌvənənt] ['præktɪkli] [kən'sɪdərd] , [frʌm; frəm] [hɛb] .
GOODE **,** **Rev** **.** **F** **.** **—** **The** **Better** **Covenant** **practically** **Considered** **,** **from** **Heb** **.**
古德 , 牧师 . F . — 这 更好的 盟约 几乎 经过考虑的 , 从 希伯来书 .
[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
viii **.**
八 .

古德牧师 F.——从希伯来书 8 章实际考虑更美的约。

[sɪks] , - - - ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [ɑːn] ['filip] [iː] . - , - , [ænd; ənd] [noʊts] .
6 **,** **10** **-** **12** **;** **with** **a** **Supplement** **on** **Philip** **ii** **.** **12** **,** **13** **,** **and** **Notes** **.**
6 , - - - ; 和 一个 补充 在 菲利普 二、 . - , - , 和 笔记 .

6、10-12；附腓力二世12、13章的补充和注释。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [ef] . ['gʊd] , [em] . [ə; eɪ] . [sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
By **the** **late** **Rev** **.** **F** **.** **Goode** **,** **M** **.** **A** **.** **Sixth** **Edition** **.**
经过 这 晚的 牧师 . F . 古德 , M . 一个 . 第六 版 .

已故牧师 F. Goode，文学硕士，第六版。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [ə; eɪ]['sɜːrmən][ɑːn][dʒɜr] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - - .

To	**which**	**is**	**added**	**,**	**A**	**Sermon**	**on**	**Jer**	**.**	**xxxi**	**.**	**31**	**-**	**34**	**.**
到	哪个	是	额外	,	一个	讲道	在	杰里	.	xxxi	.	-	-	-	.

此外，还附有一篇关于耶利米书 31:31-34 的讲道。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s . [-]

Fcap	**.**	**cloth**	**,**	**5s**	**.**	**[**	**10**	**]**
FCAP	.	布	,	5s	.	[	-	]

Fcap. 布料，5s.[10]

['gʊd] , [diːn] . — [fʊl'fɪld] ['prɑːfəsi] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] ;

GOODE	**,**	**Dean**	**.**	**—**	**Fulfilled**	**Prophecy**	**a**	**Proof**	**of**	**the**	**Truth**	**of**	**Revealed**	**Religion**	**;**
古德	,	院长	.	—	已完成	预言	一个	证明	的	这	真相	的	揭晓	宗教	;

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lektʃərz] [fɔːr; fər] - - - .

being	**the**	**Warburtonian**	**Lectures**	**for**	**1854**	**-**	**1858**	**.**
存在	这	沃伯顿	讲座	为了	-	-	-	.

古德，迪安。——已实现的预言是启示宗教真理的证明；1854-1858 年沃伯顿讲座。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks] [ʌv; əv] [noʊts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dænjəlz] ['prɑːfəsi]

With	**an**	**Appendix**	**of**	**Notes**	**,**	**including**	**a**	**full**	**investigation**	**of**	**Daniel's**	**Prophecy**
和	一个	附录	的	笔记	,	包括	一个	满的	调查	的	丹尼尔的	预言

[ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] [wiːks] .

of	**the**	**Seventy**	**Weeks**	**.**
的	这	七十	周	.

附录注释，包括对但以理七十个七的预言的全面研究。

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . ['wɪljəm] ['gʊd] , [diː] . [diː] . [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [diːn] [ʌv; əv] ['rɪpən] . 8vo .

By	**the**	**Very**	**Rev**	**.**	**William**	**Goode**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**F**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**Dean**	**of**	**Ripon**	**.**	**8vo**	**.**
经过	这	非常	牧师	.	威廉	古德	,	D	.	D	.	F	.	S	.	一个	.	院长	的	里彭	.	8vo	.

由里彭教长威廉·古德牧师（DDFSA）撰写。8开本。

[klɔːθ] , 10s .

cloth	**,**	**10s**	**.**
布	,	10s	.

布料，10先令。

— — [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['juːkərɪst] ; [ɔːr] ,

—	**—**	**The**	**Nature**	**of**	**Christ's**	**Presence**	**in**	**the**	**Eucharist**	**;**	**or**	**,**
—	—	这	自然	的	基督的	在场	在	这	圣餐	;	或者	,

——基督在圣餐中的临在本质；或，

[ðə; ði] [truː] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['prez(ə)ns] ['vɪndɪˌkeɪtid] ;

the	**True**	**Doctrine**	**of**	**the**	**Real**	**Presence**	**Vindicated**	**;**
这	真的	教义	的	这	真实的	在场	证明无罪	;

真实临在教义的辩护；

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] ['riːəl] ['prez(ə)ns] [ə'sɜːrtɪd] [baɪ] [ˌɑːrtʃ'diːkən] ['denisən] , ['mɪstər] . (

in	**opposition**	**to**	**the**	**fictitious**	**Real**	**Presence**	**asserted**	**by**	**Archdeacon**	**Denison**	**,**	**Mr**	**.**	**(**
在	反对	到	这	虚拟	真实的	在场	断言	经过	副主教	丹尼森	,	先生	.	(

[leɪt] [ˌɑːrtʃ'diːkən]) ['wilbəfɔːs] ,

late	**Archdeacon**	**)**	**Wilberforce**	**,**
晚的	副主教	)	威尔伯福斯	,

与丹尼森大主教所宣称的虚构的"真实临在"相反，（已故的）威尔伯福斯大主教

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pjuːzi] :

and	**Dr**	**.**	**Pusey**	**:**
和	博士	.	普西	:

还有普西博士：

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['ɔːθəz]

with	full	proof	of	the	real	character	of	the	attempt	made	by	those	authors
和	满的	证明	的	这	真实的	特点	的	这	试图	制成	经过	那些	作者

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

to	represent	their	doctrine	as	that	of	the	Church	of	England	and	her
到	代表	他们的	教义	作为	那	的	这	教会	的	英格兰	和	她

[di'vainz] .

divines	.
神灵	.

充分证明了这些作者试图将他们的教义描绘成英国国教及其神学家的教义的真实性质。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[klɔːθ] , 24s .

cloth	,	24s	.
布	,	24s	.

布料，24先令。

— — [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːn][ðə; ði] [və'lɪdəti]

—	—	A	Vindication	of	the	Doctrine	of	the	Church	of	England	on	the	Validity
—	—	一个	平反	的	这	教义	的	这	教会	的	英格兰	在	这	有效性

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [nɑːn] - [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃɪz] .

of	the	Orders	of	the	Scotch	and	Foreign	Non	-	Episcopal	Churches	.
的	这	订单	的	这	苏格兰威士忌	和	外国的	非	-	圣公会	教堂	.

—— 为英国国教关于苏格兰教会和外国非主教教会圣职有效性的教义辩护。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈查德公司出版的作品，(Works Published by Hatchard and Co.)

[klɔːθ] ， 5s .
cloth , **5s** .
布 ， 5s .

布料，5 先令。

— — [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['bæptɪzəm]
— — **The** **Doctrine** **of** **the** **Church** **of** **England** **as** **to** **the** **Effects** **of** **Baptism**
— — 这 教义 的 这 教会 的 英格兰 作为 到 这 效果 的 洗礼
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] .
in **the** **case** **of** **Infants** .
在 这 案件 的 婴儿 .

——英国国教关于婴儿洗礼效力的教义。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks] ， [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][bæp'tɪzməl] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['luːθər] [ænd; ənd][ðə; ði]
With **an** **Appendix** , **containing** **the** **Baptismal** **Services** **of** **Luther** **and** **the**
和 一个 附录 ， 包含 这 洗礼 服务 的 路德 和 这
['njuərəmbəːg][ænd; ənd] [kə'loʊn] ['lɪtədʒiːz] .
Nuremberg **and** **Cologne** **Liturgies** .
纽伦堡 和 科隆 礼仪 .

附录包含路德的洗礼仪式以及纽伦堡和科隆的礼拜仪式。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** .
第二 版 .

第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] ， [rɪ'djʊst] [tuː; tə] 7s .
cloth , **reduced** **to** **7s** .
布 ， 减少 到 7s .

布料，降价至7先令。

— — [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ruːl] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
— — **The** **Divine** **Rule** **of** **Faith** **and** **Practice** .
— — 这 神圣的 规则 的 信仰 和 实践 .

—— 信仰与实践的神圣准则。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ， [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] .
Second **Edition** , **Revised** **and** **Enlarged** .
第二 版 ， 修改 和 放大 .

第二版，修订扩充版。

[θriː][vɑːlz] .
3 **vols** .
3 卷 .

3卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] ; [ɔːr] , [θɔːts] [ɑːn][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənt] ['skrɪptʃər] .
The Gospel of Other Days ; or , Thoughts on Old and New Testament Scriptures .
这 福音 的 其他 天 ; 或者 , 想法 在 老的 和 新的 遗嘱 经文 .

往昔的福音；或，对旧约和新约经文的思考。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [siːd] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːrvɪst] .
By the Author of “ Seed - Time and Harvest .
经过 这 作者 的 “ 种子 - 时间 和 收成 .

作者著有《播种与收获》。

” 18mo . [klɔːθ] , 2s .
” 18mo . cloth , 2s .
” 18mo . 布 , 2s .

“18个月布，2先令。

“ [wiː; wi] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] . . . .
“ We heartily welcome the little book . . . .
“ 我们 衷心地 欢迎 这 小的 书 . . . .

我们衷心欢迎这本小册子……

[æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['præktɪk(ə)l] [kəm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌbdʒekt]['ɪntuː]
As a sound and eminently practical compression of a great subject into
作为 一个 声音 和 非常 实际的 压缩 的 一个 伟大的 主题 进入
[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kʌmpəs] ,
a very small compass ,
一个 非常 小的 罗盘 ,

作为一部将宏大主题浓缩成非常小篇幅的、合理且极具实用性的著作，

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrtɪli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
we can heartily recommend it .
我们 能 衷心地 推荐 它 .

我们真心推荐它。

” — - ['wiːkli] ['vɪzɪtər] .
” — Bickersteth's Weekly Visitor .
” — - 每周 游客 .

——《比克斯泰斯周刊》

[grægliːə] , [siː] . — [ə; eɪ]
GRAGLIA , C . — A
格拉利亚 , C . — 一个

格拉利亚，C.—A

['pɑːkɪt] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Pocket Dictionary of the Italian and English Languages .
口袋 字典 的 这 意大利语 和 英语 语言 .

意大利语和英语袖珍词典。

[baɪ][siː] . [grægliːə] .
By C . Graglia .
经过 C . 格拉利亚 .

作者：C. Graglia。

[skwer] 18mo .
Square 18mo .
正方形 18mo .

方形 18 个月

[baʊnd] , 4s .
bound , 4s .
边界 , 4s .

绑定，4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[grænt] , ['henri] . — [ˌmeməɾə'bɪliə] - : [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv]
GRANT , HENRY . — Memorabilia Ecclesiæ : A Selection of Passages of
授予 , 亨利 . — 纪念品 - : 一个 选择 的 段落 的
['ɪntrəst] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .
Interest connected with the History of the Christian Church .
兴趣 连接 和 这 历史 的 这 基督教 教会 .

格兰特，亨利.—教会回忆录：基督教教会历史相关趣味段落选集。

[baɪ] ['henri] [grænt] .
By Henry Grant .
经过 亨利 授予 .

作者：亨利·格兰特

['vɑːl] . [aɪ] . 8vo .
Vol . I . 8vo .
沃尔 . 我 . 8vo .

第一卷。8开本。

[klɔːθ] , 9s .
cloth , 9s .
布 , 9s .

布料，9先令。

[greɪ] , [mɪs] [ə; eɪ] . [tiː] . — [ðə; ði] [twɪn] ['pjuːp(ə)lz] ; [ɔːr] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [hoʊm] .
GRAY , Miss A . T . — The Twin Pupils ; or , Education at Home .
灰色的 , 错过 一个 . T . — 这 双 学生 ; 或者 , 教育 在 家 .

格雷小姐——双胞胎学生；或，家庭教育。

[ə; eɪ] [teɪl] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .
A Tale addressed to the Young .
一个 故事 已解决 到 这 年轻的 .

一个献给年轻人的故事。

[baɪ] [æn] ['tɔmsn] [greɪ] .
By Ann Thomson Gray .
经过 安 汤姆逊 灰色的 .

作者：安·汤姆森·格雷。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

“ [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [wel] [plænd] , [wel] ['verid] , [ænd; ənd] [wel] ['rɪt(ə)n] .
“ The story is well planned , well varied , and well written .
“ 这 故事 是 出色地 计划 , 出色地 多种多样 , 和 出色地 书面 .

“故事构思精巧，情节丰富多彩，文笔流畅。”

” — ['spektеɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [mɔːr] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['præktɪk(ə)l][ri'maːks][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['leɪtli] [met][ɪn]
“ More sound principles and useful practical remarks we have not lately met in
“ 更多的 声音 原则 和 有用 实际的 评论 我们 有 不是 最近 遇见 在
['eni][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['triːtɪd] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
any work on the much - treated subject of education .
任何 工作 在 这 很多 - 治疗 主题 的 教育 .

“在近期关于教育这一备受关注的主题的任何著作中，我们都没有遇到过如此合理的原则和有用的实践性意见。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['laɪvlinəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] [sens] . ” — ['lɪtərəri]
The book is written with liveliness as well as good sense . ” — Literary
这 书 是 书面 和 活力 作为 出色地 作为 好的 感觉 . ” — 文学

这本书文笔生动，又不失智慧。——文学评论

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

“ [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['tendənsi] ,
“ A volume of excellent tendency ,
“ 一个 体积 的 出色的 趋势 ,

“一部极具优秀倾向的作品，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [wel] -
which may be put with safety and advantage into the hands of well -
['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . ” — [ˌiːvæn'dʒelɪkl]
educated young people . ” — Evangelical
受过教育 年轻的 人们 . ” — 福音

可以安全有效地将其交到受过良好教育的年轻人手中。”——福音派

['mægəziːn] . [-]
Magazine . [11]
杂志 . [-]

杂志。[11]

[greɪ] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . — ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['pɜːsənz] .
GRAY , Mrs . H . — History of Rome for Young Persons .
灰色的 , 太太 . H . — 历史 的 罗马 为了 年轻的 人 .

格雷夫人 H.——《青少年罗马史》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [greɪ] .
By Mrs . Hamilton Gray .
经过 太太 . 汉密尔顿 灰色的 .

作者：汉密尔顿·格雷夫人。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With numerous Wood Engravings .
和 很多的 木头 雕刻 .

配有大量木刻版画。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [kə'rektɪd] .
Second Edition , corrected .
第二 版 , 已更正 .

第二版，已修订。

[wʌn]['vɑːl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [skuːl]
“ A very ingenious attempt to bring the recent discoveries of the critical school
“ 一个 非常 巧妙 试图 到 带来 这 最近的 发现 的 这 批判的 学校
['ɪntuː] ['wɜːrkɪŋ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['gəʊldˌsmɪθs] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
into working competition with the miserable Goldsmiths and Pinnocks of
进入 在职的 竞赛 和 这 悲惨的 金匠 和 皮诺克斯 的
['aʊər; ɑːr] [juːθ] . ” — ['krɪstʃən]
our youth . ” — Christian
我们的 青年 . ” — 基督教

“这是一次非常巧妙的尝试，旨在将批判学派的最新发现与我们年轻时那些可悲的戈德史密斯和皮诺克的作品进行有效的竞争。”——克里斯蒂安

[riˈmembrənsə] .
Remembrancer .
记忆者 .

记忆者。

“ [ðə; ði] [klɪr] , ['laɪvli] , [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [staɪl] [ʌv; əv][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ɪz]['ædmərəbli]['kælkjuleɪtɪd]
“ The clear , lively , and pleasing style of narration is admirably calculated
“ 这 清除 , 热闹 , 和 令人愉悦 风格 的 旁白 是 令人钦佩地 计算
[tuː; tə][ə'weɪkən][ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
to awaken and sustain the attention . ” — Athenæum .
到 觉醒 和 维持 这 注意力 . ” — 雅典娜神庙 .

“叙述风格清晰、生动、令人愉悦，能够很好地唤起并保持读者的注意力。”——雅典娜神庙。

— — ['empərəz] [ʌv; əv] [roʊm] [frʌm; frəm] [ɔː'gʌstəs] [tuː; tə]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] :
— — Emperors of Rome from Augustus to Constantine :
— — 皇帝们 的 罗马 从 奥古斯都 到 康斯坦丁 :

—— 从奥古斯都到君士坦丁的罗马皇帝：

['biːɪŋ] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] . [wʌn]['vɑːl] .
being a Continuation of the History of Rome . 1 vol .
存在 一个 续篇 的 这 历史 的 罗马 . 1 卷 .

《罗马史》续篇。1卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] , 6s .
with Illustrations , 6s .
和 插图 , 6s .

附插图，6先令。

“ [soʊ] ['meni] [ˌæpləˈkeɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] ['suːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
“ So many applications are made to us for histories suited to a
“ 所以 许多 应用程序 是 制成 到 我们 为了 历史 适合 到 一个
['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [də'vɛləp] [ɪts] ['paʊər] ,
period of life when the mind is beginning to develope its power ,
时期 的 生活 什么时候 这 头脑 是 开始 到 发展 它是 力量 ,

“我们收到很多关于适合人生某个阶段（即心智开始发展成熟时期）的历史书籍的申请，

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][pæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]

and	to	find	satisfaction	in	connecting	the	past	with	the	present	and
和	到	寻找	满意	在	连接	这	过去的	和	这	展示	和

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn]['hjuːmən] [ə'ferz] ,

the	future	in	human	affairs	,
这	未来	在	人类	事务	,

在人类事务中，通过将过去、现在和未来联系起来而获得满足感，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðiːz] ['vɑːljəmz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ['waɪdli]

that	we	are	induced	to	recommend	these	volumes	,	which	,	however	widely
那	我们	是	诱导	到	推荐	这些	卷	,	哪个	,	然而	广泛

['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] ,

circulated	,
流通	,

我们因此推荐这些书籍，尽管它们发行范围很广，

[hæv; həv][nɑːt][hæf][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] .

have	not	half	the	circulation	which	they	deserve	.
有	不是	一半	这	循环	哪个	他们	应得	.

它们的发行量远不及它们应得的一半。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] .

They	are	clearly	written	.
他们	是	清楚地	书面	.

它们写得很清楚。

[ðeɪ] ['niːðər] ['mɪnɪstər][tuː; tə] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌɪmbə'sɪləti] ,

They	neither	minister	to	childish	imbecility	,
他们	两者都不	部长	到	幼稚	白痴	,

它们既不助长幼稚的愚昧，也不迎合孩童的愚蠢。

[nɔːr] [teɪk] [fɔːr; fər]['græntɪd][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['lɔːfəli] [ɪk'spektɪd]

nor	take	for	granted	a	measure	of	knowledge	which	cannot	be	lawfully	expected
也不	拿	为了	的确	一个	措施	的	知识	哪个	不能	是	合法地	预期的

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

of	the	young	.
的	这	年轻的	.

也不要想当然地认为年轻人理应具备某些知识，而这些知识是法律不允许强加给他们的。

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] — [nɑːt][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][draɪ]

They	present	the	page	of	history	as	it	really	is	—	not	a	series	of	dry
他们	展示	这	页	的	历史	作为	它	真的	是	—	不是	一个	系列	的	干燥

['diːteɪlz] ,

details	,
细节	,

他们呈现的是历史的真实面貌，而不是一系列枯燥的细节。

[nɔːr][ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['spektəklz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][pleɪn][fækt][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]

nor	of	gorgeous	spectacles	,	but	with	enough	of	plain	fact	to	instruct	the
也不	的	华丽的	眼镜	,	但	和	足够的	的	清楚的	事实	到	指示	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

既没有华丽的场面，也没有精彩的桥段，但有足够多的浅显易懂的事实来启发理解。

[ænd; ənd][ʌv; əv][roʊ'mæntɪk]['ɪnsɪdənt][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ænd; ənd] [ə'fekʃənz] . ” —

and	of	romantic	incident	to	kindle	the	sympathies	and	affections	.	”	—
和	的	浪漫的	事件	到	点燃	这	同情	和	情感	.	”	—

['krɪstʃən]

Christian
基督教

以及浪漫的情节，以激发人们的同情和爱慕之情。”——克里斯蒂安

[əb'zɜ:rvər] .
Observer .
观察员 .

观察者。

“ [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] ,
“ We have no hesitation in saying ,
“ 我们 有 不 犹豫 在 说 ,

我们毫不犹豫地说：

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]['hɪstɜ-i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən]
that this is one of the best histories of the Roman Empire for children
那 这 是 一 的 这 最好的 历史 的 这 罗马 帝国 为了 孩子们
[ænd; ənd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['ʌndər]['aʊər; ɑ:r]['noʊtɪs] .
and young people which has come under our notice .
和 年轻的 人们 哪个 有 来 在下面 我们的 注意 .

这是我们所见过的最适合儿童和青少年阅读的罗马帝国历史书籍之一。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [greɪ] [hæz; həz] [meɪd] [hɜ:r'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ʌv; əv]
Mrs . Hamilton Gray has made herself acquainted with at least some of
太太 . 汉密尔顿 灰色的 有 制成 她自己 熟人 和 在 至少 一些 的
[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['eɪnʃənt] ['raɪtɜ-z] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [tri:ts] ,
the more important ancient writers on the subject of which she treats ,
这 更多的 重要的 古老的 作家 在 这 主题 的 哪个 她 款待 ,

汉密尔顿·格雷夫人至少熟悉她所研究主题的一些比较重要的古代作家。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv] ['ni:bʊr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɑ:dərn] [ɪn'vestɪgeɪtəz]
and also with the criticisms of Niebuhr and other modern investigators
和 还 和 这 批评 的 尼布尔 和 其他 现代的 调查人员
[ʌv; əv]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of Roman history .
的 罗马 历史 .

此外，还有尼布尔和其他现代罗马史研究者的批评。

” — [ˌæθɪ'ni:əm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [klɪr] , ['ræpɪd] , [ænd; ənd] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['sʌməri]
“ It may be recommended as a clear , rapid , and well - arranged summary
“ 它 可能 是 受到推崇的 作为 一个 清除 , 迅速的 , 和 出色地 - 安排 概括
[ʌv; əv][fækts] ,
of facts ,
的 事实 ,

“它可被视为一份清晰、简明、条理分明的事实总结，值得推荐。”

['pɔɪntɪd] [baɪ]['fri:kwənt][bʌt; bət][bri:f] [rɪ'flekʃnz] . . . .
pointed by frequent but brief reflections . . . .
尖 经过 频繁 但 简短的 反思 . . . .

通过频繁但简短的思考……

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [praɪ'merəli]
The book is a very good compendium of the Imperial History , primarily
这 书 是 一个 非常 好的 概要 的 这 帝国 历史 , 主要
[dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] ,
designed for children ,
设计 为了 孩子们 ,

这本书是一部非常优秀的帝国史汇编，主要面向儿童读者。

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] . ” — ['spektɐɪtər] .

but	useful	for	all	.	”	—	Spectator	.
但	有用	为了	全部	.	”	—	旁观者	.

但对所有人都有用。”——《旁观者》

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

“	It	would	be	an	erroneous	impression	to	convey	of	this	volume	,
“	它	会	是	一个	错误	印象	到	传达	的	这	体积	,

“如果这样理解本书的内容，将会造成错误的印象。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ['soʊlli] [fɔːr; fər] [skuːlz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

that	it	is	written	solely	for	schools	and	children	.
那	它	是	书面	仅	为了	学校	和	孩子们	.

本书仅供学校和儿童阅读。

[ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [fɑːr] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [groʊn] - [ʌp]

In	reality	it	is	an	abridgment	far	more	likely	to	be	useful	to	grown	-	up
在	现实	它	是	一个	删节	远的	更多的	可能	到	是	有用	到	生长	-	向上

['pɝːsənz] ,

persons	,
人	,

实际上，这个节略版对成年人来说更有用。

[huː] [kæn; kən] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] ,

who	can	reflect	upon	the	working	of	general	laws	,
WHO	能	反映	之上	这	在职的	的	一般的	法律	,

能够反思一般法律运作方式的人，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ə'pɑːn][men][ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	make	their	own	observations	upon	men	and	things	.
和	制作	他们的	自己的	观察	之上	男人	和	事物	.

并对人和事做出自己的观察。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ðə; ði][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][ʌv; əv][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l][toʊn]

A	striking	characteristic	of	the	book	is	the	impartiality	of	its	political	tone
一个	引人注目	特征	的	这	书	是	这	公正性	的	它是	政治的	语气

[ænd; ənd][ɪts] [haɪ] ['mɔːrəl] ['fiːlɪŋ] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .

and	its	high	moral	feeling	.	”	—	Examiner	.
和	它是	高的	道德	感觉	.	”	—	考官	.

这本书的一个显著特点是其政治立场的公正性和高尚的道德情操。——《观察家报》

— — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪ'trʊriə] .

—	—	The	History	of	Etruria	.
—	—	这	历史	的	伊特鲁里亚	.

—— 伊特鲁里亚的历史。

[pɑːrt][aɪ] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] .

Part	I	.	Tarchun	and	his	Times	.
部分	我	.	-	和	他的	《时代周刊》	.

第一部分：塔尔春和他的时代。

[frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɑːr'kwɪniə][tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [roʊm] .

From	the	Foundation	of	Tarquinia	to	the	Foundation	of	Rome	.
从	这	基础	的	塔奎尼亚	到	这	基础	的	罗马	.

从塔奎尼亚建城到罗马建城。

[pɑːrt][iː] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][roʊm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][piːs][ʌv; əv]['ænoʊ] - ,
From **the** **Foundation** **of** **Rome** **to** **the** **General** **Peace** **of** **Anno** **Tarquiniensis** **,**
从 这 基础 的 罗马 到 这 一般的 和平 的 安诺 - ,
- , [biː] . [siː] . - . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
839 **,** **B** **.** **C** **.** **348** **.** **2** **vols** **.**
- , B . C . - . 2 卷 .

从罗马建城到公元前 839 年的《塔奎尼安年和平条约》，公元前 348 年。2 卷。

[poʊst] 8vo .
post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

[klɔːθ] , [iːtʃ] 12s .
cloth **,** **each** **12s** **.**
布 , 每个 12s .

布料，每块12先令。

“ [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [æz; əz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][ə'fɔːrd] ['pleʒər] [ænd; ənd]
“ **A** **work** **which** **we** **strongly** **recommend** **as** **certain** **to** **afford** **pleasure** **and**
“ 一个 工作 哪个 我们 强烈 推荐 作为 肯定 到 买得起 乐趣 和
['prɑːfɪt][tuː; tə] ['evri] ['riːdər] .
profit **to** **every** **reader** **.**
利润 到 每一个 读者 .

“我们强烈推荐这部作品，它一定会给每位读者带来乐趣和益处。”

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” **—** **Athenæum** **.**
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

— — [tʊr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sepəlkəz] [ʌv; əv] [ɪ'trʊriə] [ɪn] - .
— **—** **Tour** **to** **the** **Sepulchres** **of** **Etruria** **in** **1839** **.**
— — 旅游 到 这 墓穴 的 伊特鲁里亚 在 - .

—— 1839 年伊特鲁里亚墓地之旅。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] , [poʊst] 8vo . [klɔːθ] , 1l .
With **numerous** **Illustrations** **,** **post** **8vo** **.** **cloth** **,** **1l** **.**
和 很多的 插图 , 邮政 8vo . 布 , 1l .

配有大量插图，后八开本，布面精装，1升。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

“ ['mɪsɪz] . [greɪ] [hæz; həz] [wʌn] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ə'sembli] [ʌv; əv]['mɑːdərn]
“ **Mrs** **.** **Gray** **has** **won** **an** **honourable** **place** **in** **the** **large** **assembly** **of** **modern**
“ 太太 . 灰色的 有 韩元 一个 光荣的 地方 在 这 大的 集会 的 现代的
['fiːmeɪl] ['raɪtɚz] . ” — ['kwɔːrtərli]
female **writers** **.** **”** **—** **Quarterly**
女性 作家 . ” — 季刊

“格雷夫人已在众多现代女性作家中赢得了一席之地。”——《季刊》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ [wiː; wi] ['wɔːrmli] [ˌrekə'mend] ['mɪsɪz] . ['greɪz] [moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɑːljəm] . ” —

“	We	warmly	recommend	Mrs	.	Gray's	most	useful	and	interesting	volume	.	”	—
“	我们	热情地	推荐	太太	.	格雷的	最多	有用	和	有趣的	体积	.	”	—

['edɪnbərə]

Edinburgh
爱丁堡

“我们强烈推荐格雷夫人这本实用且引人入胜的著作。”——爱丁堡

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

['grɪfɪθ] , [rev] . [tiː] . — [ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] : ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

GRIFFITH	,	Rev	.	T	.	—	The	Lord's	Prayer	:	contemplated	as	the	Expression	of	the
格里菲斯	,	牧师	.	T	.	—	这	主场	祷告	:	思考	作为	这	表达	的	这

['praɪmeri]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [di'vautnis] .

Primary	Elements	of	Devoutness	.
基本的	元素	的	虔诚	.

格里菲斯牧师 T.——主祷文：作为虔诚基本要素的表达而沉思。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 2s .

Fcap	.	cloth	,	2s	.
FCAP	.	布	,	2s	.

Fcap.布料，2s。

— — [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .

—	—	The	Spiritual	Life	.
—	—	这	精神	生活	.

—— 精神生活。

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] .

Eighth	Edition	.
第八	版	.

第八版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 4s . [-]

Fcap	.	cloth	,	4s	.	[	12	]
FCAP	.	布	,	4s	.	[	-	]

Fcap. 布料，4s.[12]

['grɪfɪθ] , [rev] . [tiː] . — [ðə; ði] ['fɑːðərhʊd] [ʌv; əv][gɑːd] .

GRIFFITH	,	Rev	.	T	.	—	The	Fatherhood	of	God	.
格里菲斯	,	牧师	.	T	.	—	这	父亲	的	上帝	.

格里菲斯牧师 T.——上帝的父性。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɔməs] ['grɪfɪθ] , [ə; eɪ] . [em] . ['prebənˌderi] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər]

By	the	Rev	.	Thomas	Griffith	,	A	.	M	.	Prebendary	of	St	.	Paul's	,	and	Minister
经过	这	牧师	.	托马斯	格里菲斯	,	一个	.	M	.	教士	的	英石	.	保罗的	,	和	部长

[ʌv; əv] [ræmz] [ɪ'pɪskəpl] ['tʃæp(ə)l] , ['hɑːmərtən] .

of	Ram's	Episcopal	Chapel	,	Homerton	.
的	公羊的	圣公会	教堂	,	霍默顿	.

作者：托马斯·格里菲斯牧师，圣保罗教堂副主教，霍默顿拉姆圣公会教堂牧师。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] ， 4s .
cloth , 4s .
布 ， 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɔːθər] [ˌædvən'teɪdʒəsli]
“ This is a thoughtful and valuable book , from an Author advantageously
“ 这 是 一个 周到 和 有价值的 书 ， 从 一个 作者 有利地
[noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [prbli'keiʃnz] .
known by his former publications .
已知 经过 他的 以前的 出版物 .

“这是一本发人深省、极具价值的书，作者此前已出版过许多知名作品。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] : [ðə; ði] ['fɑːðərhʊd] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'sɜːrtɪd] , [ðə; ði] ['fɑːðərhʊd]
It is divided into three parts : the Fatherhood of God Asserted , the Fatherhood
它 是 分割 进入 三 部分 : 这 父亲 的 上帝 断言 , 这 父亲
[ʌv; əv][gɑːd] ['vɪndɪˌkeɪtid] ,
of God Vindicated ,
的 上帝 证明无罪 ,

它分为三个部分：宣告上帝的父性、证明上帝的父性、

[ðə; ði] ['fɑːðərhʊd] [ʌv; əv][gɑːd] [ɪ'stæblɪʃt] .
the Fatherhood of God Established .
这 父亲 的 上帝 已确立的 .

上帝的父权地位已确立。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər]['dʒʌstli]
There are phenomena which seem to contradict the notion we are justly
那里 是 现象 哪个 似乎 到 顶撞 这 概念 我们 是 公正地
[tɔːt] [tuː; tə][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
taught to form of the Deity .
教授 到 形式 的 这 神 .

有些现象似乎与我们从小被教导的关于神性的观念相矛盾。

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] ?
How are we to understand them ?
如何 是 我们 到 理解 他们 ?

我们应该如何理解它们?

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?
What are we to infer from them ?
什么 是 我们 到 推断 从 他们 ?

我们应该从中得出什么结论?

['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæv; həv] [pər'plekst] [ænd; ənd] [dɪ'strest] ['meni] [maɪndz] .
Questions of this kind have perplexed and distressed many minds .
问题 的 这 种类 有 困惑 和 苦恼 许多 思想 .

这类问题困扰了许多人，令他们感到苦恼。

['mɪstər] . ['grɪfɪθ] [kən'sɪdəz] [ðem; ðəm]['sensəbli] [ænd; ənd] ['skrɪptʃərəlɪ] ;
Mr . Griffith considers them sensibly and scripturally ;
先生 . 格里菲斯 考虑 他们 明智地 和 圣经上 ;

格里菲斯先生以理性和符合圣经的方式看待这些问题;

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] ['meni] [dauts] .
and we feel convinced that the study of his work will satisfy many doubts .
和 我们 感觉 确信 那 这 学习 的 他的 工作 将要 满足 许多 疑虑 .

我们深信，研究他的作品将解答许多疑问。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [ʌv; əv]['mɔ:rəl]['i:v(ə)l] .

We	are	much	pleased	with	the	chapter	on	the	toleration	of	Moral	Evil	.
我们	是	很多	高兴	和	这	章	在	这	容忍	的	道德	邪恶的	.

我们非常满意关于容忍道德罪恶的那一章。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm][dʒu:'dɪʃəs] [ri'ma:ks][ɑ:n] [prer] ,

There	are	also	some	judicious	remarks	on	prayer	,
那里	是	还	一些	明智的	评论	在	祷告	,

此外，书中还包含一些关于祈祷的精辟见解。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['gɑ:dz] [ə'su:md] [ɪˌmju:tə'bɪlətɪ] .

the	position	it	holds	in	regard	to	God's	assumed	immutability	.
这	位置	它	持有	在	看待	到	神的	假定	不变性	.

它对上帝假定不变性的立场。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:pɪks] [naʊ] ['speʃəli] ['eksəsaɪzɪŋ] [menz] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [hɪr] [wel] ['tri:tɪd] . ”

many	of	the	topics	now	specially	exercising	men's	thoughts	are	here	well	treated	.	”
许多	的	这	主题	现在	特别	锻炼	男士	想法	是	这里	出色地	治疗	.	”

— [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['mægəzi:n] .

—	Church	of	England	Magazine	.
—	教会	的	英格兰	杂志	.

本书对目前特别引起男性关注的许多话题进行了很好的探讨。”——英国国教杂志。

“ [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['fɑ:ðərhʊd] [ɪz][ðə; ði][moʊst][soʊl] - [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd][soʊl] - ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]

“	The	Divine	Fatherhood	is	the	most	soul	-	invigorating	and	soul	-	raising	of	all
“	这	神圣的	父亲	是	这	最多	灵魂	-	令人精神振奋	和	灵魂	-	提高	的	全部

[trʊθs] ;

truths	;
真相	;

“神圣的父性是所有真理中最能振奋人心、提升灵魂的；

[waɪlst] ['præktɪkli] [ˌdisri'gɑ:did] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rld] ,

whilst	practically	disregarded	by	the	world	,
而	几乎	被忽视	经过	这	世界	,

尽管几乎被世人所忽视，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [kən'si:ld] [frʌm; frəm] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] ['klaʊdi] ['dɔgməz][ʌv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] .

it	is	often	concealed	from	congregations	by	the	cloudy	dogmas	of	the	pulpit	.
它	是	经常	暗	从	会众	经过	这	多云	教条	的	这	讲坛	.

它常常被讲坛上晦涩难懂的教条所掩盖，使信众们无法看清真相。

[wi:; wi] ['greɪtfəli] [heɪl] , ['ðerfɔ:r] ,

We	gratefully	hail	,	therefore	,
我们	感激不尽	冰雹	,	所以	,

因此，我们满怀感激地致以问候。

['evri] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [grænd] [tru:θ] [ɪn][boʊld] [rɪ'li:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

every	attempt	of	the	pulpit	to	bring	out	this	grand	truth	in	bold	relief	before	the
每一个	试图	的	这	讲坛	到	带来	出去	这	盛大	真相	在	大胆的	宽慰	前	这

['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][men] .

consciences	of	men	.
良心	的	男人	.

每一次在讲坛上努力将这一伟大真理以鲜明的方式展现在世人的良知面前，都是徒劳的。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['kɑ:mənpleɪs] [prə'dʌkʃn] .

This	is	no	commonplace	production	.
这	是	不	平凡	生产	.

这绝非普通的制作。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] ['straɪkɪŋli] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ɪz] ['evriwer] [kloʊz]
Many **of** **the** **thoughts** **are** **strikingly** **original** **,** **the** **reasoning** **is** **everywhere** **close**
许多 的 这 想法 是 引人注目 原来的 , 这 推理 是 到处 关闭
[ænd; ənd]['koʊdʒənt] ;
and **cogent** **;**
和 令人信服的 ;

许多想法都非常新颖，推理也处处严谨有力；

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər] ['telɪŋ] ; [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['pɪθi] [ænd; ənd]['pʌndʒənt] ;
the **illustrations** **are** **telling** **;** **the** **style** **is** **pithy** **and** **pungent** **;**
这 插图 是 讲述 ; 这 风格 是 简洁 和 泼辣 ;

插图生动形象；文风简洁有力；

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænli][ænd; ənd] ['kæθlɪk] [ɪ'vændʒəlɪzəm] .
and **the** **spirit** **that** **of** **a** **manly** **and** **catholic** **evangelism** **.**
和 这 精神 那 的 一个 男子气概 和 天主教 传福音 .

以及那种充满男子气概和普世性的福音传播精神。

” — [ðə; ði]['hɑ:məlɪst] .
” — The Homilist .
” — 这 讲道者 .

——《讲道者》

— — ['sə:mənz] [pri:tʃt] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['dʒeɪmzɪz]['tʃæp(ə)l] , [raɪd] .
— — Sermons preached in St . James's Chapel , Ryde .
— — 布道 布道 在 英石 . 詹姆斯的 教堂 , 赖德 .

—— 在赖德圣詹姆斯教堂布道。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

— — [lɪv; laɪv] [waɪl] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] .
— — Live while you Live .
— — 居住 尽管 你 居住 .

—— 活在当下。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

18mo . [klɔ:θ] , 1s .
18mo . cloth , 1s .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæpˈtɪzməl] [vaʊ] [fɔːr; fər] [ˌkætɪˈkjuːmənz] , [kəˈmjuːnɪk(ə)nt] ,
— — **Confirmation** , **and** **the** **Baptismal** **Vow** **for** **Catechumens** , **Communicants** ,
— — 确认 , 和 这 洗礼 发誓 为了 慕道者 , 传播者 ,
[ˈperənts] , [ænd; ənd] [ˈspɔnsəz] ; [wɪð; wɪθ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈhɛlps] [fɔːr; fər] [ˌkætɪˈkjuːmənz] .
Parents , **and** **Sponsors** ; **with** **Practical** **Helps** **for** **Catechumens** .
父母 , 和 赞助商 ; 和 实际的 帮助 为了 慕道者 .

—— 为慕道者、领圣体者、父母和代父母举行坚信礼和洗礼誓愿；并为慕道者提供实用帮助。

[fɪfθ] [ɪˈdɪʃn] .
Fifth **Edition** .
第五 版 .

第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 2s .
Fcap . **cloth** , **2s** .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

— — [ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] : [ɪts][ˈɑːbdʒekt] , [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈbenɪfɪt] ; [wɪð; wɪθ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈhɛlps]
— **—** **Confirmation** **:** **its** **Object** **,** **Importance** **,** **and** **Benefit** **;** **with** **Practical** **Helps**
— — 确认 : 它是 目的 , 重要性 , 和 益处 ; 和 实际的 帮助
[fɔːr; fər] [ðoʊz] [əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfɜːrmd] .
for **those** **about** **to** **be** **Confirmed** .
为了 那些 关于 到 是 确认的 .

—— 坚振礼：其目的、重要性和益处；以及为即将接受坚振礼的人提供的实用帮助。

[naɪnθ] [ɪˈdɪʃn] .
Ninth **Edition** .
第九 版 .

第九版。

[praɪs] 4d .
Price **4d** .
价格 4d .

价格 4d。

[ɔːr] 3s .
or **3s** .
或者 3s .

或 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər][dɑːz] .
per **doz** .
每 打 .

每打。

[ˈgrɪmˌstən] , [ɑːn] . [mɪs] . — [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [prer] - [bʊk] [ænd; ənd]
GRIMSTON , **Hon** . **Miss** . **—** **Arrangement** **of** **the** **Common** **Prayer** **-** **Book** **and**
格里姆斯顿 , 尊敬的 . 错过 . — 安排 的 这 常见的 祷告 - 书 和
[ˈlesnz; ˈlesənz] .
Lessons .
课程 .

格里姆斯顿，尊敬的小姐——《公祷书》和经文的编排。

[ˈdedɪkeɪtɪd] , [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] .
Dedicated , **by** **Permission** , **to** **Her** **Majesty** .
投入的 , 经过 允许 , 到 她 威严 .

经许可，谨以此献给女王陛下。

[ðə; ði][pɪ'kju:liər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mɔ:rnɪŋ]

The	peculiar	advantage	of	this	arrangement	consists	in	having	the	entire	Morning
这	奇特	优势	的	这	安排	由	在	拥有	这	全部的	早晨

[ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['sɜ:rvɪsɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [taɪp] ,

and	Evening	Services	printed	in	a	clear	type	,
和	晚上	服务	打印	在	一个	清除	类型	,

这种安排的独特优势在于能够以清晰的字体印刷出全部的早晚礼拜仪式内容。

[ɪn] [tu:] ['pɔ:rtəb(ə)l] ['vɑ:ljəmz] , [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

in	two	portable	volumes	,	one	for	the	Morning	and	the	other	for	the
在	二	便携的	卷	,	一	为了	这	早晨	和	这	其他	为了	这

['i:vnɪŋ] .

Evening	.
晚上	.

分为两册便携装订，一册用于早晨，另一册用于晚上。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ][saɪz] , 12mo .

The	large	size	,	12mo	.
这	大的	尺寸	,	12mo	.

大号，12个月。

[mə'rɑ:koʊ] , [pleɪn] £1 [faɪv] -

morocco	,	plain	£1	5	0
摩洛哥	,	清楚的	£1	5	-

摩洛哥，原味 150 英镑

['dɪtoʊ] 〃 [best][wʌn] - -

Ditto	〃	best	1	10	0
同上	〃	最好的	1	-	-

同上〃最佳 1 10 0

['dɪtoʊ] 〃 ['ekstrə][gɪlt][wʌn] - -

Ditto	〃	extra	gilt	1	15	0
同上	〃	额外的	镀金	1	-	-

同上〃额外镀金 1 15 0

['dɪtoʊ] 〃 ['dɪtoʊ][wʌn] - -

Ditto	〃	ditto	1	17	0
同上	〃	同上	1	-	-

同上 〃 同上 1 17 0

[ðə; ði] [smɔ:l] [saɪz] , ['rɔɪəl] 32mo .

The	small	size	,	royal	32mo	.
这	小的	尺寸	,	皇家	32mo	.

小号，皇家 32 个月。

[mə'rɑ:koʊ] , [pleɪn] - - -

morocco	,	plain	0	16	0
摩洛哥	,	清楚的	-	-	-

摩洛哥，原味 0 16 0

['dɪtoʊ] 〃 [best][wʌn][wʌn] -

Ditto	〃	best	1	1	0
同上	〃	最好的	1	1	-

同上〃最佳 1 1 0

['dɪtoʊ] 〃 ['ekstrə][gɪlt][wʌn][fɔ:r] -

Ditto	〃	extra	gilt	1	4	0
同上	〃	额外的	镀金	1	4	-

同上〃额外镀金 1 4 0

[groʊvz] , [rev] . ['dʌblju:] . [keɪ] . — [laɪnz] [tu:; tə][ə; eɪ][səu'siniən] [frend] ; [ɔ:r] ,
GROVES , Rev . W . K . — Lines to a Socinian Friend ; or ,
小树林 , 牧师 . W . K . — 线条 到 一个 索西尼安 朋友 ; 或者 ,

格罗夫斯，WK牧师——致一位索西尼派朋友的诗句；或，

[ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf] .
the Deity of the Lord Jesus Christ Demonstrated by His Life .
这 神 的 这 主 耶稣 基督 已证明 经过 他的 生活 .

主耶稣基督的神性藉由祂的生平所彰显。

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ru:θ] , [ɪn] [spen'siəriən] ['stænzə] .
Also , THE SACRED HISTORY OF RUTH , in Spenserian Stanzas .
还 , 这 神圣 历史 的 露丝 , 在 斯宾塞式 诗节 .

还有，《路得记》圣史，斯宾塞诗节写成。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . ['kɪnəstən] [groʊvz] , [ə; eɪ] . [em] . ['si:niər] ['tʃæplɪn] , [bu'ləun] - [suə] -
By the Rev . W . Kynaston Groves , A . M . Senior Chaplain , Boulogne - sur -
经过 这 牧师 . W . 基纳斯顿 格罗夫斯 , 一个 . M . 高级的 牧师 , 布洛涅 - 苏尔 -
['mɛr, 'mɜ:] . [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 5s . [-]
Mer . Fcap . cloth , 5s . [13]
梅尔 . FCAP . 布 , 5s . [-]

由滨海布洛涅高级牧师 W. Kynaston Groves 撰写。精装本，5 先令。[13]

['hæŋkɪnsən] , [rev] . [ti:] . [i:] . — ['poʊəmz] .
HANKINSON , Rev . T . E . — Poems .
汉金森 , 牧师 . T . E . — 诗歌 .

汉金森，TE牧师——诗歌。

[baɪ] ['tɔməs] ['edwərdz] ['hæŋkɪnsən] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] [ʌv; əv]['kɔ:rpəs] ['krɪsti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
By Thomas Edwards Hankinson , M . A . late of Corpus Christi College , Cambridge ,
经过 托马斯 爱德华兹 汉金森 , M . 一个 . 晚的 的 语料库 克里斯蒂 大学 , 剑桥 ,
[ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mæθju:z] ['tʃæp(ə)l] ,
and Minister of St . Matthew's Chapel ,
和 部长 的 英石 . 马修的 教堂 ,

作者：托马斯·爱德华兹·汉金森，文学硕士，曾任剑桥大学基督圣体学院院长，圣马太教堂牧师

['denmɑ:rk] [hɪl] .
Denmark Hill .
丹麦 爬坡道 .

丹麦山。

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
Edited by his Brothers .
编辑 经过 他的 兄弟 .

由他的兄弟们编辑。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 7s .
Fcap . cloth , 7s .
FCAP . 布 , 7s .

Fcap. 布料，7s。

— — ['sə:mənz] .
— — Sermons .
— — 布道 .

—— 讲道。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[her] , [rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . — ['səːmənz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
HARE , Rev . A . W . — Sermons to a Country Congregation .
野兔 , 牧师 . 一个 . W . — 布道 到 一个 国家 会众 .

HARE，AW牧师——向乡村会众布道。

[baɪ] [ɔː'gʌstəs] ['wɪljəm] [her] , [ə; eɪ] . [em] . [leɪt] ['feloʊ] [ʌv; əv] [nuː] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['rektər] [ʌv; əv]
By Augustus William Hare , A . M . late Fellow of New College , and Rector of
经过 奥古斯都 威廉 野兔 , 一个 . M . 晚的 同伴 的 新的 大学 , 和 校长 的
['ɔːltən] [bɑːrnz] .
Alton Barnes .
奥尔顿 巴恩斯 .

作者：奥古斯都·威廉·黑尔，文学硕士，新学院前院士，奥尔顿·巴恩斯教区长。

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] .
Eighth Edition .
第八 版 .

第八版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 14s .
cloth , 14s .
布 , 14s .

布料，14先令。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn] [truːθ] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['veri] [rer] ['merɪt] ,
“ They are , in truth , as appears to us , compositions of very rare merit ,
“ 他们 是 , 在 真相 , 作为 出现 到 我们 , 作品 的 非常 稀有的 优点 ,

“事实上，在我们看来，它们确实是极具价值的佳作。”

[ænd; ənd]['riːəlaɪz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ˌentər'teɪnd] ,
and realise a notion we have always entertained ,
和 意识到 一个 概念 我们 有 总是 娱乐 ,

并实现我们一直以来的一个想法，

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrmən][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['rʊrəl] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ðer; ðər] ['sʌmwer] [wʌz; wəz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
that **a** **sermon** **for** **our** **rural** **congregations** **there** **somewhere** **was** **,** **if** **it**
那 一个 讲道 为了 我们的 乡村的 会众 那里 某处 曾是 , 如果 它
[kʊd; kəd][biː; bi][hɪt][ɔːf] ,
could **be** **hit** **off** **,**
可以 是 打 离开 ,

如果能顺利进行，为我们农村地区的信众准备一篇布道词就好了。

[wɪtʃ] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fə'mɪliər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pleɪn] , [ænd; ənd][ɪn]['mætər]['sɑːlɪd]
which **in** **language** **should** **be** **familiar** **without** **being** **plain** **,** **and** **in** **matter** **solid**
哪个 在 语言 应该 是 熟悉的 没有 存在 清楚的 , 和 在 事情 坚硬的
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'struːs] . ” — ['kwɔːrtərli]
without **being** **abstruse** **.** **”** **—** **Quarterly**
没有 存在 奥 . ” — 季刊

语言应通俗易懂而不平淡，内容应扎实而不晦涩难懂。”——季刊

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['heɪstɪŋz] , [rev] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . — [pə'roʊkiəl] ['sɜːmənz] , [frʌm; frəm]['trɪnəti][tuː; tə]['ædvent] .
HASTINGS **,** **Rev** **.** **H** **.** **J** **.** **—** **Parochial** **Sermons** **,** **from** **Trinity** **to** **Advent** **.**
黑斯廷斯 , 牧师 . H . J . — 教区 布道 , 从 三位一体 到 来临 .

HASTINGS，HJ牧师——教区布道集，从三一节到将临期。

[baɪ] ['henri] [dʒeɪmz] ['heɪstɪŋz] , [em] . [ə; eɪ] . ['ɑːnəreri] ['kænən][ʌv; əv] ['wʊstər] , ['rʊrəl] [diːn] , ['rektər]
By **Henry** **James** **Hastings** **,** **M** **.** **A** **.** **Honorary** **Canon** **of** **Worcester** **,** **Rural** **Dean** **,** **Rector**
经过 亨利 詹姆斯 黑斯廷斯 , M . 一个 . 名誉 佳能 的 伍斯特 , 乡村的 院长 , 校长
[ʌv; əv] , ['wustəʃiə] . 8vo .
of **Martley** **,** **Worcestershire** **.** **8vo** **.**
的 马特利 , 伍斯特郡 . 8vo .

作者：亨利·詹姆斯·黑斯廷斯，文学硕士，伍斯特郡荣誉教士，乡村教长，伍斯特郡马特利教区长。8开本。

[klɔːθ] , 12s .
cloth **,** **12s** **.**
布 , 12s .

布料，12先令。

['hætʃərd] , [rev] . [tiː] . [dʒiː] . — [ðə; ði] ['flaʊərɪt] ['gæðərd] ; [ə; eɪ] [briːf] ['memwɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ]
HATCHARD **,** **Rev** **.** **T** **.** **G** **.** **—** **The** **Floweret** **Gathered** **;** **a** **Brief** **Memoir** **of** **a**
哈查德 , 牧师 . T . G . — 这 小花 聚集 ; 一个 简短的 回忆录 的 一个
[dɪ'pɑːrtɪd] ['dɔːtər] .
Departed **Daughter** **.**
已离开 女儿 .

哈查德，TG牧师——《花丛集》；一位离世女儿的简短回忆录。

[baɪ][tiː] . ['gʊdwɪn] ['hætʃərd] , [em] . [ə; eɪ] . ['rʊrəl] [diːn] , ['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , ['gɪlfərd]
By **T** **.** **Goodwin** **Hatchard** **,** **M** **.** **A** **.** **Rural** **Dean** **,** **Rector** **of** **St** **.** **Nicholas** **,** **Guildford**
经过 T . 古德温 哈查德 , M . 一个 . 乡村的 院长 , 校长 的 英石 . 尼古拉斯 , 吉尔福德
.
:
.

作者：T. Goodwin Hatchard，文学硕士，乡村教长，吉尔福德圣尼古拉斯教堂牧师。

[θɜːrd] ['θaʊz(ə)nd] .
Third **Thousand** **.**
第三 千 .

第三千。

[skwer] 16mo , 1s .
Square **16mo** **,** **1s** **.**
正方形 16mo , 1s .

正方形 16 个月，1 先令。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [læmz] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [foʊld] ,
“ **This** **is** **an** **account** **of** **one** **of** **the** **lambs** **of** **Christ's** **fold** **,**
“ 这 是 一个 帐户 的 一 的 这 羔羊 的 基督的 折叠 ,

这是基督羊群中的一只羔羊的故事，

[huː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði]['truːɪst] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
who **exhibited** **the** **truest** **simplicity** **and** **natural** **character** **of** **a** **child** **,**
WHO 展出 这 最真实的 简单 和 自然的 特点 的 一个 孩子 ,

他展现了孩童最纯真、最自然的性格。

[juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [trʌst] [ɪn][ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [ðæt] ['seɪvjər] , [huː] [tʊk] [hɜːr; hər] ['ɜːrli]
united **to** **unwavering** **trust** **in** **and** **love** **to** **that** **Saviour** **,** **who** **took** **her** **early**
团结的 到 坚定不移 相信 在 和 爱 到 那 救主 , WHO 采取 她 早期的
[tuː; tə][hɪm'self] .
to **himself** **.**
到 他自己 .

她与救主心意相通，对救主充满坚定不移的信任和爱，救主早早地将她带回了自己身边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][bəuθ][tuː; tə] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] , [wiː; wi] [trʌst] , ['greɪtli] [tuː; tə]['prɑːfɪt] , ['aʊər; ɑːr]
It **is** **calculated** **both** **to** **interest** **,** **and** **,** **we** **trust** **,** **greatly** **to** **profit** **,** **our**
它 是 计算 两个都 到 兴趣 , 和 , 我们 相信 , 非常 到 利润 , 我们的
[jʌŋ] [frendz] ,
young **friends** **,**
年轻的 朋友们 ,

我们相信，这既能引起我们年轻朋友的兴趣，也能带来巨大的利润。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['paɪəti] . ” — [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['mʌnθli]
as **a** **pattern** **of** **early** **piety** **.** **”** **—** **Church** **of** **England** **Sunday** **-** **school** **Monthly**
作为 一个 图案 的 早期的 虔诚 . ” — 教会 的 英格兰 星期日 - 学校 月度
['mægəziːn] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] .
Magazine **for** **Teachers** **.**
杂志 为了 教师 .

作为早期虔诚的典范。”——英国国教主日学校教师月刊。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɑːljəm] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ]
“ **No** **one** **can** **rise** **from** **the** **perusal** **of** **this** **little** **volume** **without** **feeling**
“ 不 一 能 上升 从 这 仔细阅读 的 这 小的 体积 没有 感觉
['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['ædi] . ” — ['dʒuːɪʃ] [ɪn'telɪdʒəns] .
deeply **interested** **in** **the** **lovely** **character** **of** **the** **dear** **Addie** **.** **”** **—** **Jewish** **Intelligence** **.**
深 感兴趣的 在 这 迷人的 特点 的 这 亲爱的 艾迪 . ” — 犹太人 智力 .

“任何人读完这本小册子后，都会对可爱的艾迪的迷人性格产生浓厚的兴趣。”——《犹太情报》

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['nærətɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
“ **This** **is** **a** **touching** **little** **narrative** **for** **the** **young** **.**
“ 这 是 一个 接触 小的 叙述 为了 这 年轻的 .

“这是一个感人的小故事，适合年轻人阅读。”

[fjuː] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [hɑːrt] ,
Few **will** **read** **it** **without** **a** **full** **heart** **,**
很少 将要 读 它 没有 一个 满的 心 ,

很少有人读完它不会深受感动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [swiːt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] ['flaʊərɪt]

and	the	shedding	of	a	tear	of	sweet	sympathy	with	'	The	Floweret
和	这	脱落	的	一个	撕	的	甜的	同情	和	-	这	小花

['gæðərd] . -

Gathered	.	'
聚集	.	-

并为《花丛中》流下甜蜜的同情之泪。

" — ['tʃɪldrənz] ['dʒuːɪʃ] ['ædvəkeɪt] .

"	—	Children's	Jewish	Advocate	.
"	—	孩子们的	犹太人	提倡	.

——《儿童犹太倡导者》

— — [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [weɪv] - ['ɔːfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːv] - ['ɔːfərɪŋ] .

—	—	Thanksgiving	;	or	,	The	Wave	-	Offering	and	the	Heave	-	Offering	.
—	—	感恩	;	或者	,	这	海浪	-	提供	和	这	举	-	提供	.

——感恩节；或摇祭和举祭。

[ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] ['sɜːrmən] [priːtʃt] [ɪn]['hævənt] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] , ['ɔːgəst] - , - .

A	Harvest	Sermon	preached	in	Havant	Church	on	Sunday	,	August	20	,	1854	.
一个	收成	讲道	布道	在	哈文特	教会	在	星期日	,	八月	-	,	-	.

1854 年 8 月 20 日星期日，在哈文特教堂举行的丰收节布道会。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[praɪs] 6d .

price	6d	.
价格	6d	.

价格 6d。

— — [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [triː] ; [ɔːr] , [ə; eɪ]['mɔːrəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .

—	—	The	German	Tree	;	or	,	a	Moral	for	the	Young	.
—	—	这	德语	树	;	或者	,	一个	道德	为了	这	年轻的	.

——德国之树；或，给年轻人的一个寓意。

[praɪs] 1s .

Price	1s	.
价格	1s	.

价格 1 先令。

— — [fiːd] [maɪ] [læmz] : [ə; eɪ] ['lektʃər] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)l] ;

—	—	Feed	My	Lambs	:	a	Lecture	for	Children	in	Words	of	One	Syllable	;
—	—	喂养	我的	羔羊	:	一个	演讲	为了	孩子们	在	字	的	一	音节	;

—— 喂养我的羔羊：用单音节词语为孩子们讲的故事；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [hɪm] .

to	which	is	added	a	Hymn	.
到	哪个	是	额外	一个	圣歌	.

此外，还加入了一首赞美诗。

['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Seventh	Thousand	.
第七	千	.

第七个千。

32mo .

32mo	.
32mo	.

32个月

3d . ; [ɔːr] 2s .
3d . ; or 2s .
3d . ; 或者 2s .

3d.；或 2s.

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

— — [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ] [flɑːk] : ['biːɪŋ] ['səːmənz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['hævənt] ,
— — Food for my Flock : being Sermons delivered in the Parish Church of Havant ,
— — 食物 为了 我的 群 : 存在 布道 发表 在 这 教区 教会 的 哈文特 ,
[hænts] .
Hants .
汉普郡 .

—— 牧羊人的食物：在汉普郡哈文特教区教堂发表的布道。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðiːz] ['səːmənz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ] [ˌʌnə'fektɪd] ['paɪəti] , [greɪt] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
“ These Sermons are marked by unaffected piety , great clearness of exposition ,
“ 这些 布道 是 标记 经过 不受影响 虔诚 , 伟大的 清晰度 的 展览 ,

“这些讲道的特点是真诚的虔诚和清晰透彻的阐述，

[ænd; ənd][ə; eɪ][də'rekt] ['pleɪnnəs] [ʌv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] ['rendər][ðem; ðəm] [prɪ] -
and a direct plainness of style and purpose which render them pre -
和 一个 直接的 朴素 的 风格 和 目的 哪个 使成为 他们 预 -
['emɪnəntli] ['præktɪk(ə)l] . ” — [brɪ'tæniə] .
eminently practical . ” — Britannia .
非常 实际的 . ” — 不列颠尼亚 .

风格和目的都十分朴实，这使得它们具有极强的实用性。”——《不列颠尼亚》

“ [ə; eɪ][set][ʌv; əv][pleɪn] , ['spɪrɪtɪd] ['diskɔːsiz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]
“ A set of plain , spirited discourses , which are not unlikely to disturb the
“ 一个 放 的 清楚的 , 精神抖擞 论述 , 哪个 是 不是 不太可能 到 打扰 这
[rɪ'poʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draʊzi] ,
repose of the drowsy ,
休息 的 这 昏昏欲睡 ,

“一系列平实而充满活力的演讲，很可能会惊醒昏昏欲睡的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][send] [hoʊm]['sɪmp(ə)l] [trʊθs] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrts] [ðæt] [hiːd] [ðem; ðəm] .
and to send home simple truths to the hearts that heed them .
和 到 发送 家 简单的 真相 到 这 心 那 注意 他们 .

并将简单的真理传递给那些愿意倾听的人们。

[ðə; ði] ['səːmənz] [ɑːr; ər] , [bɪ'saɪdz] , ['skrɪptʃərəl][ɪn][ðer; ðər]['dɑːktrənl] [vjuːz] , ['tʃærətəbl] [ɪn]['tempər] ,
The Sermons are , besides , scriptural in their doctrinal views , charitable in temper ,
这 布道 是 , 除了 , 圣经 在 他们的 教义 浏览 , 慈善 在 脾气 ,

此外，这些讲道在教义观点上符合圣经，在态度上充满仁爱之心。

[ˌʌnpoʊ'lɛmɪkəl] ['ræðər] [ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæn; ðən] [kən'tendɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . ” — ['krɪstʃən]

unpolemical	rather	asserting	the	truth	than	contending	for	it	.	”	—	Christian
不具争议性的	相当	断言	这	真相	比	争吵	为了	它	.	”	一	基督教

不争辩，而是陈述真理，而不是为真理而争论。——克里斯蒂安

[əb'zɜ:rvər] . [-]

Observer	.	[	14	]
观察员	.	[	-	]

观察者。[14]

['hedlənd,'hedlænd][ænd; ənd] ['swi:t] . — [ˌes 'ti:] .

HEADLAND	and	SWETE	.	—	St	.
海岬	和	甜	.	—	英石	.

海岬和甜美。—圣。

['pɔlz] [ɪ'pɪsəlz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌθesə'ləuniənz] .

Paul's	Epistles	to	the	Thessalonians	.
保罗的	书信	到	这	帖撒罗尼迦人	.

保罗写给帖撒罗尼迦人的书信。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] , ['præktɪk(ə)l] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [prerz] , [fɔ:r; fər] ['praɪvət]

With	an	Introduction	,	Notes	,	Practical	Thoughts	,	and	Prayers	,	for	Private
和	一个	介绍	,	笔记	,	实际的	想法	,	和	祈祷	,	为了	私人的

[ænd; ənd]['fæməli] [ju:z] .

and	Family	Use	.
和	家庭	使用	.

附有引言、注释、实用建议和祈祷文，供个人和家庭使用。

[baɪ] ['edwərd] ['hedlənd,'hedlænd] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektər] [ʌv; əv] ['brɔ:dweɪ] , ['dɔ:sit] , [leɪt] ['feloʊ] [ʌv; əv]

By	Edward	Headland	,	M	.	A	.	,	Rector	of	Broadway	,	Dorset	,	late	Fellow	of
经过	爱德华	海岬	,	M	.	一个	.	,	校长	的	百老汇	,	多塞特郡	,	晚的	同伴	的

['kaɪəs] ['kɑ:lɪdʒ] ,

Caius	College	,
盖厄斯	大学	,

作者：爱德华·海德兰，文学硕士，多塞特郡百老汇教区长，已故凯斯学院院士

['keɪmbrɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['henri] ['bɑ:kli] ['swi:t] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] [ʌv; əv]['kaɪəs] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd]

Cambridge	;	and	Henry	Barclay	Swete	,	M	.	A	.	,	Fellow	of	Caius	College	,	and
剑桥	;	和	亨利	巴克莱	甜	,	M	.	一个	.	,	同伴	的	盖厄斯	大学	,	和

['kjʊrət] [ʌv; əv]['blægdən] , ['sʌməsit, -set] .

Curate	of	Blagdon	,	Somerset	.
策展	的	布拉格登	,	萨默塞特郡	.

剑桥；以及亨利·巴克莱·斯威特，文学硕士，凯斯学院院士，萨默塞特郡布拉格登教区牧师。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[klɔ:θ] , 4s .

cloth	,	4s	.
布	,	4s	.

布料，4 先令。

“ [ðɪs] [wɜ:rk][ɪz]['ædmərəbli][ə'dæptɪd][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

“	This	work	is	admirably	adapted	to	answer	the	purpose	for	which	it	has
“	这	工作	是	令人钦佩地	改编	到	回答	这	目的	为了	哪个	它	有

[bɪn] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ;

been	prepared	and	published	;
到过	准备	和	已发布	;

“这部作品非常出色地完成了它所编写和出版的目的；

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ðæt] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ri:dɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli]
that **of** **supplying** **the** **wants** **of** **intelligent** **and** **inquiring** **readers** **of** **the** **Holy**
那 的 供应 这 想要 的 聪明的 和 查询 读者 的 这 圣
['skrɪptʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]
Scriptures **with** **the** **means** **of** **becoming** **acquainted** **with** **the** **best** **results** **of**
经文 和 这 方法 的 成为 熟人 和 这 最好的 结果 的
['mɑ:dərn] ['bɪblɪkl] ['ri:sɜ:rtʃ] ,
modern **Biblical** **research** **,**
现代的 圣经 研究 ,

其目的是满足那些求知欲强、对圣经感兴趣的读者的需求，使他们能够了解现代圣经研究的最佳成果。

[hu:] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər] ['si:kɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd]
who **have** **not** **the** **learning** **requisite** **for** **seeking** **them** **in** **the** **critical** **and**
WHO 有 不是 这 学习 必需品 为了 寻求 他们 在 这 批判的 和
[ɪ'læbərət] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [fɔ:rθ] [ʌv; əv] [leɪt] . ” — ['klerɪkl]
elaborate **works** **which** **have** **been** **put** **forth** **of** **late** **.** **”** **—** **Clerical**
精心制作的 作品 哪个 有 到过 放 前进 的 晚的 . ” — 文员

那些缺乏必要学识的人，无法从近期出版的那些重要而详尽的著作中寻找答案。”——牧师

['dʒɜ:rn(ə)l] .
Journal **.**
杂志 .

杂志。

“ [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
“ **This** **will** **be** **found** **a** **valuable** **little** **book** **,**
“ 这 将要 是 成立 一个 有价值的 小的 书 ,

“这将是一本很有价值的小册子，

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [ɪn] ['kwestʃən] ['ræðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l]
illustrating **the** **Epistles** **in** **question** **rather** **with** **a** **devotional** **than** **a** **critical**
图示 这 书信 在 问题 相当 和 一个 灵修 比 一个 批判的
['pɜ:rpəs] . ” — [dʒɑ:n]
purpose **.** **”** **—** **John**
目的 . ” — 约翰

约翰福音中对相关书信的阐释，与其说是批判性的，不如说是虔诚的。

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

“ [wi:; wi] [kæn; kən] [ber] ['testɪmoʊni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] ['ɔ:rθədɑ:ksi] , [ˌi:væn'dʒelɪkl] ['spɪrɪt] , ['ækjərət]
“ **We** **can** **bear** **testimony** **to** **the** **scriptural** **orthodoxy** **,** **evangelical** **spirit** **,** **accurate**
“ 我们 能 熊 见证 到 这 圣经 正统 , 福音 精神 , 准确的
['skɑ:lərʃɪp] ,
scholarship **,**
奖学金 ,

“我们可以为圣经正统性、福音精神和严谨的学术研究作证，

[ænd; ənd] ['lu:sɪd] [staɪl] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'ti:] [θru:'aʊt] .
and **lucid** **style** **which** **characterise** **it** **throughout** **.**
和 清醒的 风格 哪个 特征 它 自始至终 .

以及贯穿全书的清晰流畅的文风。

[ðə; ði] [noʊts] [ɑːr; ər] [briːf] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ə'mɪt] [noʊ] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɔːr]

The	notes	are	brief	,	but	to	the	point	,	and	omit	no	topic	of	interest	or
这	笔记	是	简短的	,	但	到	这	观点	,	和	忽略	不	话题	的	兴趣	或者

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

笔记虽然简短，但切中要点，没有遗漏任何有趣或重要的主题。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] ['æpəzɪt] ['seɪɪŋz] [frʌm; frəm] ['kɔmənˌteɪtəz] , ['eɪnʃənt]

and	are	interspersed	with	apposite	sayings	from	commentators	,	ancient
和	是	穿插	和	适当	谚语	从	评论员	,	古老的

[ænd; ənd] ['mɑːdərn] ,

and	modern	,
和	现代的	,

其中穿插着古代和现代评论家的恰当格言。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [truːθ] .

which	often	contain	a	world	of	truth	.
哪个	经常	包含	一个	世界	的	真相	.

其中往往蕴含着丰富的真理。

[ðə; ði] - ['præktɪk(ə)l] [θɔːts] - [brɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptər] [tuː; tə] [ber] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrt]

The	'	Practical	Thoughts	'	bring	the	truth	of	each	chapter	to	bear	on	the	heart
这	-	实际的	想法	-	带来	这	真相	的	每个	章	到	熊	在	这	心

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [wei] ,

and	the	conscience	in	a	plain	and	instructive	way	,
和	这	良心	在	一个	清楚的	和	有指导意义的	方式	,

“实用思考”以浅显易懂、富有启发性的方式，将每一章的真理应用于读者的内心和良知。

[wɪtʃ] ['rendərz] [ðə; ði] [bʊk] ['veri] ['juːsf(ə)l] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [æt; ət] ['fæməli] ['wɜːrʃɪp] ;

which	renders	the	book	very	useful	for	reading	at	family	worship	;
哪个	渲染	这	书	非常	有用	为了	阅读	在	家庭	崇拜	;

这使得本书非常适合在家庭礼拜中阅读；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kerfəli] - ['rɪt(ə)n] [ə'pendɪks] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [daɪ'dʒest] [ænd; ənd]

and	a	carefully	-	written	Appendix	presents	the	reader	with	a	digest	and
和	一个	小心	-	书面	附录	礼物	这	读者	和	一个	消化	和

['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [mæn]

criticism	of	the	various	interpretations	which	have	been	put	forth	on	the	Man
批评	的	这	各种各样的	解释	哪个	有	到过	放	前进	在	这	男人

[ʌv; əv] [sɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] . ” — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

of	sin	of	the	second	chapter	.	”	—	Record	.
的	罪	的	这	第二	章	.	”	—	记录	.

精心撰写的附录为读者提供了对第二章中罪人的各种解释的摘要和批评。”——记录。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['editəz] .

By	the	same	Editors	.
经过	这	相同的	编辑	.

由同一批编辑编写。

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'leɪʃənz] .

The	Epistle	to	the	Galatians	.
这	书信	到	这	加拉太书	.

致加拉太人书。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ɪk'splænətɔːri] [noʊts] , ['præktɪk(ə)l] [θɔːts] , [ænd; ənd] [prerz] ,

With	an	Introduction	,	Explanatory	Notes	,	Practical	Thoughts	,	and	Prayers	,
和	一个	介绍	,	解释性	笔记	,	实际的	想法	,	和	祈祷	,

[fɔːr; fər] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['fæməli] [juːz] .

for	Private	and	Family	Use	.
为了	私人的	和	家庭	使用	.

附有引言、注释、实用建议和祈祷文，供个人和家庭使用。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [greɪt] [preɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [noʊts] ,
“ The whole of this work is worthy of great praise , especially the practical notes ,
“ 这 所有的 的 这 工作 是 值得 的 伟大的 称赞 , 尤其 这 实际的 笔记 ,

“这部作品整体都非常值得称赞，尤其是其中的实用注释部分。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['mɪnɪt] , ['kerf(ə)l] , ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] ,
which are minute , careful , easily understood ,
哪个 是 分钟 , 小心 , 容易地 理解 ,

它们是细微的、细致的、易于理解的。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['stuːd(ə)nt]
and so comprehensive as to be useful to the theological student
和 所以 综合的 作为 到 是 有用 到 这 神学 学生
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] . ” — [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [rɪ'vjuː] .
and to the general reader . ” — Church and State Review .
和 到 这 一般的 读者 . ” — 教会 和 状态 审查 .

内容全面详实，对神学学生和普通读者都很有用。”——《教会与国家评论》。

[en] . [biː] . — [ðə; ði] [ə'bʌv] [θriː] [ɪ'pɪsəlz] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] , [praɪs] 6s .
N . B . — The above Three Epistles are published in one volume , price 6s .
N . B . — 这 多于 三 书信 是 已发布 在 一 体积 , 价格 6s .

注：以上三封书信合订成一卷出版，售价 6 先令。

[hɜːrd] , [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . — [nuː] [waɪn] [ɪn] [oʊld] ['bɔtlz] .
HEARD , Rev . J . B . — New Wine in Old Bottles .
听到 , 牧师 . J . B . — 新的 葡萄酒 在 老的 瓶子 .

HEARD，JB牧师——旧瓶装新酒。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [hɜːrd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv] ['pəːsi] ['tʃæp(ə)l] , ['lʌndən] .
By the Rev . J . B . Heard , M . A . , Incumbent of Percy Chapel , London .
经过 这 牧师 . J . B . 听到 , M . 一个 . , 现任 的 珀西 教堂 , 伦敦 .

由伦敦珀西教堂牧师 JB Heard 牧师（文学硕士）撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['tɑ:pɪks]['hændəld][ɪn] - ['eseiz] [ænd; ənd] [rɪ'vju:z]
“ The contents of this volume embrace the topics handled in ' Essays and Reviews
“ 这 内容 的 这 体积 拥抱 这 主题 处理 在 - 散文 和 评论
,
,
,

“本书内容涵盖了'论文与评论'中涉及的主题，

- [ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ['veri] [wel] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [ðæt]
' and expose in many respects very well the errors of that
- 和 暴露 在 许多 尊重 非常 出色地 这 错误 的 那
[noʊ'tɔ:riəs] ['vɑ:ljəm] .
notorious volume .
臭名昭著 体积 .

并在许多方面很好地揭露了那本臭名昭著的书的错误。

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['mɪstər] . [hɜrdz] [pə'ziʃənz] ,
If we do not agree with all Mr . Heard's positions ,
如果 我们 做 不是 同意 和 全部 先生 . 赫德的 职位 ,

如果我们不同意赫德先生的所有立场，

[wi:; wi]['sɜ:rt(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [dɪ'zɜ:rvz] ['kerf(ə)l] [pə'ru:z(ə)l] ,
we certainly think that his book deserves careful perusal ,
我们 当然 思考 那 他的 书 值得 小心 仔细阅读 ,

我们当然认为他的书值得仔细阅读。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔ:t] [hi:; hi][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [meɪ] [bi:; bi] ['ju:sfəli] ['kærid]
and that the train of thought he has suggested may be usefully carried
和 那 这 火车 的 想法 他 有 建议 可能 是 有用 携带
[aʊt] . ” — [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ['mægəzi:n] .
out . ” — Church of England Magazine .
出去 . ” — 教会 的 英格兰 杂志 .

并且他提出的思路可以得到有益的贯彻执行。”——英国国教杂志。

['hɪlər] , [rev] . [oʊ] . [pi:] . — [ˌpəukə'hɔntəs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
HILLER , Rev . O . P . — Pocahontas ; or , the Founding of Virginia .
希勒 , 牧师 . 哦 . P . — 宝嘉康蒂 ; 或者 , 这 创立 的 弗吉尼亚州 .

希勒，牧师，OP——波卡洪塔斯；或，弗吉尼亚的建立。

[ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [θri:] ['kæntoʊz] .
A Poem in Three Cantos .
一个 诗 在 三 诗章 .

三章诗。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [oʊ] . ['preskət] ['hɪlər] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
By the Rev . O . Prescott Hiller , Author of “ The Pleasures of Religion .
经过 这 牧师 . 哦 . 普雷斯科特 希勒 , 作者 的 “ 这 快乐 的 宗教 .

作者：O·普雷斯科特·希勒牧师，《宗教的乐趣》一书的作者。

” [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] .
” Fcap . cloth .
” FCAP . 布 .

”Fcap.布料。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɪnts] [ɑːn] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɜːrsəri] ['dɪsəplɪn] .
Hints **on** **Early** **Education** **and** **Nursery** **Discipline** **.**
提示 在 早期的 教育 和 苗圃 纪律 .

关于早期教育和幼儿园纪律的建议。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventeenth **Edition** **.**
第十七 版 .

第十七版。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 3s .
cloth **,** **3s** **.**
布 , 3s .

布料，3 秒。

[hɪnts] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
Hints **for** **Reflection** **.**
提示 为了 反射 .

思考提示。

[kəm'paɪld] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['ɔːθəz] .
Compiled **from** **various** **Authors** **.**
编译 从 各种各样的 作者 .

汇集了多位作者的作品。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

32mo .
32mo **.**
32mo .

32个月

[klɔːθ] [lɪmp] , 9d . [-]
cloth **limp** **,** **9d** **.** **[** **15** **]**
布 跛行 , 9d . [-]

布料松软，9便士。[15]

[heɪ] , ['mɪsɪz] . — [ðə; ði]['hoʊli]['pleɪsɪz] ; [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sɑːnəts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
HEY **,** **Mrs** **.** **—** **The** **Holy** **Places** **;** **a** **series** **of** **Sonnets** **,** **and** **other** **Poems** **.**
嘿 , 太太 . — 这 圣 地点 ; 一个 系列 的 十四行诗 , 和 其他 诗歌 .

嘿，夫人——圣地；一系列十四行诗和其他诗歌。

[baɪ] [rɪ'bekə] [heɪ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv] ['flaʊərz] , ”
By **Rebecca** **Hey** **,** **Author** **of** **“** **The** **Moral** **of** **Flowers** **,** **”**
经过 丽贝卡 嘿 , 作者 的 “ 这 道德 的 花朵 , ”

作者：丽贝卡·海伊，《花的寓意》一书的作者

“ [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , ”
“ **The** **Spirit** **of** **the** **Woods** **,** **”**
“ 这 精神 的 这 伍兹 , ”

《森林之灵》

“ [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , ” & [siː] . & [siː] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s . “
“ **Recollections** **of** **the** **Lakes** **,** **”** **&** **c** **.** **&** **c** **.** **Fcap** **.** **cloth** **,** **5s** **.** **“**
“ 回忆 的 这 湖泊 , ” & c . & c . FCAP . 布 , 5s . “

《湖畔回忆录》等等。精装本，5先令。

- [ðə; ði]['hoʊli]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] - [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːmən] ['ɔːrdər] ; [ðə; ði] [θɔːts]

'	The	Holy	Places	and	other	Poems	'	are	of	no	common	order	;	the	thoughts
-	这	圣	地点	和	其他	诗歌	-	是	的	不	常见的	命令	;	这	想法

['biːɪŋ] ['faɪnli] [kən'siːvd] ,

being	finely	conceived	,
存在	精细地	构思	,

《圣地及其他诗歌》并无寻常的编排；其思想构思精妙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['veri] ['pɜːrfɪkt] .

and	the	expression	very	perfect	.
和	这	表达	非常	完美的	.

表达非常完美。

[ðə; ði] ['sɑːnəts] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] . ” — ['klerɪkl] ['dʒɜːrn(ə)l] .

The	Sonnets	deserve	to	be	generally	known	.	”	—	Clerical	Journal	.
这	十四行诗	应得	到	是	一般来说	已知	.	”	—	文员	杂志	.

这些十四行诗值得广为人知。”——《牧师杂志》。

“ [tʃeɪst] , [swiːt] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][ɑːr; ər] [ðiːz] ['poʊəmz] .

“	Chaste	,	sweet	,	and	musical	are	these	poems	.
“	贞洁	,	甜的	,	和	音乐	是	这些	诗歌	.

“这些诗歌纯洁、甜美、富有音乐性。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['poʊətri][ɪn] ['evri] [θrɑːb] [ʌv; əv][hɜːr; hər][mjuːz] ,

There	is	a	spirit	of	natural	poetry	in	every	throb	of	her	muse	,
那里	是	一个	精神	的	自然的	诗	在	每一个	搏动	的	她	沉思	,

她的每一次灵感迸发都蕴含着自然的诗意。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli][raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɑːljəm] [wɪ'ðaʊt]

and	one	can	hardly	rise	from	a	perusal	of	this	little	volume	without
和	一	能	几乎	上升	从	一个	仔细阅读	的	这	小的	体积	没有

['hævɪŋ] [ɪm'baɪbd] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

having	imbibed	pleasure	and	instruction	.
拥有	吸收	乐趣	和	操作说明	.

读完这本小册子，你很难不从中获得乐趣和启发。

” — ['krɪtɪk] .

”	—	Critic	.
”	—	评论家	.

“-评论家。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['vɪgər] [ænd; ənd] ['freʃnəs] [ə'baʊt] [ðiːz] ['poʊəmz] , [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['riːəl]

“	There	is	vigour	and	freshness	about	these	poems	,	combined	with	much	real
“	那里	是	活力	和	新鲜	关于	这些	诗歌	,	合并	和	很多	真实的

['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .

earnestness	of	purpose	.
认真	的	目的	.

“这些诗歌充满活力和新鲜感，同时又饱含真诚的诚意。”

” — ['bɛlz] ['mesɪndʒər] .

”	—	Bell's	Messenger	.
”	—	贝尔的	信使	.

——贝尔的信使。

“ [ðiːz] ['poʊəmz][ɑːr; ər] [kən'siːvd] [ɪn][æn; ən] ['emɪnəntli] ['paɪəs]['spɪrɪt] ,

“	These	poems	are	conceived	in	an	eminently	pious	spirit	,
“	这些	诗歌	是	构思	在	一个	非常	虔诚的	精神	,

“这些诗歌的创作精神极其虔诚，

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ə'bɪləti] .

and	marked	by	a	very	fair	amount	of	literary	ability	.
和	标记	经过	一个	非常	公平的	数量	的	文学	能力	.

并展现出相当不错的文学才能。

[ðə; ði] ['proʊsi:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l]
The proceeds of the work are to be devoted to the aid of the Special
这 收益 的 这 工作 是 到 是 奉献 到 这 援助 的 这 特别的
['mɪʃənz] [ɪn] ['ɪndiə] .
Missions in India .
任务 在 印度 .

这项工作的收益将用于资助驻印度特别任务。

" — [ðə; ði] [stɑ:r] .
" — The Star .
" — 这 星星 .

——《星报》

[ˌhɑ:dʒsn] , [rev] . [si:] . — ['fæməli] [prerz] [fɔ:r; fər] [wʌn] [mʌnθ] .
HODGSON , Rev . C . — Family Prayers for One Month .
霍奇森 , 牧师 . C . — 家庭 祈祷 为了 一 月 .

HODGSON，C.牧师——一个月的家庭祈祷。

[baɪ] ['veriəs] ['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:ˌmɛn] .
By various Clergymen .
经过 各种各样的 神职人员 .

由多位神职人员撰写。

[ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:rlz] [ˌhɑ:dʒsn] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektər] [ʌv; əv] ['bɑ:rtn] -
Arranged and Edited by the Rev . Charles Hodgson , M . A . Rector of Barton -
安排 和 编辑 经过 这 牧师 . 查尔斯 霍奇森 , M . 一个 . 校长 的 巴顿 -
[lə] - [stri:t] , ['jɔ:kʃə] .
le - Street , Yorkshire .
勒 - 街道 , 约克郡 .

由约克郡巴顿勒街教区长查尔斯·霍奇森牧师（文学硕士）编排和编辑。

[ə'brɪdʒd] [ɪ'dɪʃn] .
Abridged Edition .
简略 版 .

节选版。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] , [prerz] [fɔ:r; fər] [pər'tɪkjələr] ['si:znz] .
To which have been added , Prayers for Particular Seasons .
到 哪个 有 到过 额外 , 祈祷 为了 特别的 季节 .

此外，还增加了特定季节的祈祷文。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kənt'rɪbju:təz] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] , [ðə; ði] [leɪt]
Amongst the Contributors are His Grace the Archbishop of Canterbury , the late
在 这 贡献者 是 他的 优雅 这 大主教 的 坎特伯雷 , 这 晚的
[rev] . ['tʃænslər] ['reɪks] , [ðə; ði] [ven] .
Rev . Chancellor Raikes , the Ven .
牧师 . 校长 雷克斯 , 这 文 .

贡献者包括坎特伯雷大主教阁下、已故的雷克斯牧师、尊敬的牧师。

[ˌɑ:rtʃ'di:kən] ['sændfɜ-d] , [ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒeɪ] . ['hɔ:ldein]['stju:ət; 'stju-] , [rev] . [tʃɑ:rlz] ['brɪdʒɪz] ,
Archdeacon Sandford , the late Rev . J . Haldane Stewart , Rev . Charles Bridges ,
副主教 桑福德 , 这 晚的 牧师 . J . 霍尔丹 斯图尔特 , 牧师 . 查尔斯 桥梁 ,
[rev] . [si:] . [ə; eɪ] . ['θɜ:loʊ] ,
Rev . C . A . Thurlow ,
牧师 . C . 一个 . 瑟洛 ,

桑福德大主教、已故的J·霍尔丹·斯图尔特牧师、查尔斯·布里奇斯牧师、C·A·瑟洛牧师

[ðə; ði] [leɪt] [rev] . [i:] . ['bɪkərˌstɛθ] , & [si:] . & [si:] . [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 3s .
the late Rev . E . Bickersteth , & c . & c . Fcap . cloth , 3s .
这 晚的 牧师 . E . 比克斯特斯 , & c . & c . FCAP . 布 , 3s .

已故牧师 E. Bickersteth 等。Fcap. 布料，3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hjuːm] [ænd; ənd] ['smɔlit] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
HUME and SMOLLETT . — The History of England ,
休谟 和 斯莫利特 . — 这 历史 的 英格兰 ,

休谟和斯莫利特——《英国史》

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['sizər] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] .
from the Invasion of Julius Cæsar to the Death of George the Second .
从 这 入侵 的 尤利乌斯 凯撒 到 这 死亡 的 乔治 这 第二 .

从尤利乌斯·凯撒入侵到乔治二世之死。

[baɪ][diː] . [hjuːm] [ænd; ənd][tiː] . ['smɔlit] .
By D . Hume and T . Smollett .
经过 D . 休谟 和 T . 斯莫利特 .

作者：D. Hume 和 T. Smollett。

- [vɑːlz] .
10 vols .
- 卷 .

10卷

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 4l .
cloth , 4l .
布 , 4l .

布料，4升。

[ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtər] ; [ɔːr] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] .
The Interrogator ; or , Universal Ancient History , in Questions and Answers .
这 审讯员 ; 或者 , 普遍的 古老的 历史 , 在 问题 和 答案 .

审问者；或，世界古代史，以问答形式呈现。

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] . 12mo .
By A Lady . 12mo .
经过 一个 女士 . 12mo .

作者：一位女士。12个月。

[roʊn] , 5s .
roan , 5s .
杂色 , 5s .

杂色，5秒。

['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
Intervals of Rest and Refreshment during the Heat and Burden of the Day
间隔 的 休息 和 清爽 期间 这 热 和 负担 的 这 天
.
:
.

在一天的炎热和繁重中，要安排休息和恢复时间。

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjərd] .
By A Labourer in the Vineyard .
经过 一个 劳动者 在 这 葡萄园 .

一位葡萄园工人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði][lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['rɪpən] .

With	a	Preface	by	the	Right	Rev	.	the	Lord	Bishop	of	Ripon	.
和	一个	前言	经过	这	正确的	牧师	.	这	主	主教	的	里彭	.

由里彭主教阁下作序。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .

Fcap	.	cloth	,	3s	.
FCAP	.	布	,	3s	.

Fcap.布料，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] , [laɪk][ðə; ði] ['raɪtər] ,

“	This	book	will	have	a	special	charm	for	those	who	,	like	the	writer	,
“	这	书	将要	有	一个	特别的	魅力	为了	那些	WHO	,	喜欢	这	作家	,

“对于那些像作者一样的人来说，这本书将具有特殊的魅力，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ,

have	been	in	the	habit	of	visiting	the	poor	,
有	到过	在	这	习惯	的	访问	这	贫穷的	,

一直以来都有探望穷人的习惯，

[ɔːr][ɪn]['eni] [weɪ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['eni] ['æktɪv] ['krɪstʃən] [wɜːrk] ;

or	in	any	way	engaged	in	any	active	Christian	work	;
或者	在	任何	方式	已订婚的	在	任何	积极的	基督教	工作	;

或以任何方式参与任何积极的基督教工作；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][sɪn'serəti] [pə'veɪdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [aɪ'diːəz] ,

there	is	a	depth	of	sincerity	pervading	all	the	poems	,	and	charming	ideas	,
那里	是	一个	深度	的	诚意	普遍存在	全部	这	诗歌	,	和	迷人	想法	,

所有诗歌都饱含真挚的情感，并蕴含着迷人的思想。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [felt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [roʊt] . ” — ['mɔːrnɪŋ]

which	indicate	that	the	writer	felt	what	she	wrote	.	”	—	Morning
哪个	表明	那	这	作家	毛毡	什么	她	写道	.	”	—	早晨

这表明作者对她所写的内容感同身受。——《晨报》

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

['dʒæksən] , [rev] . [ef] . — ['səːmənz] .

JACKSON	,	Rev	.	F	.	—	Sermons	.
杰克逊	,	牧师	.	F	.	—	布道	.

杰克逊牧师 F.——讲道集。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['fredrɪk] ['dʒæksən] , [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv] ['pɑːrsn] [droʊv] , [aɪl] [ʌv; əv]['iːli] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

By	the	Rev	.	Frederic	Jackson	,	Incumbent	of	Parson	Drove	,	Isle	of	Ely	.	2	vols	.
经过	这	牧师	.	弗雷德里克	杰克逊	,	现任	的	牧师	驾驶	,	小岛	的	伊利	.	2	卷	.

弗雷德里克·杰克逊牧师著，伊利岛德罗夫教区牧师。2卷。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

fcap	.
FCAP	.

fcap。

[klɔːθ] , [iːtʃ] 5s .

cloth	,	each	5s	.
布	,	每个	5s	.

布料，每块 5 便士。

“ ['diskɔ:siz] [ə'drest] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

“	**Discourses**	**addressed**	**to**	**a**	**village**	**congregation**	**.**
”	论述	已解决	到	一个	村庄	会众	.

“向村庄信众发表的演讲。”

[ðə; ði] [tʃi:f] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃər] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] ['præktɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] [fɔ:r; fər]

The	**chief**	**aim**	**of**	**the**	**preacher**	**has**	**been**	**to**	**enforce**	**practical**	**conclusions**	**for**
这	首席	目的	的	这	牧师	有	到过	到	执行	实际的	结论	为了

[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ,

the	**guidance**	**of**	**the**	**humblest**	**,**
这	指导	的	这	最谦逊的	,

传道者的主要目的是向最卑微的人们传达切实可行的建议，以指导他们的行为。

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪ'vents] [ɔ:r] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] .

from	**some**	**of**	**the**	**most**	**striking**	**events**	**or**	**sentiments**	**of**	**Scripture**	**.**
从	一些	的	这	最多	引人注目	活动	或者	情感	的	圣经	.

选自圣经中最引人注目的一些事件或情感。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] ['fɔ:rsəbl] .

The	**style**	**is**	**plain**	**and**	**forcible**	**.**
这	风格	是	清楚的	和	强制的	.

风格简洁有力。

” — ['spektеɪtər] .

”	**—**	**Spectator**	**.**
”	—	旁观者	.

——旁观者。

['dʒu:zbəri] , [mɪs] [em] . [dʒeɪ] . — ['letərz] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .

JEWSBURY	**,**	**Miss**	**M**	**.**	**J**	**.**	**—**	**Letters**	**to**	**the**	**Young**	**.**
犹太伯里	,	错过	M	.	J	.	—	信件	到	这	年轻的	.

朱斯伯里，MJ 小姐——致年轻人的信。

[baɪ][mə'ri:ə][dʒeɪn] ['dʒu:zbəri] .

By	**Maria**	**Jane**	**Jewsbury**	**.**
经过	玛丽亚	简	犹太伯里	.

作者：玛丽亚·简·朱斯伯里。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .

Fifth	**Edition**	**.**
第五	版	.

第五版。

[ˌɛf'si:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 5s .

Fcap	**.**	**cloth**	**,**	**5s**	**.**
FCAP	.	布	,	5s	.

Fcap.布料，5s。

[dʒəʊnz] , [ˌɑ:rtʃ'di:kən] . — [hɪnts] [ɑ:n] ['pri:tʃɪŋ] , [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər]

JONES	**,**	**Archdeacon**	**.**	**—**	**Hints**	**on**	**Preaching**	**,**	**designed**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**younger**
琼斯	,	副主教	.	—	提示	在	布道	,	设计	为了	这	使用	的	这	年轻

['klɜ:rdʒi] ,

Clergy	**,**
牧师	,

琼斯，副主教——《讲道技巧》，专为年轻神职人员编写。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kændədets] [fɔ:r; fər]['hoʊli]['ɔ:rdərz] .

and	**of**	**Candidates**	**for**	**Holy**	**Orders**	**.**
和	的	候选人	为了	圣	订单	.

以及圣职候选人。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒəʊnz] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌɑːrtʃˈdiːkən] [ʌv; əv] [ˈlivəpuːl] .

By	J	.	Jones	,	M	.	A	.	Archdeacon	of	Liverpool	.
经过	J	.	琼斯	,	M	.	一个	.	副主教	的	利物浦	.

作者：J. Jones，文学硕士，利物浦大主教。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 2s . [-]

Fcap	.	cloth	,	2s	.	[	16	]
FCAP	.	布	,	2s	.	[	-	]

Fcap. 布料，2 秒。[16]

[ˈkɛrɪsən] , [ˈleɪdi] [siː] . — [plænz][ænd; ənd] [ˈestɪməts] [fɔːr; fər] [ˈleɪbərər] - [ˈkɔtidʒz] .

KERRISON	,	Lady	C	.	—	Plans	and	Estimates	for	Labourers	'	Cottages	.
克里森	,	女士	C	.	—	计划	和	估算	为了	劳工	-	小屋	.

克里森夫人 C.——劳工小屋的规划和估算。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] , 4to . [klɔːθ] , 3s .

Second	Edition	,	4to	.	cloth	,	3s	.
第二	版	,	4to	.	布	,	3s	.

第二版，4开本，布面精装，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [səˈfɪʃ(ə)nt] [məˈtɪriəl] [ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][kɔːst] ,

“	There	is	here	sufficient	material	given	for	an	estimate	of	cost	,
“	那里	是	这里	充足的	材料	给定	为了	一个	估计	的	成本	,

这里提供的资料足以进行成本估算，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈelɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd] [wel] - [pækt] [əˈreɪndʒmənt]

and	in	the	simple	elegance	of	the	designs	and	well	-	packed	arrangement
和	在	这	简单的	优雅	的	这	设计	和	出色地	-	包装	安排

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] ,

of	the	accommodation	which	they	give	,
的	这	住宿	哪个	他们	给	,

以及他们提供的住宿设计简洁优雅、布置妥当的氛围，

[ɪz] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːroʊ] [ˈfɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθəres] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bəˈnevələnt] [wɜːrk]

is	evidence	of	the	thorough	fitness	of	the	authoress	for	the	benevolent	work
是	证据	的	这	彻底	健康	的	这	作者	为了	这	仁慈	工作

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌʌndərˈteɪkən] .

she	has	undertaken	.
她	有	已	.

这证明这位女作者完全胜任她所从事的慈善工作。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈsɪmp(ə)l][ɔːr][ɪn] [ˈbetər] [teɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nothing	can	be	more	simple	or	in	better	taste	than	the	style	of	the
没有什么	能	是	更多的	简单的	或者	在	更好的	品尝	比	这	风格	的	这

[ˈbɪldɪŋz] [hɪr] [ˌrekəˈmendɪd] ;

buildings	here	recommended	;
建筑物	这里	受到推崇的	;

这里推荐的建筑风格再简洁不过，也再没有比这更雅致的了；

[ænd; ənd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] ['leɪdi] ['kɛrɪsən] [hæz; həz] [hɪr]
and 和 **an** 一个 **examination** 考试 **of** 的 **the** 这 **designs** 设计 **will** 将要 **show** 展示 **that** 那 **Lady** 女士 **Kerrison** 克里森 **has** 有 **here** 这里
[meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]
made 制成 **a** 一个 **very** 非常 **useful** 有用 **contribution** 贡献 **to** 到 **the** 这 **efforts** 努力 **now** 现在 **being** 存在 **made** 制成 **to** 到 **improve** 提升 **the** 这
[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] .
condition 状况 **of** 的 **the** 这 **labourer** 劳动者 **.** .

对设计图的考察表明，克里森夫人为改善劳动者境况的努力做出了非常有益的贡献。

〞 — ['gɑːdnəz]
〞 — Gardeners
〞 — 园丁

——园丁

- ['krɑːnɪk(ə)l] .
' Chronicle .
- 编年史 .

《纪事报》。

['læŋli] , [rev] . [dʒeɪ] . — [ðə; ði] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][gɑːd] .
LANGLEY 兰利 **,** , **Rev** 牧师 **.** . **J** J **.** . **—** — **The** 这 **Retributive** 报复性的 **Justice** 正义 **of** 的 **God** 上帝 **.** .

兰利牧师 J.——上帝的报应正义。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['læŋli] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɛnɝdz] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
By 经过 **the** 这 **Rev** 牧师 **.** . **John** 约翰 **Langley** 兰利 **,** , **M** M **.** . **A** 一个 **.** . **Rector** 校长 **of** 的 **St** 英石 **.** . **Leonard's** 伦纳德的 **and** 和 **St** 英石 **.** .
['mɛriːz] , ['wɔlɪŋfəd] .
Mary's 玛丽的 **,** , **Wallingford** 沃灵福德 **.** .

约翰·兰利牧师，文学硕士，圣伦纳德和圣玛丽教堂（沃灵福德）牧师撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap FCAP **.** . **8vo** 8vo **.** .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 3s .
cloth 布 **,** , **3s** 3s **.** .

布料，3 秒。

[laɪf] [lɔːst] [ɔːr] [seɪvd] .
Life 生活 **Lost** 丢失的 **or** 或者 **Saved** 已保存 **.** .

生命逝去或获救。

[wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə'fekʃənət] ['kaʊns(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ə'drest] [tuː; tə] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪər]
Words 字 **of** 的 **Affectionate** 亲热 **Counsel** 法律顾问 **,** , **especially** 尤其 **addressed** 已解决 **to** 到 **Young** 年轻的 **Persons** 人 **in** 在 **the** 这 **Higher** 更高
['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
Classes 课程 **of** 的 **Society** 社会 **.** .

充满爱意的劝诫之语，尤其献给社会上层阶级的年轻人。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl] ?
“ What 什么 **shall** 将 **a** 一个 **man** 男人 **give** 给 **in** 在 **exchange** 交换 **for** 为了 **his** 他的 **soul** 灵魂 **?** ?

人要用什么来换取自己的灵魂?

" [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 5s . "
" **Fcap** . **cloth** , **5s** . "
" FCAP . 布 , 5s . "

"Fcap. 布料，5s。"

- [es] . [diː] . , - [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['leɪdi] , [hæz; həz] ['ventʃərd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help]
- **S** . **D** . , - **a** **thoughtful** **and** **intelligent** **lady** , **has** **ventured** , **with** **the** **help**
- S . D . , - 一个 周到 和 聪明的 女士 , 有 冒险 , 和 这 帮助

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,
of **a** **few** **friends** ,
的 一个 很少 朋友们 ,

一位名叫"SD"的女士，心思细腻、聪慧过人，在几位朋友的帮助下，冒险尝试了以下项目：

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [dɪ'laɪtfəli] [rɪ'freʃɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] , [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ,
to **publish** **this** **delightfully** **refreshing** **series** **of** **earnest** , **warm** - **hearted** ,
到 发布 这 令人愉悦 令人耳目一新 系列 的 认真 , 温暖的 - 心地 ,

出版这套令人耳目一新、真挚温暖的系列作品，

[rɪ'lɪdʒəs] ['diskɔːsiz] [ɑːn] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] . " — ['pʌblɪk]
religious **discourses** **on** **the** **vital** **importance** **of** **personal** **religion** . " — **Public**
宗教 论述 在 这 必不可少的 重要性 的 个人的 宗教 . " — 民众

关于个人宗教信仰至关重要性的宗教论述。"——《公众》

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ,
" **This** **is** **a** **volume** **of** **earnest** **exhortation** **on** **matters** **of** **practical** **religion** ,
" 这 是 一个 体积 的 认真 讲道 在 事情 的 实际的 宗教 ,

这是一本就实际宗教事务进行恳切劝勉的著作，

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['fɔːrsəbl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
written **in** **forcible** **and** **graceful** **language** .
书面 在 强制的 和 优美 语言 .

文笔铿锵有力，语言优美动人。

" — ['tʃɜːrtʃmən] .
" — **Churchman** .
" — 牧师 .

"-牧师。

" [ðə; ði] ['raɪtər] ['mænifests] [mʌtʃ] ['fɜːrvər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [saʊnd] ['nɑːlɪdʒ]
" **The** **writer** **manifests** **much** **fervour** **of** **Christian** **feeling** , **and** **sound** **knowledge**
" 这 作家 表现 很多 热情 的 基督教 感觉 , 和 声音 知识

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . " — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
of **the** **essentials** **of** **religion** . " — **Nonconformist** .
的 这 必需品 的 宗教 . " — 非国教徒 .

"作者表现出浓厚的基督教热情，以及对宗教基本要义的深刻理解。"——非国教徒

[laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [ʃɔːrt]
Light **in** **the** **Dwelling** ; **or** , **a** **Harmony** **of** **the** **Four** **Gospels** , **with** **very** **Short**
光 在 这 住宅 ; 或者 , 一个 和谐 的 这 四 福音书 , 和 非常 短的

[ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ri'maːks] ,
and **Simple** **Remarks** ,
和 简单的 评论 ,

居所之光；或，四福音书的和谐，附简明扼要的评注

[əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ˈriːdɪŋ] [æt; ət][ˈfæməli] [prerz] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn] - [ˈsekʃnz] , [fɔːr; fər]

adapted	to	Reading	at	Family	Prayers	,	and	arranged	in	365	sections	,	for
改编	到	阅读	在	家庭	祈祷	,	和	安排	在	-	部分	,	为了

[ˈevri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

every	day	of	the	year	.
每一个	天	的	这	年	.

改编为家庭祈祷阅读，并分为 365 个部分，对应一年中的每一天。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] , ”

By	the	Author	of	“	The	Peep	of	Day	,	”
经过	这	作者	的	“	这	窥视	的	天	,	”

作者：《白昼窥视》

“ [laɪn] [əˈpɑːn] [laɪn] ,

“	Line	upon	Line	,
“	线	之上	线	,

一行又一行，

” & [siː] . [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [kəˈrektɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈklɜːrdʒɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] .

”	&	c	.	Revised	and	Corrected	by	a	Clergyman	of	the	Church	of	England	.
”	&	c	.	修改	和	已更正	经过	一个	牧师	的	这	教会	的	英格兰	.

”等等。由英国国教牧师修订和校正。

[ˈtwenti] - [fɜːrst] [ˈθaʊz(ə)nd] .

Twenty	-	first	Thousand	.
二十	-	第一的	千	.

两万一千年。

[poʊst] 8vo .

Post	8vo	.
邮政	8vo	.

8vo 后。

[klɔːθ] , 8s . ; [ɔːr][ɪn] 8vo .

cloth	,	8s	.	;	or	in	8vo	.
布	,	8s	.	; 或者		在	8vo	.

布面精装，8先令；或八开本。

[lɑːrdʒ] [taɪp] , 10s .

large	type	,	10s	.
大的	类型	,	10s	.

大号字体，10个。

[laɪn] [əˈpɑːn] [laɪn] ; [ɔːr] ,

Line	upon	Line	;	or	,
线	之上	线	; 或者		,

一行又一行；或者，

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [maɪnd][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l]

a	Second	Series	of	the	Earliest	Religious	Instruction	the	Infant	Mind	is	capable
一个	第二	系列	的	这	最早	宗教	操作说明	这	婴儿	头脑	是	有能力的

[ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] ;

of	receiving	;
的	接收	;

婴儿心智所能接受的最早宗教教育的第二系列；

[wɪð; wɪθ] [vəːsiz] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] .

with	Verses	illustrative	of	the	Subjects	.
和	诗句	举例说明	的	这	主题	.

附有阐释主题的诗句。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] , ” & [siː] . [pɑːrt][aɪ] . [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

By	the	Author	of	“	The	Peep	of	Day	,	”	&	c	.	Part	I	.	One	Hundred	and
经过	这	作者	的	“	这	窥视	的	天	,	”	&	c	.	部分	我	.	一	百	和

[ˌθɜːr'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Thirteenth	Thousand	.
第十三	千	.

《白昼窥视》等作品的作者。第一部分。第十一三千。

[pɑːrt][iː] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

['naɪnti] - [fɔːrθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Ninety	-	fourth	Thousand	.
九十	-	第四	千	.

九万四千。

18mo . [klɔːθ] , [iːtʃ] 2s .

18mo	.	cloth	,	each	2s	.
18mo	.	布	,	每个	2s	.

18 个月布，每 2 件。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrt][aɪ] . [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pres] .

A	Cheaper	Edition	of	Part	I	.	is	in	the	Press	.
一个	更便宜	版	的	部分	我	.	是	在	这	按	.

第一部分廉价版即将出版。

[laɪnz] [left] [aʊt] ; [ɔːr] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][left] [aʊt][ɪn] “ [laɪn] [ə'pɑːn] [laɪn] .

Lines	left	Out	;	or	,	Some	of	the	Histories	left	out	in	“	Line	upon	Line	.
线条	左边	出去	;	或者	,	一些	的	这	历史	左边	出去	在	“	线	之上	线	.

被遗漏的篇章；或者说，“一行又一行”中遗漏的一些历史。

” [ðɪs] [fɜːrst][pɑːrt] [rɪ'leɪts] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]

”	This	First	Part	relates	events	in	the	Times	of	the	Patriarchs	and	the	Judges
”	这	第一的	部分	相关	活动	在	这	《时代周刊》	的	这	族长	和	这	法官

.

:
.

“第一部分讲述了先祖和士师时代的事件。

“ [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [feɪl][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] ['gɛdiːən] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['beəræk] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

“	The	time	would	fail	me	to	tell	of	Gedeon	,	and	of	Barak	,	and	of
“	这	时间	会	失败	我	到	告诉	的	吉迪恩	,	和	的	巴拉克	,	和	的

['sæmsən] ,

Samson	,
参孙	,

“我没有足够的时间去讲述基甸、巴拉克和参孙的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv] - . ” — [hɛb] .

and	of	Jephthæ	.	”	—	Heb	.
和	的	-	.	”	—	希伯来书	.

和耶弗他。”——希伯来书

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .

xi	.	32	.
十一	.	-	.

十一、32。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] .
By the Author of the “ Peep of Day .
经过 这 作者 的 这 “ 窥视 的 天 .

作者：《每日窥视》

” [tenθ] ['θaʊz(ə)nd] 18mo . [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] , 3s .
” Tenth Thousand 18mo . cloth , with 28 illustrations , 3s .
” 第十 千 18mo . 布 , 和 - 插图 , 3s .

“第1000册，18开布面精装，含28幅插图，3先令。”

['luːθər] , ['mɑːrtn] . — [ðə; ði] ['prefisiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]['mɑːrtn] ['luːθərz] ['baɪb(ə)l] .
LUTHER , MARTIN . — The Prefaces to the Early Editions of Martin Luther's Bible .
路德 , 马丁 . — 这 序言 到 这 早期的 版本 的 马丁 路德的 圣经 .

路德，马丁.—马丁·路德圣经早期版本的序言。

['edɪtɪd] [baɪ][tiː] . [ə; eɪ] . - , [ef] . [dʒiː] . [es] . & [siː] . 8vo .
Edited by T . A . Readwin , F . G . S . & c . 8vo .
编辑 经过 T . 一个 . - , F . G . S . & c . 8vo .

由 TA Readwin、FGS 等编辑。8 开本。

[klɔːθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

- , [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . — ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] , ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd]
M'NEILE , Rev . Dr . — Lectures on the Sympathies , Sufferings , and
- , 牧师 . 博士 . — 讲座 在 这 同情 , 苦难 , 和
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Resurrection of the Lord Jesus Christ ,
复活 的 这 主 耶稣 基督 ,

麦克奈尔牧师博士——关于主耶稣基督的同情、苦难和复活的讲座

[dɪ'lɪvərd] [ɪn] ['livəpuːl] ['dʊrɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [wiːk] [ænd; ənd] ['iːstər] [deɪ] .
delivered in Liverpool during Passion Week and Easter Day .
发表 在 利物浦 期间 热情 星期 和 复活节 天 .

在圣周和复活节期间于利物浦举行。

[baɪ] [hjuː] - , [diː] . [diː] . , [ɑːn] . ['kænən][ʌv; əv] ['tʃestər] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
By Hugh M'Neile , D . D . , Hon . Canon of Chester , and Incumbent of St .
经过 休 - , D . D . , 尊敬的 . 佳能 的 切斯特 , 和 现任 的 英石 .
['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] , ['prɪnsɪz] [pɑːrk] , ['livəpuːl] .
Paul's Church , Prince's Park , Liverpool .
保罗的 教会 , 王子的 公园 , 利物浦 .

作者：休·麦克尼尔，神学博士，切斯特荣誉教士，利物浦王子公园圣保罗教堂牧师。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði]['mærəθɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .
The Marathon and the Mediterranean .
这 马拉松 和 这 地中海 .

马拉松与地中海。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['koʊstɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
The Narrative of a Coasting Voyage .
这 叙述 的 一个 滑行 航程 .

一次沿海航行的叙述。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 5s . [-]
cloth , 5s . [17]
布 , 5s . [-]

布料，5先令。[17]

['mɛriːət] , [rev] . [eɪtʃ] . — ['səːmənz] [ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
MARRIOTT , Rev . H . — Sermons on the Character and Duties of Women .
万豪酒店 , 牧师 . H . — 布道 在 这 特点 和 职责 的 女性 .

马里奥特牧师 H.——关于女性的品格和责任的布道。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['hɑːrvi] ['mɛriːət] , ['vɪkər][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
By the Rev . Harvey Marriott , Vicar of Loddiswell , and Chaplain to the Right
经过 这 牧师 . 哈维 万豪酒店集团 , 牧师 的 - , 和 牧师 到 这 正确的
['ɑːnərəb(ə)l] [lɔːrd] ['kɛnjən] . 12mo .
Honourable Lord Kenyon . 12mo .
尊敬的 主 肯扬 . 12mo .

由洛迪斯韦尔教区牧师、尊敬的肯扬勋爵的牧师哈维·马里奥特撰写。12开本。

[klɔːθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [fɔːr] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['səːmənz] .
— — Four Courses of Practical Sermons .
— — 四 课程 的 实际的 布道 .

—— 四门实用讲道。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[iːtʃ] 10s .
each 10s .
每个 10s .

每10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɑːrsdən] , [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [p'jʊərɪtənz] ;
MARSDEN , Rev . J . B . — The History of the Early Puritans ;
马斯登 , 牧师 . J . B . — 这 历史 的 这 早期的 清教徒 ;

马斯登牧师 JB——早期清教徒史;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] - .
from the Reformation to the Opening of the Civil War in 1642 .
从 这 宗教改革 到 这 开幕 的 这 民用 战争 在 - .

从宗教改革到 1642 年内战爆发。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['mɑːrsdən] , [em] . [ə; eɪ] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
By J . B . Marsden , M . A . Second Edition .
经过 J . B . 马斯登 , M . 一个 . 第二 版 .

作者：JB Marsden，文学硕士，第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər][p'jʊərɪtənz] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]
— — The History of the later Puritans ; from the Opening of the Civil
— — 这 历史 的 这 之后 清教徒 ; 从 这 开幕 的 这 民用
[wɔːr][ɪn] - ,
War in 1642 ,
战争 在 - ,

—— 后期清教徒的历史；从1642年内战爆发开始，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - [kən'fɔːmiŋ] ['klɜːrdʒi][ɪn] - .
to the Ejection of the Non - conforming Clergy in 1662 .
到 这 喷射 的 这 非 - 符合 牧师 在 - .

1662 年驱逐不遵守教规的神职人员。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['səːmənz] .
— — Sermons .
— — 布道 .

—— 讲道。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — [ðə; ði] ['tʃ\\:tʃmənʃip] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .
— — The Churchmanship of the New Testament .
— — 这 教会主义 的 这 新的 遗嘱 .

——新约的教会制度。

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ,
An Inquiry , Historical and Theological ,
一个 询问 , 历史 和 神学 ,

历史与神学探究

['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [naʊ] ['ædʒɪteɪt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
into the Origin and Progress of certain Opinions which now agitate the Church
进入 这 起源 和 进步 的 肯定 意见 哪个 现在 激荡 这 教会
[ʌv; əv] [kraɪst] .
of Christ .
的 基督 .

探究目前在基督教会中引起骚动的某些观点的起源和发展。

[poʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

[klɔːθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — ['diskɔːsiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] :
— — Discourses for the Festivals of the Church of England :
— — 论述 为了 这 节日 的 这 教会 的 英格兰 :

—— 英国国教节庆讲道集：

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [fɔːr; fər] ['evri] ['festɪvl; 'festəvəl][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekt] [ænd; ənd]

containing	a	Discourse	for	every	Festival	for	which	a	Collect	and
包含	一个	话语	为了	每一个	节日	为了	哪个	一个	收集	和

[ɪ'pɪsl] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [prer] - [bʊk] .

Epistle	are	appointed	in	the	Prayer	-	Book	.
书信	是	任命	在	这	祷告	-	书	.

包含祈祷书中指定的每个节日的祷文和书信。

[wɪð; wɪθ] [noʊts] .

With	Notes	.
和	笔记	.

附注释。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

布。

12s .

12s	.
12s	.

12秒。

— — ['səːmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .

—	—	Sermons	from	the	Old	Testament	.
—	—	布道	从	这	老的	遗嘱	.

—— 旧约圣经讲道集。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] , 6s .

cloth	,	6s	.
布	,	6s	.

布料，6 先令。

['mɑːrʃl] , [mɪs] . — [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['fɛnɪˌlɑːn] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp]

MARSHALL	,	Miss	.	—	Extracts	from	the	Religious	Works	of	Fenelon	,	Archbishop
马歇尔	,	错过	.	—	提取物	从	这	宗教	作品	的	芬尼隆	,	大主教

[ʌv; əv] [kæm'breɪ] .

of	Cambray	.
的	坎布雷	.

密西西比州马歇尔——摘自坎布雷大主教费内隆的宗教著作。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [baɪ] [mɪs] ['mɑːrʃl] .

Translated	from	the	Original	French	by	Miss	Marshall	.
翻译	从	这	原来的	法语	经过	错过	马歇尔	.

由马歇尔小姐根据法语原文翻译。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] .

Eleventh	Edition	,	with	a	Portrait	.
第十一	版	,	和	一个	肖像	.

第十一版，附肖像。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . **cloth** , **5s** .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

[miːk] , [rev] . [ɑːr] . — [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːltɪd] [fəˈlɪsəti] [ʌv; əv]['glɔːrɪfaɪd] [seɪnts]
MEEK , **Rev** . **R** . **—** **The** **Mutual** **Recognition** **and** **Exalted** **Felicity** **of** **Glorified** **Saints**
温顺 , 牧师 . 拉 . 一 这 相互的 认出 和 崇高 费利西蒂 的 光荣的 圣徒队
.
:
.

米克牧师 R.——荣耀圣徒的相互认可和崇高的幸福。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['rɑːbərt] [miːk] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , ['sʌtən] ['bɑːnɪŋtən] ,
By **the** **Rev** . **Robert** **Meek** , **M** . **A** . **Rector** **of** **St** . **Michael** , **Sutton** **Bonnington** ,
经过 这 牧师 . 罗伯特 温顺 , M . 一个 . 校长 的 英石 . 迈克尔 , 萨顿 邦宁顿 ,
[nɔts] .
Notts .
诺茨 .

作者：罗伯特·米克牧师，文学硕士，圣迈克尔教堂牧师，萨顿博宁顿，诺丁汉郡。

[sɪksθ] [ɪˈdɪʃn] .
Sixth **Edition** .
第六 版 .

第六版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 3s .
Fcap . **cloth** , **3s** .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɛθjuːən] , [rev] . [tiː] . [piː] . — [æn; ən] [ˌælfəˈbetɪkl] [sɑːm] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [laɪf] .
METHUEN , **Rev** . **T** . **P** . **—** **An** **Alphabetical** **Psalm** **of** **Christian** **Life** .
美休恩 , 牧师 . T . P . — 一个 按字母顺序排列 诗篇 的 基督教 生活 .

METHUEN，TP牧师——基督教生活的字母诗篇。

[baɪ] ['tɔməs] ['plʌmtri] ['mɛθjuːən] , [em] . [ə; eɪ] . , [trɪn] . ['kɑːl] .
By **Thomas** **Plumptre** **Methuen** , **M** . **A** . , **Trin** . **Coll** .
经过 托马斯 普伦普特 梅休恩 , M . 一个 . , 特林 . 科尔 .

作者：托马斯·普伦普特雷·梅休恩，文学硕士，三一学院

[kæmb] . , [klɜːrk][ɪn]['hoʊli]['ɔːrdərz] .
Camb . , **Clerk** **in** **Holy** **Orders** .
剑桥 . , 职员 在 圣 订单 .

剑桥大学，圣职人员。

[skwer] 16mo .
Square **16mo** .
正方形 16mo .

16个月方格

[klɔːθ] , 2s .
cloth , **2s** .
布 , 2s .

布料，2 秒。

[mɪd] - [deɪ] [θɔːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪri] .
Mid - **Day** **Thoughts** **for** **the** **Weary** **.**
中 - 天 想法 为了 这 厌倦 .

给疲惫者的午间思考。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

32mo .
32mo **.**
32mo .

32个月

[klɔːθ] , 1s .
cloth **,** **1s** **.**
布 , 1s .

布料，1先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði][mənt'gʌməri; mɔnt-][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
The **Montgomerys** **and** **their** **Friends** **.**
这 蒙哥马利 和 他们的 朋友们 .

蒙哥马利一家和他们的朋友们。

[ə; eɪ] [teɪl] .
A **Tale** **.**
一个 故事 .

一个故事。

[smɔːl] [poʊst] 8vo .
Small **post** **8vo** **.**
小的 邮政 8vo .

小号 8vo。

[klɔːθ] , 6s .
cloth **,** **6s** **.**
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [pruːv] , [baɪ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
“ **The** **purpose** **of** **this** **book** **seems** **to** **be** **to** **prove** **,** **by** **an** **account** **of**
“ 这 目的 的 这 书 似乎 到 是 到 证明 , 经过 一个 帐户 的
['piːsf(ə)l] ['dɛθs] ,
peaceful **deaths** **,**
和平 死亡人数 ,

“这本书的目的似乎在于通过对安详死亡的描述来证明，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [rɪ'lɪdʒən] . ” — [pres] .
the **power** **of** **vital** **evangelical** **religion** **.** **”** **—** **Press** **.**
这 力量 的 必不可少的 福音 宗教 . ” — 按 .

“充满活力的福音派宗教的力量。”——新闻界。

“ [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [s'kuːlgɜːlz] .
“ **A** **natural** **and** **thoroughly** **pleasant** **picture** **of** **the** **life** **of** **English** **schoolgirls** **.**
“ 一个 自然的 和 彻底 令人愉快的 图片 的 这 生活 的 英语 女学生 .

“一幅自然而又令人愉悦的英国女学生生活图景。”

- [ðə; ði][mənt'gʌməri; mɔnt-][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] - [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [bʊks]

'	The	Montgomerys	and	their	Friends	'	deserves	a	high	place	among	books
-	这	蒙哥马利	和	他们的	朋友们	-	值得	一个	高的	地方	之中	图书

[fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

for	young	people	.
为了	年轻的	人们	.

《蒙哥马利一家和他们的朋友们》在青少年读物中占有重要地位。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

——雅典娜神庙。

" [wi:; wi][hæv; həv]['seldəm][leɪd][daʊn][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɔ:r] ['feɪvərəbl]

"	We	have	seldom	laid	down	a	work	of	fiction	with	a	more	favourable
"	我们	有	很少	铺设	向下	一个	工作	的	小说	和	一个	更多的	有利

[əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['merɪt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['plez(ə)nt]['vɑ:ljəm] .

appreciation	of	its	merit	than	in	the	case	of	this	pleasant	volume	.
欣赏	的	它是	优点	比	在	这	案件	的	这	令人愉快的	体积	.

"我们很少对一部小说作品给予如此高的评价，就像对这本令人愉悦的作品一样。

" — [ˌes 'ti:] .

"	—	St	.
"	—	英石	.

"-英石。

['dʒeɪmzɪz]['krɑ:nɪk(ə)l] .

James's	Chronicle	.
詹姆斯的	编年史	.

詹姆斯的编年史。

" [ə; eɪ] [tru:] ['ɪŋglɪʃ] ['stɔ:ri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf] , ['tru:θfəli] ['si:znd] [wɪð; wɪθ]['plez(ə)nt]

"	A	true	English	story	of	English	life	,	truthfully	seasoned	with	pleasant
"	一个	真的	英语	故事	的	英语	生活	,	说实话	经验丰富的	和	令人愉快的

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd][kweɪnt]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] ,

passages	and	quaint	little	adventures	,
段落	和	古雅	小的	冒险	,

"一个真实的英国生活故事，真实地展现了英国人的生活，其中穿插着令人愉悦的段落和奇特的小冒险。"

[waɪl] [ɪts][meɪn] [floʊ] [roʊlz] ['smu:ðli] [ænd; ənd] ['di:pli] [ɑ:n] . " — ['mɔ:rnɪŋ]

while	its	main	flow	rolls	smoothly	and	deeply	on	.	"	—	Morning
尽管	它是	主要的	流动	卷	顺利	和	深	在	.	"	—	早晨

而其主河道则平稳而深邃地奔流不息。——晨报

['ædvərtaɪzər] . [-]

Advertiser	.	[	18	]
广告商	.	[	-	]

广告商。[18]

[mu:n] , [dʒi:] . ['dʌblju:] . — [ðə; ði] ['di:nz] ['ɪŋglɪʃ] .

MOON	,	G	.	W	.	—	The	Dean's	English	.
月亮	,	G	.	W	.	—	这	院长	英语	.

MOON, GW——院长英语。

[ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɑ:n][ðə; ði] [di:n] [ʌv; əv]['kæntɚˌbɛri:z, 'kænɚˌbɛri:z] ['eseiz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwi:nz] ['ɪŋglɪʃ] .

A	Criticism	on	the	Dean	of	Canterbury's	Essays	on	the	Queen's	English	.
一个	批评	在	这	院长	的	坎特伯雷的	散文	在	这	女王大学	英语	.

对坎特伯雷教长《论女王英语》的评论。

[baɪ][dʒi:] . ['wɑ:ʃɪŋtən] [mu:n] , ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

By	G	.	Washington	Moon	,	Fellow	of	the	Royal	Society	of	Literature	.
经过	G	.	华盛顿	月亮	,	同伴	的	这	皇家	社会	的	文学	.

作者：G·华盛顿·穆恩，英国皇家文学学会会员。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .
Fcap **.** **cloth** **,** **3s** **.**
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ ['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [diːn] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['ʌðər] ,
“ **Demonstrating** **that** **while** **the** **Dean** **undertook** **to** **instruct** **others** **,**
“ 演示 那 尽管 这 院长 承担 到 指示 其他的 ,

“这表明，尽管院长致力于指导他人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self][bʌt; bət][ə; eɪ]['kæstəweɪ][ɪn]['mætərz][ʌv; əv] ['græmər] . ” — [ðə; ði] ['edɪnbərə]
he **was** **himself** **but** **a** **castaway** **in** **matters** **of** **grammar** **.** **”** **—** **The** **Edinburgh**
他 曾是 他自己 但 一个 荒岛求生者 在 事情 的 语法 . ” 一 这 爱丁堡
[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

他在语法方面简直是个弃儿。”——《爱丁堡评论》

“ ['kʌmɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [wʊl] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [diːn] [went] [bæk] [ʃɔːrn] ; ['rʌʃɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [tiːtʃ]
“ **Coming** **out** **for** **wool** **,** **in** **fact** **,** **the** **Dean** **went** **back** **shorn** **;** **rushing** **forth** **to** **teach**
“ 未来 出去 为了 羊毛 , 在 事实 , 这 院长 去 后退 剪 ; 匆忙 前进 到 教
,
,
,

“事实上，院长出来是为了剪羊毛，结果回来的时候头发都剃光了；他急忙赶去讲课，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [tɔːt] .
he **went** **home** **taught** **.**
他 去 家 教授 .

他回家后进行了教学。

” — [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
” **—** **The** **Record** **.**
” 一 这 记录 .

——《记录报》。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] ['mɪstər] . [muːn] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ɔːl]['lʌvəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
“ **We** **think** **Mr** **.** **Moon** **entitled** **to** **the** **gratitude** **of** **all** **lovers** **of** **our**
“ 我们 思考 先生 . 月亮 标题 到 这 感激 的 全部 恋人 的 我们的
['læŋgwɪdʒ][ɪn][ɪts]['pjʊrəti][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːnz] ['ɪŋglɪʃ] . ” — [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃmən]
language **in** **its** **purity** **for** **this** **exposure** **of** **the** **Dean's** **English** **.** **”** **—** **The** **Churchman**
语言 在 它是 纯度 为了 这 接触 的 这 院长 英语 . ” 一 这 牧师
.
:
.

“我们认为，穆恩先生因揭露了院长的英语而理应受到所有热爱我们语言纯正性的人的感激。”——《教会人士》

“ [ˌaɪ 'tiː]['merɪts][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʌŋ] .
“ **It** **merits** **the** **attention** **of** **all** **students** **of** **our** **tongue** **.**
“ 它 优点 这 注意力 的 全部 学生 的 我们的 舌头 .

“它值得所有学习我们语言的学生关注。”

” — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
” — The English Journal of Education .
” 一 这 英语 杂志 的 教育 .

——《英语教育杂志》。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mæstərli] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] . ”
“ It is one of the most masterly pieces of literary criticism in the language . ”
“ 它 是 一 的 这 最多 精湛 件 的 文学 批评 在 这 语言 . ”

— ['nuːzmæn] .
— Newsman .
— 新闻记者 .

“这是英语世界中最杰出的文学批评作品之一。”——《新闻人》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

— — [ɪ'laɪdʒə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .
— — Elijah the Prophet .
— — 以利亚 这 先知 .

——先知以利亚。

[æn; ən]['epɪk]['poʊəm] .
An Epic Poem .
一个 史诗 诗 .

一首史诗般的诗篇。

[baɪ][dʒiː] . ['wɑːʃɪŋtən] [muːn] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [el] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
By G . Washington Moon , F . R . S . L . Second Edition .
经过 G . 华盛顿 月亮 , F . 拉 . S . L . 第二 版 .

作者：G. Washington Moon，FRSL 第二版。

4to .
4to .
4to .

4到。

[klɔːθ] [gɪlt] , 10s .
cloth gilt , 10s .
布 镀金 , 10s .

布面烫金，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['poʊəm][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bjuːti] . ” — [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['krɪsndəm] .
“ The poem is one of unusual interest and beauty . ” — Evangelical Christendom .
“ 这 诗 是 一 的 异常 兴趣 和 美丽 . ” — 福音 基督教世界 .

“这首诗非同寻常地有趣且优美。”——福音派基督教界。

“ [ðə; ði]['poʊəm][ɪz][wʌn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['dʒɛmz][ænd; ənd] [prə'faʊnd]
“ The poem is one series of beautiful and brilliant gems and profound
“ 这 诗 是 一 系列 的 美丽的 和 杰出的 宝石 和 深刻的
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

“这首诗就像一系列美丽而璀璨的宝石，蕴含着深刻的思想，

[set][ɪn] [pjʊr] [ænd; ənd] [ɔːr'neɪt] ['læŋgwɪdʒ] .
set in pure and ornate language .
放 在 纯的 和 华丽 语言 .

用纯粹而华丽的语言写成。

” — [ˌes 'tiː] .
” — St .
” — 英石 .

“-英石。

['dʒeɪmzɪz]['krɑːnɪk(ə)l] .
James's Chronicle .
詹姆斯的 编年史 .

詹姆斯的编年史。

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['poʊəm] [briːðz] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔːftiɪst] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

“	The	whole	poem	breathes	the	purest	morality	and	the	loftiest	devotion	.
“	这	所有的	诗	呼吸	这	最纯净的	道德	和	这	最高	虔诚	.

“整首诗充满了最纯粹的道德和最崇高的奉献精神。”

['goʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] , [wer] ,

Going	through	it	is	like	going	through	a	cathedral	,	where	,
去	通过	它	是	喜欢	去	通过	一个	大教堂	,	在哪里	,

穿过它就像穿过一座大教堂，在那里，

[æz; əz] [ðə; ði] [grænd] ['mjuːzɪk] [roʊlz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪr] ,

as	the	grand	music	rolls	on	the	ear	,
作为	这	盛大	音乐	卷	在	这	耳朵	,

当恢弘的音乐在耳边响起时，

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['evriwer] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ʌn'ɜːrθli] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

the	eye	is	almost	everywhere	enchanted	with	visions	of	unearthly	interest	and
这	眼睛	是	几乎	到处	迷人的	和	愿景	的	超凡脱俗的	兴趣	和

['skrɪptʃərəl] ['bjuːti] ,

scriptural	beauty	,
圣经	美丽	,

人们的目光几乎处处都被超凡脱俗的奇景和圣经般的优美景象所吸引。

['breɪkɪŋ] [ɪn] [rɪtʃɪst] ['kʌlər] [frʌm; frəm] [ɪts] ['stɔːrid] ['wɪndoʊz] ,

breaking	in	richest	colour	from	its	storied	windows	,
打破	在	最富有的	颜色	从	它是	有故事的	视窗	,

从它那历史悠久的窗户里透出最绚丽的色彩，

[waɪl] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['diːpəst] [i'məuʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

while	the	soul	is	touched	and	stirred	with	the	deepest	emotions	of	religion	.
尽管	这	灵魂	是	感动	和	搅拌	和	这	最深处	情绪	的	宗教	.

当灵魂被宗教最深沉的情感所触动和感动时。

['mɪstər] . ['muːnz] ['poʊəm] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] . ” — [tʃɜːrtʃ]

Mr	.	Moon's	poem	is	a	great	work	.	”	—	Church
先生	.	月亮的	诗	是	一个	伟大的	工作	.	”	—	教会

穆恩先生的诗是一部伟大的作品。——丘奇

[ænd; ənd] [skuːl] [gə'zet] .

and	School	Gazette	.
和	学校	公报	.

以及学校公报。

“ [ə; eɪ] [wɜːrk] [ðæt] [wɪl] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ]

“	A	work	that	will	stand	in	a	high	place	among	the	specimens	of	modern	English
“	一个	工作	那	将要	站立	在	一个	高的	地方	之中	这	标本	的	现代的	英语

['klæsɪk(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . ” — [kɔːrt]

classical	literature	.	”	—	Court
古典	文学	.	”	—	法庭

“这部作品必将在现代英国古典文学的典范之作中占据崇高地位。”——《法院》

['sɜːrkjələr] .

Circular	.
圆	.

圆。

— — ['maɪnər] ['poʊəmz] .

—	—	Minor	Poems	.
—	—	次要的	诗歌	.

—— 小诗。

[baɪ][dʒiː] . ['wɑːʃɪŋtən] [muːn] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [el] . [kraʊn] 8vo . [klɔːθ] , 5s .

By	G	.	Washington	Moon	,	F	.	R	.	S	.	L	.	Crown	8vo	.	cloth	,	5s	.
经过	G	.	华盛顿	月亮	,	F	.	拉	.	S	.	L	.	王冠	8vo	.	布	,	5s	.

G. Washington Moon，FRSL 著，皇冠 8 开本，布面精装，5 先令。

[muə; mɔː] , [rev] . [diː] . — [θɔːts] [ɑːn] ['priːtʃɪŋ] : ['speʃəli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

MOORE	,	Rev	.	D	.	—	Thoughts	on	Preaching	:	specially	in	relation	to	the
摩尔	,	牧师	.	D	.	—	想法	在	布道	:	特别	在	关系	到	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

Requirements	of	the	Age	.
要求	的	这	年龄	.

摩尔牧师 D.——关于讲道的思考：特别是关于时代要求的思考。

[baɪ]['dænjəl][muə; mɔː] , [em] . [ə; eɪ] . [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv]['kæmdən] [tʃɜːrtʃ] , ['kæmbəwəl] , [ænd; ənd]

By	Daniel	Moore	,	M	.	A	.	Incumbent	of	Camden	Church	,	Camberwell	,	and
经过	丹尼尔	摩尔	,	M	.	一个	.	现任	的	卡姆登	教会	,	坎伯韦尔	,	和

['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['lektʃərər] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] , ['lɒθbəri] .

Tuesday	Morning	Lecturer	at	St	.	Margaret's	,	Lothbury	.
周二	早晨	讲师	在	英石	.	玛格丽特的	,	洛斯伯里	.

作者：丹尼尔·摩尔，文学硕士，坎伯韦尔卡姆登教堂牧师，洛斯伯里圣玛格丽特教堂周二上午讲师。

['kɑːntents] : — [wʌn] .

Contents	:	—	1	.
内容	:	—	1	.

目录：—1.

['priːtʃɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][gɑːd] — [ˌtuː'tuː] .

Preaching	as	an	Ordinance	of	God	—	2	.
布道	作为	一个	条例	的	上帝	—	2	.

讲道是上帝的圣礼——2.

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] — [θriː] .

The	Office	of	Preaching	—	3	.
这	办公室	的	布道	—	3	.

讲道职分——3.

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] — [fɔːr] .

The	Intellectual	Demands	of	the	Age	—	4	.
这	知识分子	需求	的	这	年龄	—	4	.

时代的智力需求——4.

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] — [faɪv] .

The	Final	Object	of	Preaching	—	5	.
这	最终的	目的	的	布道	—	5	.

讲道的最终目的——5.

[ðə; ði][pɑːrts][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrmən] — [sɪks] .

The	Parts	and	Arrangement	of	a	Sermon	—	6	.
这	部分	和	安排	的	一个	讲道	—	6	.

讲道的组成部分和安排——6.

[staɪl] — ['sɛvən] .

Style	—	7	.
风格	—	7	.

样式—7.

['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv] ['səːmənz] — [eɪt] .

Subject	-	Matter	of	Sermons	—	8	.
主题	-	事情	的	布道	—	8	.

讲道的主题——8.

[dɪ'lɪvəri] — [naɪn] .
Delivery — 9 .
送货 — 9 .

送货—9.

[ɪk'stempəri] ['priːtʃɪŋ] — - .
Extempore Preaching — 10 .
即兴 布道 — - .

即兴讲道——10.

[ˌsʌplə'mentl] ['tɑːpɪks] — [kən'kluːʒ(ə)n] .
Supplemental Topics — Conclusion .
补充 主题 — 结论 .

补充主题——结论。

“ [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] , [wel] [kən'sɪdərd] , [sə'fɪʃntli] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]
“ A volume much wanted , well considered , sufficiently comprehensive to form a
“ 一个 体积 很多 通缉 , 出色地 经过考虑的 , 足够 综合的 到 形式 一个
['mænjuəl][fɔːr; fər] ['klerɪkl] ['riːdɚz] , & [siː] . ” — ['krɪstʃən] [əb'zɜːrvər] .
manual for clerical readers , & c . ” — Christian Observer .
手动的 为了 文员 读者 , & c . ” — 基督教 观察员 .

“这是一本人们翘首以盼、构思精巧、内容全面详实的书籍，足以成为神职人员读者的手册等等。”——《基督教观察家》

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wɜːrk] . . . [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['mænjuəl][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]
“ This is a valuable work . . . the most valuable manual we have on the
“ 这 是 一个 有价值的 工作 . . . 这 最多 有价值的 手动的 我们 有 在 这
['sʌbdʒekt] . ” — ['krɪstʃən]
subject . ” — Christian
主题 . ” — 基督教

“这是一部很有价值的著作……是我们目前所拥有的关于这个主题最有价值的手册。”——克里斯蒂安

[riˈmembrənsə] .
Remembrancer .
记忆者 .

记忆者。

“ ['mɪstər] . [muə; mɔː][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [əd'vænsɪŋ] ['meni] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
“ Mr . Moore has succeeded in advancing many principles and
“ 先生 . 摩尔 有 成功了 在 前进 许多 原则 和
[sə'dʒestʃənz][baɪ] [wɪtʃ] [sək'ses] ([ɪn] ['priːtʃɪŋ]) [meɪ][biː; bi] [əb'teɪnd] .
suggestions by which success (in preaching) may be obtained .
建议 经过 哪个 成功 (在 布道) 可能 是 获得 .

“摩尔先生成功地提出了许多原则和建议，通过这些原则和建议可以获得（布道方面的）成功。

[ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wʌz; wəz]['wɑːntɪd] . . . .
A work of the kind was wanted . . . .
一个 工作 的 这 种类 曾是 通缉 . . . .

正是需要这样一部作品……

[ðə; ði] ['veriəs] ['tɑːpɪks][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrmən][ɑːr; ər] ['fʊli] [dɪ'skʌst] ,
The various topics included in the idea of a good sermon are fully discussed ,
这 各种各样的 主题 包括 在 这 主意 的 一个 好的 讲道 是 完全 讨论 ,

本文全面探讨了构成一篇好讲道的各种主题。

[ænd; ənd] ['meni] ['ædmərəb(ə)l][hɪnts] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrts][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv]
and many admirable hints are furnished on the parts and arrangements of
和 许多 令人钦佩的 提示 是 提供 在 这 部分 和 安排 的
[ə; eɪ]['sɜːrmən] ,
a sermon ,
一个 讲道 ,

书中还提供了许多关于讲道内容和结构安排的精辟建议。

— [ɑːn] [staɪl] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['priːtʃɪŋ] , — [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrmən] , [ɑːn] [ɪk'stempəri]
— on style in relation to preaching , — the delivery of a sermon , on extempore
— 在 风格 在 关系 到 布道 , — 这 送货 的 一个 讲道 , 在 即兴
['priːtʃɪŋ] ,
preaching ,
布道 ,

—论讲道风格，—讲道的表达方式，关于即兴讲道，

& [siː] . ” — ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['seɪkrɪd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] .
& c . ” — Journal of Sacred Literature .
& c . ” — 杂志 的 神圣 文学 .

等等。”——《神圣文学杂志》。

“ [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]
“ So far as we are aware the present will be found to be the most
“ 所以 远的 作为 我们 是 意识到的 这 展示 将要 是 成立 到 是 这 最多
[ɪg'zɔːstɪv] ['triːtɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [ɪg'zɪsts] .
exhaustive treatise upon the subject that exists .
详尽的 论文 之上 这 主题 那 存在 .

“据我们所知，本书是目前关于该主题最详尽的论著。”

['mɪstər] . [muə; mɔː] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] ['eksələnt] ['kɑːmən] [sens] .
Mr . Moore writes in a tone of excellent common sense .
先生 . 摩尔 写 在 一个 语气 的 出色的 常见的 感觉 .

摩尔先生的写作风格充满常识。

[ɪts][pə'ruːz(ə)l][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['duːti][fɔːr; fər][ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,
Its perusal is almost a duty for the clergy ,
它是 仔细阅读 是 几乎 一个 责任 为了 这 牧师 ,

研读此书几乎是神职人员的职责所在。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪəti] . ” — ['lɪtəreri]
and will not be without interest for the laity . ” — Literary
和 将要 不是 是 没有 兴趣 为了 这 俗人 . ” — 文学

并且对普通读者来说也并非毫无吸引力。”——文学

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

“ ['mɪstər] . [muə; mɔː][ɪz][ə; eɪ]['mæstər][ɪn]['pʊlpɪt] [ə'dresiz] ; [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr]
“ Mr . Moore is a master in pulpit addresses ; his suggestions are therefore
“ 先生 . 摩尔 是 一个 掌握 在 讲坛 地址 ; 他的 建议 是 所以
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
entitled to great attention .
标题 到 伟大的 注意力 .

“摩尔先生是一位讲坛演说大师；因此，他的建议值得我们高度重视。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] ['vɑːljəm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɔːl] ['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði]
We should like to put this volume into the hands of all candidates for the
我们 应该 喜欢 到 放 这 体积 进入 这 双手 的 全部 候选人 为了 这
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
university ,
大学 ,

我们希望将这本教材发给所有大学申请者。

[ʌv; əv][ɔːl] [jʌŋ] ['klɜːrdʒiːmɪn, 'klɜːrdʒiːˌmɛn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [oʊld][wʌnz] [tuː] .
of all young clergymen , and of many old ones too .
的 全部 年轻的 神职人员 , 和 的 许多 老的 一个 也 .

包括所有年轻的牧师，以及许多年长的牧师。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][waɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəs][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

There	is	much	of	wise	observation	and	judicious	admonition	in	the	book	.
那里	是	很多	的	明智的	观察	和	明智的	警告	在	这	书	.

书中有很多精辟的见解和明智的劝诫。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] ['stʌdid] . ” — [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ['mægəziːn] .

It	deserves	to	be	carefully	studied	.	”	—	Church	of	England	Magazine	.
它	值得	到	是	小心	研究	.	”	—	教会	的	英格兰	杂志	.

它值得仔细研究。”——英国国教杂志。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['triːtɪs] .

“	It	is	an	admirable	treatise	.
“	它	是	一个	令人钦佩的	论文	.

这是一部令人钦佩的论著。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['klɜːrdʒimən] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [jʌŋ] ,

The	young	clergyman	,	and	those	who	are	not	young	,
这	年轻的	牧师	,	和	那些	WHO	是	不是	年轻的	,

年轻的牧师，以及那些不再年轻的牧师，

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv] [jet] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

but	who	have	yet	a	good	deal	to	learn	,
但	WHO	有	然而	一个	好的	交易	到	学习	,

但他们还有很多东西需要学习，

[wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ” — ['brɪtɪʃ]

will	do	well	to	make	themselves	familiar	with	it	.	”	—	British
将要	做	出色地	到	制作	他们自己	熟悉的	和	它	.	”	—	英国

他们最好熟悉一下。”——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .

Quarterly	Review	.
季刊	审查	.

季度回顾。

“ [ɑːn][ɔːl] [ðiːz] ['sʌbdʒekts]['mɪstər] . [muə; mɔː] [triːts] ['fʊli] , ['klɪrli] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ,

“	On	all	these	subjects	Mr	.	Moore	treats	fully	,	clearly	,	and	earnestly	,
“	在	全部	这些	主题	先生	.	摩尔	款待	完全	,	清楚地	,	和	切实	,

“摩尔先生对所有这些问题都进行了全面、清晰和认真的论述，

[ænd; ənd][ˌintrə'djuːsis][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ænɪkdoʊt] ,

and	introduces	a	great	deal	of	illustration	in	the	way	of	anecdote	,
和	介绍	一个	伟大的	交易	的	插图	在	这	方式	的	轶事	,

并以大量轶事的形式加以说明，

[ɔːr][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm] ['veriəs] [wel] - [noʊn] ['ɔːθəz] .

or	quotations	from	various	well	-	known	authors	.
或者	引文	从	各种各样的	出色地	-	已知	作者	.

或者引用多位知名作家的作品。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðʌs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [end][ˌaɪ 'tiː] ['kɔntempleits] ,

The	book	is	thus	very	interesting	,	apart	from	the	great	end	it	contemplates	,
这	书	是	因此	非常	有趣的	,	除	从	这	伟大的	结尾	它	沉思	,

因此，除了它所设想的伟大结局之外，这本书本身也非常有趣。

[ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [riːd] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːfɪt] . ” — ['klerɪkl]

and	cannot	be	read	without	profit	.	”	—	Clerical
和	不能	是	读	没有	利润	.	”	—	文员

读了必有益处。”——牧师

['dʒɜːrn(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

杂志。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [pres] . [-]
A New Edition in the Press . [19]
一个 新的 版 在 这 按 . [-]

新版本即将出版。[19]

[mɔːr] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][steɪdʒ][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
More about Jesus ; for the last stage of Childhood .
更多的 关于 耶稣 ; 为了 这 最后的 阶段 的 童年 .

关于耶稣的更多信息；适用于童年的最后阶段。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] .
By the Author of the “ Peep of Day .
经过 这 作者 的 这 “ 窥视 的 天 .

作者：《每日窥视》

” ['twenti] - [fɜːrst] ['θaʊz(ə)nd] .
” Twenty - first Thousand .
” 二十 - 第一的 千 .

”两万一千年。

18mo . [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ] ['hɑːrvi] , 2s .
18mo . cloth , with Illustrations by Harvey , 2s .
18mo . 布 , 和 插图 经过 哈维 , 2s .

18开布面精装，哈维插图，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[nɪr] [hoʊm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ]['ænɪkˌdoʊts] .
Near Home ; or , the Countries of Europe described to Children , with Anecdotes .
靠近 家 ; 或者 , 这 国家 的 欧洲 描述 到 孩子们 , 和 轶事 .

近在咫尺；或者，用轶事向孩子们描述欧洲各国。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] , ”
By the Author of “ Peep of Day , ”
经过 这 作者 的 “ 窥视 的 天 , ”

作者：《白昼窥视》

“ [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,
“ Light in the Dwelling ,
“ 光 在 这 住宅 ,

“居所中的光，

” & [siː] . ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
” & c . Illustrated with numerous Wood Engravings .
” & c . 插图 和 很多的 木头 雕刻 .

”等等。配有大量木刻插图。

['fɔːrti] - [fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Forty - fifth Thousand .
四十 - 第五 千 .

四万五千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
“ It must be very interesting to children .
“ 它 必须 是 非常 有趣的 到 孩子们 .

“孩子们一定会觉得很有趣。”

[ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , ['teɪkən][æt; ət]['rændəm] , [klæp][ðer; ðər]

Those	to	whom	we	have	read	passages	,	taken	at	random	,	clap	their
那些	到	谁	我们	有	读	段落	,	已采取	在	随机的	,	拍	他们的

['lɪt(ə)l][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] . ” — ['ɪŋglɪʃ]

little	hands	with	delight	.	”	—	English
小的	双手	和	喜	.	”	—	英语

我们随机挑选一些段落读给孩子们听，他们都高兴地拍着小手。——英文

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Journal	of	Education	.
杂志	的	教育	.

教育杂志。

“ [ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [wel] - ['rɪt(ə)n] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ; [kəm'paɪld][frʌm; frəm][ðə; ði]

“	A	well	-	arranged	and	well	-	written	book	for	children	;	compiled	from	the
“	一个	出色地	-	安排	和	出色地	-	书面	书	为了	孩子们	;	编译	从	这

[best] ['raɪtɜ˞z] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌntriz] ,

best	writers	on	the	various	countries	,
最好的	作家	在	这	各种各样的	国家	,

“这是一本编排精良、文笔流畅的儿童读物；汇集了各国优秀作家的作品，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

and	full	of	sound	and	useful	information	,
和	满的	的	声音	和	有用	信息	,

而且内容丰富、实用信息齐全。

['plezntli] [kən'veid] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['hoʊmli] [ˌmɑːnəsɪ'læbɪk] ['sæksn] [wɪtʃ]

pleasantly	conveyed	for	the	most	part	in	the	homely	monosyllabic	Saxon	which
愉快	传递	为了	这	最多	部分	在	这	家常的	单音	撒克逊	哪个

['tʃɪldrən] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] .

children	learn	from	their	mothers	and	nurses	.
孩子们	学习	从	他们的	母亲们	和	护士	.

大部分内容都以孩子们从母亲和保姆那里学来的朴实无华的单音节撒克逊语愉快地表达出来。

” — [ˌæθɪ'niːəm] .

”	—	Athenæum	.
”	—	雅典娜神庙	.

——雅典娜神庙。

[nuː] ['mænjuəl][ʌv; əv] [dɪ'voʊʃənz] ; [kən'teɪnɪŋ] ['fæməli][ænd; ənd]['praɪvət] [prerz] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs]

New	Manual	of	Devotions	;	containing	Family	and	Private	Prayers	,	the	Office
新的	手动的	的	虔诚	;	包含	家庭	和	私人的	祈祷	,	这	办公室

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [kə'mjuːniən] , & [siː] . 12mo .

for	the	Holy	Communion	,	&	c	.	12mo	.
为了	这	圣	圣餐	,	&	c	.	12mo	.

新灵修手册；包含家庭和私人祈祷、圣餐礼仪等。12开本。

[ˌbiː'diː] .

bd	.
孟加拉国	.

bd。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

['nɛzbɪt] , ['eməli] [dʒiː] . — ['stɔːriz] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . [pɔːl] .

NESBITT	,	EMILY	G	.	—	Stories	about	St	.	Paul	.
内斯比特	,	艾米丽	G	.	—	故事	关于	英石	.	保罗	.

内斯比特，艾米莉·G.——关于圣保罗的故事。

[baɪ]['eməli][dʒiː] . ['nɛzbɪt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['mɑːməz] [nuː] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] , & [siː] . ” [skwer] 16mo

By **Emily** **G** . **Nesbitt** , **Author** **of** “ **Mamma's** **New** **Bible** **Stories** , **&** **c** . ” **Square** **16mo**

经过 艾米丽 G . 内斯比特 , 作者 的 “ 妈妈的 新的 圣经 故事 , & c . ” 正方形 16mo

. [klɔːθ] , 2s .

. **cloth** **,** **2s** **.**

. 布 , 2s .

作者：艾米莉·G·内斯比特，著有《妈妈的新圣经故事》等作品。16开本方形布面精装，2先令。

6d .

6d **.**

6d .

6d.

“ [ə; eɪ][kəm'pænjən] ['vɑːljəm][fɔːr; fər][ðə; ði] - [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] ; - [wiː; wi]['kænɑːt] [gɪv] ['haɪər]

“ **A** **companion** **volume** **for** **the** **'** **Peep** **of** **Day** **;** **'** **we** **cannot** **give** **higher**

“ 一个 伴侣 体积 为了 这 - 窥视 的 天 ; - 我们 不能 给 更高

[ˌkɑːmen'deɪʃn] . ” — ['aʊər; ɑːr]

commendation **.** **”** **—** **Our**

表彰 . ” — 我们的

“本书堪称《每日窥视》的姊妹篇；我们对此赞不绝口。”——《我们的》

[oʊn] ['faɪərsaɪd] .

Own **Fireside** **.**

自己的 炉边 .

拥有自己的炉边。

“ ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd] [mɪs] ['nɛzbɪts] - ['stɔːriz] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . [pɔːl] - [ə; eɪ]

“ **Teachers** **of** **very** **little** **children** **will** **find** **Miss** **Nesbitt's** **'** **Stories** **about** **St** **.** **Paul** **'** **a**

“ 教师 的 非常 小的 孩子们 将要 寻找 错过 内斯比特的 - 故事 关于 英石 . 保罗 - 一个

['sɜːrvɪsəb(ə)l] [bʊk] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

serviceable **book** **.** **”** **—** **Athenæum** **.**

可用 书 . ” — 雅典娜神庙 .

“对于教小孩子的老师来说，内斯比特小姐的《圣保罗的故事》是一本很有用的书。”——雅典娜神庙。

“ [ə; eɪ][kən'saɪs] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['memərəb(ə)l]['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf]

“ **A** **concise** **narrative** **of** **the** **most** **memorable** **incidents** **connected** **with** **the** **life**

“ 一个 简洁的 叙述 的 这 最多 难忘 事件 连接 和 这 生活

[ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] ,

and **death** **of** **the** **Apostle** **,**

和 死亡 的 这 使徒 ,

“对使徒生平及逝世中最令人难忘的事件的简明叙述，

['rendərd] [ɪn][fə'mɪliər] ['læŋgwɪdʒ] , [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['veri] [jʌŋ]

rendered **in** **familiar** **language** **,** **adapted** **to** **the** **awakening** **intelligence** **of** **very** **young**

渲染 在 熟悉的 语言 , 改编 到 这 唤醒 智力 的 非常 年轻的

['tʃɪldrən] .

children **.**

孩子们 .

用浅显易懂的语言，适合幼儿的认知发展。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['seprət] ['tʃæptərz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] ['deɪli]

The **events** **are** **given** **in** **separate** **chapters** **,** **and** **may** **be** **referred** **to** **as** **daily**

这 活动 是 给定 在 分离 章节 , 和 可能 是 指 到 作为 日常的

['lesnz; 'lesənz][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ;

lessons **or** **otherwise** **;**

课程 或者 否则 ;

这些事件在单独的章节中给出，可以称为每日课程或其他名称；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['plez(ə)nt] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəres] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə]

and	as	the	pleasant	style	of	the	authoress	is	exceedingly	well	suited	to
和	作为	这	令人愉快的	风格	的	这	作者	是	非常	出色地	适合	到

[ðə; ði] [pə'sɛpʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['leɪbərd] ,

the	perceptions	of	the	little	ones	for	whom	she	has	laboured	,
这	感知	的	这	小的	一个	为了	谁	她	有	辛勤劳作	,

而且，这位女作家的文风轻松愉快，非常适合她辛勤创作的小读者们的喜好。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hɜːr; hər] - ['stɔːriz] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . [pɔːl] - [wɪl] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr][ɪn][ðə; ði]

we	have	no	doubt	her	'	Stories	about	St	.	Paul	'	will	become	popular	in	the
我们	有	不	怀疑	她	-	故事	关于	英石	.	保罗	-	将要	变得	受欢迎的	在	这

['nɜːrsəri] ,

nursery	,
苗圃	,

我们毫不怀疑她的《圣保罗的故事》会在幼儿园里广受欢迎。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['ɪnfənt] [skuːlz] .

and	also	in	the	infant	schools	.
和	还	在	这	婴儿	学校	.

小学低年级也是如此。

” — [ˌes 'tiː]

”	—	St
”	—	英石

“-英石

['dʒeɪmzɪz]['krɑːnɪk(ə)l] .

James's	Chronicle	.
詹姆斯的	编年史	.

詹姆斯的编年史。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] [ʌv; əv] - ['stɔːriz] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . [pɔːl] - [wɪl] ,

“	The	little	readers	of	'	Stories	about	St	.	Paul	'	will	,
“	这	小的	读者	的	-	故事	关于	英石	.	保罗	-	将要	,

《圣保罗的故事》的小读者们将会

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][læst][peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['vɑːljəm] ,

by	the	time	they	have	reached	the	last	page	of	this	pretty	volume	,
经过	这	时间	他们	有	达到	这	最后的	页	的	这	漂亮的	体积	,

当他们翻到这本精美画册的最后一页时，

[noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'pɑːsl] , ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd]['mɑːrtər] ,

know	more	about	the	apostle	,	prophet	,	and	martyr	,
知道	更多的	关于	这	使徒	,	先知	,	和	烈士	,

了解更多关于这位使徒、先知和殉道者的事迹，

[ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['riːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ʌv; əv] [mɔːr] [mə'tʃʊr] [eɪdʒ] . ”

than	many	a	painstaking	reader	of	the	New	Testament	of	more	mature	age	.	”
比	许多	一个	费尽心力	读者	的	这	新的	遗嘱	的	更多的	成熟	年龄	.	”

— ['mɔːrnɪŋ]

—	Morning
—	早晨

比许多年纪更大的、孜孜不倦地研读新约圣经的读者还要出色。”——《晨报》

['ædvərtaɪzər] .

Advertiser	.
广告商	.

广告商。

“ ['veri] ['naɪsli] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [laɪf] , [fɔ:r; fər] ['veri] [jʌŋ]
“ Very nicely written accounts of the facts of St . Paul's life , for very young
“ 非常 很好 书面 账户 的 这 事实 的 英石 . 保罗的 生活 , 为了 非常 年轻的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“为年幼的孩子们生动地讲述了圣保罗生平的事迹。

” — ['spekteɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

— — ['lɪt(ə)l] ['ɑ:rtʃiz] ['kætəkɪzəm] .
— — Little Archie's Catechism .
— — 小的 阿奇的 教理问答 .

——小阿奇的教理问答。

[skwer] 16mo .
Square 16mo .
正方形 16mo .

16个月方格

[klɔ:θ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['nu:ˌnəm] , ['dʌblju:] . — [ə; eɪ] ['trɪbju:t] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ə'drest] [tu:; tə] ['mɔ:nəz] .
NEWNHAM , W . — A Tribute of Sympathy Addressed to Mourners .
纽纳姆 , W . — 一个 贡 的 同情 已解决 到 哀悼者 .

西纽纳姆——致哀悼者的慰问信。

[baɪ]['dʌblju:] . ['nu:ˌnəm] , [ɛs'kwɑɪər] . [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
By W . Newnham , Esq . Eleventh Edition .
经过 W . 纽纳姆 , 先生 . 第十一 版 .

作者：W. Newnham，法学博士。第十一版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

['kɑ:ntents] : — [wʌn] .
Contents : — 1 .
内容 : — 1 .

目录：—1.

[ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] [gri:f] . — [ˌtu:'tu:] .
Indulgence of Grief . — 2 .
放纵 的 悲伤 . — 2 .

沉溺于悲伤——2.

[ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gri:f] . — [θri:] .
Moderation of Grief . — 3 .
适度 的 悲伤 . — 3 .

缓解悲伤——3.

[ɪk'sesɪv] ['sɑːroʊ] . — [fɔːr] .
Excessive Sorrow . — 4 .
过多的 悲哀 . — 4 .

过度悲伤——4.

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] . — [faɪv] .
Advantages of Sorrow . — 5 .
优势 的 悲哀 . — 5 .

悲伤的好处——5.

[self] - [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] . — [sɪks] .
Self - examination . — 6 .
自己 - 考试 . — 6 .

自我反省——6.

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] . — ['sɛvən] .
Resignation . — 7 .
辞职 . — 7 .

辞职——7.

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .
Sources of Consolation .
来源 的 安慰 .

慰藉之源。

— — ['sʌndeɪ] - ['iːvnɪŋ] ['letərz] : [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'kwaɪərər]
— — Sunday - Evening Letters : a Correspondence with an Intellectual Inquirer
— — 星期日 - 晚上 信件 : 一个 一致 和 一个 知识分子 询问者
['æftər] [truːθ] .
after Truth .
后 真相 .

—— 星期日晚间来信：与一位追求真理的知识分子的通信。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

[naɪt] [ʌv; əv] [tɔɪl] ; [ɔːr] ,
Night of Toil ; or ,
夜晚 的 辛劳 ; 或者 ,

辛劳之夜；或者，

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː]
a Familiar Account of the Labours of the First Missionaries in the South Sea
一个 熟悉的 帐户 的 这 劳动 的 这 第一的 传教士 在 这 南 海
['aɪləndz] .
Islands .
岛屿 .

南太平洋岛屿上第一批传教士的辛勤劳作的简述。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] , ”
By the Author of “ The Peep of Day , ”
经过 这 作者 的 “ 这 窥视 的 天 , ”

作者：《白昼窥视》

“ [nɪr] [hoʊm] , ” & [siː] . [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
“ Near Home , ” & c . Fifth Edition .
“ 靠近 家 , ” & c . 第五 版 .

《近家》等。第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 4s . [-]
Fcap . **cloth** , **4s** . **[** **20** **]**
FCAP . 布 , 4s . [-]

Fcap. 布料，4s.[20]

[nɪnd] , [rev] . [ˈdʌbljuː] . — [ˈlektʃər] - [ˈsəːmənz] , [priːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] .
NIND , **Rev** . **W** . **—** **Lecture** - **Sermons** , **preached** **in** **a** **Country** **Parish** **Church** .
nind , 牧师 . W . — 演讲 - 布道 , 布道 在 一个 国家 教区 教会 .

NIND，W.牧师——在乡村教区教堂讲道的讲座。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [nɪnd] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] [ˈfeloʊ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtɜ˞z] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd]
By **William** **Nind** , **M** . **A** . **late** **Fellow** **of** **St** . **Peter's** **College** , **Cambridge** , **and**
经过 威廉 宁德 , M . 一个 . 晚的 同伴 的 英石 . 彼得的 大学 , 剑桥 , 和
[ˈvɪkər][ʌv; əv] [ˈtʃeri] [ˈhɪntən] .
Vicar **of** **Cherry** **Hinton** .
牧师 的 樱桃 欣顿 .

作者：威廉·宁德，已故剑桥大学圣彼得学院院士，切里欣顿教区牧师。

[ˈsekənd] [ˈsɪriːz] .
Second **Series** .
第二 系列 .

第二季。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 6s .
cloth , **6s** .
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ [ˈsəːmənz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ˈbrevəti] , [gʊd] [sens] ,
“ **Sermons** **distinguished** **by** **brevity** , **good** **sense** ,
“ 布道 杰出的 经过 简洁 , 好的 感觉 ,

“以简洁、明智为特点的布道，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpleɪnnəs] [ʌv; əv] [ˈmænər] [ænd; ənd][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wel] [əˈdæpt][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
and **a** **plainness** **of** **manner** **and** **exposition** **which** **well** **adapt** **them** **for**
和 一个 朴素 的 方式 和 展览 哪个 出色地 适应 他们 为了
[ˈfæməli][pəˈruːz(ə)l] ,
family **perusal** ,
家庭 仔细阅读 ,

其语言风格和表达方式朴实无华，非常适合家庭阅读。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðer; ðər] [staɪl] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] , [nɑːt] [ber] . ” — [ˈspektɛɪtər] .
especially **as** **their** **style** **is** **neat** **and** **simple** , **not** **bare** . **”** **—** **Spectator** .
尤其 作为 他们的 风格 是 整洁的 和 简单的 , 不是 裸 . ” — 旁观者 .

尤其是他们的风格简洁明了，而非简陋。”——《旁观者》

“ [ðə; ði] [ˈmeni] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsəːmənz] [wɪl] [ˈwelkəm] ,
“ **The** **many** **who** **have** **read** **the** **first** **volume** **of** **these** **sermons** **will** **welcome** ,
“ 这 许多 WHO 有 读 这 第一的 体积 的 这些 布道 将要 欢迎 ,

“许多读过这些讲道集第一卷的人都会欢迎……”

[noʊ] [daʊt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] .
no **doubt** **with** **joy** , **the** **appearance** **of** **the** **second** .
不 怀疑 和 喜悦 , 这 外貌 的 这 第二 .

毫无疑问，第二个孩子的出现令人欣喜。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['priːtʃəbl] ;

They	are	readable	and	preachable	;
他们	是	可读	和	可宣讲的	;

它们通俗易懂，易于传授；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] ['pleɪnər] [ænd; ənd] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ]

and	those	of	the	second	volume	are	even	plainer	and	simpler
和	那些	的	这	第二	体积	是	甚至	更朴素	和	更简单

[ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['priːdisesəz] .

than	their	predecessors	.
比	他们的	前任	.

第二卷中的插图甚至比前几卷更加朴素简洁。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [bəuθ] ['vɑːljəmz] [moʊst] ['hɑːrtɪli] . ” — ['ɪŋglɪʃ]

We	recommend	both	volumes	most	heartily	.	”	—	English
我们	推荐	两个都	卷	最多	衷心地	.	”	—	英语

我们衷心推荐这两卷书。——英文

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

['naɪvən] , [rev] . ['dʌbljuː] . — [ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər] [deθ] :

NIVEN	,	Rev	.	W	.	—	The	Victory	over	Death	:
尼文	,	牧师	.	W	.	—	这	胜利	超过	死亡	:

尼文牧师（W.）——战胜死亡：

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [fɜːrst] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə]

a	Practical	Exposition	of	the	Fifteenth	Chapter	of	St	.	Paul's	First	Epistle	to
一个	实际的	展览	的	这	第十五	章	的	英石	.	保罗的	第一的	书信	到

[ðə; ði] [kə'rinθiənz] .

the	Corinthians	.
这	哥林多前书	.

对圣保罗《哥林多前书》第十五章的实用阐释。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] ['naɪvən] , [biː] . [diː] . , [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['seɪvjərz] , ['tʃelsi] .

By	the	Rev	.	William	Niven	,	B	.	D	.	,	Incumbent	of	St	.	Saviour's	,	Chelsea	.
经过	这	牧师	.	威廉	尼文	,	B	.	D	.	,	现任	的	英石	.	救世主的	,	切尔西	.

由切尔西圣救主教堂牧师威廉·尼文神父（BD）撰写。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 2s .

cloth	,	2s	.
布	,	2s	.

布料，2 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ ['mɪstər] . ['naɪvən][hæz; həz] [dʌn] ['æmp(ə)l]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['tʃæptər] .

“	Mr	.	Niven	has	done	ample	justice	to	this	beautiful	chapter	.
”	先生	.	尼文	有	完毕	充足	正义	到	这	美丽的	章	.

“尼文先生对这精彩的一章进行了充分的诠释。”

[hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] ['θɜ:rəli] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

He	has	gone	thoroughly	into	the	literature	of	the	subject	;
他	有	已消失	彻底	进入	这	文学	的	这	主题	;

他深入研究了该领域的文献；

[hæz; həz] ['ferli] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪz] ;

has	fairly	grappled	with	all	the	difficulties	of	the	passage	as	they	arise	;
有	相当	缠斗	和	全部	这	困难	的	这	通道	作为	他们	出现	;

已经相当妥善地处理了文章中出现的所有困难；

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['mænər] ;

has	given	his	solution	of	them	in	a	clear	and	convincing	manner	;
有	给定	他的	解决方案	的	他们	在	一个	清除	和	令人信服的	方式	;

他以清晰且令人信服的方式给出了他的解决方案；

[ænd; ənd][hæz; həz][soʊ] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rgjumənt] , [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ]

and	has	so	conducted	the	whole	argument	,	that	while	it	is	all	along
和	有	所以	实施	这	所有的	争论	,	那	尽管	它	是	全部	沿着

[ɪk'spɑ:zətɔ:ri][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ,

expository	it	is	also	,
说明文	它	是	还	,

并且整个论证过程就是这样进行的，虽然它始终是阐述性的，但它同时也是.....

[ænd; ənd]['pɑ:ri]['pæsʊ] , ['emɪnəntli] ['præktɪk(ə)l] . ” — ['brɪtɪʃ]

and	pari	passu	,	eminently	practical	.	”	—	British
和	巴黎	帕苏	,	非常	实际的	.	”	—	英国

和 pari passu，非常实用。”——英国人

[ænd; ənd] ['fɔ:rən] [ˌi:væn'dʒelɪkl] [rɪ'vju:] .

and	Foreign	Evangelical	Review	.
和	外国的	福音	审查	.

以及《外国福音派评论》。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['preʃəs] ['lesnz; 'lesənz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ]

“	It	is	replete	with	very	precious	lessons	touching	the	great	subject	of	which
“	它	是	充足的	和	非常	宝贵的	课程	接触	这	伟大的	主题	的	哪个

[ˌaɪ 'ti:] [tri:ts] .

it	treats	.
它	款待	.

“它充满了关于其所探讨的伟大主题的非常宝贵的经验教训。”

[let] [ðɪs] [bʊk] [bi:; bi] ['θɜ:rəli] [wɜ:rkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] ,

Let	this	book	be	thoroughly	worked	into	the	head	,	and	into	the	heart	,
让	这	书	是	彻底	工作	进入	这	头	,	和	进入	这	心	,

让这本书的内容深入你的头脑和心灵。

[ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['tɛrərz] .

and	death	will	have	no	terrors	.
和	死亡	将要	有	不	恐怖	.

死亡将不再可怕。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [wɜ:rk][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][mɔ:r'tæləti][ænd; ənd] [ˌɪmɔ:r'tæləti] , [wɪð; wɪθ]

It	exhibits	the	Saviour's	work	in	reference	to	mortality	and	immortality	,	with
它	展品	这	救世主的	工作	在	参考	到	死亡	和	不朽	,	和

[greɪt] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] . ” — ['brɪtɪʃ]

great	beauty	and	feeling	.	”	—	British
伟大的	美丽	和	感觉	.	”	—	英国

它以极富美感和感染力的方式，展现了救世主在生死轮回中所做的工作。——英国

['stændərd] .
Standard .
标准 .

标准。

“ [ə; eɪ][pleɪn] , ['sɪmp(ə)l] ,
“ A plain , simple ,
“ 一个 清楚的 , 简单的 ,

“一个简单朴素的，

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd]
and practical exposition of one of the most cheering and
和 实际的 展览 的 一 的 这 最多 欢呼 和
[kən'soʊlətɔ:riˌkən'sɑ:lətɔ:ri] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən]
consolatory portions of Holy Writ that was ever given to the Christian
安慰 部分 的 圣 写 那 曾是 曾经 给定 到 这 基督教
[tʃɜ:rtʃ] ,
Church ,
教会 ,

对基督教教会所领受的圣经中最令人振奋和安慰的部分之一进行了切实的阐释。

[kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜ:rnɪstnəs] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [wɪtʃ] [dʌz] ['ɪnfɪnət] ['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði]
combined with an earnestness of purpose which does infinite credit to the
合并 和 一个 认真 的 目的 哪个 做 无限 信用 到 这
['klɜ:rdʒimən] [hu:] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ˌaɪ 'ti:] .
clergyman who has prepared it .
牧师 WHO 有 准备 它 .

再加上准备这份文件的牧师所展现出的诚意，这无疑为他赢得了无限的赞誉。

” — ['bɛlz] ['wi:kli] ['mesɪndʒər] .
” — Bell's Weekly Messenger .
” — 贝尔的 每周 信使 .

——贝尔周报。

“ [wi:; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['spesɪmən] [ʌv; əv] ['θɜ:rəli] [ˌi:væn'dʒelɪkl]['pʊlpɪt] ['ti:tʃɪŋ] ;
“ We think this an admirable specimen of thoroughly Evangelical Pulpit teaching ;
“ 我们 思考 这 一个 令人钦佩的 标本 的 彻底 福音 讲坛 教学 ;

“我们认为这是福音派讲坛教导的一个令人钦佩的范例；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rnɪst] [prer] [ðæt] , [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lænd] ,
and it is our earnest prayer that , from all the pulpits of our land ,
和 它 是 我们的 认真 祷告 那 , 从 全部 这 讲坛 的 我们的 土地 ,

我们衷心祈祷，从我们国家的所有讲坛上，

['mætər] [soʊ] [gʊd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['sæbəθ] [tu:; tə] ['sæbəθ] .
matter so good touching the King may be heard from Sabbath to Sabbath .
事情 所以 好的 接触 这 国王 可能 是 听到 从 安息日 到 安息日 .

如此美好的事情，连国王都听说了，从安息日到安息日都会传颂。

[wi:; wi] ['hɑ:rtɪli] [kə'mend] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] . ” — ['wi:kli]
We heartily commend this volume to our readers . ” — Weekly
我们 衷心地 表彰 这 体积 到 我们的 读者 . ” — 每周

我们衷心向读者推荐本书。——《周刊》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [kə'mendɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
“ We have much pleasure in commending this little work to the public ,
“ 我们 有 很多 乐趣 在 表扬 这 小的 工作 到 这 民众 ,

我们非常乐意向公众推荐这部小作品，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] ['kʌmfərt] ['ɪntuː] ['meni] [ə; eɪ] [bɪ'riːvd] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ]

for	we	believe	it	will	carry	comfort	into	many	a	bereaved	and	mourning
为了	我们	相信	它	将要	携带	舒适	进入	许多	一个	丧亲者	和	丧

[hoʊm] ,

home	,
家	,

因为我们相信它会给许多失去亲人、正在哀悼的家庭带来慰藉。

[ænd; ənd] [pruːv] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['θroʊɪŋ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	prove	useful	in	throwing	much	light	on	the	great	subject	with	which	it
和	证明	有用	在	投掷	很多	光	在	这	伟大的	主题	和	哪个	它

[diːlz] .

deals	.
交易	.

并证明它有助于阐明它所涉及的重大主题。

” — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

”	—	Record	.
”	—	记录	.

“-记录。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] .

“	We	think	this	a	valuable	little	book	.
“	我们	思考	这	一个	有价值的	小的	书	.

“我们认为这是一本很有价值的小书。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn] - [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['bɑːdi] ;

We	are	much	interested	with	the	chapter	on	'	the	resurrection	body	;
我们	是	很多	感兴趣的	和	这	章	在	-	这	复活	身体	;

我们对“复活的身体”这一章非常感兴趣;

- [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɪlɪŋli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'vaʊt] [toʊn] [ænd; ənd] ['weɪti]

'	and	we	willingly	recommend	the	volume	for	its	devout	tone	and	weighty
-	和	我们	心甘情愿	推荐	这	体积	为了	它是	虔诚的	语气	和	重

['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz] . ” — [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['mægəziːn] .

practical	lessons	.	”	—	Church	of	England	Magazine	.
实际的	课程	.	”	—	教会	的	英格兰	杂志	.

“我们乐意推荐这本书，因为它语气虔诚，内容实用。”——英国国教杂志。

“ [wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrtiːəst] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

“	We	give	this	volume	our	heartiest	commendation	.
“	我们	给	这	体积	我们的	最真挚的	表彰	.

“我们对本书给予最热烈的赞扬。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l] ['iːðər] [fɔːr; fər]['fæməli] ['riːdɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['klɑːzɪt] . ”

It	is	suitable	either	for	family	reading	,	for	the	study	,	or	for	the	closet	.	”
它	是	合适的	任何一个	为了	家庭	阅读	,	为了	这	学习	,	或者	为了	这	壁橱	.	”

— ['ɪŋglɪʃ]

—	English
—	英语

它既适合全家阅读，也适合书房阅读，或者放在书柜里。——英文

[ˌprezbɪ'tɪriən] [rɪ'vjuː] .

Presbyterian	Review	.
长老会	审查	.

长老会评论。

“ [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp] [ðæt]['mɪstər] . ['nɪvənz] [bʊk] [wɪl] [ə'fɔ:rd][ðə; ði]['kʌmfərt][tu:; tə]['meni]
“ We can only hope that Mr . Niven's book will afford the comfort to many
“ 我们 能 仅有的 希望 那 先生 . 尼文的 书 将要 买得起 这 舒适 到 许多
[ə; eɪ] ['sɒrəʊ] ['mɔ:rnər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['fʊli] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [gɪv] . ” — ['krɪstʃən]
a sorrowing mourner which it is so fully calculated to give . ” — Christian
一个 悲伤 哀悼者 哪个 它 是 所以 完全 计算 到 给 . ” — 基督教

“我们只能希望尼文先生的这本书能够给许多悲伤的哀悼者带来慰藉，而它也的确旨在如此。”——克里斯蒂安

['ædvəkeɪt] .
Advocate .
提倡 .

提倡。

— — [θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .
— — Thoughts on the Kingdom of God .
— — 想法 在 这 王国 的 上帝 .

—— 关于神国的思考。

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔ:θ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wi:; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɑ:ljəm] [kən'teɪnz] [æz; əz] [seɪf] [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
“ We can safely say that this little volume contains as safe an exposition
“ 我们 能 安全 说 那 这 小的 体积 包含 作为 安全的 一个 展览
[ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][prɪ] - [ˌmɪlɪ'neriən] ['sɪstəm] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] ;
and treatment of the pre - millenarian system as we know ;
和 治疗 的 这 预 - 千禧年主义者 系统 作为 我们 知道 ;

“我们可以肯定地说，这本小册子包含了我们所知的最安全的前千禧年体系的阐述和处理；

[ænd; ənd][ɪts] [staɪl] [ɪz] [tʃeɪst] , ['klæsɪk] , [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['tɔ:dri] ['ɔ:rnəmənt] . ” —
and its style is chaste , classic , and free from all tawdry ornament . ” —
和 它是 风格 是 贞洁 , 经典的 , 和 自由的 从 全部 庸俗的 装饰品 . ” —
['brɪtɪʃ]
British
英国

它的风格纯洁、经典，没有任何俗艳的装饰。”——英国

[ænd; ənd] ['fɔ:rən] [ˌi:væn'dʒelɪkl] [rɪ'vju:] .
and Foreign Evangelical Review .
和 外国的 福音 审查 .

以及《外国福音派评论》。

“ ['mɪstər] . ['naɪvən] [raɪts] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] ,
“ Mr . Niven writes on a difficult subject with moderation and ability ,
“ 先生 . 尼文 写 在 一个 难的 主题 和 适度 和 能力 ,

“尼文先生以克制而娴熟的笔法探讨了一个棘手的话题，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:.mərz] ['kɪŋdəm] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ['stʌdid]
and **shows** **that** **the** **subject** **of** **the** **Redeemer's** **kingdom** **may** **be** **so** **studied**
和 演出 那 这 主题 的 这 救赎者的 王国 可能 是 所以 研究
[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['krɪstʃən] . ” — ['krɪstʃən]
as **to** **be** **practical** **and** **profitable** **to** **the** **simple** **Christian** **.** **”** **—** **Christian**
作为 到 是 实际的 和 有利可图 到 这 简单的 基督教 . ” — 基督教

并表明，救赎主国度这一主题可以研究得既实用又有益于普通基督徒。——基督徒

[əb'zɜ:rvər] .
Observer **.**
观察员 .

观察者。

['nu:dʒənts] ['pɑ:kɪt] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
NUGENT'S **Pocket** **Dictionary** **of** **the** **French** **and** **English** **Languages** **.**
努金特的 口袋 字典 的 这 法语 和 英语 语言 .

纽金特法语和英语袖珍词典。

[ðə; ði] ['θɜ:rtiəθ] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [baɪ][dʒeɪ] . [si:] . ['tɑ:rvɝ] , [frentʃ] ['mæstər] , ['i:tn] , & [si:] . [skwer]
The **Thirtieth** **Edition** **,** **revised** **by** **J** **.** **C** **.** **Tarver** **,** **French** **Master** **,** **Eton** **,** **&** **c** **.** **Square**
这 第三十 版 , 修改 经过 J . C . 塔弗 , 法语 掌握 , 伊顿公学 , & c . 正方形
18mo .
18mo **.**
18mo .

第三十版，由法国教师 JC Tarver（伊顿公学等）修订。方形 18 开本。

[baʊnd] , 4s .
bound **,** **4s** **.**
边界 , 4s .

绑定，4秒。

6d . [-]
6d **.** **[** **21** **]**
6d . [-]

6d.[21]

- , ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] . — [ðə; ði] ['ʃɛltɝɪŋ] [vaɪn] .
NORTHESK **,** **Countess** **of** **.** **—** **The** **Sheltering** **Vine** **.**
- , 伯爵夫人 的 . — 这 庇护所 藤 .

诺瑟克伯爵夫人——庇护的葡萄藤。

[si'lekʃənz] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - .
Selections **by** **the** **Countess** **of** **Northesk** **.**
选择 经过 这 伯爵夫人 的 - .

诺斯克伯爵夫人的精选作品。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [rev] . [ɑ:r] . [si:] . [trentʃ] , [di:] . [di:] . , [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp]
With **an** **Introduction** **by** **the** **Most** **Rev** **.** **R** **.** **C** **.** **Trench** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Archbishop**
和 一个 介绍 经过 这 最多 牧师 . 拉 . C . 沟 , D . D . , 大主教
[ʌv; əv] ['dʌblɪn] .
of **Dublin** **.**
的 都柏林 .

由都柏林大主教 RC Trench 阁下作序。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] , [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
Eighth **Thousand** **,** **2** **vols** **.**
第八 千 , 2 卷 .

第八千，2卷。

[smɔ:l] 8vo .
small **8vo** **.**
小的 8vo .

小型 8 开。

[klɔːθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] ['veriəs] ['traɪəlz][ʌv; əv]
The object of this Work is to afford consolation under the various trials of
这 目的 的 这 工作 是 到 买得起 安慰 在下面 这 各种各样的 试验 的
[maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd] ,
mind and body to which all are exposed ,
头脑 和 身体 到 哪个 全部 是 裸露 ,

本书的目的是在人们所面临的各种身心考验中给予慰藉。

[baɪ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['tɛksts][ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm]['hoʊli] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd]
by a Selection of Texts and Passages from Holy Scripture , and
经过 一个 选择 的 文本 和 段落 从 圣 圣经 , 和
[iks'trækts][frʌm; frəm][oʊld][ænd; ənd]['mɑːdərn] ['ɔːθəz] ,
Extracts from Old and Modern Authors ,
提取物 从 老的 和 现代的 作者 ,

本书选自圣经经文及段落，并摘录自古代和现代作家的作品。

[ɪn] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prerz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
in Prose and Poetry , with a Selection of Prayers adapted to the same .
在 散文 和 诗 , 和 一个 选择 的 祈祷 改编 到 这 相同的 .

散文和诗歌集，以及精选的与之相配的祈祷文。

— — [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prerz] [ænd; ənd] [hɪmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
— — A Selection of Prayers and Hymns , for the Use of her Children .
— — 一个 选择 的 祈祷 和 赞美诗 , 为了 这 使用 的 她 孩子们 .

—— 为她的孩子们精选的祈祷文和赞美诗。

[ɪn] [tuː] [pɑːrts] , 12mo . ['soʊd] , 1s . ; [klɔːθ] , 2s .
In Two Parts , 12mo . sewed , 1s . ; cloth , 2s .
在 二 部分 , 12mo . 缝制的 , 1s . ; 布 , 2s .

分为两部分，12个月。缝制，1先令；布面，2先令。

['əukli] , [rev] . [siː] . [iː] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
OAKLEY , Rev . C . E . — The English Bible , and its History .
奥克利 , 牧师 . C . E . — 这 英语 圣经 , 和 它是 历史 .

OAKLEY，牧师 CE——英文圣经及其历史。

[ə; eɪ] ['lektʃər] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [æt; ət] - [kɔːrt] , ['glɔstəʃiə] ,
A Lecture delivered in the School - room at Tortworth Court , Gloucestershire ,
一个 演讲 发表 在 这 学校 - 房间 在 - 法庭 , 格洛斯特郡 ,
['dʒænjueri] - , - .
January 23 , 1854 .
一月 - , - .

1854 年 1 月 23 日在格洛斯特郡托特沃斯庄园的教室里发表的演讲。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . [iː] . ['əukli] , [biː] . [ə; eɪ] . ['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] ,
By the Rev . C . E . Oakley , B . A . Rector of St . Paul's , Covent Garden ,
经过 这 牧师 . C . E . 奥克利 , B . 一个 . 校长 的 英石 . 保罗的 , 科文特 花园 ,

作者：C.E. Oakley牧师，文学学士，圣保罗教堂（科文特花园）牧师

['lʌndən] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['duːsi] .
London , and Domestic Chaplain to the Earl of Ducie .
伦敦 , 和 国内的 牧师 到 这 伯爵 的 杜西 .

伦敦，以及杜西伯爵的私人牧师。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 1s .
Fcap . **cloth** , **1s** .
FCAP . 布 , 1s .

Fcap.布料，1s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɑːksənˌdɛn] , [rev] . [ə; eɪ] . — ['səːmənz] [ɑːn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
OXENDEN , **Rev** . **A** . **—** **Sermons** **on** **the** **Christian** **Life** .
奥克森登 , 牧师 . 一个 . — 布道 在 这 基督教 生活 .

奥克森登牧师 A.——基督徒生活讲道集。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['æʃtən] ['ɑːksənˌdɛn] , ['rektər] [ʌv; əv] , [kent] . [naɪnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
By **the** **Rev** . **Ashton** **Oxenden** , **Rector** **of** **Pluckley** , **Kent** . **Ninth** **Thousand** .
经过 这 牧师 . 阿什顿 奥克森登 , 校长 的 普拉克利 , 肯特 . 第九 千 .

肯特郡普拉克利教区牧师阿什顿·奥克森登牧师著。第九千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 2s .
cloth , **2s** .
布 , 2s .

布料，2 秒。

— — ['gɑːdz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] : ['biːɪŋ] [ɪ'lev(ə)n][pleɪn] ['səːmənz] .
— **—** **God's** **Message** **to** **the** **Poor** **:** **being** **Eleven** **Plain** **Sermons** .
— — 神的 信息 到 这 贫穷的 : 存在 十一 清楚的 布道 .

——上帝给穷人的信息：十一篇简明易懂的讲道。

[ˌfɔːr'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourteenth **Thousand** .
第十四 千 .

第一十四千。

18mo . [klɔːθ] , 1s .
18mo . **cloth** , **1s** .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [prerz] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [juːz] .
— **—** **Prayers** **for** **Private** **Use** .
— — 祈祷 为了 私人的 使用 .

—— 私人祈祷文。

[naɪnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Ninth **Thousand** .
第九 千 .

第九千。

18mo . [klɔːθ] , 1s .
18mo . **cloth** , **1s** .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

— — ['bæptɪzəm] ['sɪmpli] [ɪk'spleɪnd] .
— — Baptism simply Explained .
— — 洗礼 简单地 解释 .

—— 洗礼简述。

[sɪksθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Sixth Thousand .
第六 千 .

第六个千。

18mo . [klɔːθ] , 1s .
18mo . cloth , 1s .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

— — [ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] ['sɪmpli] [ɪk'spleɪnd] , [ˌnaɪn'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
— — The Lord's Supper simply Explained , Nineteenth Thousand .
— — 这 主场 晚餐 简单地 解释 , 第十九 千 .

——《主的晚餐简明解释》，第十九千版。

18mo . [klɔːθ] .
18mo . cloth .
18mo . 布 .

18个月布衣。

1s .
1s .
1s .

1秒。

— — ['fɜːrvənt] [prer] .
— — Fervent Prayer .
— — 热切 祷告 .

—— 虔诚祈祷。

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Nineteenth Thousand .
第十九 千 .

第一十九千。

18mo . [klɔːθ] , 1s .
18mo . cloth , 1s .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

— — [ə; eɪ][pleɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .
— — A Plain History of the Christian Church .
— — 一个 清楚的 历史 的 这 基督教 教会 .

——基督教教会简史。

[fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fifth Thousand .
第五 千 .

第五千。

18mo . [klɔːθ] , 1s .
18mo . cloth , 1s .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

— — [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ruːθ] .
— — The Story of Ruth .
— — 这 故事 的 露丝 .

—— 露丝的故事。

[fɔːrθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourth Thousand .
第四 千 .

第四个千。

18mo . [klɔːθ] , 1s .
18mo . cloth , 1s .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɑːksfərd] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] . — [fɔːr] ['səːmənz] , [priːtʃt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][moʊst] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti]
OXFORD , Bishop of . — Four Sermons , preached before Her Most Gracious Majesty
牛津 , 主教 的 . — 四 布道 , 布道 前 她 最多 亲切 威严
[kwiːn] [vɪk'tɔːriə][ɪn] - [ænd; ənd] - .
Queen Victoria in 1841 and 1842 .
女王 维多利亚 在 - 和 - .

牛津主教——1841 年和 1842 年在维多利亚女王陛下面前所作的四篇布道词。

[baɪ]['sæmjuəl] , [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] , ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv]
By Samuel , Lord Bishop of Oxford , Chancellor of the Most Noble Order of
经过 塞缪尔 , 主 主教 的 牛津 , 校长 的 这 最多 高贵 命令 的
[ðə; ði]['gɑːrtər] ,
the Garter ,
这 袜带 ,

由牛津主教、嘉德勋章最高荣誉获得者塞缪尔撰写

[lɔːrd] [haɪ] ['ɑːmənərˌ'ælmənər][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
Lord High Almoner to the Queen .
主 高的 施舍者 到 这 女王 .

女王陛下的首席施舍官。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kə'mænd] .
Published by Command .
已发布 经过 命令 .

由 Command 出版。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 4s . [-]
cloth , 4s . [22]
布 , 4s . [-]

布料，4先令。[22]

['pæri] .
PARRY .
招架 .

帕里。

[sɜːr]['dʌbljuː] . [iː] . — [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði][pə'rent(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][gɑːd] .

Sir	W	.	E	.	—	Thoughts	on	the	Parental	Character	of	God	.
先生	W	.	E	.	—	想法	在	这	父母	特点	的	上帝	.

Sir WE——关于上帝的父性特质的思考。

[baɪ] [rɪr] - ['ædmərəl][sɜːr] ['wɪljəm] ['edwərd] ['pæri] , [ɑːr] . [en] . [leɪt] [lɛf'tɛnənt] . - ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

By	Rear	-	Admiral	Sir	William	Edward	Parry	,	R	.	N	.	late	Lieut	.	-	Governor	of
经过	后部	-	上将	先生	威廉	爱德华	格挡	,	拉	.	N	.	晚的	中尉	.	-	州长	的

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɑːspɪt(ə)l] .

Greenwich	Hospital	.
格林威治	医院	.

由海军少将威廉·爱德华·帕里爵士（曾任格林威治医院副院长）撰写。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .

Fifth	Edition	.
第五	版	.

第五版。

18mo . [klɔːθ] , 1s .

18mo	.	cloth	,	1s	.
18mo	.	布	,	1s	.

18个月布，1先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['pæʃ(ə)n] ['flaʊərz] : [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] [vɜːrs] .

Passion	Flowers	:	Meditations	in	Verse	.
热情	花朵	:	冥想	在	诗	.

西番莲：诗歌冥想。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 3s .

cloth	,	3s	.
布	,	3s	.

布料，3 秒。

[perz] , [rev] . [es] . [ə; eɪ] . — ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] ,

PEARS	,	Rev	.	S	.	A	.	—	Over	the	Sea	;	or	,
梨	,	牧师	.	S	.	一个	.	—	超过	这	海	;	或者	,

梨，牧师 SA——越过大海；或，

['letərz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn]['ɪndiə][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] .

Letters	from	an	Officer	in	India	to	his	Children	at	Home	.
信件	从	一个	官	在	印度	到	他的	孩子们	在	家	.

一位驻印度军官写给家中子女的信。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . [ə; eɪ] . [perz] , [diː] . [diː] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

Edited	by	the	Rev	.	S	.	A	.	Pears	,	D	.	D	.	Fcap	.	cloth	,	with	Illustrations	.
编辑	经过	这	牧师	.	S	.	一个	.	梨	,	D	.	D	.	FCAP	.	布	,	和	插图	.

由牧师 SA Pears 编辑，DD Fcap. 布面精装，附插图。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

“ [ðiːz] ['letərz] [frʌm; frəm] - ['oʊvər][ðə; ði] [siː] - [kən'teɪn][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

“	**These**	**letters**	**from**	**'**	**Over**	**the**	**Sea**	**'**	**contain**	**just**	**the**	**kind**	**of**	**information**	**that**
“	这些	信件	从	-	超过	这	海	-	包含	只是	这	种类	的	信息	那

[wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['ɪndiə] ,

one	**wishes**	**to**	**have**	**about**	**the**	**country**	**and**	**the**	**people**	**of**	**India**	**,**
一	愿望	到	有	关于	这	国家	和	这	人们	的	印度	,

“这些来自‘海外’的信件包含了人们想要了解的关于印度国家和人民的那种信息，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

and	**the**	**mode**	**of**	**life**	**of**	**the**	**English**	**in**	**the**	**East**	**.**
和	这	模式	的	生活	的	这	英语	在	这	东方	.

以及英国人在东方的生活方式。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['siːnəri] [ænd; ənd] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]

The	**description**	**of**	**scenery**	**and**	**sketches**	**of**	**native**	**character**	**and**	**customs**
这	描述	的	风景	和	草图	的	本国的	特点	和	海关

[ɑːr; ər] ['græfɪk] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

are	**graphic**	**and**	**entertaining**	**,**
是	形象的	和	娱乐	,

对风景的描写和对当地人物及风俗的刻画生动有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪvɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [staɪl] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	**the**	**pictures**	**are**	**all**	**the**	**more**	**vivid**	**from**	**the**	**style**	**being**	**such**	**as**
和	这	图片	是	全部	这	更多的	生动	从	这	风格	存在	这样的	作为

[wʌz; wəz] [diːmd] [moʊst][ə'dæptɪd][fɔːr; fər] ['juːθfl] ['riːdɚz] . ” — ['lɪtəreri]

was	**deemed**	**most**	**adapted**	**for**	**youthful**	**readers**	**.**	**”**	**—**	**Literary**
曾是	被认为	最多	改编	为了	青春	读者	.	”	—	文学

而这种风格被认为最适合年轻读者，因此画面也显得更加生动。——文学评论

[gə'zet] .

Gazette	**.**
公报	.

公报。

“ . . . [ðer; ðər][toʊn][ɪz][soʊ]['mænli] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'veɪdɪŋ]

“	**.**	**.**	**.**	**their**	**tone**	**is**	**so**	**manly**	**,**	**sensible**	**,**	**and**	**affectionate**	**,**	**with**	**a**	**pervading**
“	.	.	.	他们的	语气	是	所以	男子气概	,	明智的	,	和	亲热	,	和	一个	普遍存在

['elɪmənt] [ʌv; əv] [ˌʌnəb'truːsɪv] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

element	**of**	**unobtrusive**	**religious**	**principle**	**,**
元素	的	不引人注目	宗教	原则	,

“.....他们的语气如此阳刚、理智、充满爱意，其中又蕴含着一种不张扬的宗教原则。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]

that	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**read**	**them**	**without**	**a**	**feeling**	**of**	**regard**	**for**	**the**
那	它	是	不可能的	到	读	他们	没有	一个	感觉	的	看待	为了	这

[ə'nɑːnɪməs] ['raɪtər] ,

anonymous	**writer**	**,**
匿名的	作家	,

读了这些文章，不可能不对匿名作者心生敬意。

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ˌkɔris'pɔndənts] . ” — ['gɑːrdiən] .

and	**interest**	**in**	**his**	**youthful**	**correspondents**	**.**	**”**	**—**	**Guardian**	**.**
和	兴趣	在	他的	青春	通讯员	.	”	—	监护人	.

以及对他的年轻通信者的兴趣。”——《卫报》。

“ [ðiːz] ['letərz] [pə'zes] [tuː] ['væljuəb(ə)l]['kwɑːlətiz] — [ri'æləti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] . ” —
“ **These** **letters** **possess** **two** **valuable** **qualities** **—** **reality** **and** **simplicity** **.** **”** **—**
“ 这些 信件 具有 二 有价值的 品质 — 现实 和 简单 . ” —
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Record **.**
记录 .

“这些信件具有两个宝贵的品质——真实和简洁。”——《记录报》

— — [ʃɔːrt] ['səːmənz] [ɑːn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [truːθ] .
— **—** **Short** **Sermons** **on** **the** **Elements** **of** **Christian** **Truth** **.**
— — 短的 布道 在 这 元素 的 基督教 真相 .

—— 基督教真理要素短篇讲道。

[priːtʃt] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['rɛptən] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
Preached **in** **the** **Chapel** **of** **Repton** **School** **at** **the** **Time** **of** **Confirmation** **.**
布道 在 这 教堂 的 雷普顿 学校 在 这 时间 的 确认 .

在雷普顿学校教堂举行的坚信礼上布道。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . [ə; eɪ] . [perz] , [diː] . [diː] . [hed] ['mæstər] .
By **the** **Rev** **.** **S** **.** **A** **.** **Pears** **,** **D** **.** **D** **.** **Head** **Master** **.**
经过 这 牧师 . S . 一个 . 梨 , D . D . 头 掌握 .

由校长 SA Pears 牧师撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 2s .
Fcap **.** **cloth** **,** **2s** **.**
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [waɪl] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['pɝːsənz] , [ðiːz] ['diskɔːsiz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ]
“ **While** **intended** **for** **young** **persons** **,** **these** **discourses** **may** **be** **read** **with** **advantage**
” 尽管 故意的 为了 年轻的 人 , 这些 论述 可能 是 读 和 优势
[baɪ] [mɔːr] [əd'vænst] ['kristʃənz] ,
by **more** **advanced** **Christians** **,**
经过 更多的 先进的 基督徒 ,

“虽然这些讲道是写给年轻人的，但对于信仰更坚定的基督徒来说，阅读这些讲道也能从中受益。”

[æz; əz] [ə'fɔːd] [sʌm; səm] [dɪ'fens] [ə'genst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . ” —
as **affording** **some** **defence** **against** **some** **of** **the** **errors** **of** **the** **day** **.** **”** **—**
作为 负担得起 一些 防御 反对 一些 的 这 错误 的 这 天 . ” —
['klerɪkl] ['dʒɜːrn(ə)l] .
Clerical **Journal** **.**
文员 杂志 .

因为它能对当今的一些错误起到一定的防御作用。”——《牧师杂志》

“ [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [wɜːrθ] ['noʊtɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prefəs] [ə'baʊt] - ['eseiz] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] , -
“ **Are** **chiefly** **worth** **noticing** **for** **the** **preface** **about** **'** **Essays** **and** **Reviews** **,** **'**
” 是 主要 值得 注意到 为了 这 前言 关于 - 散文 和 评论 , -
['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɑːljəm] .
prefixed **to** **the** **volume** **.**
前缀 到 这 体积 .

“最值得注意的是本书前面关于‘散文和评论’的序言。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]
It **contains** **a** **great** **deal** **of** **good** **sense** **,** **and** **of** **sound** **and** **thoughtful**
它 包含 一个 伟大的 交易 的 好的 感觉 , 和 的 声音 和 周到
[rɪ'mɑːrk] ,
remark **,**
评论 ,

它包含了很多有益的见解，以及合理而深思熟虑的评论。

[wel] [ɪk'sprest] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] [ɑːn][ɪts] [truː] ['fʊtɪŋ] ,
well **expressed** **;** **and** **it** **deals** **with** **the** **case** **on** **its** **true** **footing** **,**
出色地 表达 ; 和 它 交易 和 这 案件 在 它是 真的 立足点 ,

表达清晰，并且对案件进行了客观公正的分析。

[baɪ] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['skeptɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eseiists]
by **treating** **the** **imperfect** **scepticism** **of** **the** **advanced** **portion** **of** **the** **Essayists**
经过 治疗 这 不完善 怀疑论 的 这 先进的 部分 的 这 散文家
[æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ˌɪnfɪ'deləti][ʌv; əv][ðə; ði]
as **merely** **a** **gateway** **to** **the** **more** **logical** **and** **consistent** **infidelity** **of** **the**
作为 仅仅 一个 网关 到 这 更多的 逻辑 和 持续的 不忠 的 这
- ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] . -
' **Westminster** **Review** **.** **'**
- 威斯敏斯特 审查 . -

将《散文家》杂志中进步派人士不完美的怀疑论视为通往《威斯敏斯特评论》杂志中更具逻辑性和一致性的不信教的途径。

” — ['gɑːrdiən] .
” **—** **Guardian** **.**
” — 监护人 .

”-监护人。

— — [θriː] ['lektʃərz] [ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
— **—** **Three** **Lectures** **on** **Education** **.**
— — 三 讲座 在 教育 .

—— 关于教育的三场讲座。

18mo . [klɔːθ] , 1s .
18mo **.** **cloth** **,** **1s** **.**
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

“ [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['ɑːkjupaɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [perz] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ **The** **position** **occupied** **by** **Dr** **.** **Pears** **ought** **to** **give** **authority** **to** **his**
“ 这 位置 占领 经过 博士 . 梨 应该 到 给 权威 到 他的
[ri'maːks] [ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
remarks **on** **Education** **,**
评论 在 教育 ,

“皮尔斯博士的职位应该赋予他对教育的言论以权威性，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ]['præktɪk(ə)l]['wɪzdəm] . ” —
and **all** **that** **is** **contained** **in** **this** **little** **book** **is** **characterised** **by** **practical** **wisdom** **.** **”** **—**
和 全部 那 是 包含 在 这 小的 书 是 具有特征 经过 实际的 智慧 . ” —
['klerɪkl]
Clerical
文员

这本小册子所包含的一切都充满了实用智慧。”——牧师

['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal **.**
杂志 .

杂志。

“ [wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd] [hed]
“ We recommend this little book to the notice of every teacher and head
“ 我们 推荐 这 小的 书 到 这 注意 的 每一个 老师 和 头
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] .
of a family .
的 一个 家庭 .

“我们向每位教师和家长推荐这本小册子。”

” — [ðə; ði] [ˈbiːkən] .
” — The Beacon .
” — 这 灯塔 .

——《灯塔报》

[ˈpɪrsən] , [rev] . [dʒeɪ] . [en] . — [ˈsʌndeɪ] [ˈriːdiŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði][ˈklɑːzɪt] .
PEARSON , Rev . J . N . — Sunday Readings for the Family and the Closet .
培生 , 牧师 . J . N . — 星期日 阅读 为了 这 家庭 和 这 壁橱 .

PEARSON，JN牧师——家庭与密室的周日读经。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [ˈnɔːrmən] [ˈpɪrsən] , [em] . [ə; eɪ] . - [moʊ] . [klɔːθ] , 7s .
By the Rev . J . Norman Pearson , M . A . 12 mo . cloth , 7s .
经过 这 牧师 . J . 诺曼 培生集团 , M . 一个 . - 莫 . 布 , 7s .

由 J. Norman Pearson 牧师，文学硕士著，12 个月精装本，7 先令。

“ [saʊnd] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] . ” — [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmægəziːn] .
“ Sound and practical . ” — British Magazine .
“ 声音 和 实际的 . ” — 英国 杂志 .

“可靠且实用。”——英国杂志。

“ [ə; eɪ][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][wɜːrk] . ” — [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [ˈmægəziːn] .
“ A most valuable work . ” — Church of England Magazine .
“ 一个 最多 有价值的 工作 . ” — 教会 的 英格兰 杂志 .

“一部极具价值的作品。”——英国国教杂志。

— — [ðə; ði] [deɪz] [ɪn][ˈpærədaɪs] , [ɪn][sɪks] [ˈlektʃərz] .
— — The Days in Paradise , in Six Lectures .
— — 这 天 在 天堂 , 在 六 讲座 .

——《天堂里的日子，六讲》。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 3s . [-]
cloth , 3s . [23]
布 , 3s . [-]

布料，3 先令。[23]

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈɪləstreɪtɪd] ,
Two Hundred and Twentieth Thousand , Illustrated ,
二 百 和 第二十 千 , 插图 ,

二十二万，附图

[piːp] [ʌv; əv] [deɪ] ; [ɔːr] ,
Peep of Day ; or ,
窥视 的 天 ; 或者 ,

每日窥视；或者，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [maɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

a	**Series**	**of**	**the**	**Earliest**	**Religious**	**Instruction**	**the**	**Infant**	**Mind**	**is**	**capable**	**of**
一个	系列	的	这	最早	宗教	操作说明	这	婴儿	头脑	是	有能力的	的

[rɪ'siːvɪŋ] .

receiving	**.**
接收	.

一系列婴儿心智所能接受的最早的宗教教育。

[wɪð; wɪθ] [vəːsiz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] .

With	**Verses**	**illustrative**	**of**	**the**	**Subjects**	**.**
和	诗句	举例说明	的	这	主题	.

附有阐释主题的诗句。

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .

Revised	**and**	**Corrected**	**.**
修改	和	已更正	.

已修订和更正。

18mo . [klɔːθ] , 2s .

18mo	**.**	**cloth**	**,**	**2s**	**.**
18mo	.	布	,	2s	.

18个月布，2件。

— — [tʃiːp] [ɪ'dɪʃn] , [lɪmp] [klɔːθ] , 1s .

—	**—**	**Cheap**	**Edition**	**,**	**limp**	**cloth**	**,**	**1s**	**.**
—	—	便宜的	版	,	跛行	布	,	1s	.

—— 廉价版，软布，1 秒。

2d .

2d	**.**
2d	.

2d.

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] .

By	**the**	**same**	**Author**	**.**
经过	这	相同的	作者	.

作者相同。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[laɪn] [ə'pɑːn] [laɪn] ; [ɔːr] ,

Line	**upon**	**Line**	**;**	**or**	**,**
线	之上	线	;	或者	,

一行又一行；或者，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [maɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l]

a	**Second**	**Series**	**of**	**the**	**Earliest**	**Religious**	**Instruction**	**the**	**Infant**	**Mind**	**is**	**capable**
一个	第二	系列	的	这	最早	宗教	操作说明	这	婴儿	头脑	是	有能力的

[ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] .

of	**receiving**	**.**
的	接收	.

婴儿心智所能接受的最早宗教教育的第二系列。

[pɑːrt][aɪ] . , 18mo .

Part	**I**	**.**	**,**	**18mo**	**.**
部分	我	.	,	18mo	.

第一部分，18个月。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

13th ['θaʊz(ə)nd] .
13th **Thousand** .
13th 千 .

第13千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[iː] .
II .
二 .

二、

— — [pɑːrt][iː] .
— **—** **Part** **II** .
— — 部分 二 .

—— 第二部分。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

98th ['θaʊz(ə)nd] .
98th **Thousand** .
98th 千 .

第98千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[laɪnz] [left] [aʊt] ; [ɔːr] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstɔɹiːz, 'hɪstriːz][left] [aʊt][ɪn] “ [laɪn] [ə'pɑːn] [laɪn] .
Lines **Left** **Out** **;** **or** **,** **some** **of** **the** **Histories** **left** **out** **in** **“** **Line** **upon** **Line** **.**
线条 左边 出去 ; 或者 , 一些 的 这 历史 左边 出去 在 “ 线 之上 线 .

被遗漏的篇章；或者说，“一行又一行”中遗漏的一些历史。

” [ðɪs] [fɜːrst][pɑːrt] [rɪ'leɪts] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]
” **This** **First** **Part** **relates** **Events** **in** **the** **Times** **of** **the** **Patriarchs** **and** **the** **Judges**
” 这 第一的 部分 相关 活动 在 这 《时代周刊》 的 这 族长 和 这 法官
. **:** .

“第一部分讲述了先祖和士师时代的事件。”

“ [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [feɪl][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] ['gɛdiːən] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['beəræk] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
“ **The** **time** **would** **fail** **me** **to** **tell** **of** **Gedeon** **,** **and** **of** **Barak** **,** **and** **of**
“ 这 时间 会 失败 我 到 告诉 的 吉迪恩 , 和 的 巴拉克 , 和 的
['sæmsən] ,
Samson **,**
参孙 ,

“我没有足够的时间去讲述基甸、巴拉克和参孙的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv] - . ” — [hɛb] .
and **of** **Jephthæ** **.** **”** **—** **Heb** **.**
和 的 - . ” — 希伯来书 .

和耶弗他。”——希伯来书

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
xi **.** **32** **.**
十一 . - .

xi.32.

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

3s . 10th ['θaʊz(ə)nd] .
3s **.** **10th** **Thousand** **.**
3s . 10th 千 .

3秒。第10000个。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[mɔːr] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] : [ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] “ [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] .
More **about** **Jesus** **:** **a** **Sequel** **to** **“** **Peep** **of** **Day** **.**
更多的 关于 耶稣 : 一个 续集 到 “ 窥视 的 天 .

关于耶稣的更多故事：“白昼窥视”的续集。

” 18mo .
” **18mo** **.**
” 18mo .

18个月。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

21st ['θaʊz(ə)nd] .
21st Thousand .
21st 千 .

第21千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[viː] .
V .
V .

五、

[striːks] [ʌv; əv] [laɪt] ; [ɔːr] , ['fɪfti] - [tuː] [fækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː]
Streaks of Light ; or , Fifty - two Facts from the Bible for the Fifty - two
连胜 的 光 ; 或者 , 五十 - 二 事实 从 这 圣经 为了 这 五十 - 二
['sʌndiz; -deiz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Sundays of the Year .
星期日 的 这 年 .

光芒四射；或者，来自圣经的五十二个事实，对应一年中的五十二个星期日。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

3s . 10th ['θaʊz(ə)nd] .
3s . 10th Thousand .
3s . 10th 千 .

3秒。第10000个。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['riːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [terz] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [moʊd][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
Reading without Tears ; or , a Pleasant Mode of Learning to Read .
阅读 没有 眼泪 ; 或者 , 一个 令人愉快的 模式 的 学习 到 读 .

无泪阅读；或者，一种愉快的阅读学习方式。

[skwer] [klɔːθ] , 2s .
Square cloth , 2s .
正方形 布 , 2s .

方形布料，2 先令。

15th ['θaʊz(ə)nd] .
15th Thousand .
15th 千 .

第15千人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[[pɑːrt][iː][ɪn][ðə; ði] [pres] .
[Part II in the press .
[部分 二 在 这 按 .

[第二部分已发布。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[nɪr] [hoʊm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
Near Home ; or , the Countries of Europe described to Children .
靠近 家 ; 或者 , 这 国家 的 欧洲 描述 到 孩子们 .

近在咫尺；或者，向孩子们介绍欧洲各国。

[wɪð; wɪθ] ['ænɪkˌdoʊts] .
With Anecdotes .
和 轶事 .

附轶事。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

45th ['θaʊz(ə)nd] .
45th Thousand .
45th 千 .

第45千人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[fɑːr] [ɔːf] , [pɑːrt][aɪ] . ; [ɔːr] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] [dɪ'skraɪbd] .
Far Off , Part I . ; or , Asia Described .
远的 离开 , 部分 我 . ; 或者 , 亚洲 描述 .

遥远的地方，第一部分；或者，亚洲概况。

[wɪð; wɪθ] ['ænɪkˌdoʊts] .
With Anecdotes .
和 轶事 .

附轶事。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] .
Fcap . cloth .
FCAP . 布 .

帽布。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

28th ['θaʊz(ə)nd] .
28th Thousand .
28th 千 .

第28千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

— — [pɑ:rt][i:] . ; [ɔ:r] , [ɔ:'streɪliə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [dɪ'skraɪbd] .
— — Part II . ; or , Australia , Africa , and America Described .
— — 部分 二 . ; 或者 , 澳大利亚 , 非洲 , 和 美国 描述 .

—— 第二部分；或，澳大利亚、非洲和美洲概况。

[wɪð; wɪθ] ['ænɪkˌdoʊts] .
With Anecdotes .
和 轶事 .

附轶事。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 4s .
Fcap . cloth , 4s .
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

6d .
6d .
6d .

6d.

19th ['θaʊz(ə)nd] .
19th Thousand .
19th 千 .

第十九千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[eks] .
X .
X .

X.

[laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['gɔspəlz] .
Light in the Dwelling ; or , a Harmony of the Four Gospels .
光 在 这 住宅 ; 或者 , 一个 和谐 的 这 四 福音书 .

居所之光；或，四福音书的和谐。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ri'mɑ:ks] , [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [æt; ət]['fæməli] [prerz] ,
With very Short and Simple Remarks , adapted to Reading at Family Prayers ,
和 非常 短的 和 简单的 评论 , 改编 到 阅读 在 家庭 祈祷 ,

篇幅短小精悍，适合在家庭祈祷中诵读。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] - ['sekʃnz] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
and **arranged** **in** **365** **Sections** **for** **every** **Day** **in** **the** **Year** **.**
和 安排 在 - 部分 为了 每一个 天 在 这 年 .

并按一年中的每一天分为 365 个部分。

21st
21st
21st

21世纪

['θaʊz(ə)nd] , [θɪk] [kraʊn] 8vo . , [klɔːθ] , [praɪs] 8s . ; [ænd; ənd][ɪn] 8vo . , [lɑːrdʒ] [taɪp] , [praɪs] 10s . [
Thousand **,** **thick** **crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **price** **8s** **.** **;** **and** **in** **8vo** **.** **,** **large** **type** **,** **price** **10s** **.** **[**
千 , 厚的 王冠 8vo . , 布 , 价格 8s . ; 和 在 8vo . , 大的 类型 , 价格 10s . [
-]
24 **]**
-]

千字，厚冠八开本，布面精装，售价 8 先令；八开本，大字印刷，售价 10 先令。[24]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [tɔɪl] ; [ɔːr] ,
The **Night** **of** **Toil** **;** **or** **,**
这 夜晚 的 辛劳 ; 或者 ,

辛劳之夜；或，

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː]
a **Familiar** **Account** **of** **the** **Labours** **of** **the** **First** **Missionaries** **in** **the** **South** **Sea**
一个 熟悉的 帐户 的 这 劳动 的 这 第一的 传教士 在 这 南 海
['aɪləndz] .
Islands **.**
岛屿 .

南太平洋岛屿上第一批传教士的辛勤劳作的简述。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth **Edition** **.**
第五 版 .

第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 4s .
Fcap **.** **cloth** **,** **4s** **.**
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['tiːtʃɪŋ] [maɪ'self] ; [ɔːr] , [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv] “ ['riːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [terz] .
Teaching **Myself** **;** **or** **,** **an** **Abridgment** **of** **“** **Reading** **without** **Tears** **.**
教学 我 ; 或者 , 一个 删节 的 “ 阅读 没有 眼泪 .

自学；或《不流泪的阅读》节选。

” [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːtɪdʒər][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [hoʊm] .
” **For** **the** **Cottager** **in** **his** **own** **Home** **.**
” 为了 这 小屋 在 他的 自己的 家 .

“对于居住在自己家中的农舍居民来说。”

7th ['θaʊz(ə)nd] .
7th **Thousand** **.**
7th 千 .

第7千。

[skwer] 16mo .
Square **16mo** **.**
正方形 16mo .

16个月方格

['peɪpər]['kʌvər] , 4d .
paper **cover** **,** **4d** **.**
纸 覆盖 , 4d .

纸质封面，4d。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['mesɪdʒ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['seɪvjər] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:tɪdʒər] .
The **Angel's** **Message** **;** **or** **,** **the** **Saviour** **made** **known** **to** **the** **Cottager** **.**
这 天使的 信息 ; 或者 , 这 救主 制成 已知 到 这 小屋 .

天使的信息；或者，救世主向农舍居民显现。

10th ['θaʊz(ə)nd] .
10th **Thousand** **.**
10th 千 .

第十万。

[skwer] 16mo .
Square **16mo** **.**
正方形 16mo .

16个月方格

['peɪpər]['kʌvər] , 4d .
paper **cover** **,** **4d** **.**
纸 覆盖 , 4d .

纸质封面，4d。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[trækts][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] ; [ɔ:r] , ['fɪfti] - [tu:] ['skrɪptʃər] [fækts][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
Tracts **for** **Children** **;** **or** **,** **Fifty** **-** **two** **Scripture** **Facts** **in** **Simple** **Language** **.**
小册子 为了 孩子们 ; 或者 , 五十 - 二 圣经 事实 在 简单的 语言 .

儿童读物；或用简单语言讲解的五十二个圣经事实。

[ɪn][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] - [trækts] ; [ɔ:r][baʊnd] [tə'geðər] [ɪn] [klɔ:θ] . 14th ['θaʊz(ə)nd] .
In **a** **packet** **of** **52** **Tracts** **;** **or** **bound** **together** **in** **cloth** **.** **14th** **Thousand** **.**
在 一个 包 的 - 小册子 ; 或者 边界 一起 在 布 . 14th 千 .

每包52份；或用布装订在一起。第14000份。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

- .
Pinaceæ **.**
- .

松科。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:z][ænd; ənd][paɪnz] .

A	**Handbook**	**of**	**the**	**Firs**	**and**	**Pines**	**.**
一个	手册	的	这	杉树	和	松树	.

冷杉和松树手册。

[baɪ] ['si:nɪlɪs] . 8vo . [klɔ:θ] , 10s .

By	**Senilis**	**.**	**8vo**	**.**	**cloth**	**,**	**10s**	**.**
经过	老年痴呆症	.	8vo	.	布	,	10s	.

塞尼利斯著。八开本。布面精装，10先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

['paʊər] , ['mɪsɪz] . — [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][bi'ætɪtu:d; bi'ætətu:d] .

POWER	**,**	**Mrs**	**.**	**—**	**Tales**	**illustrative**	**of**	**the**	**Beatitudes**	**.**
力量	,	太太	.	—	故事	举例说明	的	这	八福	.

鲍尔夫人——阐释八福的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['hɛri:ət] ['paʊər] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['bitrɪs] ['læŋtən] , ” & [si:] . [kraʊn] 8vo .

By	**Mrs**	**.**	**Harriet**	**Power**	**,**	**Author**	**of**	**“**	**Beatrice**	**Langton**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**	**Crown**	**8vo**	**.**
经过	太太	.	哈丽特	力量	,	作者	的	“	贝娅特丽丝	兰顿	,	”	&	c	.	王冠	8vo	.

作者：哈里特·鲍尔夫人，著有《比阿特丽斯·兰顿》等作品。皇冠8开本。

[klɔ:θ] , 6s .

cloth	**,**	**6s**	**.**
布	,	6s	.

布料，6 先令。

“ ['mɪsɪz] . ['hɛri:ət] ['paʊər] [ɪz][æn; ən][oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['feɪvərɪt] .

“	**Mrs**	**.**	**Harriet**	**Power**	**is**	**an**	**old**	**-**	**established**	**favourite**	**.**
“	太太	.	哈丽特	力量	是	一个	老的	-	已确立的	最喜欢的	.

“哈丽特·鲍尔夫人是一位深受观众喜爱的老牌人物。”

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [eɪt] ['stɔ:riz] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][bi'ætɪtu:d; bi'ætətu:d]

On	**this**	**occasion**	**she**	**has**	**written**	**eight**	**stories**	**to**	**illustrate**	**the**	**Beatitudes**
在	这	场合	她	有	书面	八	故事	到	阐明	这	八福

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [və:siz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

contained	**in**	**the**	**introductory**	**verses**	**of**	**the**	**portion**	**of**	**Scripture**	**known**	**as**	**the**
包含	在	这	引言	诗句	的	这	部分	的	圣经	已知	作为	这

['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] .

Sermon	**on**	**the**	**Mount**	**.**
讲道	在	这	山	.

这次，她写了八个故事来阐释圣经中被称为“登山宝训”的经文的引言部分所包含的八福。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] , ['ædmərəbli] ['ɪləstreɪt] ['hju:mən] ['kærəktər] ,

They	**are**	**full**	**of**	**incident**	**,**	**admirably**	**illustrate**	**human**	**character**	**,**
他们	是	满的	的	事件	,	令人钦佩地	阐明	人类	特点	,

它们情节跌宕起伏，生动地展现了人性。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kju:liər]['greɪsɪz][ʌv; əv] ['mi:knəs] , ['pjʊrəti] ,

and	**enforce**	**the**	**blessedness**	**of**	**the**	**peculiar**	**graces**	**of**	**meekness**	**,**	**purity**	**,**
和	执行	这	幸福	的	这	奇特	恩典	的	谦逊	,	纯度	,

['pi:smeɪkɪŋ] , [hju:'mɪləti] ,

peacemaking	**,**	**humility**	**,**
缔造和平	,	谦逊	,

并强调温顺、纯洁、缔造和平、谦卑这些特殊恩典的福祉。

['mɜ:rsi] , [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] .

mercy	**,**	**and**	**forgiveness**	**,**	**which**	**it**	**is**	**their**	**purpose**	**to**	**enforce**	**.**
怜悯	,	和	饶恕	,	哪个	它	是	他们的	目的	到	执行	.

仁慈与宽恕，而这正是他们的宗旨所在。

" — [pres] .
" — Press .
" — 按 .

"-按。

" [ɪn] [ðɪs] [wel] - [baʊnd] [ænd; ənd] ['ædmərəbli] ['prɪntɪd] ['vɑ:ljəm] [wi:; wi] [hæv; həv] [eɪt] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv]
" In this well - bound and admirably printed volume we have eight tales of
" 在 这 出色地 - 边界 和 令人钦佩地 打印 体积 我们 有 八 故事 的
[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktər] ,
a religious character ,
一个 宗教 特点 ,

"在这本装帧精美、印刷精良的书中，收录了八个宗教题材的故事，

['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] ,
likely to increase the love of the young for religion ,
可能 到 增加 这 爱 的 这 年轻的 为了 宗教 ,

可能会增强年轻人对宗教的热爱，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [li:d] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] [tu:; tə] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [rɪ'flekʃnz] .
and to lead those of mature years to serviceable reflections .
和 到 带领 那些 的 成熟 年 到 可用 反思 .

引导成熟人士进行有益的反思。

[æz; əz] [eɪdz] [tu:; tə] ['sɪriəs] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs]
As aids to serious thought , and as a choice contribution to religious
作为 艾滋病 到 严肃的 想法 , 和 作为 一个 选择 贡献 到 宗教
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

作为严肃思考的辅助工具，以及对宗教文学的精选贡献，

[wi:; wi] [kæn; kən] ['kɔ:rdʒəli] [kə'mend] [ðɪs] [wɜ:rk] .
we can cordially commend this work .
我们 能 诚挚地 表彰 这 工作 .

我们衷心赞扬这项工作。

" — ['pʌblɪk]
" — Public
" — 民众

"-民众

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

" [ɪn] [hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['kærəktərz] , ['mɪsɪz] . ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] [fə'lɪsɪtəs] .
" In her choice of characters , Mrs . Power has been remarkably felicitous .
" 在 她 选择 的 人物 , 太太 . 力量 有 到过 非常 幸福的 .

"鲍尔夫人选择角色的眼光非常精准。"

" — [ˌes 'ti:] .
" — St .
" — 英石 .

"-英石。

['dʒeɪmzɪz] ['krɑ:nɪk(ə)l] .
James's Chronicle .
詹姆斯的 编年史 .

詹姆斯的编年史。

[præt] , [ˌɑːrtʃˈdiːkən] . — [ˈskrɪptʃər] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [nɑːt][æt; ət] [ˈveriəns] : [wɪð; wɪθ] [riˈmaːks] [ɑːn]

PRATT	,	Archdeacon	.	—	Scripture	and	Science	not	at	Variance	:	with	Remarks	on
普拉特	,	副主教	.	—	圣经	和	科学	不是	在	方差	:	和	评论	在

[ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈkærəktər] ,

the	Historical	Character	,
这	历史	特点	,

普拉特，大主教——《圣经与科学并不矛盾：兼论其历史特征》

[ˈpliːnəri] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səˈpæsɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv]

Plenary	Inspiration	,	and	Surpassing	Importance	,	of	the	Earlier	Chapters	of
全体会议	灵感	,	和	超越	重要性	,	的	这	早些时候	章节	的

['dʒenəsɪs] .

Genesis	.
创世纪	.

创世记前几章的完全启示和至高无上的重要性。

[baɪ][dʒɑːn][eɪtʃ] . [præt] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˌɑːrtʃˈdiːkən] [ʌv; əv] [kælˈkʌtə] ; [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “

By	John	H	.	Pratt	,	M	.	A	.	,	Archdeacon	of	Calcutta	;	Author	of	the	“
经过	约翰	H	.	普拉特	,	M	.	一个	.	,	副主教	的	加尔各答	;	作者	的	这	“

[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][məˈkænɪk(ə)l] [fəˈlɑːsəfi] .

Mathematical	Principles	of	Mechanical	Philosophy	.
数学	原则	的	机械的	哲学	.

约翰·H·普拉特，文学硕士，加尔各答大主教；《机械哲学的数学原理》作者。

” [fɪfθ] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈmætər] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒenəsɪs][aɪ] . , [ðə; ði]

”	Fifth	Edition	,	with	new	matter	on	the	Interpretation	of	Genesis	i	.	,	the
”	第五	版	,	和	新的	事情	在	这	解释	的	创世纪	我	.	,	这

[ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈmɪrəklz] ,

Uniformity	of	Nature	and	Miracles	,
均匀性	的	自然	和	奇迹	,

“第五版，新增了关于《创世记》第一章的解释、自然界的统一性和神迹的内容，

[ðə; ði][ænˈtɪkwəti][ʌv; əv][mæn] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [kəˈlɛnsoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpentətjuːk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]

the	Antiquity	of	Man	,	Dr	.	Colenso	and	the	Pentateuch	,	and	other
这	古代	的	男人	,	博士	.	科伦索	和	这	摩西五经	,	和	其他

[ˈkɪndrəd][ˈtɑːpɪks] .

kindred	topics	.
亲属	主题	.

人类的远古时期、科伦索博士与摩西五经，以及其他相关主题。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 3s .

cloth	,	3s	.
布	,	3s	.

布料，3 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðɪs] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈeseɪ] . . . [ɪz][ˈædmərəbli] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈzaɪnd] [end] .

“	This	Instructive	essay	.	.	.	is	admirably	adapted	for	the	designed	end	.
“	这	有指导意义的	散文	.	.	.	是	令人钦佩地	改编	为了	这	设计	结尾	.

“这篇富有启发性的文章……非常出色地实现了预期的目的。”

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz]['luːsɪd][ænd; ənd] ['vɪgərəs] : [ðə; ði]['ɑːrgjumənt]['sɑːlɪd][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] .

The	style	is	lucid	and	vigorous	:	the	argument	solid	and	convincing	.
这	风格	是	清醒的	和	蓬勃	:	这	争论	坚硬的	和	令人信服的	.

文风清晰有力，论证扎实令人信服。

" — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

"	—	Record	.
"	—	记录	.

"-记录。

" [ə; eɪ] ['veri] ['siːznəbl] [wɜːrk] . " — [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['mægəziːn] .

"	A	very	seasonable	work	.	"	—	Church	of	England	Magazine	.
"	一个	非常	及时	工作	.	"	—	教会	的	英格兰	杂志	.

"一部非常应时之作。"——英国国教杂志。

" ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['elɪgəns] , ['tælənt] , [ænd; ənd] , [stɪl] ['betər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt]

"	Written	with	elegance	,	talent	,	and	,	still	better	,	with	a	competent
"	书面	和	优雅	,	天赋	,	和	,	仍然	更好的	,	和	一个	胜任的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

knowledge	of	the	subject	,
知识	的	这	主题	,

"文笔优美，才华横溢，更重要的是，作者对主题有着深入的了解。"

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] . " — [ɪ'klektɪk] [rɪ'vjuː] . [-]

and	excellent	judgment	.	"	—	Eclectic	Review	.	[	25	]
和	出色的	判断	.	"	—	兼收并蓄的	审查	.	[	-	]

以及卓越的判断力。"——《折衷评论》[25]

[prerz] , ['fæməli][ænd; ənd] ['praɪvət] .

PRAYERS	,	Family	and	Private	.
祈祷	,	家庭	和	私人的	.

祈祷，仅限家人和个人。

[prerz] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [juːz] .

Prayers	for	Private	Use	.
祈祷	为了	私人的	使用	.

仅供个人使用的祈祷文。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['æʃtən] ['ɑːksənˌdɛn] , ['rektər] [ʌv; əv] , [kent] . [ˌfɪf'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .

By	the	Rev	.	Ashton	Oxenden	,	Rector	of	Pluckley	,	Kent	.	Fifteenth	Thousand	.
经过	这	牧师	.	阿什顿	奥克森登	,	校长	的	普拉克利	,	肯特	.	第十五	千	.

由肯特郡普拉克利教区牧师阿什顿·奥克森登牧师撰写。第十五千页。

18mo . [klɔːθ] , 1s .

18mo	.	cloth	,	1s	.
18mo	.	布	,	1s	.

18个月布，1先令。

[ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [prerz] ,

A	Form	of	Prayers	,
一个	形式	的	祈祷	,

一种祈祷形式，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ['prɪnsəpli] [kən'sɪstɪŋ]

Selected	and	Composed	for	the	Use	of	a	Family	principally	consisting
已选	和	由	为了	这	使用	的	一个	家庭	主要	由

[ʌv; əv] [jʌŋ] ['pɝːsənz] .

of	Young	Persons	.
的	年轻的	人	.

专为以年轻人为主的家庭选择和编写。

[ˌfɪfˈtiːnθ] [ɪˈdɪʃn] .
Fifteenth **Edition** **.**
第十五 版 .

第十五版。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 2s .
cloth **,** **2s** **.**
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ˈfæməli][ænd; ənd] [əˈkeɪʒən(ə)l] [prerz] .
A **Manual** **of** **Family** **and** **Occasional** **Prayers** **.**
一个 手动的 的 家庭 和 偶然 祈祷 .

家庭及特殊场合祈祷手册。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈwɪljəm] [sinˈklɛə] , [em] . [ə; eɪ] . 18mo . [klɔːθ] , 1s .
By **the** **Rev** **.** **William** **Sinclair** **,** **M** **.** **A** **.** **18mo** **.** **cloth** **,** **1s** **.**
经过 这 牧师 . 威廉 辛克莱 , M . 一个 . 18mo . 布 , 1s .

由威廉·辛克莱牧师（文学硕士）撰写，18开本布面精装，1先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prerz] [ænd; ənd] [hɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .
A **Selection** **of** **Prayers** **and** **Hymns** **for** **the** **Use** **of** **her** **Children** **.**
一个 选择 的 祈祷 和 赞美诗 为了 这 使用 的 她 孩子们 .

为她的孩子们精选的祈祷文和赞美诗。

[baɪ][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] - .
By **the** **Countess** **of** **Northesk** **.**
经过 这 伯爵夫人 的 - .

由诺斯克伯爵夫人所作。

[ɪn] [tuː] [pɑːrts] , 12mo .
In **Two** **Parts** **,** **12mo** **.**
在 二 部分 , 12mo .

分两部分，12个月。

2s . [klɔːθ] ; [ɔːr] 1s . [ˈsoʊd] .
2s **.** **cloth** **;** **or** **1s** **.** **sewed** **.**
2s . 布 ; 或者 1s . 缝制的 .

2先令，布料；或1先令，缝制的。

[ˈfæməli] [prerz] .
Family **Prayers** **.**
家庭 祈祷 .

家庭祈祷。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈhenri] [ˈθɔːntən] , [ɛsˈkwɑɪər] . [em] . [piː] . [ˈfɔːrti] - [θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
By **the** **late** **Henry** **Thornton** **,** **Esq** **.** **M** **.** **P** **.** **Forty** **-** **third** **Edition** **.**
经过 这 晚的 亨利 桑顿 , 先生 . M . P . 四十 - 第三 版 .

已故亨利·桑顿先生，国会议员著，第四十三版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

['fæməli] [prerz] [fɔːr; fər] [wʌn] [mʌnθ] .
Family Prayers for One Month .
家庭 祈祷 为了 一 月 .

全家祈祷一个月。

[baɪ] ['veriəs] ['klɝːdʒiːmɪn, 'klɝːdʒiːˌmɛn] .
By various Clergymen .
经过 各种各样的 神职人员 .

由多位神职人员撰写。

[ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] [ˌhɑːdʒsn] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektər] [ʌv; əv] ['bɑːrtn] -
Arranged and Edited by the Rev . Charles Hodgson , M . A . Rector of Barton -
安排 和 编辑 经过 这 牧师 . 查尔斯 霍奇森 , M . 一个 . 校长 的 巴顿 -
[lə] - [striːt] , ['jɔːkʃə] .
le - Street , Yorkshire .
勒 - 街道 , 约克郡 .

由约克郡巴顿勒街教区长查尔斯·霍奇森牧师（文学硕士）编排和编辑。

[ə'brɪdʒd] [ɪ'dɪʃn] .
Abridged Edition .
简略 版 .

节选版。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] , [prerz] [fɔːr; fər] [pər'tɪkjələr] ['siːznz] .
To which have been added , Prayers for Particular Seasons .
到 哪个 有 到过 额外 , 祈祷 为了 特别的 季节 .

此外，还增加了特定季节的祈祷文。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .
Fcap . cloth , 3s .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['sev(ə)nti] [prerz] [ɑːn] ['skrɪptʃərəl] ['sʌbdʒekts] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ['deɪli] ['riːdiŋz]
Seventy Prayers on Scriptural Subjects : being a Selection of Scripture Daily Readings
七十 祈祷 在 圣经 主题 : 存在 一个 选择 的 圣经 日常的 阅读
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] ;
for a Year ;
为了 一个 年 ;

七十篇关于圣经主题的祈祷文：一年每日经文选读；

[wɪð; wɪθ] ['fæməli] [prerz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
with Family Prayers for a Month .
和 家庭 祈祷 为了 一个 月 .

与家人一起祈祷一个月。

[baɪ]['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

By	Clergymen	of	the	Church	of	England	.
经过	神职人员	的	这	教会	的	英格兰	.

由英国国教牧师撰写。

[fɪfθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

Fifth	Ten	Thousand	.
第五	十	千	.

第五万。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] , 2s .

cloth	,	2s	.
布	,	2s	.

布料，2 秒。

[ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv][pleɪn] , [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['fæməli] [prerz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

A	Manual	of	Plain	,	Short	,	and	Intelligible	Family	Prayers	,	for	the	largest
一个	手动的	的	清楚的	,	短的	,	和	可理解的	家庭	祈祷	,	为了	这	最大

[ɔːr] [smɔːlɪst] ['haʊshəʊldz] ,

or	smallest	Households	,
或者	最小	家庭	,

一本简明易懂的家庭祈祷手册，适用于各种规模的家庭。

[skuːlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'mestɪk] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] .

Schools	,	and	other	Domestic	Congregations	.
学校	,	和	其他	国内的	会众	.

学校和其他家庭团体。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːrdʒ] ['mʌsgreɪv] , [em] . [ə; eɪ] . , [biː] . [en] . [siː] . , ['ɑːksɑːn] .

By	the	Rev	.	George	Musgrave	,	M	.	A	.	,	B	.	N	.	C	.	,	Oxon	.
经过	这	牧师	.	乔治	穆斯格雷夫	,	M	.	一个	.	,	B	.	N	.	C	.	,	牛津	.

作者：乔治·马斯格雷夫牧师，文学硕士，牛津大学理学士。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 1s .

cloth	,	1s	.
布	,	1s	.

布料，1先令。

['fæməli] [prerz] .

Family	Prayers	.
家庭	祈祷	.

家庭祈祷。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dʌbljuː] . ['wɪlbəfɔːs] , [ɛs'kwɑɪər] .

By	the	late	W	.	Wilberforce	,	Esq	.
经过	这	晚的	W	.	威尔伯福斯	,	先生	.

已故的 W. Wilberforce 先生

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] .

Edited	by	his	Son	.
编辑	经过	他的	儿子	.

由其子编辑。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Eleventh **Edition** **.**
第十一 版 .

第十一版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

['soʊd] , 1s .
sewed **,** **1s** **.**
缝制的 , 1s .

缝制，1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['fæməli] [prerz] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
Family **Prayers** **for** **Every** **Day** **of** **the** **Week** **.**
家庭 祈祷 为了 每一个 天 的 这 星期 .

一周七天的家庭祈祷文。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] ['veriəs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['baɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] .
Selected **from** **various** **portions** **of** **the** **Holy** **Bible** **,** **with** **References** **.**
已选 从 各种各样的 部分 的 这 圣 圣经 , 和 参考 .

选自《圣经》各章节，并附有出处。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

['bɔrdz] , 2s .
boards **,** **2s** **.**
板 , 2s .

板，2 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['fæməli] [prerz] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
Family **Prayers** **for** **Every** **Day** **in** **the** **Week** **.**
家庭 祈祷 为了 每一个 天 在 这 星期 .

一周七天，每天都要为家人祈祷。

[baɪ] [klɛrəkəs] .
By **Clericus** **.**
经过 克莱里库斯 .

作者：克莱里库斯。

18mo . [klɔːθ] , 1s .
18mo **.** **cloth** **,** **1s** **.**
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

[prerz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['fæməliz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][pər'tɪkjələr]
Prayers **and** **Offices** **of** **Devotion** **for** **Families** **and** **for** **Particular**
祈祷 和 办公室 的 虔诚 为了 家庭 和 为了 特别的
['pɝːsənz] , [ə'pɑːn][moʊst] [ə'keiʒənz] .
Persons **,** **upon** **most** **occasions** **.**
人 , 之上 最多 场合 .

大多数情况下，为家庭和特定人士祈祷和敬拜仪式。

[baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒɛŋks] .
By **Benjamin** **Jenks** **.**
经过 本杰明 詹克斯 .

作者：本杰明·詹克斯。

['ɔːltərd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] ['sɪmiən] .
Altered **and** **Improved** **by** **the** **Rev** **.** **Charles** **Simeon** **.**
已修改 和 改进 经过 这 牧师 . 查尔斯 西蒙 .

经查尔斯·西蒙牧师修改和改进。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[roʊn] , 4s .
roan **,** **4s** **.**
杂色 , 4s .

roan，4s。

6d . ; [ɔːr] 18mo .
6d **.** **;** **or** **18mo** **.**
6d . ; 或者 18mo .

6天；或18个月。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [prerz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz]
A **Course** **of** **Morning** **and** **Evening** **Prayers** **,** **for** **the** **Use** **of** **the** **Families**
一个 课程 的 早晨 和 晚上 祈祷 , 为了 这 使用 的 这 家庭
[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
of **the** **Poor** **.**
的 这 贫穷的 .

为贫困家庭准备的早晚祈祷课程。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈查德公司出版的作品，(Works Published by Hatchard and Co.)

['soʊd] ， 6d . ; [ɔːr] 5s .
sewed , 6d . ; or 5s .
缝制的 ， 6d . ; 或者 5s .

缝制，6便士；或5先令。

[pər]['dʌz(ə)n] . [-]
per dozen . [26]
每 打 . [-]

每打。[26]

[ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [ʃɔːrt] [prerz] ，
A Few Plain Short Prayers ,
一个 很少 清楚的 短的 祈祷 ，

几篇简明简短的祷告文

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [set] [ʌv; əv]['beɪbi] ['lɪnɪn] [lent] [tuː; tə] [pʊr] ['wɪmɪn] .
intended to be sent with each set of Baby Linen lent to Poor Women .
故意的 到 是 发送 和 每个 放 的 婴儿 亚麻布 借出的 到 贫穷的 女性 .

打算随每套借给贫困妇女的婴儿床单一起寄送。

24mo .
24mo .
24mo .

24个月

['soʊd] ， 3d . ; [ɔːr] 2s .
sewed , 3d . ; or 2s .
缝制的 ， 3d . ; 或者 2s .

缝制，3d.；或 2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] , [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [prerz] .
A Companion to the Altar , with Occasional Prayers .
一个 伴侣 到 这 坛 ， 和 偶然 祈祷 .

祭坛伴侣，附临时祈祷文。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [iː] . [mɑːrʃ] , [ə; eɪ] . [em] . ['sektər] [ʌv; əv]['bæŋgɔː] , ['flint-ʃə(r)] .
By George A . E . Marsh , A . M . Sector of Bangor , Flintshire .
经过 乔治 一个 . E . 沼泽 ， 一个 . M . 行业 的 班戈 ， 弗林特郡 .

作者：乔治·A·E·马什，弗林特郡班戈区 AM 部门。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['nuːli] - [ə'reɪndʒd] ['mænjuəl][fɔːr; fər] [kə'mjuːnɪk(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
Newly - Arranged Manual for Communicants at the Lord's Supper , including the
新 - 安排 手动的 为了 传播者 在 这 主场 晚餐 , 包括 这
['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [kə'mjuːniən] .
Service for the Holy Communion .
服务 为了 这 圣 圣餐 .

新编的圣餐礼仪手册，包括圣餐仪式。

24mo .
24mo .
24mo .

24个月

[baʊnd] , 3s .
bound , 3s .
边界 , 3s .

绑定，3秒。

['reɪks] , [rev] . [eɪtʃ] . — ['səːmənz] [ænd; ənd] ['eseiz] .
RAIKES , Rev . H . — Sermons and Essays .
耙子 , 牧师 . H . — 布道 和 散文 .

RAIKES，H.牧师——布道和散文。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] ['reɪks] , [leɪt] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['tʃestər] .
By the Rev . Henry Raikes , late Chancellor of the Diocese of Chester .
经过 这 牧师 . 亨利 雷克斯 , 晚的 校长 的 这 教区 的 切斯特 .

作者：亨利·雷克斯牧师，已故切斯特教区主教。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 9s .
cloth , 9s .
布 , 9s .

布料，9先令。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [berz] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ It is needless to say that everything in the volume bears the impress of the
“ 它 是 不必要 到 说 那 一切 在 这 体积 熊 这 令人印象深刻 的 这
['ɔθɚz] [maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktər] .
author's mind and character .
作者的 头脑 和 特点 .

“毋庸置疑，本书中的一切都带有作者思想和性格的印记。”

[saʊnd] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['dɑːktrɪn] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['elɪgənt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Sound evangelical doctrine is exhibited in elegant language ,
声音 福音 教义 是 展出 在 优雅的 语言 ,

用优美的语言展现了健全的福音教义。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and illustrated from the resources of a cultivated understanding and a
和 插图 从 这 资源 的 一个 栽培 理解 和 一个
[rɪ'faɪnd] [teɪst] ;
refined taste ;
精制 品尝 ;

并以深厚的理解力和高雅的品味加以阐释;

[waɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪz] [pə'veɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [ænd; ənd] [saʊnd] [gʊd] [sens] . ” —
while the whole is pervaded with Christian toleration and sound good sense . ” —
尽管 这 所有的 是 弥漫 和 基督教 容忍 和 声音 好的 感觉 . ” —
[ˌiːvæn'dʒelɪkl]
Evangelical
福音

整个教会都洋溢着基督教的宽容和良好的常识。”——福音派

['krɪsndəm] .
Christendom .
基督教世界 .

基督教世界。

['rɔːnzli] , [rev] . [ɑːr] . [diː] . [biː] . — [ə; eɪ]
RAWNSLEY , Rev . R . D . B . — A
罗恩斯利 , 牧师 . 拉 . D . B . — 一个

罗恩斯利牧师 RDB—A

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['səːmənz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃiːf] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən]
Course of Sermons for the Sundays and other Chief Days of the Christian
课程 的 布道 为了 这 星期日 和 其他 首席 天 的 这 基督教
[jɪr] :
Year :
年 :

主日及其他基督教重要节日的讲道课程:

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːn] ['speʃ(ə)l] ['sʌbdʒekts] .
to which are added a few on Special Subjects .
到 哪个 是 额外 一个 很少 在 特别的 主题 .

此外，还有一些专题文章。

[baɪ][ɑːr] . ['drʌmənd] [biː] . ['rɔːnzli] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feloʊ] [ʌv; əv] ['mægdəlɪn] ['kɑːlɪdʒ] ,
By R . Drummond B . Rawnsley , M . A . late Fellow of Magdalen College ,
经过 拉 . 德拉蒙德 B . 罗恩斯利 , M . 一个 . 晚的 同伴 的 抹大拉的玛格达琳 大学 ,
[ænd; ənd] ['rektər] [ʌv; əv]['hæltən]['hoʊlˌgeɪt] ,
and Rector of Halton Holgate ,
和 校长 的 霍尔顿 霍尔盖特 ,

作者：R·德拉蒙德·B·罗恩斯利，文学硕士，前莫德林学院院士，霍尔顿霍尔盖特学院院长

['spɪlzbi] , ['liŋkənʃə] .
Spilsby , Lincolnshire .
斯皮尔斯比 , 林肯郡 .

林肯郡斯皮尔斯比。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] , 9s .

cloth	,	9s	.
布	,	9s	.

布料，9先令。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [əˈkeɪʒn] [ˈfeɪvərəbli] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [prəˈdʌkʃənz] [frʌm; frəm]

“	We	have	had	heretofore	occasion	favourably	to	notice	productions	from
“	我们	有	有	此前	场合	有利	到	注意	作品	从

[ˈmɪstər] . - [pen] .

Mr	.	Rawnsley's	pen	.
先生	.	-	笔	.

“我们此前曾有幸注意到罗恩斯利先生的作品。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kəˈmend] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈvɑːljəm] .

We	are	glad	to	say	that	we	find	much	to	commend	in	the	present	volume	.
我们	是	高兴的	到	说	那	我们	寻找	很多	到	表彰	在	这	展示	体积	.

我们很高兴地说，我们认为本书有很多值得称道之处。

[ðə; ði] [ˈsəːmənz] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ɑːr; ər] [pleɪn] , [ˈɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [dɪˈvaʊt] .

The	Sermons	it	contains	are	plain	,	earnest	,	and	devout	.
这	布道	它	包含	是	清楚的	,	认真	,	和	虔诚的	.

它所收录的讲道词朴实无华、真挚虔诚。

[wiː; wi][saɪt][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɚz] [wɪl] [siː] [haʊ] [ˈfeɪθfəli] [ˈmɪstər] . [ˈrɔːnzli]

We	cite	a	sentence	in	which	our	readers	will	see	how	faithfully	Mr	.	Rawnsley
我们	引用	一个	句子	在	哪个	我们的	读者	将要	看	如何	忠实	先生	.	罗恩斯利

[meinˈteinz] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtoʊnmənt] . ” — [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˈ] [ˈmægəziːn] .

maintains	the	doctrine	of	the	atonement	.	”	—	Church	of	England	Magazine	.
保持	这	教义	的	这	赎罪	.	”	—	教会	的	英格兰	杂志	.

我们引用一句话，读者将从中看到罗恩斯利先生是如何忠实地维护赎罪教义的。”——英国国教杂志。

“ [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsəːmənz] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] ,

“	The	matter	of	the	Sermons	is	simple	,
“	这	事情	的	这	布道	是	简单的	,

“布道的内容很简单，

[ˈmoʊstli] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈhoʊli] [ˈskrɪptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [əˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv][laɪf] ;

mostly	derived	from	Holy	Scripture	and	the	common	occurrences	of	life	;
大多	衍生的	从	圣	圣经	和	这	常见的	发生	的	生活	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ɪz][pleɪn] ,

and	the	style	is	plain	,
和	这	风格	是	清楚的	,

大多取材于《圣经》和日常生活中常见的事件；文风朴实无华。

[jet] [ˈɜːrnɪst] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] .

yet	earnest	and	affectionate	.
然而	认真	和	亲热	.

然而，却又真挚而充满爱意。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪrər] [siːmz] [ˈevriwer] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kept]

The	practical	improvement	of	the	hearers	seems	everywhere	to	have	been	kept
这	实际的	改进	的	这	听众	似乎	到处	到	有	到过	保留

[ɪn] [vjuː] . ” — [ˈklerɪkl]

in	view	.	”	—	Clerical
在	看法	.	”	—	文员

“听众的实际进步似乎处处都得到了重视。”——牧师

[ˈdʒɜːrn(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

杂志。

— — ['sə:mənz] , ['tʃi:fli] [ˌkætə'ketɪkl] .
— — Sermons , chiefly Catechetical .
— — 布道 , 主要 教理问答 .

—— 讲道，主要是教理问答式的讲道。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðer; ðər] ['pleɪnnəs] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'lɪtərət] ,
“ Their plainness brings them within the comprehension of the most illiterate ,
“ 他们的 朴素 带来 他们 之内 这 理解 的 这 最多 文盲 ,

“他们的朴素使最不识字的人也能理解他们，

[waɪlst] [ðer; ðər] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɑ:sp(ə)l] [tru:θ] ['rendər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]
whilst their exposition and illustration of Gospel truth render them a
而 他们的 展览 和 插图 的 福音 真相 使成为 他们 一个
['mi:diəm] [ʌv; əv] ['ju:sflnəs] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['veri] [best] [rɪ'zʌlts] .
medium of usefulness which cannot be without the very best results .
中等的 的 用处 哪个 不能 是 没有 这 非常 最好的 结果 .

他们对福音真理的阐释和例证，使他们成为一种有用的媒介，而没有取得最佳效果，这是不可能实现的。

” — ['bɛlz] ['mesɪndʒər] .
” — Bell's Messenger .
” — 贝尔的 信使 .

——贝尔的信使。

['ri:dɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [terz] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] .
Reading without Tears ; or , a Pleasant Mode of Learning to Read .
阅读 没有 眼泪 ; 或者 , 一个 令人愉快的 模式 的 学习 到 读 .

无泪阅读；或者，一种愉快的阅读学习方式。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [pi:p] [ʌv; əv] [deɪ] , ” & [si:] .
By the Author of “ Peep of Day , ” & c .
经过 这 作者 的 “ 窥视 的 天 , ” & c .

作者著有《白昼窥视》等作品。

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['wʊdkʌt] .
With numerous Woodcuts .
和 很多的 木刻 .

配有大量木刻插图。

[ˌsɪks'ti:nθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Sixteenth Thousand .
第十六 千 .

第一十六千。

[pɑ:rt] [aɪ] . [skwer] [klɔ:θ] , 2s .
Part I . Square cloth , 2s .
部分 我 . 正方形 布 , 2s .

第一部分。方形布料，2先令。

⁂ [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜ:rk][ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] , [baɪ][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜ:rdz] ,

⁂ **In this little work the attempt is made , by the classification of words ,**

⁂ 在 这 小的 工作 这 试图 是 制成 , 经过 这 分类 的 字 ,

⁂ 在这部小作品中，作者尝试通过对词语进行分类，

[rɪ'mu:vɪŋ] [ɔ:l][pər'pleksəti] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [terz] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ,

removing all perplexity , to prevent TEARS , and by a succession of pictures ,

移除 全部 困惑 , 到 防止 眼泪 , 和 经过 一个 演替 的 图片 ,

['fə:niʃɪŋ] ['kɑ:nstənt] [ˌentər'teɪnmənt] ,

furnishing constant entertainment ,

家具 持续的 娱乐 ,

消除所有困惑，防止流泪，并通过一系列图片提供持续不断的娱乐，

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] [waɪl] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] .

to preserve the SMILES of happy childhood while learning to read .

到 保存 这 微笑 的 快乐的 童年 尽管 学习 到 读 .

为了在学习阅读的同时，保留童年快乐笑容。

“ [ðæt] [ðɪs] [ˌelɪ'mentri] ['vɑ:ljəm] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θəres] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pi:p] [ʌv; əv]

“ That this elementary volume is the work of the authoress of the ' Peep of

“ 那 这 初级 体积 是 这 工作 的 这 作者 的 这 - 窥视 的

[deɪ] - [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃʊr] ['pæspɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

Day ' will be a sure passport to the hearts of thousands ,

天 - 将要 是 一个 当然 护照 到 这 心 的 数千 ,

“这本基础读物出自《每日窥视》的作者之手，这无疑将赢得成千上万读者的心。”

[bəuθ] ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

both parents and children .

两个都 父母 和 孩子们 .

父母和孩子。

[bʌt; bət][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ɪts] ['ɔ:θərʃɪp] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][ɪz]['ædmərəb(ə)l] ; [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,

But apart from its authorship , the book itself is admirable ; the arrangement ,

但 除 从 它是 作者身份 , 这 书 本身 是 令人钦佩的 ; 这 安排 ,

['pɪktʃərz] ,

pictures ,

图片 ,

但撇开作者不谈，这本书本身也令人赞叹；它的编排、图片，

[taɪ'pɑ:grəfi] , [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪk] [ə'dæptɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

typography , and reading exercises being alike adapted to realise the idea of

排版 , 和 阅读 练习 存在 同样 改编 到 意识到 这 主意 的

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

the title ,

这 标题 ,

排版和阅读练习都经过调整，以实现标题的理念。

['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] - [wɪ'ðaʊt] [terz] .

learning to read ' without tears .

学习 到 读 - 没有 眼泪 .

学会阅读“不流泪”。

- ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər] [ə'drest] [ɪn][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['prefətɔ:ri] [ri'mɑ:ks] .

' Teachers are addressed in some valuable prefatory remarks .

- 教师 是 已解决 在 一些 有价值的 序言 评论 .

“在开篇的一些重要发言中，我们向教师们表达了敬意。”

[ðə; ði] ['ɔːθəres] [leiz] [greɪt] [stres] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n]

The	authoress	lays	great	stress	on	the	exclusion	of	the	element	of	fiction
这	作者	躺下	伟大的	压力	在	这	排除	的	这	元素	的	小说

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪvz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz]['lesnz; 'lesənz] .

from	the	narratives	which	she	has	introduced	as	lessons	.
从	这	叙事	哪个	她	有	介绍	作为	课程	.

作者非常强调在她所引入的叙事课程中排除虚构元素。

" — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

"	—	Record	.
"	—	记录	.

"-记录。

— — [pɑːrt][iː] .

—	—	Part	II	.
—	—	部分	二	.

—— 第二部分。

[ɪn][ðə; ði] [pres] . [-]

In	the	press	.	[	27	]
在	这	按	.	[	-	]

媒体报道。[27]

[ðə; ði] ['rektər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊrət] .

The	Rector	in	Search	of	a	Curate	.
这	校长	在	搜索	的	一个	策展	.

校长正在寻找一位助理牧师。

[poʊst] 8vo .

Post	8vo	.
邮政	8vo	.

8vo 后。

[klɔːθ] , 9s .

cloth	,	9s	.
布	,	9s	.

布料，9先令。

['kɑːntents] . — [wʌn] .

Contents	.	—	1	.
内容	.	—	1	.

目录——1.

[ðə; ði] ['pærɪʃ] — [ˌtuː'tuː] .

The	Parish	—	2	.
这	教区	—	2	.

教区—2.

[ðə; ði] ['kjʊrət] — [θriː] .

The	Curate	—	3	.
这	策展	—	3	.

牧师——3.

[ðə; ði] ['tempəreri] ['kjʊrət] — [fɔːr] , [faɪv] .

The	Temporary	Curate	—	4	,	5	.
这	暂时的	策展	—	4	,	5	.

临时牧师——4、5。

[ðə; ði] - — [sɪks] .

The	Evangelicist	—	6	.
这	-	—	6	.

福音传道者——6.

[ðə; ði][ˌiːˌvænˈdʒɛlɪkəlz] — ['sɛvən] .

The	Evangelicals	—	7	.
这	福音派	—	7	.

福音派——7.

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn] — [eɪt] .

The	Unfortunate	Man	—	8	.
这	不幸	男人	—	8	.

不幸的人——8.

[ðə; ði] ['skɑːlər] — [naɪn] .

The	Scholar	—	9	.
这	学者	—	9	.

学者——9.

[ðə; ði] [ˌmɪlɪˈneriən] — - .

The	Millenarian	—	10	.
这	千禧年主义者	—	-	.

千禧年主义者——10.

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['kæθlɪk] — - .

The	Anglo	-	Catholic	—	11	.
这	盎格鲁	-	天主教	—	-	.

盎格鲁天主教——11.

[ðə; ði] [əˈpruːvd] — - .

The	Approved	—	12	.
这	得到正式认可的	—	-	.

已批准——12。

[ðə; ði] [ˌɔːrdnˈeɪʃn] .

The	Ordination	.
这	授职	.

授职仪式。

“ [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [bʊk] . ” — ['krɪstʃən]

“	A	lively	and	entertaining	book	.	”	—	Christian
“	一个	热闹	和	娱乐	书	.	”	—	基督教

“一本生动有趣的书。”——克里斯蒂安

[əbˈzɜːrvər] .

Observer	.
观察员	.

观察者。

“ ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] . ” — ['spektɛɪtər] .

“	Interesting	and	attractive	.	”	—	Spectator	.
“	有趣的	和	吸引人的	.	”	—	旁观者	.

“有趣且引人入胜。”——《旁观者》杂志

['rɪpən] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] . — [miːnz] [ʌv; əv] [greɪs] .

RIPON	,	Bishop	of	.	—	Means	of	Grace	.
里蓬	,	主教	的	.	—	方法	的	优雅	.

里彭主教——恩典之道。

['lektʃərz] [dɪˈlɪvərd] ['dʊrɪŋ] [lent] , - , [ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [tʃɜːrtʃ] , ['klæpəm] [raɪz] .

Lectures	delivered	during	Lent	,	1851	,	in	St	.	John's	Church	,	Clapham	Rise	.
讲座	发表	期间	大斋期	,	-	,	在	英石	.	约翰的	教会	,	克拉珀姆	上升	.

1851 年四旬斋期间在克拉珀姆高地圣约翰教堂发表的演讲。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . ['rɑːbərt] ['bɪkərˌstɛθ] , [diː] . [diː] . [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['rɪpən] .

By	the	Right	Rev	.	Robert	Bickersteth	,	D	.	D	.	Lord	Bishop	of	Ripon	.
经过	这	正确的	牧师	.	罗伯特	比克斯特斯	,	D	.	D	.	主	主教	的	里彭	.

由里彭主教罗伯特·比克斯泰斯阁下（Robert Bickersteth, DD）撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 3s .

Fcap	.	**cloth**	,	**3s**	.
FCAP	.	布	,	3s	.

Fcap.布料，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ˈmɪstər] . - [ˈlektʃərz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈstɜːrlɪŋ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈdɑːktrənl] [ˈtiːtʃɪŋ] [ænd; ənd]

“	**Mr**	**.**	**Bickersteth's**	**Lectures**	**are**	**very**	**sterling**	**in**	**point**	**of**	**doctrinal**	**teaching**	**and**
“	先生	.	-	讲座	是	非常	英镑	在	观点	的	教义	教学	和

[ˈpræktɪk(ə)l] [ɪnˈfɔːrsmənt] . ” — [ˈkrɪstʃən]

practical	**enforcement**	**.**	**”**	**—**	**Christian**
实际的	执法	.	”	—	基督教

“比克斯泰斯先生的讲座在教义讲解和实践应用方面都非常出色。”——基督徒

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] [pleɪn] , [ˌʌnəˈfektɪd] , [ænd; ənd] [ˈsensəb(ə)l] [ˈdiskɔːsiz] ,

“	**These**	**are**	**plain**	**,**	**unaffected**	**,**	**and**	**sensible**	**discourses**	**,**
“	这些	是	清楚的	,	不受影响	,	和	明智的	论述	,

“这些都是朴实无华、不矫揉造作、合情合理的论述，

[ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]

setting	**forth**	**the**	**great**	**outlines**	**of**	**Christianity**	**and**	**urging**	**the**	**necessity**	**of**
环境	前进	这	伟大的	概述	的	基督教	和	敦促	这	必要性	的

[ˈhoʊlinəs] [ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] . ” — [ˈɪŋglɪʃ]

holiness	**and**	**obedience**	**.**	**”**	**—**	**English**
圣洁	和	服从	.	”	—	英语

阐述基督教的宏伟纲要，并强调圣洁和顺服的必要性。——英文

[rɪˈvjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[ˈrʌsl] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . — [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn] [ˈjʊrəp] .

RUSSELL	**,**	**Dr**	**.**	**—**	**The**	**History**	**of**	**Modern**	**Europe**	**.**
罗素	,	博士	.	—	这	历史	的	现代的	欧洲	.

罗素博士——现代欧洲史。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈempaɪər] ;

With	**an**	**Account**	**of**	**the**	**Decline**	**and**	**Fall**	**of**	**the**	**Roman**	**Empire**	**;**
和	一个	帐户	的	这	衰退	和	落下	的	这	罗马	帝国	;

附罗马帝国衰亡史；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] ,

and	**a**	**View**	**of**	**the**	**Progress**	**of**	**Society**	**,**
和	一个	看法	的	这	进步	的	社会	,

以及对社会进步的看法，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [ˈkiŋdəmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈpærɪs] [ɪn] - .

from	**the**	**Rise**	**of**	**the**	**Modern**	**Kingdoms**	**to**	**the**	**Peace**	**of**	**Paris**	**in**	**1763**	**.**
从	这	上升	的	这	现代的	王国	到	这	和平	的	巴黎	在	-	.

从近代王国的兴起到1763年巴黎和约。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['noʊblmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .

In	**a**	**series**	**of**	**Letters**	**from**	**a**	**Nobleman**	**to**	**his**	**Son**	**.**
在	一个	系列	的	信件	从	一个	贵族	到	他的	儿子	.

一位贵族写给儿子的一系列信件。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

New	**Edition**	**,**	**continued**	**to**	**the**	**present**	**time**	**.**
新的	版	,	持续	到	这	展示	时间	.

新版本，延续至今。

[fɔːr][vɑːlz] .

4	**vols**	**.**
4	卷	.

4卷。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

[klɔːθ] , 2l . 12s .

cloth	**,**	**2l**	**.**	**12s**	**.**
布	,	2l	.	12s	.

布料，2升12先令。

[siːnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pærɪʃ] .

Scenes	**in**	**our**	**Parish**	**.**
场景	在	我们的	教区	.

我们教区的景象。

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɑːrsənz] ['dɔːtər] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

By	**a**	**Country**	**Parson's**	**Daughter**	**.**	**2**	**vols**	**.**
经过	一个	国家	牧师的	女儿	.	2	卷	.

一位乡村牧师的女儿所著。共2卷。

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

['bɔrdz] , [iːtʃ] 5s .

boards	**,**	**each**	**5s**	**.**
板	,	每个	5s	.

每块板 5 块。

['səːmənz] [ænd; ənd][iks'trækts][kən'soʊlətɔːriˌkən'sɑːlətɔːri][ɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [frendz] .

Sermons	**and**	**Extracts**	**Consolatory**	**on**	**the**	**Loss**	**of**	**Friends**	**.**
布道	和	提取物	安慰	在	这	损失	的	朋友们	.

关于失去朋友的安慰性讲道和摘录。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [di'vainz] .

Selected	**from**	**the**	**Works**	**of**	**the**	**most**	**eminent**	**Divines**	**.**
已选	从	这	作品	的	这	最多	杰出	神祇	.

选自最杰出神学家的著作。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .

Third	**Edition**	**.**
第三	版	.

第三版。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

[klɔːθ] , 12s .
cloth , 12s .
布 , 12s .

布料，12先令。

['ʃeɪkˌspɪər] . — [ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkˌspɪər] , ['ækjərətli] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
SHAKSPEARE . — The Plays of William Shakspeare , accurately printed from the
莎士比亚 . — 这 演出 的 威廉 莎士比亚 , 准确 打印 从 这
[tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektɪd] ['kɑːpiz] ,
Text of the Corrected Copies ,
文本 的 这 已更正 副本 ,

莎士比亚——威廉·莎士比亚戏剧集，根据校正本文本准确印刷。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] .
a History of the Stage , and a Life of Shakspeare .
一个 历史 的 这 阶段 , 和 一个 生活 的 莎士比亚 .

舞台史与莎士比亚传。

[baɪ][ˌælɪg'zændər] ['tʃɑːmɝz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [eɪt][vɑːlz] . 8vo .
By Alexander Chalmers , F . S . A . 8 vols . 8vo .
经过 亚历山大 查尔默斯 , F . S . 一个 . 8 卷 . 8vo .

作者：Alexander Chalmers，FSA，8 卷，8 开本。

3l . 12s . ; [ɔːr][wʌn]['vɑːl] .
3l . 12s . ; or 1 vol .
3l . 12s . ; 或者 1 卷 .

3升12先令；或1卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ʃəːwud] , ['mɪsɪz] . — [ðə; ði]['goʊldən]['gɑːrlənd][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l] [di'laits] .
SHERWOOD , Mrs . — The Golden Garland of Inestimable Delights .
舍伍德 , 太太 . — 这 金的 花环 的 不可估量 美味 .

舍伍德夫人——《无价之宝的金色花环》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] .
By Mrs . Sherwood .
经过 太太 . 舍伍德 .

作者：舍伍德夫人。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ['greɪtər] [ri'ælətɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɪntrəst] , [ðæn; ðən][sʌm; səm] [mɔːr] [æm'bɪʃəs]
“ **It possesses greater reality , and even interest , than some more ambitious**
“ 它 拥有 更大的 现实 , 和 甚至 兴趣 , 比 一些 更多的 雄心勃勃
- ['lʊkɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] ;
- looking tales ;
- 寻找 故事 ;

“它比一些看起来更雄心勃勃的故事更具真实感，甚至更有趣；

['evriθɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði]['goʊldən]['gɑːrlənd] - [berz] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] [truːθ] .
everything in ' the Golden Garland ' bears the stamp of truth .
一切 在 - 这 金的 花环 - 熊 这 邮票 的 真相 .

《金花环》中的一切都带有真理的印记。

” — ['spektɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][tuː; tə] [ɪn'kʌlkeɪt] [ðə; ði]['saʊndəst; 'saʊndɪst]['mɔːrəl]['priːˌsɛpts] , ”
“ It serves as a vehicle to inculcate the soundest moral precepts , ”
“ 它 服务 作为 一个 车辆 到 灌输 这 最响亮的 道德 戒律 , ”
& [siː] . — ['herəld] .
& c . — Herald .
& c . — 先驱报 .

“它起到灌输最健全的道德准则的作用，”等等——先驱报。

— — [ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv] ['meidnz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [kwiːn] [bes] .
— — The Mirror of Maidens in the Days of Good Queen Bess .
— — 这 镜子 的 少女们 在 这 天 的 好的 女王 贝丝 .

——《贝丝女王统治时期的少女之镜》。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrˌtʃaɪld] ['fæməli] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mænjuəl] .
— — The History of the Fairchild Family ; or , The Child's Manual .
— — 这 历史 的 这 费尔柴尔德 家庭 ; 或者 , 这 孩子的 手动的 .

——费尔柴尔德家族史；或，儿童手册。

['twenti] - [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Twenty - third Edition .
二十 - 第三 版 .

第二十三版。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , [iːtʃ] 5s . [-]
cloth , each 5s . [28]
布 , 每个 5s . [-]

布料，每块 5 先令。[28]

['ʃəːwud] , ['mɪsɪz] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['henri] ['milnə] ,
SHERWOOD , Mrs . — The History of Henry Milner ,
舍伍德 , 太太 . — 这 历史 的 亨利 米尔纳 ,

舍伍德夫人——亨利·米尔纳的历史

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
a little Boy who was not brought up according to the Fashions of this World .
一个 小的 男生 WHO 曾是 不是 带来 向上 根据 到 这 时尚 的 这 世界 .

一个没有按照世俗习俗长大的小男孩。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

— — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['henri] ['milnə] , [vɑːlz] .
— — The History of Henry Milner , vols .
— — 这 历史 的 亨利 米尔纳 , 卷 .

——亨利·米尔纳的生平，第1卷

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , 12mo .
2 and 3 , 12mo .
2 和 3 , 12mo .

和 3，12 个月。

[klɔːθ] , [iːtʃ] 6s .
cloth , each 6s .
布 , 每个 6s .

布料，每块 6 先令。

— — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒɑːn] ['mɑːrtn] .
— — The History of John Marten .
— — 这 历史 的 约翰 貂 .

—— 约翰·马滕的历史。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] “ [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['henri] ['milnə] .
A Sequel to “ The Life of Henry Milner .
一个 续集 到 “ 这 生活 的 亨利 米尔纳 .

《亨利·米尔纳的一生》的续集。

” 12mo . [klɔːθ] , 7s .
” 12mo . cloth , 7s .
” 12mo . 布 , 7s .

“12个月布，7先令。”

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [dʒuːliː'ɛtə][ˌdiː 'aɪ] [lɑːvɛnzə] .
— — Julietta di Lavenza .
— — 朱丽叶塔 迪 拉文扎 .

——朱丽叶塔·迪·拉文扎。

[ə; eɪ] [teɪl] .
A **Tale** **.**
一个 故事 .

一个故事。

18mo . [siː'ɛl] .
18mo **.** **cl** **.**
18mo . cl .

18个月。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

— — [vɪk'tɔːriə] . 12mo .
— **—** **Victoria** **.** **12mo** **.**
— — 维多利亚 . 12mo .

——维多利亚。12个月。

['bɔrdz] , 4s .
boards **,** **4s** **.**
板 , 4s .

板，4块。

— — [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] - .
— **—** **The** **Little** **Momiere** **.**
— — 这 小的 - .

——小莫米埃尔。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 2s .
cloth **,** **2s** **.**
布 , 2s .

布料，2 秒。

['ʃɜːrli] , ['bɪʃəp] . — ['letərz] [ænd; ənd]['memwɑːr][ʌv; əv][ðə; ðiː] [leɪt] ['wɔːltər] [ɔː'gʌstəs] ['ʃɜːrli] , [diː] .
SHIRLEY **,** **Bishop** **.** **—** **Letters** **and** **Memoir** **of** **the** **late** **Walter** **Augustus** **Shirley** **,** **D** **.**
雪莉 , 主教 . — 信件 和 回忆录 的 这 晚的 沃尔特 奥古斯都 雪莉 , D .
[diː] . [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['sɑːdər][ænd; ənd][mæn] .
D **.** **Lord** **Bishop** **of** **Sodor** **and** **Man** **.**
D . 主 主教 的 索多岛 和 男人 .

SHIRLEY，主教。——已故沃尔特·奥古斯都·雪莉神学博士，索多尔和曼岛主教的信件和回忆录。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɔməs] [hɪl] , [biː] . [diː] . [ˌɑːrtʃ'diːkən] [ʌv; əv] ['dɜːrbi] .
Edited **by** **Thomas** **Hill** **,** **B** **.** **D** **.** **Archdeacon** **of** **Derby** **.**
编辑 经过 托马斯 爬坡道 , B . D . 副主教 的 德比 .

由德比郡副主教托马斯·希尔编辑。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .
Second **Edition** **,** **revised** **.**
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] , 8vo . [klɔːθ] , 14s .
With **a** **Portrait** **,** **8vo** **.** **cloth** **,** **14s** **.**
和 一个 肖像 , 8vo . 布 , 14s .

附肖像画，8开本，布面精装，14先令。

— — ['letərz] [tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
— — Letters to Young People .
— — 信件 到 年轻的 人们 .

—— 致年轻人的信。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [raɪt] [rev] . ['wɔ:ltər] [ɔ:'gʌstəs] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['sɑ:dər][ænd; ənd][mæn] .
By the late Right Rev . Walter Augustus , Bishop of Sodor and Man .
经过 这 晚的 正确的 牧师 . 沃尔特 奥古斯都 , 主教 的 索多岛 和 男人 .

由已故的索多尔和曼岛主教沃尔特·奥古斯都阁下撰写。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 3s .
Fcap . cloth , 3s .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['vɑ:ljəm] [kən'sɪsts][ʌv; əv] ['letərz] ['tʃi:fli] [ə'drest] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tər] ;
“ The volume consists of letters chiefly addressed to his son and daughter ;
“ 这 体积 由 的 信件 主要 已解决 到 他的 儿子 和 女儿 ;

“该书主要由他写给儿子和女儿的信件组成；

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] , [ə'fekʃənət] , ['paɪəs] , [ænd; ənd]['sensəb(ə)l]
and exhibits the writer in a very amiable , affectionate , pious , and sensible
和 展品 这 作家 在 一个 非常 可亲 , 亲热 , 虔诚的 , 和 明智的
[laɪt] .
light .
光 .

并将作者描绘成一个非常和蔼可亲、充满爱意、虔诚而理智的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] [kən'teɪn] [dʒu:'dɪʃəs] [əd'vaɪs][ɑ:n] ['stʌdi] [ænd; ənd]
Some of the epistles to his son contain judicious advice on study and
一些 的 这 书信 到 他的 儿子 包含 明智的 建议 在 学习 和
['krɪtɪk(ə)l][ri'mɑ:ks][ɑ:n] [bʊks] .
critical remarks on books .
批判的 评论 在 图书 .

他写给儿子的某些信件中包含对学习的明智建议和对书籍的批判性评论。

” — ['spekteɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [wi:; wi][laɪk][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊn][ʌv; əv] [ði:z] ['letərz] [mʌtʃ] .
“ We like the general tone of these letters much .
“ 我们 喜欢 这 一般的 语气 的 这些 信件 很多 .

“我们很喜欢这些信件的整体语气。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tʃɪrf(ə)l] , [ˌʌnə'fektɪd] , ['kaɪndli] , [wɪ'ðaʊt] [ˌoʊvər'wi:nɪŋ] [kən'si:t] [ɔ:r] [lə'bɔ:riəs]
They are cheerful , unaffected , kindly , without overweening conceit or laborious
他们 是 快乐 , 不受影响 , 亲切地 , 没有 傲慢 自负 或者 费力的
[ˌkɑ:ndɪ'senʃn] .
condescension .
居高临下 .

他们性格开朗，为人真诚，待人友善，既没有傲慢自大，也没有刻意的居高临下。

[ðeɪ] [rɪ'fɜ:r] , [tu:] , [tu:; tə]['ri:əl] ['ɪnsɪdənts][ænd; ənd] [ɪ'vents] .
They refer , too , to real incidents and events .
他们 参考 , 也 , 到 真实的 事件 和 活动 .

它们也指真实的事件和事故。

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

— — ['sɜːmənz] [priːtʃt] [ɑːn] ['veriəs] [ə'keiʒənz] .
— — Sermons preached on Various Occasions .
— — 布道 布道 在 各种各样的 场合 .

—— 在各种场合所作的布道。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ [ə; eɪ][də'rekt] ['pleɪnnəs] [ʌv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,
“ A direct plainness of style and purpose , which had the effect of force ,
“ 一个 直接的 朴素 的 风格 和 目的 , 哪个 有 这 影响 的 力量 ,

“风格和目的直白朴实，却产生了强大的效果，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] ['prɑːtɪstənt] ['fiːlɪŋ] .
and a sound Protestant feeling .
和 一个 声音 新教 感觉 .

以及一种健全的新教信仰。

” — ['spektеɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

['sɪmiən] , [rev] . [siː] . — ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] ['sɪmiən] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['siːniər]
SIMEON , Rev . C . — Memoirs of the Rev . Charles Simeon , M . A . late Senior
西蒙 , 牧师 . C . — 回忆录 的 这 牧师 . 查尔斯 西蒙 , M . 一个 . 晚的 高级的
['feloʊ] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] ,
Fellow of King's College ,
同伴 的 国王学院 大学 ,

西蒙牧师 C.——查尔斯·西蒙牧师（已故国王学院高级研究员，文学硕士）回忆录

[ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['trɪnəti] [tʃɜːrtʃ] , ['keɪmbrɪdʒ] ; [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] ,
and Minister of Trinity Church , Cambridge ; containing his Autobiography ,
和 部长 的 三位一体 教会 , 剑桥 ; 包含 他的 自传 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
together with Selections from his Writings and Correspondence .
一起 和 选择 从 他的 著作 和 一致 .

以及剑桥三一教堂的牧师；收录了他的自传，以及他的著作和信件选集。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] ['kærəs] , [em] . [ə; eɪ] . ['kænən][ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] .
Edited by the Rev . William Carus , M . A . Canon of Winchester .
编辑 经过 这 牧师 . 威廉 卡鲁斯 , M . 一个 . 佳能 的 温彻斯特 .

由温彻斯特教士威廉·卡鲁斯牧师（文学硕士）编辑。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [fæk'sɪməli] , 5s .
cloth , with Portrait and Facsimile , 5s .
布 , 和 肖像 和 传真 , 5s .

布面，含肖像和复制品，5先令。

[smɪθ] , [rev] . ['dʌbljuː] . [em] . — [help] [tuː; tə] ['dɪstrɪkt] ['vɪzɪtər] .
SMITH , Rev . W . M . — Help to District Visitors .
史密斯 , 牧师 . W . M . — 帮助 到 区 访客 .

史密斯牧师 WM——帮助地区巡视员。

['biːɪŋ] [pleɪn] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] [riˈmaːks] [ɑːn] [sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɔspəlz] ;
Being Plain and Practical Remarks on some Portions of the Gospels ;
存在 清楚的 和 实际的 评论 在 一些 部分 的 这 福音书 ;
[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['nærətɪvz] [ænd; ənd] ['pærəblz] .
particularly the Narratives and Parables .
特别 这 叙事 和 寓言 .

对福音书某些部分，特别是叙事和比喻的简明实用评论。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'pendɪks] [ʌv; əv] [prerz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtərdʒi] .
With an Appendix of Prayers selected from the Liturgy .
和 一个 附录 的 祈祷 已选 从 这 礼仪 .

附录选自礼仪中的祷文。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['mækswel] [smɪθ] , ['rektər] [ʌv; əv] [lʌftən] , [ænd; ənd] [pər'petʃuəl] ['kjʊrət] [ʌv; əv]
By the Rev . W . Maxwell Smith , Rector of Lufton , and Perpetual Curate of
经过 这 牧师 . W . 麦克斯韦 史密斯 , 校长 的 卢夫顿 , 和 永久 策展 的
- , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .
Tintinhull , Somersetshire .
- , 萨默塞特郡 .

由萨默塞特郡卢夫顿教区长兼廷廷赫尔永久副牧师 W·麦克斯韦·史密斯牧师撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] [lɪmp] , 2s .
cloth limp , 2s .
布 跛行 , 2s .

布料松弛，2秒。

“ [pleɪn] , ['skrɪptʃərəl] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [duː] [gʊd] ,
“ Plain , scriptural , and affectionate , it cannot fail to do good ,
“ 清楚的 , 圣经 , 和 亲热 , 它 不能 失败 到 做 好的 ,

“它朴实无华、符合圣经教义、充满爱意，一定会带来益处。”

['weðər] [riːd] [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [pʊr] , [ɔːr] [pleɪst] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [pə'roʊkiəl] ['laɪbrɛˌriːz] . ”
whether read by those that visit the poor , or placed in village or parochial libraries . ”
无论 读 经过 那些 那 访问 这 贫穷的 , 或者 放置 在 村庄 或者 教区 图书馆 . ”
— ['klerɪkl]
— Clerical
— 文员

无论是探访穷人的人阅读，还是将其存放在村庄或教区图书馆中。”——牧师

['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

“ [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] . ” — [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
“ **The** **pieces** **are** **short** **,** **sensible** **,** **and** **scriptural** **.** **”** **—** **Church** **of** **England**
“ 这 件 是 短的 , 明智的 , 和 圣经 . ” — 教会 的 英格兰
['mægəziːn] .
Magazine .
杂志 .

“这些文章篇幅短小，内容合理，符合圣经教义。”——英国国教杂志。

“ [ðiːz] [ə'dresiz] [ɑːr; ər] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] . ” — ['mɔːrnɪŋ] ['herəld] .
“ **These** **addresses** **are** **models** **of** **their** **kind** **.** **”** **—** **Morning** **Herald** **.**
“ 这些 地址 是 模型 的 他们的 种类 . ” — 早晨 先驱报 .

“这些演讲堪称同类演讲的典范。”——《晨报》

“ ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tɑːpɪks][ɑːr; ər] [ˌhɪr'ɪn] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [maɪnd] .
“ **Many** **important** **topics** **are** **herein** **brought** **home** **to** **the** **simplest** **mind** **.**
“ 许多 重要的 主题 是 在此处 带来 家 到 这 最简单的 头脑 .

“本书以浅显易懂的方式阐述了许多重要主题。”

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['vɪzɪtər] ['kænɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən][prə'vaɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] .
The **district** **visitor** **cannot** **do** **better** **than** **provide** **himself** **with** **the** **work** **.**
这 区 游客 不能 做 更好的 比 提供 他自己 和 这 工作 .

地区巡视员最好的办法就是自己找工作。

” — ['biːkən] .
” **—** **Beacon** **.**
” — 灯塔 .

——灯塔。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . ['smɪθs] ['væljuəb(ə)l][wɜːrk][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
“ **We** **shall** **be** **glad** **to** **hear** **that** **Mr** **.** **Smith's** **valuable** **work** **has** **a** **large**
“ 我们 将 是 高兴的 到 听到 那 先生 . 史密斯 有价值的 工作 有 一个 大的
[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
circulation .
循环 .

“我们很高兴听到史密斯先生的宝贵著作发行量很大。”

” — ['westərn]
” **—** **Western**
” — 西

“-西

['flaɪɪŋ] [poʊst] . [-]
Flying **Post** **.** **[** **29** **]**
飞行 邮政 . [-]

飞邮。[29]

['sɑːləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnər] .
Solace **of** **a** **Mourner** **.**
慰藉 的 一个 哀悼者 .

慰藉哀悼者。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 4s .
Fcap **.** **cloth** **,** **4s** **.**
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[step] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] : [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [juːz] [ʌv; əv] [naɪt] [skuːlz] .
Step to Reading : for the use of Night Schools .
步 到 阅读 : 为了 这 使用 的 夜晚 学校 .

阅读入门：供夜校使用。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] , [klɔːθ] , 1s .
Fcap , cloth , 1s .
FCAP , 布 , 1s .

Fcap，布料，1s。

6d . ; [lɪmp] [klɔːθ] , 1s .
6d . ; limp cloth , 1s .
6d . ; 跛行 布 , 1s .

6便士；软布，1先令。

(- ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['ʃɪlɪŋ] [ɪ'dɪʃn] [æt; ət] 6d .)
(50 Copies of the Shilling Edition at 6d .)
(- 副本 的 这 先令 版 在 6d .)

（50册先令版，每册6便士。）

['stjuːət; 'stjuː-] , [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . — [ðə; ðiː] ['fæməli] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [lʌvd] ; [ɔːr] [ðə; ðiː] ['hɪstri; 'hɪstəri]
STEWART , Rev . J . H . — The Family which Jesus Loved ; or the History
斯图尔特 , 牧师 . J . H . — 这 家庭 哪个 耶稣 喜爱 ; 或者 这 历史
[ʌv; əv] ['mɑːrθə] , [ænd; ənd] ['meri] , [ænd; ənd] ['læzərəs] .
of Martha , and Mary , and Lazarus .
的 玛莎 , 和 玛丽 , 和 拉撒路 .

STEWART，JH牧师——耶稣所爱的家庭；或马大、马利亚和拉撒路的故事。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lektʃərz] .
In Seventeen Lectures .
在 十七 讲座 .

十七讲。

[baɪ] [ðə; ðiː] [leɪt] [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['stjuːət; 'stjuː-] .
By the late Rev . J . H . Stewart .
经过 这 晚的 牧师 . J . H . 斯图尔特 .

已故牧师 JH Stewart 著。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

[stoʊks] , [rev] . [iː] . — ['səːmənz] [baɪ] [ðə; ðiː] [leɪt] ['edwərd] [stoʊks] , [em] . [ə; eɪ] . ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [kraɪst]
STOKES , Rev . E . — Sermons by the late Edward Stokes , M . A . Student of Christ
斯托克斯 , 牧师 . E . — 布道 经过 这 晚的 爱德华 斯托克斯 , M . 一个 . 学生 的 基督
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,

斯托克斯牧师 E.——已故爱德华·斯托克斯牧师（基督教会硕士）的讲道集

['rektər] [ʌv; əv] ['steɪnz] , [leɪt] ['waɪthɔːl] ['priːtʃər] , [ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['priːtʃər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Rector **of** **Staines** **,** **late** **Whitehall** **Preacher** **,** **and** **Select** **Preacher** **in** **the** **University**
校长 的 污渍 , 晚的 白厅 牧师 , 和 选择 牧师 在 这 大学
[ʌv; əv]['ɑːksfərd] .
of **Oxford** **.**
的 牛津 .

斯坦斯教区长，前白厅牧师，牛津大学特聘牧师。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap **.** **cloth** **,** **5s** **.**
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [wʌn] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːmənz] ['oʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv][moʊst] ['fɔːrən] ['priːtʃəz] —
“ **One** **great** **advantage** **of** **English** **sermons** **over** **those** **of** **most** **foreign** **preachers** **—**
“ 一 伟大的 优势 的 英语 布道 超过 那些 的 最多 外国的 传道者 —
[wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] [gʊd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['iːðər] [klæs] — [ɪz] ,
we **speak** **of** **good** **specimens** **of** **either** **class** **—** **is** **,**
我们 说话 的 好的 标本 的 任何一个 班级 — 是 ,

“英语布道相比大多数外国布道者（我们这里指的是两者中的优秀代表）的布道，一个很大的优势是：

[ðæt] [ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [wɪl] [ber] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɪrɪŋ] .
that **the** **former** **will** **bear** **reading** **as** **well** **as** **hearing** **.**
那 这 以前的 将要 熊 阅读 作为 出色地 作为 听力 .

前者既值得阅读，也值得聆听。

[ðoʊz] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [baɪ]['mɪstər] . [stoʊks] , ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [gʊd] ['kwɑːləti] ,
Those **now** **before** **us** **,** **by** **Mr** **.** **Stokes** **,** **illustrate** **this** **good** **quality** **,**
那些 现在 前 我们 , 经过 先生 . 斯托克斯 , 阐明 这 好的 质量 ,

摆在我们面前的这些斯托克斯先生的作品，就体现了这种优良品质。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['kɔntrəˌvɜːtid] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['dɑːktrɪn]
they **do** **not** **deal** **with** **any** **controverted** **subject** **,** **and** **very** **little** **with** **doctrine**
他们 做 不是 交易 和 任何 有争议的 主题 , 和 非常 小的 和 教义
[æt; ət][ɔːl] ;
at **all** **;**
在 全部 ;

它们不涉及任何有争议的话题，也很少涉及教义；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv]['riːəl]['paɪəti][ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] [tɔːrdz] [kraɪst] [pə'veɪdɪŋ]
but **there** **is** **a** **tone** **of** **real** **piety** **and** **of** **love** **towards** **Christ** **pervading**
但 那里 是 一个 语气 的 真实的 虔诚 和 的 爱 向 基督 普遍存在
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

但字里行间都流露出对基督的虔诚和爱。

[wɪtʃ] [stæmp][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪ'senʃəli] ['krɪstʃən] ['sɜːmənz] . ” — ['lɪtəreri] ['tʃɜːrtʃmən] .
which **stamp** **them** **as** **essentially** **Christian** **sermons** **.** **”** **—** **Literary** **Churchman** **.**
哪个 邮票 他们 作为 本质上 基督教 布道 . ” — 文学 牧师 .

这使它们本质上成为基督教布道。”——文学教会人士。

['stɔːri] [ʌv; əv]['eɪdə; 'edə] .
Story **of** **Ada** **.**
故事 的 艾达 .

艾达的故事。

[baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
By **her** **Mother** **.**
经过 她 母亲 .

由她母亲所生。

[skwer] 16mo .
Square **16mo** **.**
正方形 16mo .

16个月方格

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] , [klɔːθ] , 1s .
with **Frontispiece** **,** **cloth** **,** **1s** **.**
和 卷首插图 , 布 , 1s .

含卷首插图，布面精装，1先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['stɑːwɛl] , [rev] . [eɪtʃ] . — [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] ; [ɔːr] , ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]
STOWELL **,** **Rev** **.** **H** **.** **—** **A** **Model** **for** **Men** **of** **Business** **;** **or** **,** **Lectures** **on** **the**
斯托厄尔 , 牧师 . H . — 一个 模型 为了 男人 的 商业 ; 或者 , 讲座 在 这
['kærəktər] [ʌv; əv] [ˌniːi'maiə] .
Character **of** **Nehemiah** **.**
特点 的 尼希米 .

斯托韦尔牧师 H.——商界人士的典范；或，关于尼希米品格的讲座。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] , 5s .
cloth **,** **5s** **.**
布 , 5s .

布料，5 先令。

[striːks] [ʌv; əv] [laɪt] ; [ɔːr] , ['fɪfti] - [tuː] [fækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː]
Streaks **of** **Light** **;** **or** **,** **Fifty** **-** **two** **Facts** **from** **the** **Bible** **for** **the** **Fifty** **-** **two**
连胜 的 光 ; 或者 , 五十 - 二 事实 从 这 圣经 为了 这 五十 - 二
['sʌndiz; -deiz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Sundays **of** **the** **Year** **.**
星期日 的 这 年 .

光芒四射；或者，来自圣经的五十二个事实，对应一年中的五十二个星期日。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] , ” & [siː] .
By **the** **Author** **of** **“** **Peep** **of** **Day** **,** **”** **&** **c** **.**
经过 这 作者 的 “ 窥视 的 天 , ” & c .

作者著有《白昼窥视》等作品。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - [tuː] [ˌilə'streiʃəns] .
With **Fifty** **-** **two** **Illustrations** **.**
和 五十 - 二 插图 .

附五十二幅插图。

[tenθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Tenth **Thousand** **.**
第十 千 .

万分之一。

18mo . [klɔːθ] , 3s .
18mo **.** **cloth** **,** **3s** **.**
18mo . 布 , 3s .

18 个月布，3 件。

['sʌmnə] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] . — [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ɪts] ['neɪtʃər]
SUMNER **,** **Archbishop** **.** **—** **The** **Evidence** **of** **Christianity** **,** **derived** **from** **its** **Nature**
萨姆纳 , 大主教 . — 这 证据 的 基督教 , 衍生的 从 它是 自然
[ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and **Reception** **.**
和 接待 .

萨姆纳大主教——基督教的证据，源于其本质和接受。

[baɪ][dʒɑːn][bɜːrd] ['sʌmnə] , [diː] . [diː] . , [leɪt] [lɔːrd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] .
By **John** **Bird** **Sumner** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **late** **Lord** **Archbishop** **of** **Canterbury** **.**
经过 约翰 鸟 萨姆纳 , D . D . , 晚的 主 大主教 的 坎特伯雷 .

作者：约翰·伯德·萨姆纳，神学博士，已故坎特伯雷大主教。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]['riːs(ə)nt] [əb'dʒɛkʃənz] .
A **New** **Edition** **,** **revised** **,** **with** **reference** **to** **Recent** **Objections** **.**
一个 新的 版 , 修改 , 和 参考 到 最近的 反对意见 .

新版本，根据近期提出的反对意见进行了修订。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] , [poʊst] 8vo .
Ninth **Edition** **,** **post** **8vo** **.**
第九 版 , 邮政 8vo .

第九版，8开本后。

5s . ; [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
5s **.** **;** **fcap** **.**
5s . ; FCAP .

5秒；fcap。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

— — ['præktɪk(ə)l] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn] [sɪ'lekt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .
— **—** **Practical** **Reflections** **on** **Select** **Passages** **of** **the** **New** **Testament** **.**
— — 实际的 反思 在 选择 段落 的 这 新的 遗嘱 .

—— 对新约圣经部分经文的实用思考。

['tʃiːfli] [kəm'paɪld][frʌm; frəm][ɪk'spɑːzətɔːri] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['gɔspəlz][ænd; ənd] [ɪ'pɪsəlz] , [baɪ][ðə; ði]
Chiefly **compiled** **from** **Expository** **Lectures** **on** **the** **Gospels** **and** **Epistles** **,** **by** **the**
主要 编译 从 说明文 讲座 在 这 福音书 和 书信 , 经过 这
[seɪm] ['ɔːθər] .
same **Author** **.**
相同的 作者 .

主要根据同一作者所著的《福音书和书信释义讲义》汇编而成。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

[klɔːθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['lektʃərz] ,
— — A Practical Exposition of the New Testament , in the form of Lectures ,
— — 一个 实际的 展览 的 这 新的 遗嘱 , 在 这 形式 的 讲座 ,

—— 新约实用讲解，以讲座形式呈现

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
intended to assist the practice of Domestic Instruction and Devotion .
故意的 到 协助 这 实践 的 国内的 操作说明 和 虔诚 .

旨在协助进行家庭教导和灵修。

[naɪn][vɑːlz] .
9 vols .
9 卷 .

9卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] ([iːtʃ] ['vɑːljəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [wɜːrk]) , [praɪs] 9s .
cloth (each volume being a separate work) , price 9s .
布 (每个 体积 存在 一个 分离 工作) , 价格 9s .

布面精装（每卷均为独立作品），售价 9 先令。

[iːtʃ] . [-]
each . [30]
每个 . [-]

每个。[30]

— — ['krɪstʃən] ['tʃærəti] ; [ɪts][ˌɑːblə'geɪʃənz][ænd; ənd]['ɑːbdʒekts] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
— — Christian Charity ; its Obligations and Objects , with reference to the
— — 基督教 慈善 ; 它是 义务 和 对象 , 和 参考 到 这
['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
present state of Society .
展示 状态 的 社会 .

——基督教慈善；其义务和目标，并参照当今社会状况。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['səːmənz] .
In a series of Sermons .
在 一个 系列 的 布道 .

在一系列布道中。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 9s . ; [ɔːr] 12mo .
cloth , 9s . ; or 12mo .
布 , 9s . ; 或者 12mo .

布艺，9先令；或12个月。

6s .
6s .
6s .

6秒。

— — [ˌæpəˈstɔlik;-kəl] ['priːtʃɪŋ] [kənˈsɪdərd] , [ɪn][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . ['pɔlz] [ɪˈpɪsəlz] .
— — Apostolical Preaching Considered , in an Examination of St . Paul's Epistles .
— — 使徒的 布道 经过考虑的 , 在 一个 考试 的 英石 . 保罗的 书信 .

—— 论使徒的讲道，以圣保罗书信为例。

['ɔːlsoʊ] , [fɔːr] ['səːmənz] [ɑːn]['sʌbdʒekts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd]
Also , Four Sermons on Subjects relating to the Christian Ministry , and
还 , 四 布道 在 主题 相关 到 这 基督教 部 , 和
[priːtʃt] [ɑːn] ['dɪfrənt] [ə'keiʒənz] .
preached on different occasions .
布道 在 不同的 场合 .

此外，还有四篇关于基督教事工主题的讲道，分别在不同的场合宣讲。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn'lɑːrdʒd] , 8vo . [klɔːθ] , 10s .
Ninth Edition , enlarged , 8vo . cloth , 10s .
第九 版 , 放大 , 8vo . 布 , 10s .

第九版，增订版，8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['səːmənz] [ɑːn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
— — A Series of Sermons on the Christian Faith and Character .
— — 一个 系列 的 布道 在 这 基督教 信仰 和 特点 .

—— 基督教信仰与品格系列讲道。

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] , 8vo . [klɔːθ] , 10s .
Eighth Edition , 8vo . cloth , 10s .
第八 版 , 8vo . 布 , 10s .

第八版，8开本，布面精装，10先令。

6d . ; [ɔːr] 12mo .
6d . ; or 12mo .
6d . ; 或者 12mo .

6天；或12个月。

6s .
6s .
6s .

6秒。

— — [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl] [ə'trɪbjuːts]
— — A Treatise on the Records of the Creation and on the Moral Attributes
— — 一个 论文 在 这 记录 的 这 创建 和 在 这 道德 属性
[ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtər] .
of the Creator .
的 这 创作者 .

——论创世的记录和造物主的道德属性。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] , 8vo . [klɔːθ] , 10s .
Sixth **Edition** **,** **8vo** **.** **cloth** **,** **10s** **.**
第六 版 , 8vo . 布 , 10s .

第六版，8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['tɔməs] , ['leɪdi] . — [ðə; ðɪ] [krɔːs] [ʌv; əv] [laɪt] .
THOMAS **,** **Lady** **.** **—** **The** **Cross** **of** **Light** **.**
托马斯 , 女士 . — 这 叉 的 光 .

托马斯夫人——《光明的十字架》。

[æn; ən] ['æləgɔːri] .
An **Allegory** **.**
一个 寓言 .

寓言。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['leɪdi] ['tɔməs] .
By **the** **Lady** **Thomas** **.**
经过 这 女士 托马斯 .

由托马斯夫人所著。

[lɪmp] [klɔːθ] , 1s .
Limp **cloth** **,** **1s** **.**
跛行 布 , 1s .

软布，1先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['θɔːntən] , [eɪtʃ] . — ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] .
THORNTON **,** **H** **.** **—** **Female** **Characters** **.**
桑顿 , H . — 女性 人物 .

桑顿，H.——女性角色。

[baɪ][ðə; ðɪ] [leɪt] ['henri] ['θɔːntən] , [ɛs'kwɑɪər] . [em] . [piː] .
By **the** **late** **Henry** **Thornton** **,** **Esq** **.** **M** **.** **P** **.**
经过 这 晚的 亨利 桑顿 , 先生 . M . P .

已故国会议员亨利·桑顿先生著

[wɪð; wɪθ] [prerz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lektʃərz] .
With **Prayers** **adapted** **to** **the** **Lectures** **.**
和 祈祷 改编 到 这 讲座 .

附有根据讲座内容改编的祈祷文。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .
Fcap **.** **cloth** **,** **3s** **.**
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

— — [ɑːn][ðə; ðɪ] [ten] [kə'mændmənts] , [wɪð; wɪθ] [prerz] .
— **—** **On** **the** **Ten** **Commandments** **,** **with** **Prayers** **.**
— — 在 这 十 诫命 , 和 祈祷 .

——关于十诫，附有祷告。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['fæməli] [prerz] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
— — Family Prayers , in a Series for a Month .
— — 家庭 祈祷 , 在 一个 系列 为了 一个 月 .

——家庭祈祷文，为期一个月。

['fɔːrti] - ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Forty - second Edition .
四十 - 第二 版 .

第四十二版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

[trækts] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
TRACTS for Distribution .
小册子 为了 分配 .

分发单据。

[ðə; ði] [tuː] [roʊdz] .
The Two Roads .
这 二 道路 .

两条路。

[ə; eɪ] [teɪl] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['trævələz] .
A Tale for Little Travellers .
一个 故事 为了 小的 旅行者 .

给小旅行者的故事。

18mo . ['soʊd] , 6d .
18mo . sewed , 6d .
18mo . 缝制的 , 6d .

18个月缝制，6天。

[ðə; ði][mæd] ['mɑːrkwɪs] ; [ɔːr] , [duː][ðaɪ] [best] .
The Mad Marquess ; or , Do thy Best .
这 疯狂的 侯爵 ; 或者 , 做 你的 最好的 .

疯狂侯爵；或，尽你所能。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . ['soʊd] , 6d .
Fcap . **sewed** , **6d** .
FCAP . 缝制的 , 6d .

Fcap. 缝制，6d。

([ə; eɪ]['stɔːri]['ædvəˌkeɪtɪŋ]['kaɪndnəs][tuː; tə]['ænɪmlz] .)
(A story advocating kindness to animals .)
(一个 故事 倡导 仁慈 到 动物 .)

（一篇倡导善待动物的故事。）

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [triː] .
The German Tree .
这 德语 树 .

德国树。

[ə; eɪ]['mɔːrəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
A Moral for the Young .
一个 道德 为了 这 年轻的 .

给年轻人的一个教训。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . ['gʊdwɪn] ['hætʃərd] , [em] . [ə; eɪ] . ['rʊrəl] [diːn] , ['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs]
By the Rev . T . Goodwin Hatchard , M . A . Rural Dean , Rector of St . Nicholas
经过 这 牧师 . T . 古德温 哈查德 , M . 一个 . 乡村的 院长 , 校长 的 英石 . 尼古拉斯
, ['gɪlfərd] .
, Guildford .
, 吉尔福德 .

作者：T. Goodwin Hatchard 牧师，文学硕士，乡村教长，吉尔福德圣尼古拉斯教堂牧师。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ,
By the same Author ,
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Seventh Thousand .
第七 千 .

第七个千。

[fiːd] [maɪ] [læmz] .
Feed My Lambs .
喂养 我的 羔羊 .

喂我的小羊羔。

[ə; eɪ] ['lektʃər] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [hɪm] .
A Lecture for Children in Words of One Syllable ; to which is added a Hymn .
一个 演讲 为了 孩子们 在 字 的 一 音节 ; 到 哪个 是 额外 一个 圣歌 .

用单音节词语为儿童所作的演讲；并附有一首赞美诗。

32mo .
32mo .
32mo .

32个月

3d . ; [ɔːr] 2s .
3d . ; or 2s .
3d . ; 或者 2s .

3d.；或 2s.

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər]['dʌz(ə)n] . [-]
per dozen . [31]
每 打 . [-]

每打。[31]

[ˌfɔːr'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourteenth Thousand .
第十四 千 .

第一十四千。

[trækts][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ; [ɔːr] , ['fɪfti] - [tuː] [fækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː]
Tracts for Children ; or , Fifty - two Facts from the Bible for the Fifty - two
小册子 为了 孩子们 ; 或者 , 五十 - 二 事实 从 这 圣经 为了 这 五十 - 二
['sʌndiz; -deiz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Sundays of the Year .
星期日 的 这 年 .

儿童读物；或，来自圣经的五十二个事实，对应一年中的五十二个星期日。

[ɪn][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [tuː] [trækts] ; [ɔːr] , [baʊnd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['vɑːljəm] , [klɔːθ] [gɪlt] ,
In a packet of Fifty - two Tracts ; or , bound together in a volume , cloth gilt ,
在 一个 包 的 五十 - 二 小册子 ; 或者 , 边界 一起 在 一个 体积 , 布 镀金 ,
[praɪs] 2s .
price 2s .
价格 2s .

每包五十二册小册子；或装订成册，布面烫金，售价 2 先令。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ,
By the same Author ,
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Eighth Thousand .
第八 千 .

第八千。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['mesɪdʒ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['seɪvjər] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːtɪdʒər] .
The Angel's Message ; or , the Saviour made known to the Cottager .
这 天使的 信息 ; 或者 , 这 救主 制成 已知 到 这 小屋 .

天使的信息；或者，救世主向农舍居民显现。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] .
By the Author of “ Peep of Day .
经过 这 作者 的 “ 窥视 的 天 .

作者著有《每日窥视》。

” [skwer] 16mo .
” Square 16mo .
” 正方形 16mo .

”方形 16 个月。

[praɪs] 4d .
price 4d .
价格 4d .

价格 4d。

['tiːtʃɪŋ] [maɪ'self] ; [ɔːr] , [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv] “ ['riːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [terz] .

Teaching	Myself	;	or	,	an	Abridgment	of	“	Reading	without	Tears	.
教学	我	; 或者	,	一个	删节	的	“	阅读	没有	眼泪	.

自学；或《不流泪的阅读》节选。

” [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːtɪdʒər][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [hoʊm] .

”	For	the	Cottager	in	his	own	Home	.
”	为了	这	小屋	在	他的	自己的	家	.

“对于居住在自己家中的农舍居民来说。”

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Eighth	Thousand	.
第八	千	.

第八千。

[skwer] 16mo .

Square	16mo	.
正方形	16mo	.

16个月方格

[praɪs] 4d .

price	4d	.
价格	4d	.

价格 4d。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd]['dʒɑːnəθən] .

The	Story	of	David	and	Jonathan	.
这	故事	的	大卫	和	乔纳森	.

大卫和约拿单的故事。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [bʊk] .

A	Sunday	-	Book	.
一个	星期日	-	书	.

周日读物。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . ['soʊd] , 6d .

Fcap	.	sewed	,	6d	.
FCAP	.	缝制的	,	6d	.

Fcap. 缝制，6d。

['kwestʃənz] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənts] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['pærɪʃ] [skuːlz] .

Questions	on	the	Old	and	New	Testaments	,	for	the	use	of	Parish	Schools	.
问题	在	这	老的	和	新的	遗嘱	,	为了	这	使用	的	教区	学校	.

供教区学校使用的关于旧约和新约的问题。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] ['aɪzək] ['jɔrk] , [em] . [ə; eɪ] . 18mo . ['soʊd] , 4d .

By	the	Rev	.	Charles	Isaac	Yorke	,	M	.	A	.	18mo	.	sewed	,	4d	.
经过	这	牧师	.	查尔斯	艾萨克	约克	,	M	.	一个	.	18mo	.	缝制的	,	4d	.

由查尔斯·艾萨克·约克牧师（文学硕士）撰写，18个月缝制，4便士。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ,

By	the	same	Author	,
经过	这	相同的	作者	,

同一作者的其他作品

['kwestʃənz] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['kɑːmən] [θɪŋz] .

Questions	on	General	and	Common	Things	.
问题	在	一般的	和	常见的	事物	.

关于一般和常见事物的问题。

18mo . ['soʊd] , 3d .

18mo	.	sewed	,	3d	.
18mo	.	缝制的	,	3d	.

18个月缝制，3D。

[kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .
Conformity **to** **the** **World** **.**
一致性 到 这 世界 .

顺应世界。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['edwərd] ['hɔr] , [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv] ['trɪnəti] [tʃɜ:rtʃ] , ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] .
By **the** **Rev** **.** **Edward** **Hoare** **,** **Incumbent** **of** **Trinity** **Church** **,** **Tunbridge** **Wells** **.**
经过 这 牧师 . 爱德华 霍尔 , 现任 的 三位一体 教会 , 坦布里奇 威尔斯 .

由坦布里奇韦尔斯三一教堂牧师爱德华·霍尔牧师撰写。

18mo . ['soʊd] , 6d .
18mo **.** **sewed** **,** **6d** **.**
18mo . 缝制的 , 6d .

18个月缝制，6天。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] ,
By **the** **same** **Author** **,**
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

['bæptɪzəm][æz; əz] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [prer] - [bʊk] .
Baptism **as** **taught** **in** **the** **Bible** **and** **Prayer** **-** **Book** **.**
洗礼 作为 教授 在 这 圣经 和 祷告 - 书 .

按照圣经和祈祷书中的教导进行洗礼。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

18mo . ['soʊd] .
18mo **.** **sewed** **.**
18mo . 缝制的 .

18个月缝制。

4d . [-]
4d **.** **[** **32** **]**
4d . [-]

4d.[32]

[ðə; ði] ['ti:tʃɝz] [ə'sɪstənt] [ɪn] ['ni:d(ə)l] - [wɜ:rk] .
The **Teacher's** **Assistant** **in** **Needle** **-** **work** **.**
这 老师的 助手 在 针 - 工作 .

针线活教师助理。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventh **Edition** **.**
第七 版 .

第七版。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[i:tʃ] , [ɔ:r] 5s .
each **,** **or** **5s** **.**
每个 , 或者 5s .

每个，或 5 先令。

[pər]['dʌz(ə)n] .
per **dozen** **.**
每 打 .

每打。

[ðə; ði] ['nɪtɪŋ] - ['ti:tʃɚz] [ə'sɪstənt] .
The Knitting - Teacher's Assistant .
这 针织 - 老师的 助手 .

编织老师的助手。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Eleventh Edition .
第十一 版 .

第十一版。

6d . ; [ɔ:r] 5s .
6d . ; or 5s .
6d . ; 或者 5s .

6d.；或 5s。

[pər]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

[ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
A Misfortune Changed into a Blessing .
一个 不幸 已更改 进入 一个 祝福 .

不幸变成了祝福。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

6d . ; [ɔ:r] 1s .
6d . ; or 1s .
6d . ; 或者 1s .

6d.；或 1s.

[klɔ:θ] .
cloth .
布 .

布。

[ˌɛli'i:zər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] .
Eliezer ; or , The Faithful Servant .
埃利泽 ; 或者 , 这 忠实 仆人 .

以利以谢；或，忠实的仆人。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

3d . ; [ɔ:r] 2s .
3d . ; or 2s .
3d . ; 或者 2s .

3d.；或 2s.

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ? [ɔːr] , [ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr]
How **can** **I** **go** **to** **Church** **?** **or** **,** **a** **Dialogue** **between** **a** **Lady** **and** **a** **Poor**
如何 能 我 去 到 教会 ? 或者 , 一个 对话 之间 一个 女士 和 一个 贫穷的
['wʊmən] .
Woman **.**
女士 .

我如何才能去教堂？或者，一位女士和一位贫穷妇女的对话。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] ?
Why **should** **I** **not** **go** **to** **the** **Meeting** **-** **House** **?**
为什么 应该 我 不是 去 到 这 会议 - 房子 ?

我为什么不能去教堂?

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[siːd] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːrvɪst] .
Seed **-** **Time** **and** **Harvest** **.**
种子 - 时间 和 收成 .

播种与收获。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] “ [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['destɪtuːt] .
Some **Account** **of** **“** **Schools** **for** **the** **Destitute** **.**
一些 帐户 的 “ 学校 为了 这 贫困 .

关于“贫困者学校”的一些描述。

” [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] .
” **By** **the** **Author** **of** **“** **The** **Gospel** **of** **Other** **Days** **.**
” 经过 这 作者 的 “ 这 福音 的 其他 天 .

'作者：'《往日福音》作者。

” [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
” **Third** **Edition** **.**
” 第三 版 .

“第三版。”

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] .
A **Friend** **to** **the** **Sick** **and** **Afflicted** **.**
一个 朋友 到 这 生病的 和 受苦的 .

病患和受苦者的朋友。

3d . ; [ɔːr] 2s .
3d . ; or 2s .
3d . ; 或者 2s .

3d.；或 2s.

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

[θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] .
Thoughts on the Sabbath .
想法 在 这 安息日 .

关于安息日的思考。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

3d .
3d .
3d .

3d。

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Repairing the Church .
维修 这 教会 .

修缮教堂。

3d . ; [ɔːr] 2s .
3d . ; or 2s .
3d . ; 或者 2s .

3d.；或 2s.

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər][dɑːz] .
per doz .
每 打 .

每打。

[ðə; ði] ['kjʊrət] ['kætɪˌkaɪzɪŋ] ; [ɔːr] , [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['kætəkɪzəm] .
The Curate Catechising ; or , an Exposition of the Church Catechism .
这 策展 教理问答 ; 或者 , 一个 展览 的 这 教会 教理问答 .

教牧教理问答；或教会教理问答阐释。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['θɪsəlˌθweɪt] , [ə; eɪ] . [em] . [sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
By the Rev . W . Thistlethwaite , A . M . Sixth Edition .
经过 这 牧师 . W . 蓟草 , 一个 . M . 第六 版 .

作者：W·西斯尔斯韦特牧师，文学硕士，第六版。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

1s .
1s .
1s .

1秒。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ,
By the same Author ,
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ; [ɔːr] , [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]
The Church Communicating ; or , an Exposition of the Communion Service of
这 教会 沟通 ; 或者 , 一个 展览 的 这 圣餐 服务 的
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
the Church of England .
这 教会 的 英格兰 .

教会的交流；或，英国国教圣餐仪式的阐释。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

6d . [-]
6d . [33]
6d . [-]

6d.[33]

[æn; ən] ['iːzi] ['hændbʊk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [luːk] .
An Easy Handbook to St . Luke .
一个 简单的 手册 到 英石 . 卢克 .

圣路加福音简易手册。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [dʒeɪ] . ['mɪtʃəl] .
By Mrs . F . J . Mitchell .
经过 太太 . F . J . 米切尔 .

作者：FJ Mitchell 夫人。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['hændbʊk] .
“ This is a valuable little handbook .
“ 这 是 一个 有价值的 小的 手册 .

这是一本很有价值的小手册。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .
It will be extremely useful to a very large class of people .
它 将要 是 极其 有用 到 一个 非常 大的 班级 的 人们 .

它将对非常广泛的人群非常有用。

['meni] [ə; eɪ] [pə'roʊkiəl] ['mɪnɪstər] [wɪn] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ɪts] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] . ”
Many **a** **parochial** **minister** **win** **be** **glad** **to** **promote** **its** **circulation** **in** **his** **parish** **.** **”**
许多 一个 教区 部长 赢 是 高兴的 到 推动 它是 循环 在 他的 教区 . ”
— [tʃɜːrtʃ]
— Church
— 教会

许多教区牧师都会乐于在其教区内推广此书的传播。——教会

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mænjuəl] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['preɪzwɜːrði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [klæs] [fɔːr; fər] [huːm]
“ **This** **little** **manual** **is** **a** **very** **praiseworthy** **attempt** **to** **assist** **the** **class** **for** **whom**
“ 这 小的 手动的 是 一个 非常 值得称赞 试图 到 协助 这 班级 为了 谁
[ˌaɪ 'tiː] [prə'fesiz] [tuː; tə] [biː; bi] ['speʃəli] [ɪn'tendɪd] .
it **professes** **to** **be** **specially** **intended** **.**
它 声称 到 是 特别 故意的 .

“这本小册子对于帮助它所声称的专门针对的群体来说，是一个非常值得称赞的尝试。

['klæsɪz] , ['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌn'lɜːrnd] ,
Classes **,** **even** **beyond** **the** **poor** **and** **unlearned** **,**
课程 , 甚至 超过 这 贫穷的 和 未受过教育的 ,

阶级，甚至超越了贫困和未受过教育的阶层，

[wɪl] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['fæk(ə)lti] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] ['eksəd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ” —
will **not** **fail** **to** **have** **the** **thinking** **faculty** **assisted** **and** **exercised** **by** **it** **.** **”** **—**
将要 不是 失败 到 有 这 思维 学院 协助 和 锻炼 经过 它 . ” —
['lɪtəreri]
Literary
文学

它必定能帮助并锻炼人的思维能力。”——文学

['tʃɜːrtʃmən] .
Churchman **.**
牧师 .

牧师。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ,
By **the** **same** **Author** **,**
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

[æn; ən] ['iːzi] ['hændbʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
An **Easy** **Handbook** **to** **the** **Acts** **of** **the** **Apostles** **.**
一个 简单的 手册 到 这 使徒行传 的 这 使徒们 .

使徒行传简易手册。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] [pə'roʊkiəl] ['mɪnɪstɚz] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n]

The	Parochial	Minister's	Letter	to	the	Young	People	of	his	Charge	on
这	教区	部长	信	到	这	年轻的	人们	的	他的	收费	在

[ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] .

Confirmation	.
确认	.

教区牧师致其辖区青年关于坚信礼的信。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n] ['læŋli] , ['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] , ['wɔliŋfəd] . 12mo .

By	the	Rev	.	John	Langley	,	Rector	of	St	.	Mary's	,	Wallingford	.	12mo	.
经过	这	牧师	.	约翰	兰利	,	校长	的	英石	.	玛丽的	,	沃灵福德	.	12mo	.

约翰·兰利牧师著，圣玛丽教堂（沃灵福德）教区长。12开本。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

[pər]['dʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

每打。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['kætəkɪzəm] ; [ɔ:r] , [pleɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['krɪstʃən]

A	Short	Catechism	;	or	,	Plain	Instruction	,	containing	the	Sum	of	Christian
一个	短的	教理问答	;	或者	,	清楚的	操作说明	,	包含	这	和	的	基督教

['lɜ:rnɪŋ] ,

Learning	,
学习	,

简明教理问答；或简明教义，包含基督教知识的总和

[set] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [kɪŋ] ['edwərd][ðə; ði][sɪksθ] , [fɔ:r; fər][ɔ:l]

set	forth	by	the	authority	of	his	Majesty	,	King	Edward	the	Sixth	,	for	all
放	前进	经过	这	权威	的	他的	威严	,	国王	爱德华	这	第六	,	为了	全部

[s'ku:lmɑ:stəz] [tu:; tə] [ti:tʃ] .

Schoolmasters	to	Teach	.
教师	到	教	.

奉国王爱德华六世陛下之命，为所有教师制定的教学规则。

[ə; eɪ] . [di:] . - .

A	.	D	.	1553	.
一个	.	D	.	-	.

公元1553年。

18mo .

18mo	.
18mo	.

18个月

6d . ; [ɔ:r] 5s .

6d	.	;	or	5s	.
6d	.	; 或者		5s	.

6d.；或 5s。

[pər]['dʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

每打。

[ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] : [ɪts] ['neɪtʃər] , [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['benɪfɪts] .

Confirmation	:	its	Nature	,	Importance	,	and	Benefits	.
确认	:	它是	自然	,	重要性	,	和	好处	.

确认：其性质、重要性和益处。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . ['grɪfɪθ] , [ə; eɪ] . [em] . 4d . ; [ɔːr] 3s .
By **the** **Rev** **.** **T** **.** **Griffith** **,** **A** **.** **M** **.** **4d** **.** **;** **or** **3s** **.**
经过 这 牧师 . T . 格里菲斯 , 一个 . M . 4d . ; 或者 3s .

由 T. Griffith 牧师，AM 捐赠 4 便士；或 3 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pər]['dʌz(ə)n] .
per **dozen** **.**
每 打 .

每打。

[ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'dres] [tuː; tə] [jʌŋ] ['pɜːsənz] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːrmd] .
A **Plain** **and** **Affectionate** **Address** **to** **Young** **Persons** **about** **to** **be** **Confirmed** **.**
一个 清楚的 和 亲热 地址 到 年轻的 人 关于 到 是 确认的 .

致即将接受坚信礼的年轻人的一篇朴实而充满爱意的讲话。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [diː] . ['wɪlsn] , [leɪt] [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] .
By **the** **Right** **Rev** **.** **D** **.** **Wilson** **,** **late** **Lord** **Bishop** **of** **Calcutta** **.**
经过 这 正确的 牧师 . D . 威尔逊 , 晚的 主 主教 的 加尔各答 .

由已故加尔各答主教D·威尔逊阁下撰写。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

4d .
4d **.**
4d .

4d.

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ,
By **the** **same** **Author** **,**
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

[ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'dres] [tuː; tə] [jʌŋ] ['pɜːsənz] , ['priːviəsli] [tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ]
A **Plain** **and** **Affectionate** **Address** **to** **Young** **Persons** **,** **previously** **to** **Receiving**
一个 清楚的 和 亲热 地址 到 年轻的 人 , 之前 到 接收
[ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] . 12mo .
the **Lord's** **Supper** **.** **12mo** **.**
这 主场 晚餐 . 12mo .

致即将领受圣餐的青少年的简明而充满爱意的讲话。12个月。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

['tʌpɜ˞] , [em] . [ef] . — [ˌprɔbə'bilitiz] : [æn; ən][eɪd][tuː; tə] [feɪθ] .
TUPPER **,** **M** **.** **F** **.** **—** **Probabilities** **:** **an** **Aid** **to** **Faith** **.**
特百惠 , M . F . — 概率 : 一个 援助 到 信仰 .

图珀，MF——概率：信仰的辅助。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɔːθ] , 4s .
Fcap . **cloth** , **4s** .
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈveɪ] , [baɪ][ɪksˈtrækts] , [ðə; ði] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈfjuːzd] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] .
“ It is difficult to convey , by extracts , the charm which is diffused over this little book .
“ 它 是 难的 到 传达 , 经过 提取物 , 这 魅力 哪个 是 扩散 超过 这 小的 书 .

“很难用摘录来传达这本小书所散发的魅力。”

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekt] , [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] ,
There is , in the infinite variety of subject , a continuous line of thought ,
那里 是 , 在 这 无限 种类 的 主题 , 一个 连续的 线 的 想法 ,

在无穷无尽的主题中，存在着一条连续的思路。

[wɪtʃ] [ˈfɪksɪz][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ˈprɑːgres] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði][maɪnd][əˈmjuːzd][ænd; ənd] [ˈedəˌfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈruːz(ə)l] . ” — [ˈkrɪstʃən]
which fixes the attention to its progress , and leaves the mind amused and edified with the perusal . ” — Christian
哪个 修复 这 注意力 到 它是 进步 , 和 树叶 这 头脑 觉得好笑 和 受启发 和 这 仔细阅读 . ” — 基督教

它使人专注于情节发展，并在阅读过程中获得愉悦和启迪。——克里斯蒂安

[riˈmembrənsə] . [-]
Remembrancer . [34]
记忆者 . [-]

记忆者。[34]

[ˈtɪtlər] , [mɪs] [ə; eɪ] . [ef] . — [ˈliːləˌˈlailə] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
TYTLER , Miss A . F . — Leila ; or , the Island .
泰特勒 , 错过 一个 . F . — 莱拉 ; 或者 , 这 岛 .

TYTLER，AF小姐——莱拉；或者，岛屿。

[naɪnθ] [ɪˈdɪʃn] .
Ninth Edition .
第九 版 .

第九版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ˈliːləˌˈlailə][ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] .
— — Leila in England .
— — 莱拉 在 英格兰 .

—— 莱拉在英国。

[ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['li:lə,'lailə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['aɪlənd] .

A	Continuation	of	“	Leila	;	or	,	the	Island	.
一个	续篇	的	“	莱拉	;	或者	,	这	岛	.

《莱拉；或，岛屿》的续篇。

” ['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .

”	Seventh	Edition	.
”	第七	版	.

第七版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 4s .

Fcap	.	cloth	,	4s	.
FCAP	.	布	,	4s	.

Fcap.布料，4s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

— — ['li:lə,'lailə][æt; ət] [hoʊm] ; [ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['li:lə,'lailə][ɪn] ['ɪŋglənd] .

—	—	Leila	at	Home	;	a	Continuation	of	“	Leila	in	England	.
—	—	莱拉	在	家	;	一个	续篇	的	“	莱拉	在	英格兰	.

——《莱拉在家》;《莱拉在英国》的续篇。

” [baɪ] [æn] ['freɪzər] ['tɪtlər] .

”	By	Ann	Fraser	Tytler	.
”	经过	安	弗雷泽	泰特勒	.

作者：安·弗雷泽·泰特勒。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .

Fifth	Edition	.
第五	版	.

第五版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɔ:θ] , 4s .

cloth	,	4s	.
布	,	4s	.

布料，4 先令。

6d . “

6d	.	“
6d	.	“

6d.“

- ['li:lə,'lailə][æt; ət] [hoʊm] , - [ɪn][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['li:lə,'lailə][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

'	Leila	at	Home	,	'	in	continuation	of	'	Leila	in	England	,
-	莱拉	在	家	,	-	在	续篇	的	-	莱拉	在	英格兰	,

《莉拉在家》，是《莉拉在英国》的续集。

- [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['plez(ə)nt] [staɪl] ,

'	is	written	in	the	same	pleasant	style	,
-	是	书面	在	这	相同的	令人愉快的	风格	,

文章的写作风格同样令人愉悦。

[ænd; ənd] [kən'veiz] ['sɪmələr]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['tendənsi] . ” —

and	conveys	similar	lessons	of	an	instructive	and	religious	tendency	.	”	—
和	传递	相似的	课程	的	一个	有指导意义的	和	宗教	趋势	.	”	—

['lɪtəreri]

Literary
文学

并传达了类似的教诲和宗教倾向。”——文学评论

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

— — ['meri] [ænd; ənd] ['flɔrəns] ; [ɔ:r] , [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] . [ˌθɜ:r'ti:nθ] [ɪ'dɪʃn] .

—	—	Mary	and	Florence	;	or	,	Grave	and	Gay	.	Thirteenth	Edition	.
—	—	玛丽	和	佛罗伦萨	;	或者	,	严重	和	同性恋	.	第十三	版	.

——玛丽和弗洛伦斯；或，庄重与快乐。第十三版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 4s .

Fcap	.	cloth	,	4s	.
FCAP	.	布	,	4s	.

Fcap.布料，4s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

— — ['meri] [ænd; ənd] ['flɔrəns] [æt; ət] [ˌsɪks'ti:n] .

—	—	Mary	and	Florence	at	Sixteen	.
—	—	玛丽	和	佛罗伦萨	在	十六	.

——玛丽和弗洛伦斯十六岁。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .

Sixth	Edition	.
第六	版	.

第六版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 6s .

Fcap	.	cloth	,	6s	.
FCAP	.	布	,	6s	.

Fcap.布料，6s。

“ [ði:z] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] ['eksələnt] .

“	These	works	are	excellent	.
“	这些	作品	是	出色的	.

“这些作品非常出色。”

[mɪs] [taɪtəlz] ['raɪtɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] .

Miss	Tytler's	writings	are	especially	valuable	for	their	religious	spirit	.
错过	泰特勒的	著作	是	尤其	有价值的	为了	他们的	宗教	精神	.

泰特勒小姐的著作因其宗教精神而具有特别重要的价值。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][dʒʌst][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

She	has	taken	a	just	position	between	the	Rationalism	of	the	last	generation
她	有	已采取	一个	只是	位置	之间	这	理性主义	的	这	最后的	一代

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrɪtənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

and	the	Puritanism	of	the	present	,
和	这	清教主义	的	这	展示	,

她采取了一种公正的立场，介于上一代人的理性主义和当代的清教主义之间。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['pɜːrfɪkt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [truː] [ɑːrt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sketʃiz] [frʌm; frəm]
while **the** **perfect** **nature** **and** **true** **art** **with** **which** **she** **sketches** **from**
尽管 这 完美的 自然 和 真的 艺术 和 哪个 她 草图 从
['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][laɪf] ,
juvenile **life** **,**
少年 生活 ,

她以完美的天性和真正的艺术天赋，描绘了童年生活，

[ʃoʊ] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [æm'bɪʃəsli] [dɪ'spleɪd] , [bʌt; bət]['kænɑːt][biː; bi] ['betər]
show **powers** **which** **might** **be** **more** **ambitiously** **displayed** **,** **but** **cannot** **be** **better**
展示 权力 哪个 可能 是 更多的 雄心勃勃 显示 , 但 不能 是 更好的
[bi'stəu] . ” — ['kwɔːrtərli]
bestowed **.** **”** **—** **Quarterly**
授予 . ” — 季刊

展现出的力量或许可以更雄心勃勃地展现，但却再好不过了。——季刊

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['tɪtlər] , [mɪs] [em] . [ef] . — [ðə; ðɪ] ['wʊd(ə)n] [wɔːlz] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋgləndˌ] : [ɔːr] , [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
TYTLER **,** **Miss** **M** **.** **F** **.** **—** **The** **Wooden** **Walls** **of** **Old** **England** **:** **or** **,** **Lives** **of**
泰特勒 , 错过 M . F . — 这 木制的 墙 的 老的 英格兰 : 或者 , 生活 的
['selɪbreɪtɪd] ['ædmərəlz] .
Celebrated **Admirals** **.**
著名 海军上将 .

泰特勒，MF小姐——英格兰古城的木墙：或著名海军上将的生平。

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['freɪzər] ['tɪtlər] .
By **Margaret** **Fraser** **Tytler** **.**
经过 玛格丽特 弗雷泽 泰特勒 .

作者：玛格丽特·弗雷泽·泰特勒。

[kən'teɪnɪŋ] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv][lɔːrd] ['rɔdni] , ['ɝːlz] [haʊ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , [lɔːds][diː]
Containing **Biographies** **of** **Lord** **Rodney** **,** **Earls** **Howe** **and** **St** **.** **Vincent** **,** **Lords** **de**
包含 传记 的 主 罗德尼 , 伯爵 豪 和 英石 . 文森特 , 领主 德
[sə'mɑːrɪz] ,
Saumarez **,**
索马雷兹 ,

收录了罗德尼勋爵、豪伯爵、圣文森特伯爵和德索马雷勋爵的传记，

['nelsn] , [ænd; ənd] ['kɑːlɪŋˌwʊd] , [sɜːr] ['sɪdni] [smɪθ] , [ænd; ənd] ['vaɪkaʊnt] ['ɛksˌmaʊθ] .
Nelson **,** **and** **Collingwood** **,** **Sir** **Sydney** **Smith** **,** **and** **Viscount** **Exmouth** **.**
纳尔逊 , 和 科林伍德 , 先生 悉尼 史密斯 , 和 子爵 埃克斯茅斯 .

纳尔逊、科林伍德、悉尼·史密斯爵士和埃克斯茅斯子爵。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New **Edition** **.**
新的 版 .

新版本。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcap **.** **cloth** **,** **5s** **.**
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

— — [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [breɪv] .
— **—** **Tales** **of** **the** **Great** **and** **Brave** **.**
— — 故事 的 这 伟大的 和 勇敢的 .

—— 伟大而勇敢的故事。

[kən'teɪnɪŋ] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ʌv; əv] ['wɔlis] , [bru:s] , ['edwərd][ðə; ði] [blæk] [prɪns] , ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rk] ,
Containing **Biographies** **of** **Wallace** **,** **Bruce** **,** **Edward** **the** **Black** **Prince** **,** **Joan** **of** **Arc** **,**
包含 传记 的 华莱士 , 布鲁斯 , 爱德华 这 黑色的 王子 , 琼 的 弧 ,
['ritʃəd] [kɜ:r] [di:]['laɪən] ,
Richard **Cœur** **de** **Lion** **,**
理查德 心 德 狮子 ,

收录了华莱士、布鲁斯、黑太子爱德华、圣女贞德、狮心王理查的传记

[prɪns] [tʃɑ:rlz] ['stjʊt] , [ˌbwɔ:nɑ:'pɑ:te] , [ˌsoʊbi:'ɛski] [kɪŋ] [ʌv; əv]['poʊlənd] , ['pi:tər][ðə; ði] [greɪt] ,
Prince **Charles** **Stuart** **,** **Buonaparte** **,** **Sobieski** **King** **of** **Poland** **,** **Peter** **the** **Great** **,**
王子 查尔斯 斯图尔特 , 波拿巴 , 索别斯基 国王 的 波兰 , 彼得 这 伟大的 ,
['wɑ:ʃɪŋtən] , ['henri] [di:][lɑ:'roʊʃ, lɜ-'oʊʃ] - [dʒæ'kwɛlɪn] ,
Washington **,** **Henry** **de** **Laroche** **-** **jaquelin** **,**
华盛顿 , 亨利 德 拉罗什 - 杰奎琳 ,

查理·斯图亚特王子、波拿巴、波兰国王索别斯基、彼得大帝、华盛顿、亨利·德·拉罗什-雅克林

['hoʊfɝ] , [ænd; ənd] ['welɪŋtən] .
Hofer **,** **and** **Wellington** **.**
霍弗 , 和 惠灵顿 .

霍弗和惠灵顿。

[nu:] [ɪ'dɪʃn] , [ðə; ði] [tu:] ['sɪri:z] [ɪn][wʌn] ['vɑ:ljəm] , [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 4s .
New **Edition** **,** **the** **two** **Series** **in** **one** **Volume** **,** **fcap** **.** **cloth** **,** **4s** **.**
新的 版 , 这 二 系列 在 一 体积 , FCAP . 布 , 4s .

新版，两部合为一卷，精装，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ven] , [rev] . [eɪtʃ] . — ['memwɑ:r][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
VENN **,** **Rev** **.** **H** **.** **—** **Memoir** **and** **Selection** **from** **the** **Correspondence** **of** **the**
维恩图 , 牧师 . H . — 回忆录 和 选择 从 这 一致 的 这
[rev] . [eɪtʃ] . [ven] ,
Rev **.** **H** **.** **Venn** **,**
牧师 . H . 维恩图 ,

VENN，H.牧师——H. Venn牧师的回忆录和书信选集

[em] . [ə; eɪ] . ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] [ven] , [bi:] . [di:] . ['prebənˌderi] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] .
M **.** **A** **.** **Edited** **by** **the** **Rev** **.** **Henry** **Venn** **,** **B** **.** **D** **.** **Prebendary** **of** **St** **.** **Paul's** **.**
M . 一个 . 编辑 经过 这 牧师 . 亨利 维恩图 , B . D . 教士 的 英石 . 保罗的 .

MA 由圣保罗教堂的亨利·文恩神父（神学学士）编辑。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventh **Edition** **.**
第七 版 .

第七版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɔ:θ] , 7s .
Fcap **.** **cloth** **,** **7s** **.**
FCAP . 布 , 7s .

Fcap. 布料，7s。

[vɪk'tɔ:riə] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] . — [ænd; ənd][ðə; ði] ; ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv]
VICTORIA **,** **Bishop** **of** **.** **—** **Lewchew** **and** **the** **Lewchewans** **;** **being** **a** **Narrative** **of**
维多利亚 , 主教 的 . — 刘切 和 这 卢切万斯 ; 存在 一个 叙述 的
[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ,
a **Visit** **to** **Lewchew** **,**
一个 访问 到 刘切 ,

维多利亚主教——卢切乌及其居民；卢切乌访问记述

[ɔːr] [luː] - ['tʃuː] , [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - .
or Loo - Choo , in October , 1850 .
或者 厕所 - 秋 , 在 十月 , - .

或 Loo-Choo，1850 年 10 月。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] , [diː] . [diː] . ['bɪʃəp] [ʌv; əv][vɪk'tɔːriə] .
By George Smith , D . D . Bishop of Victoria .
经过 乔治 史密斯 , D . D . 主教 的 维多利亚 .

作者：乔治·史密斯，神学博士，维多利亚主教。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

6d . [-]
6d . [35]
6d . [-]

6d.[35]

[vɪk'tɔːriə] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] . — [hɪnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪmz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [riː'lɪdʒənz] [ʌv; əv]
VICTORIA , Bishop of . — Hints for the Times ; or , the Religions of
维多利亚 , 主教 的 . — 提示 为了 这 《时代周刊》; 或者 , 这 宗教 的
['sentɪmənt] , [ʌv; əv][fɔːrm] ,
Sentiment , of Form ,
情绪 , 的 形式 ,

维多利亚主教——《时代箴言》；或，《情感与形式的宗教》

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] ['vaɪt(ə)l] ['gɑːdlinəs] .
and of Feeling , contrasted with Vital Godliness .
和 的 感觉 , 对比 和 必不可少的 敬虔 .

以及情感，与充满活力的神性形成对比。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . ['soʊd] , 1s .
Fcap . sewed , 1s .
FCAP . 缝制的 , 1s .

Fcap. 缝制，1s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['siːznəbl] ['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] . ” — ['krɪstʃən]
“ A sensible and seasonable little treatise . ” — Christian
“ 一个 明智的 和 及时 小的 论文 . ” — 基督教

“一篇明智而应时的小论著。”——克里斯蒂安

['gɑːrdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

['weɪnˌraɪt] , [rev] . [es] . — ['krɪstʃən] ['sɜːrt(ə)nti] .
WAINWRIGHT , Rev . S . — Christian Certainty .
温赖特 , 牧师 . S . — 基督教 肯定 .

WAINWRIGHT，S.牧师——基督教的确定性。

[baɪ][ˈsæmjuəl] [ˈweɪnˌraɪt] , [ˈvɪkər][ʌv; əv][ˈhoʊli][ˈtrɪnəti] , [jɔːk] ; [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈvɔɪsɪz] [frʌm; frəm]

By	Samuel	Wainwright	,	Vicar	of	Holy	Trinity	,	York	;	Author	of	“	Voices	from
经过	塞缪尔	温赖特	,	牧师	的	圣	三位一体	,	约克	;	作者	的	“	声音	从

[ðə; ði][ˈsæŋktʃueri] .

the	Sanctuary	.
这	避难所	.

约克圣三一教堂牧师塞缪尔·温赖特著；《来自圣所的声音》作者。

” 8vo .

”	8vo	.
”	8vo	.

”8开。

[klɔːθ] , 10s .

cloth	,	10s	.
布	,	10s	.

布料，10先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðæt] [ðaʊ] [mait] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [werˈɪn] [ðaʊ] [hæst] [bɪn]

“	That	thou	mightest	know	THE	CERTAINTY	of	those	things	wherein	thou	hast	been
“	那	你	最强	知道	这	肯定	的	那些	事物	其中	你	哈斯特	到过

[ɪnˈstrʌktɪd] .

instructed	.
指示	.

“使你明白你所受教导的事的确据。”

” — [ˌes ˈtiː] .

”	—	St	.
”	—	英石	.

“-英石。

[luːk] . “

Luke	.	“
卢克	.	“

路加福音。“

- [ə; eɪ][sɪˈnɑːpsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈevidənsiz] - [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ʌnˈtruː] [ˈtaɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs]

'	A	Synopsis	of	the	Christian	Evidences	'	would	be	no	untrue	title	for	this
-	一个	概要	的	这	基督教	证据	-	会	是	不	不属实	标题	为了	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

《基督教证据概要》作为本书的书名一点也不为过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈查德公司出版的作品，(Works Published by Hatchard and Co.)

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts][ɪn][wʌn] [vjuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [pruːfs]
It **brings** **together** **and** **presents** **in** **one** **view** **such** **an** **accumulation** **of** **proofs**
它 带来 一起 和 礼物 在 一 看法 这样的 一个 积累 的 证明
[ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][æz; əz][wiː; wi][ˈnevər] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ]
of **the** **truth** **of** **the** **Bible** **as** **we** **never** **remember** **to** **have** **met** **with**
的 这 真相 的 这 圣经 作为 我们 绝不 记住 到 有 遇见 和
[bɪˈfɔːr] . ” — [ˈkrɪstʃən]
before **.** **”** **—** **Christian**
前 . ” — 基督教

它汇集并呈现了大量证明圣经真理的证据，其数量之多，我们以前从未见过。——基督徒

[əbˈzɜːrvər] .
Observer **.**
观察员 .

观察者。

“ [igˈzibitɪŋ] [mʌtʃ] [ˈriːsɜːrtʃ] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈprez(ə)nts][hɪz; ɪz][ˈɑːrgjuːmənts][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd]
“ **Exhibiting** **much** **research** **,** **the** **author** **presents** **his** **arguments** **in** **a** **clear** **and**
“ 展出 很多 研究 , 这 作者 礼物 他的 论点 在 一个 清除 和
[ˈfɔːrsəbl] [ˈmænər] ,
forcible **manner** **,**
强制的 方式 ,

“作者进行了大量的研究，并以清晰有力的方式提出了自己的论点。”

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪnˈvektɪv] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈhwelmz] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [dɪˈdʌkʃnz]
and **without** **any** **personal** **invective** **he** **overwhelms** **with** **ridicule** **the** **deductions**
和 没有 任何 个人的 谩骂 他 压倒性 和 嘲笑 这 扣除
[wɪtʃ] [ˈɪnfɪdəlˌˈɪnfɪdel] [drɔː] [frʌm; frəm][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈevɪdəns] .
which **infidels** **draw** **from** **scientific** **evidence** **.**
哪个 异教徒 画 从 科学 证据 .

他没有进行任何个人谩骂，却以嘲讽彻底驳斥了异教徒从科学证据中得出的推论。

[θruːˈaʊt] [hiː; hi] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ][ˈdɪgnɪfaɪd] [staɪl] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈteɪkɪŋ] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə]
Throughout **he** **preserves** **a** **dignified** **style** **,** **and** **while** **taking** **great** **pains** **to**
自始至终 他 果酱 一个 凝重 风格 , 和 尽管 采取 伟大的 疼痛 到
[ɪkˈspoʊz][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] ,
expose **the** **assumption** **of** **philosophy** **,**
暴露 这 假设 的 哲学 ,

他始终保持着一种庄重的风格，并且不遗余力地揭露哲学的假设，

[hiː; hi][ˈnevər] [niˈglekts] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈlesər] , [bʌt; bət][noʊ] [les] [ˈmɪstʃɪvəs] [əˈsɔːlts] [ʌv; əv]
he **never** **neglects** **to** **attack** **the** **lesser** **,** **but** **no** **less** **mischievous** **assaults** **of**
他 绝不 疏忽 到 攻击 这 较少 , 但 不 较少的 恶作剧 袭击 的
[ˈɪgnərəns] .
ignorance **.**
无知 .

他从不放过那些较轻但同样有害的无知攻击。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈvæliənt] [ˈtʃæmpiən] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːθər] [ɪz] [wel] [ɑːrmd] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪz]
As **a** **valiant** **champion** **,** **our** **author** **is** **well** **armed** **at** **all** **points** **,** **and** **uses**
作为 一个 英勇 冠军 , 我们的 作者 是 出色地 武装 在 全部 积分 , 和 用途
[hɪz; ɪz] [ˈwɛpənz] [ˈdekstrəsli] . ” — [ˈpʌblɪk]
his **weapons** **dexterously** **.** **”** **—** **Public**
他的 武器 灵巧地 . ” — 民众

作为一位英勇的斗士，我们的作者全副武装，并且能巧妙地运用他的武器。——公众

[əˈpɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

[wɔːlʃ] , [rev] . [ˈdʌbljuː] . [piː] . — [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪʃənz] . — [sɪks] [ˈdiskɔːsiz] [ɑːn] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪʃənz] ,
WALSH , Rev . W . P . — Christian Missions . — Six Discourses on Christian Missions ,
沃尔什 , 牧师 . W . P . — 基督教 任务 . — 六 论述 在 基督教 任务 ,
[priːtʃt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] ;
preached before the University of Dublin ;
布道 前 这 大学 的 都柏林 ;

沃尔什牧师（WP）——基督教传教——在都柏林大学发表的六篇关于基督教传教的演讲；

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [donɛlən] [ˈlektʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - .
being the Donellan Lectures for the Year 1861 .
存在 这 唐纳兰 讲座 为了 这 年 - .

即 1861 年唐纳兰讲座。

[wɪð; wɪθ][ˈkoʊpiəs] [noʊts] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈpendɪks] , [baɪ] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpækənəm] [wɔːlʃ] , [ə; eɪ] .
With copious Notes and an Appendix , by Rev . W . Pakenham Walsh , A .
和 丰富 笔记 和 一个 附录 , 经过 牧师 . W . 帕肯汉姆 沃尔什 , 一个 .
[em] . , [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv] [ˈsændfɝd] .
M . , Chaplain of Sandford .
M . , 牧师 的 桑福德 .

附有大量注释和附录，由桑福德牧师 W. Pakenham Walsh, AM 撰写。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

[web] , [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . — [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [dɪˈsaɪp(ə)l] .
WEBB , Mrs . J . B . — The Beloved Disciple .
韦伯 , 太太 . J . B . — 这 心爱 弟子 .

韦伯夫人，JB——挚爱的门徒。

[rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˌes ˈtiː][dʒɑːn] .
Reflections on the History of St John .
反思 在 这 历史 的 英石 约翰 .

对圣约翰历史的反思。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [web] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈneomaɪ] , ”
By Mrs . J . B . Webb , Author of “ Naomi , ”
经过 太太 . J . B . 韦伯 , 作者 的 “ 娜奥米 , ”

作者：JB·韦伯夫人，《娜奥米》一书的作者

“ [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈnoʊə] ,
“ Reflections on the History of Noah ,
“ 反思 在 这 历史 的 诺亚 ,

《诺亚历史反思》

” & [siː] . [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
” & c . Fcap .
” & c . FCAP .

” &c. Fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['veri] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - ['rɪt(ə)n] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
“ Very sensible and well - written reflections on the History of St . John .
“ 非常 明智的 和 出色地 - 书面 反思 在 这 历史 的 英石 . 约翰 .

“对圣约翰历史的非常明智且文笔流畅的思考。

[wiː; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] . ” — ['krɪstʃən]
We can safely recommend it . ” — Christian
我们 能 安全 推荐 它 . ” — 基督教

我们可以放心推荐它。”——克里斯蒂安

['gɑːrdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

['wɪlks] , [rev] . [es] . [siː] . — [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [lɔː] [ʌv; əv] [bænz] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [klæn'destɪn]
WILKS , Rev . S . C . — The Present Law of Banns a Railroad to Clandestine
威尔克斯 , 牧师 . S . C . — 这 展示 法律 的 班恩斯 一个 铁路 到 秘密
['mærɪdʒz] .
Marriages .
婚姻 .

WILKS，牧师 SC——现行结婚公告法是秘密婚姻的铁路。

[ə; eɪ][mə'mɔːriəl] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ðɪ][lɔːrd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]
A Memorial respectfully dedicated to His Grace the Lord Archbishop of
一个 纪念馆 尊敬 投入的 到 他的 优雅 这 主 大主教 的
['kæntərˌberi] .
Canterbury .
坎特伯雷 .

谨以此纪念碑献给坎特伯雷大主教阁下。

[wɪð; wɪθ] [sə'dʒestʃənz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['remədi] .
With Suggestions for a Remedy .
和 建议 为了 一个 补救 .

并提出补救建议。

[baɪ][es] . [siː] . ['wɪlks] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektər] [ʌv; əv] ['nɜːrslɪŋ] , [hænts] .
By S . C . Wilks , M . A . , Rector of Nursling , Hants .
经过 S . C . 威尔克斯 , M . 一个 . , 校长 的 婴儿 , 汉普郡 .

作者：SC Wilks，文学硕士，汉普郡纳斯林校长。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

“ [bænz] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['kʌvər][fɔːr; fər][ɪ'veɪʒ(ə)n] , [dɪ'siːt]
“ Banns have of late years furnished the most effectual cover for evasion , deceit
“ 班恩斯 有 的 晚的 年 提供 这 最多 有效的 覆盖 为了 逃避 , 欺骗
[ænd; ənd] [frɔːd] ,
and fraud ,
和 欺诈罪 ,

“近年来，公告已成为逃避、欺骗和欺诈行为最有效的掩护手段。”

[ðæt] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] . ” — [spiːtʃ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
that the ingenuity of man could have devised . ” — Speech of Dr .
那 这 独创性 的 男人 可以 有 设计 . ” — 演讲 的 博士 .
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['fɪlɪˌmɔːr] , [mɑːrtʃ] - ,
Joseph Phillimore , March 22 ,
约瑟夫 菲利莫尔 , 行进 - ,

“这是人类的智慧所能构想出来的。”——约瑟夫·菲利莫尔博士3月22日的演讲

- , [ɑːn] ['muːvɪŋ] [fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][ə'mend][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ækt] . [-
1822 , on moving for leave to bring in a Bill to amend the Marriage Act . [36
- , 在 移动 为了 离开 到 带来 在 一个 账单 到 修正 这 婚姻 行为 . [-
]
]
]

1822 年，他请求允许提出一项法案，以修改《婚姻法》。[36]

, [mɪs] [dʒeɪ] . [el] . — [tʃɪ'lɑːn] ; [ɔːr] , ['prɔtistənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
WILLYAMS , Miss J . L . — Chillon ; or , Protestants of the Sixteenth Century .
威廉姆斯 , 错过 J . L . — 西庸 ; 或者 , 新教徒 的 这 第十六 世纪 .

威廉姆斯，JL 小姐——西庸；或，十六世纪的新教徒。

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [teɪl] .
An Historical Tale .
一个 历史 故事 .

一个历史故事。

[baɪ][dʒeɪn][luː)'iːzə] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By Jane Louisa Willyams . 2 vols .
经过 简 路易莎 威廉姆斯 . 2 卷 .

作者：简·路易莎·威廉姆斯。共2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] ['haɪli] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'θetɪk] ['stɔːri] .
“ We think highly of this pathetic story .
“ 我们 思考 高度 的 这 可怜的 故事 .

“我们非常敬佩这个令人心酸的故事。”

[ə; eɪ] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ['paɪəti] [pə'veɪdz] [ɪts]['peɪdʒɪz] ; [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['naɪsli]
A true spirit of cheerful piety pervades its pages ; the characters are nicely
一个 真的 精神 的 快乐 虔诚 普遍存在 它是 页面 ; 这 人物 是 很好
[dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] ,
discriminated ,
歧视 ,

字里行间洋溢着一种真挚而虔诚的精神；人物形象鲜明生动。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['vɪvɪdli] [pɔː'treid] .
and many of the scenes are very vividly portrayed .
和 许多 的 这 场景 是 非常 生动地 描绘 .

许多场景都描绘得非常生动。

[ɔːl] [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'raɪv] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ɪts][pə'ruːz(ə)l] .
All who read it may derive benefit from its perusal .
全部 WHO 读 它 可能 派生 益处 从 它是 仔细阅读 .

所有阅读本文的人都可能从中受益。

〞 — [brɪ'tæniə] .
〞 — Britannia .
〞 — 不列颠尼亚 .

——不列颠尼亚。

['wɪlʃɪər] , [rev] . [iː] . [es] . — ['poʊəmz][baɪ][ðə; ði] [rev] . [iː] . [es] . ['wɪlʃɪər] , [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv] [iːst]
WILSHERE , Rev . E . S . — Poems by the Rev . E . S . Wilshere , Incumbent of East
威尔希尔 , 牧师 . E . S . — 诗歌 经过 这 牧师 . E . S . 威尔希尔 , 现任 的 东方
['sʌməsit, -set] ,
Somerset ,
萨默塞特郡 ,

威尔希尔，E.S.牧师——东萨默塞特教区牧师E.S.威尔希尔的诗集

[keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .
Cape of Good Hope .
岬 的 好的 希望 .

好望角。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .
Fcap . cloth , 3s .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[wʊlf] , [rev] . [siː] . — [sɪks][pleɪn] ['səːmənz] , [priːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʊrəl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
WOLFE , Rev . C . — Six Plain Sermons , preached to a Rural Congregation .
沃尔夫 , 牧师 . C . — 六 清楚的 布道 , 布道 到 一个 乡村的 会众 .

沃尔夫牧师 C.——六篇简明布道，向乡村会众宣讲。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] [wʊlf] , [leɪt] ['kjʊrət] [ʌv; əv] [kɛmzɪŋ] , [kent] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 2s .
By the Rev . Charles Wolfe , late Curate of Kemsing , Kent . Fcap . cloth , 2s .
经过 这 牧师 . 查尔斯 沃尔夫 , 晚的 策展 的 肯辛 , 肯特 . FCAP . 布 , 2s .

由肯特郡肯辛格前任副牧师查尔斯·沃尔夫牧师撰写。精装本，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['jɔrk] , [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . — [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

YORKE	,	Rev	.	C	.	J	.	—	Original	Researches	in	the	Word	of	God	.
约克	,	牧师	.	C	.	J	.	—	原来的	研究	在	这	单词	的	上帝	.

约克，CJ牧师——对上帝话语的原创研究。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['jɔrk] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['rektər] [ʌv; əv] ['ʃɛnˌfiːld] .

By	the	Rev	.	C	.	J	.	Yorke	,	M	.	A	.	late	Rector	of	Shenfield	.
经过	这	牧师	.	C	.	J	.	约克	,	M	.	一个	.	晚的	校长	的	申菲尔德	.

由已故申菲尔德教区长 CJ Yorke 牧师（文学硕士）撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 2s .

Fcap	.	cloth	,	2s	.
FCAP	.	布	,	2s	.

Fcap.布料，2s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

— — [ə; eɪ] [kiː] [fɔːr; fər] ['evri] [lɑːk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,

—	—	A	Key	for	every	Lock	;	or	,	the	Apocalypse	read	by	the	Light	of	the	General	,
—	—	一个	钥匙	为了	每一个	锁	;	或者	,	这	启示录	读	经过	这	光	的	这	一般的	,

—— 每把锁都有一把钥匙；或者，在将军之光下解读启示录

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .

as	distinguished	from	the	Special	Principle	.
作为	杰出的	从	这	特别的	原则	.

与特殊原理不同。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɔːθ] , 3s .

Fcap	.	cloth	,	3s	.
FCAP	.	布	,	3s	.

Fcap.布料，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

- [ˌpɪkə'dɪli] , ['dʌbljuː] .

187	Piccadilly	,	W	.
-	皮卡迪利	,	W	.

187 Piccadilly, W.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神